

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 97 — 2712

[S - C - 97/15232]

22 AVRIL 1997. — Loi portant assentiment à :

- a) Convention européenne d'extradition, faite à Paris le 13 décembre 1957;
- b) Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 15 octobre 1975;
- c) Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 17 mars 1978;
- d) Accord entre les Etats membres des Communautés européennes relatif à la simplification et à la modernisation des modes de transmission des demandes d'extradition, fait à San Sebastian le 26 mai 1989 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 6°, de la Constitution.

Art. 2. Les Actes internationaux suivants sortiront leur plein et entier effet :

- a) Convention européenne d'extradition, faite à Paris le 13 décembre 1957;
- b) Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 15 octobre 1975;
- c) Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 17 mars 1978;
- d) Accord entre les Etats membres des Communautés européennes relatif à la simplification et à la modernisation des modes de transmission des demandes d'extradition, fait à San Sebastian le 26 mai 1989.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKELe Ministre de la Justice,
S. DE CLERCKScellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK(1) *Session 1995-1996.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 30 août 1996, n° 1-407/1.*Session 1996-1997.*

Sénat.

Rapport, n° 1-407/2. — Texte adopté en Commission, n° 1-407/3.
Annales parlementaires. — Discussion, séance du 28 novembre 1996. —
Vote, séance du 28 novembre 1996.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 802/1.*Annales parlementaires.* Discussion, séance du 8 janvier 1997. — Vote,
séance du 9 janvier 1997.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 2712

[S - C - 97/15232]

22 APRIL 1997. — Wet houdende instemming met :

- a) Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Parijs op 13 december 1957;
- b) Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Straatsburg op 15 oktober 1975;
- c) Tweede aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Straatsburg op 17 maart 1978;
- d) Akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging en de modernisering van de wijze van toezending van uitleveringsverzoeken, opgemaakt te San Sebastian op 26 mei 1989 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 6°, van de Grondwet.

Art. 2. De volgende Internationale Akten zullen volkomen uitwerking hebben :

- a) Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Parijs op 13 december 1957;
- b) Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Straatsburg op 15 oktober 1975;
- c) Tweede aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Straatsburg op 17 maart 1978;
- d) Akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging en de modernisering van de wijze van toezending van uitleveringsverzoeken, opgemaakt te San Sebastian op 26 mei 1989.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKEDe Minister van Justitie,
S. DE CLERCKMet 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK(1) *Zitting 1995-1996.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 30 augustus 1996,
nr. 1-407/1.*Zitting 1996-1997.*

Senaat.

Verslag, nr. 1-407/2. — Tekst aangenomen in Commissie, nr. 1-407/3.
Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 28 november
1996. — Stemming, vergadering van 28 november 1996.

Kamer.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 802/1.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van
8 januari 1997. — Stemming, vergadering van 9 januari 1997.

Convention européenne d'extradition

Les Gouvernements signataires, Membres du Conseil de l'Europe,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres;

Considérant que cet objectif peut être atteint par la conclusion d'accords ou par l'adoption d'une action commune dans le domaine juridique;

Convaincus que l'acceptation de règles uniformes en matière d'extradition est de nature à faire progresser cette œuvre d'unification,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}**Obligation d'extrader**

Les Parties Contractantes s'engagent à se livrer réciproquement, selon les règles et sous les conditions déterminées par les articles suivants, les individus qui sont poursuivis pour une infraction ou recherchés aux fins d'exécution d'une peine ou d'une mesure de sûreté par les autorités judiciaires de la Partie requérante.

Article 2**Faits donnant lieu à extradition**

1. Donneront lieu à extradition les faits punis par les lois de la Partie requérante et de la Partie requise d'une peine privative de liberté ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'un maximum d'au moins un an ou d'une peine plus sévère. Lorsqu'une condamnation à une peine est intervenue ou qu'une mesure de sûreté a été infligée sur le territoire de la Partie requérante, la sanction prononcée devra être d'une durée d'au moins quatre mois.

2. Si la demande d'extradition vise plusieurs faits distincts punis chacun par la loi de la Partie requérante et de la Partie requise d'une peine privative de liberté ou d'une mesure de sûreté privative de liberté, mais dont certains ne remplissent pas la condition relative au taux de la peine, la Partie requise aura la faculté d'accorder également l'extradition pour ces derniers.

3. Toute Partie Contractante dont la législation n'autorise pas l'extradition pour certaines infractions visées au paragraphe 1^{er} du présent article pourra, en ce qui la concerne, exclure ces infractions du champ d'application de la convention.

4. Toute Partie Contractante qui voudra se prévaloir de la faculté prévue au paragraphe 3 du présent article notifiera au Secrétaire général du Conseil de l'Europe, au moment du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, soit une liste des infractions pour lesquelles l'extradition est autorisée, soit une liste des infractions pour lesquelles l'extradition est exclue, en indiquant les dispositions légales autorisant ou excluant l'extradition. Le Secrétaire général du Conseil communiquera ces listes aux autres signataires.

5. Si, par la suite, d'autres infractions viennent à être exclues de l'extradition par la législation d'une Partie contractante, celle-ci notifiera cette exclusion au Secrétaire général du Conseil qui en informera les autres signataires. Cette notification ne prendra effet qu'à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de sa réception par le Secrétaire général.

6. Toute Partie qui aura fait usage de la faculté prévue aux paragraphes 4 et 5 du présent article pourra à tout moment soumettre à l'application de la présente convention des infractions qui en ont été exclues. Elle notifiera ces modifications au Secrétaire général du Conseil qui les communiquera aux autres signataires.

7. Toute Partie pourra appliquer la règle de la réciprocité en ce qui concerne les infractions exclues du champ d'application de la convention en vertu du présent article.

Europees Verdrag betreffende uitlevering

De Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend, leden van de Raad van Europa,

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden;

Overwegende dat dit doel kan worden bereikt door het sluiten van overeenkomsten of door het volgen van een gemeenschappelijke gedragslijn op juridisch gebied;

Overtuigd dat het aanvaarden van eenvormige regels op het gebied van uitlevering bevorderlijk is voor deze eenwording;

Zijn als volgt overeengekomen :

Artikel 1**Verplichting tot uitlevering**

De Verdragsluitende Partijen verbinden zich om, overeenkomstig de regels en onder de voorwaarden in de volgende artikelen bepaald, elkander de personen uit te leveren, die door de rechterlijke autoriteiten van de verzoekende Partij vervolgd worden ter zake van een strafbaar feit of gezocht worden tot tenuitvoerlegging van een straf of maatregel.

Artikel 2**Feiten die tot uitlevering kunnen leiden**

1. Tot uitlevering zullen kunnen leiden feiten die krachtens de wetten van de verzoekende Partij en van de aangezochte Partij strafbaar zijn gesteld met een vrijheidsstraf of met een maatregel welke vrijheidsbenaming medebrengt, met een maximum van ten minste een jaar of met een zwaardere straf. Wanneer er binnen het gebied van de verzoekende Partij een straf of een maatregel is opgelegd met betrekking tot de maatregel ten minste de duur van vier maanden hebben.

2. Indien het verzoek om uitlevering betrekking heeft op verscheidene, afzonderlijke feiten die alle krachtens de wet van de verzoekende en van de aangezochte Partij strafbaar zijn gesteld met vrijheidsstraf of met een maatregel welke vrijheidsbenaming medebrengt, maar waarvan sommige niet voldoen aan de voorwaarde met betrekking tot de hoogte van de straf, is de aangezochte Partij bevoegd de uitlevering eveneens voor deze laatste feiten toe te staan.

3. Iedere Verdragsluitende Partij wier wetgeving de uitlevering voor bepaalde in het eerste lid van dit artikel bedoelde strafbare feiten niet toestaat, kan — voor zover het haar betreft — deze strafbare feiten van de werking van dit Verdrag uitsluiten.

4. Iedere Verdragsluitende Partij die van de mogelijkheid, voorzien in het derde lid van dit artikel, gebruik wil maken, doet bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging of toetreding aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa een lijst van de strafbare feiten waarvoor uitlevering wordt toegestaan of een lijst van de strafbare feiten waarvoor uitlevering niet wordt toegestaan, toekomen, een en ander met vermelding van de wettelijke voorschriften die uitlevering toestaan dan wel uitsluiten. De Secretaris-Generaal van de Raad doet deze lijsten aan de andere ondertekenende regeringen toekomen.

5. Indien later andere strafbare feiten door de wetgeving van een Verdragsluitende Partij van uitlevering worden uitgesloten, geeft die Partij hiervan kennis aan de Secretaris-Generaal van de Raad, die de andere ondertekenende regeringen ter zake inlicht. Deze kennisgeving heeft eerst gevolg na afloop van een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum van ontvangst door de Secretaris-Generaal.

6. Iedere Partij die van de in de beide voorgaande leden voorziene mogelijkheid gebruik heeft gemaakt, kan te allen tijde strafbare feiten die van de werking van dit Verdrag waren uitgesloten, daaraan onderwerpen. Zij brengt deze wijzigingen ter kennis van de Secretaris-Generaal van de Raad, die deze aan de andere ondertekenende regeringen mededeelt.

7. Iedere Partij kan het beginsel van wederkerigheid toepassen met betrekking tot strafbare feiten die krachtens dit artikel van de werking van dit Verdrag zijn uitgesloten.

Article 3

Infractions politiques

1. L'extradition ne sera pas accordée si l'infraction pour laquelle elle est demandée est considérée par la Partie requise comme une infraction politique ou comme un fait connexe à une telle infraction.

2. La même règle s'appliquera si la Partie requise a des raisons sérieuses de croire que la demande d'extradition motivée par une infraction de droit commun a été présentée aux fins de poursuivre ou de punir un individu pour des considérations de race, de religion, de nationalité ou d'opinions politiques ou que la situation de cet individu risque d'être aggravée pour l'une ou l'autre de ces raisons.

3. Pour l'application de la présente convention, l'attentat à la vie d'un Chef d'Etat ou d'un membre de sa famille ne sera pas considéré comme infraction politique.

4. L'application du présent article n'affectera par les obligations que les Parties auront assumées ou assumeront aux termes de toute autre convention internationale de caractère multilatéral.

Article 4

Infractions militaires

L'extradition à raison d'infractions militaires qui ne constituent pas des infractions de droit commun est exclue du champ d'application de la présente convention.

Article 5

Infractions fiscales

En matière de taxes et impôts, de douane, de change, l'extradition sera accordée, dans les conditions prévues par la présente convention, seulement s'il en a été ainsi décidé entre Parties contractantes pour chaque infraction ou catégorie d'infractions.

Article 6

Extradition des nationaux

1. (a) Toute Partie contractante aura la faculté de refuser l'extradition de ses ressortissants.

(b) Chaque Partie contractante pourra, par une déclaration faite au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, définir, en ce qui la concerne, le terme « ressortissants » au sens de la présente convention.

(c) La qualité de ressortissant sera appréciée au moment de la décision sur l'extradition. Toutefois, si cette qualité n'est reconnue qu'entre l'époque de la décision et la date envisagée pour la remise, la Partie requise pourra également se prévaloir de la disposition de l'alinéa (a) du présent paragraphe.

2. Si la Partie requise n'extrade pas son ressortissant, elle devra, sur la demande de la Partie requérante, soumettre l'affaire aux autorités compétentes afin que des poursuites judiciaires puissent être exercées s'il y a lieu. A cet effet, les dossiers, informations et objets relatifs à l'infraction seront adressés gratuitement par la voie prévue au paragraphe 1^{er} de l'article 12. La Partie requérante sera informée de la suite qui aura été donnée à sa demande.

Article 7

Lieu de perpétration

1. La Partie requise pourra refuser d'extrader l'individu réclamé à raison d'une infraction qui, selon sa législation, a été commise en tout ou en partie sur son territoire ou en un lieu assimilé à son territoire.

2. Lorsque l'infraction motivant la demande d'extradition aura été commise hors du territoire de la Partie requérante, l'extradition ne pourra être refusée que si la législation de la Partie requise n'autorise pas la poursuite d'une infraction du même genre commise hors de son territoire ou n'autorise pas l'extradition pour l'infraction faisant l'objet de la demande.

Article 8

Poursuites en cours pour les mêmes faits

Une Partie requise pourra refuser d'extrader un individu réclamé si cet individu fait l'objet de sa part de poursuites pour le ou les faits à raison desquels l'extradition est demandée.

Artikel 3

Politieke delicten

1. Uitlevering wordt niet toegestaan, indien het strafbare feit waarvoor zij wordt verzocht, door de aangezochte Partij als een politiek delict of als een met een dergelijk delict samenhangend feit wordt beschouwd.

2. Hetzelfde geldt, indien de aangezochte Partij ernstige redenen heeft aan te nemen dat het verzoek tot uitlevering voor een niet-politiek delict is gedaan met de bedoeling een persoon te vervolgen of te straffen op grond van zijn ras, godsdienst, nationaliteit of politieke gezindheid, dan wel dat de positie van de betrokkene om een van deze redenen ongunstig dreigt te worden beïnvloed.

3. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt de aanslag op het leven van een Staatshoofd of van een zijner familieleden niet als politiek delict beschouwd.

4. De toepassing van dit artikel tast de verplichtingen die de Partijen op zich hebben genomen of zullen nemen uit hoofde van andere internationale overeenkomsten van multilaterale aard niet aan.

Artikel 4

Militaire delicten

Dit Verdrag is niet van toepassing op uitlevering voor militaire delicten, die niet tevens strafbare feiten naar de gewone strafwet zijn.

Artikel 5

Fiscale delicten

Inzake retributies, belastingen, douane en deviezen wordt uitlevering overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag slechts toegestaan, indien ten aanzien van elk delict of elke groep van delicten tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen daartoe is besloten.

Artikel 6

Uitlevering van onderdanen

1. (a) Iedere Verdragsluitende Partij is bevoegd de uitlevering van haar onderdanen te weigeren.

(b) Iedere Verdragsluitende Partij kan in een verklaring afgelegd bij ondertekening of bij nederlegging van haar akte van bekrachtiging of toetreding, een definitie geven van de betekenis die de uitdrukking "onderdanen" in het onderhavige Verdrag voor haar heeft.

(c) De hoedanigheid van onderdaan wordt beoordeeld naar de toestand op het ogenblik van de beslissing over de uitlevering. Niettemin kan de aangezochte Partij zich eveneens op het bepaalde onder (a) beroepen, indien de hoedanigheid van onderdaan eerst is toegekend tussen het tijdstip der beslissing en de voor de overlevering voorziene datum.

2. Indien de aangezochte Partij haar onderdaan niet uitlevert, moet zij op verzoek van de andere Partij de zaak aan haar bevoegde autoriteiten voorleggen, opdat, indien daartoe aanleiding bestaat, een strafvervolgging kan worden ingesteld. Te dien einde zullen de op het strafbare feit betrekking hebbende dossiers, inlichtingen en voorwerpen kosteloos worden toegezonden op de in het eerste lid van artikel 12 bepaalde wijze. De verzoekende Partij wordt van het gevolg dat aan haar verzoek is gegeven op de hoogte gesteld.

Artikel 7

Plaats waar het feit begaan is

1. De aangezochte Partij kan weigeren een persoon uit te leveren voor een strafbaar feit dat volgens de wetgeving van die Partij geheel of ten dele op haar grondgebied of op een daarmee gelijkgestelde plaats is gepleegd.

2. Wanneer het strafbare feit dat aan het verzoek tot uitlevering ten grondslag ligt is begaan buiten het grondgebied van de verzoekende Partij, kan de uitlevering slechts geweigerd worden, indien de wet van de aangezochte Partij, hetzij vervolging van een dergelijk buiten haar grondgebied gepleegd strafbaar feit, hetzij uitlevering wegens het aan het verzoek ten grondslag liggende feit, niet toelaat.

Artikel 8

Vervolging ter zake van dezelfde feiten

Een aangezochte Partij kan weigeren een persoon wiens uitlevering is verzocht, uit te leveren, indien die persoon door haar wordt vervolgd ter zake van het feit of de feiten waarvoor uitlevering is verzocht.

Article 9

« Non bis in idem »

L'extradition ne sera pas accordée lorsque l'individu réclamé a été définitivement jugé par les autorités compétentes de la Partie requise, pour le ou les faits à raison desquels l'extradition est demandée. L'extradition pourra être refusée si les autorités compétentes de la Partie requise ont décidé de ne pas engager de poursuites ou de mettre fin aux poursuites qu'elles ont exercées pour le ou les mêmes faits.

Article 10

Prescription

L'extradition ne sera pas accordée si la prescription de l'action ou de la peine est acquise d'après la législation soit de la Partie requérante, soit de la Partie requise.

Article 11

Peine capitale

Si le fait à raison duquel l'extradition est demandée, est puni de la peine capitale par la loi de la Partie requérante et que, dans ce cas, cette peine n'est pas prévue par la législation de la Partie requise, ou n'y est généralement pas exécutée, l'extradition pourra n'être accordée qu'à la condition que la Partie requérante donne des assurances jugées suffisantes par la Partie requise, que la peine capitale ne sera pas exécutée.

Article 12

Requête et pièces à l'appui

1. La requête sera formulée par écrit et présentée par la voie diplomatique. Une autre voie pourra être convenue par arrangement direct entre deux ou plusieurs Parties.

2. Il sera produit à l'appui de la requête :

(a) l'original ou l'expédition authentique soit d'une décision de condamnation exécutoire, soit d'un mandat d'arrêt ou de tout autre acte ayant la même force, délivré dans les formes prescrites par la loi de la Partie requérante;

(b) un exposé des faits pour lesquels l'extradition est demandée. Le temps et le lieu de leur perpétration, leur qualification légale et les références aux dispositions légales qui leur sont applicables seront indiqués le plus exactement possible; et

(c) une copie des dispositions légales applicables ou, si cela n'est pas possible une déclaration sur le droit applicable, ainsi que le signalement aussi précis que possible de l'individu réclamé et tous autres renseignements de nature à déterminer son identité et sa nationalité.

Article 13

Complément d'informations

Si les informations communiquées par la Partie requérante se révèlent insuffisantes pour permettre à la Partie requise de prendre une décision en application de la présente convention, cette dernière Partie demandera le complément d'informations nécessaire et pourra financer un délai pour l'obtention de ces informations.

Article 14

Règle de la spécialité

1. L'individu qui aura été livré ne sera ni poursuivi, ni jugé, ni détenu en vue de l'exécution d'une peine ou d'une mesure de sûreté, ni soumis à toute autre restriction de sa liberté individuelle, pour un fait quelconque antérieur à la remise, autre que celui ayant motivé l'extradition, sauf dans les cas suivants :

(a) lorsque la Partie qui l'a livré y consent. Une demande sera présentée à cet effet, accompagnée des pièces prévues à l'article 12 et d'un procès-verbal judiciaire consignait les déclarations de l'extradé. Ce consentement sera donné lorsque l'infraction pour laquelle il est demandé entraîne elle-même l'obligation d'extrader aux termes de la présente convention;

Artikel 9

Non bis in idem

Uitlevering wordt niet toegestaan, wanneer de persoon wiens uitlevering is verzocht, ter zake van het feit of van de feiten waarop dit verzoek was gegrond, door de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij onherroepelijk is berecht. Uitlevering kan worden geweigerd, indien de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij hebben besloten ter zake van hetzelfde feit of dezelfde feiten geen vervolging in de stellen, dan wel een ingestelde vervolging te staken.

Artikel 10

Verjaring

Uitlevering wordt niet toegestaan, indien volgens de wet van de verzoekende Partij of die van de aangezochte Partij het recht tot strafvervolging of de straf is verjaard.

Artikel 11

Doodstraf

Indien op het feit waarvoor uitlevering wordt verzocht, door de wet van de verzoekende Partij de doodstraf is gesteld en deze straf volgens de wet van de aangezochte Partij tegen dat feit niet wordt bedreigd of met betrekking tot dat feit door die Partij algemeen niet wordt toegepast, kan de inwilliging van het uitleveringsverzoek afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de verzoekende Partij ter beoordeling van de aangezochte Partij genoegzame waarborgen biedt dat de doodstraf niet ten uitvoer zal worden gelegd.

Artikel 12

Verzoek en stukken ter ondersteuning daarvan

1. Het verzoek wordt schriftelijk gedaan en langs diplomatieke weg aangeboden. Twee of meer Partijen kunnen onderling rechtstreeks een andere wijze van mededelen overeenkomen.

2. Tot staving van het verzoek dienen te worden overgelegd :

(a) het origineel of een authentiek afschrift, hetzij van een voor tenuitvoerlegging vatbare veroordeling, hetzij van een bevel tot aanhouding of van een andere akte die dezelfde kracht heeft, opgemaakt in de vorm voorgeschreven door de wet van de verzoekende Partij;

(b) een overzicht van de feiten waarvoor uitlevering wordt verzocht. De tijd en plaats, waarop de feiten begaan zijn, hun wettelijke omschrijving en de verwijzing naar de toepasselijke wetsbepalingen dienen zo nauwkeurig mogelijk te worden vermeld; en

(c) een afschrift van de toepasselijke wetsbepalingen of, indien zulks niet mogelijk is, een verklaring aangaande het toepasselijke recht, alsmede een zo nauwkeurig mogelijk signalement van de opgeëiste persoon, en alle andere inlichtingen die van belang zijn om zijn identiteit en nationaliteit vast te stellen.

Artikel 13

Aanvullende inlichtingen

Indien de door de verzoekende Partij verstrekte inlichtingen onvoldoende blijken te zijn om de aangezochte Partij in staat te stellen overeenkomstig dit Verdrag een beslissing te nemen, doet de laatstgenoemde Partij het verzoek de noodzakelijke aanvullingen op deze inlichtingen te mogen ontvangen en kan zij een termijn stellen waarbinnen deze ontvangen moeten zijn.

Artikel 14

Specialiteitsbeginsel

1. De uitgeleverde persoon wordt niet vervolgd, berecht of in hechtenis gesteld met het oog op de tenuitvoerlegging van een straf of maatregel, noch aan enige andere beperking van zijn persoonlijke vrijheid onderworpen, wegens enig ander voor de overlevering begaan feit dan dat hetwelk de reden tot uitlevering is geweest, behalve in de volgende gevallen :

(a) wanneer de Partij die hem uitgeleverd heeft, erin toestemt. Daartoe moet een verzoek worden ingediend vergezeld van de in artikel 12 genoemde stukken en van een door een rechterlijk ambtenaar opgemaakt proces-verbaal, waarin de verklaringen van de uitgeleverde persoon zijn opgenomen. De toestemming wordt gegeven, indien het strafbare feit waarvoor zij verzocht wordt, op zichzelf de verplichting tot uitlevering krachtens dit Verdrag meebrengt;

(b) lorsqu'ayant eu la possibilité de le faire, l'individu extradé n'a pas quitté dans les 45 jours qui suivent son élargissement définitif, le territoire de la Partie à laquelle il a été livré ou s'il y est retourné après l'avoir quitté.

2. Toutefois, la Partie requérante pourra prendre les mesures nécessaires en vue d'une part d'un renvoi éventuel du territoire, d'autre part d'une interruption de la prescription conformément à sa législation, y compris le recours à une procédure par défaut.

3. Lorsque la qualification donnée au fait incriminé sera modifiée au cours de la procédure, l'individu extradé ne sera poursuivi ou jugé que dans la mesure où les éléments constitutifs de l'infraction nouvellement qualifiée permettraient l'extradition.

Article 15

Réextradition à un Etat tiers

Sauf dans le cas prévu au paragraphe 1, alinéa (b) de l'article 14, l'assentiment de la Partie requise sera nécessaire pour permettre à la Partie requérante de livrer à une autre Partie ou à un Etat tiers l'individu qui lui aura été remis et qui serait recherché par l'autre Partie ou par l'Etat tiers pour des infractions antérieures à la remise. La Partie requise pourra exiger la production des pièces prévues au paragraphe 2 de l'article 12.

Article 16

Arrestation provisoire

1. En cas d'urgence, les autorités compétentes de la Partie requérante pourront demander l'arrestation provisoire de l'individu recherché; les autorités compétentes de la Partie requise statueront sur cette demande conformément à la loi de cette Partie.

2. La demande d'arrestation provisoire indiquera l'existence d'une des pièces prévues au paragraphe 2, alinéa (a) de l'article 12 et fera part de l'intention d'envoyer une demande d'extradition; elle mentionnera l'infraction pour laquelle l'extradition sera demandée, le temps et le lieu où elle a été commise ainsi que, dans la mesure du possible, le signalement de l'individu recherché.

3. La demande d'arrestation provisoire sera transmise aux autorités compétentes de la Partie requise soit par la voie diplomatique, soit directement par la voie postale ou télégraphique, soit par l'Organisation internationale de Police criminelle (Interpol), soit par tout autre moyen laissant une trace écrite ou admis par la Partie requise. L'autorité requérante sera informée sans délai de la suite donnée à sa demande.

4. L'arrestation provisoire pourra prendre fin si, dans le délai de 18 jours après l'arrestation, la Partie requise n'a pas été saisie de la demande d'extradition et des pièces mentionnées à l'article 12; elle ne devra, en aucun cas, excéder 40 jours après l'arrestation. Toutefois, la mise en liberté provisoire est possible à tout moment, sauf pour la Partie requise à prendre toute mesure qu'elle estimera nécessaire en vue d'éviter la fuite de l'individu réclamé.

5. La mise en liberté ne s'opposera pas à une nouvelle arrestation et à l'extradition si la demande d'extradition parvient ultérieurement.

Article 17

Concours de requêtes

Si l'extradition est demandée concurremment par plusieurs Etats, soit pour le même fait, soit pour des faits différents, la Partie requise statuera compte tenu de toutes circonstances et notamment de la gravité relative et du lieu des infractions, des dates respectives des demandes, de la nationalité de l'individu réclamé et de la possibilité d'une extradition ultérieure à un autre Etat.

Article 18

Remise de l'extradé

1. La Partie requise fera connaître à la Partie requérante par la voie prévue au paragraphe 1^{er} de l'article 1^{er}, sa décision sur l'extradition

2. Tout rejet complet ou partiel sera motivé.

(b) wanneer de uitgeleverde persoon, hoewel hij daartoe de mogelijkheid had, niet binnen de 45 dagen die op zijn definitieve invrijheidstelling volgden, het grondgebied van de Partij aan welke hij was uitgeleverd, heeft verlaten of indien hij na dit gebied verlaten te hebben daarin is teruggekeerd.

2. De verzoekende Partij kan echter de maatregelen nemen die nodig zijn voor een eventuele uitzetting uit haar grondgebied of voor een stuiting van de verjaring overeenkomstig haar wet, daaronder begrepen het instellen van een verstekprocedure.

3. Wanneer de omschrijving van het te laste gelegde feit in de loop van de procedure wordt gewijzigd, wordt de uitgeleverde persoon slechts vervolgd of berecht voor zover de elementen van het opnieuw omschreven feit uitlevering zouden gedogen.

Artikel 15

Verderlevering aan een derde slaat

Behoudens in het geval bedoeld in het eerste lid onder (b) van artikel 14, heeft de verzoekende Partij de toestemming van de aangezochte Partij nodig om de persoon die aan haar overgeleverd is en die gezocht wordt door een andere Partij of door een derde staat die geen Partij bij dit Verdrag is, aan die andere Partij of aan die staat uit te leveren ter zake van strafbare feiten, gepleegd voor de overlevering. De aangezochte Partij kan overlegging van de in artikel 12, tweede lid, bedoelde stukken eisen.

Artikel 16

Voorlopige aanhouding

1. In geval van spoed kunnen de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij de voorlopige aanhouding van de gezochte persoon verzoeken; de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij beslissen overeenkomstig haar wet op dit verzoek.

2. Het verzoek om voorlopige aanhouding dient te vermelden dat een van de in artikel 12, tweede lid, onder (a) bedoelde stukken aanwezig is en kennis te geven van het voornemen een uitleveringsverzoek te zenden; het vermeldt tevens het strafbare feit waarvoor uitlevering zal worden verzocht, de tijd waarop en de plaats waar het begaan is, alsmede voor zover mogelijk, het signalement van de gezochte persoon.

3. Het verzoek om voorlopige aanhouding wordt aan de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij toegezonden, hetzij langs diplomatieke weg, hetzij rechtstreeks per post of telegram, hetzij via de Organisation internationale de Police criminelle—Interpol, hetzij op iedere andere wijze waarbij schriftelijk van het verzoek blijkt of die door de aangezochte Partij wordt toegelaten. De verzoekende autoriteit wordt onverwijld ingelicht omtrent het gevolg dat aan haar verzoek is gegeven.

4. De voorlopige aanhouding kan worden beëindigd, indien de aangezochte Partij niet binnen een termijn van 18 dagen na het begin van de aanhouding het uitleveringsverzoek en de in artikel 12 genoemde stukken ontvangen heeft; de voorlopige aanhouding mag in geen geval langer duren dan 40 dagen. Voorlopige invrijheidstelling is evenwel op ieder ogenblik mogelijk, met dien verstande dat de aangezochte Partij daarbij alle maatregelen dient te nemen, die zij noodzakelijk acht om de vlucht van de persoon wiens aanhouding is verzocht te voorkomen.

5. De invrijheidstelling vormt geen beletsel voor een nieuwe aanhouding en voor uitlevering indien het uitleveringsverzoek alsnog wordt ontvangen.

Artikel 17

Samenloop van verzoeken

Indien de uitlevering van een persoon door verschillende staten wordt verzocht, hetzij voor hetzelfde feit, hetzij voor verschillende feiten, houdt de aangezochte Partij bij haar beslissing rekening met alle omstandigheden en met name met de ernst van de strafbare feiten, de plaats waar zij begaan zijn, de dagtekening van de onderscheiden verzoeken, de nationaliteit van de opgeëiste persoon en de mogelijkheid van latere uitlevering aan een andere staat.

Artikel 18

Overlevering van de uitgeleverde

1. De aangezochte Partij brengt haar beslissing ten aanzien van de uitlevering op de in artikel 12, eerste lid, bedoelde wijze ter kennis van de verzoekende Partij.

2. Iedere gehele of gedeeltelijke weigering dient met redenen te zijn omkleed.

3. En cas d'acceptation, la Partie requérante sera informée du lieu et de la date de remise, ainsi que de la durée de la détention subie en vue de l'extradition par l'individu réclamé.

4. Sous réserve du cas prévu au paragraphe 5 du présent article, si l'individu réclamé n'a pas été reçu à la date fixée, il pourra être mis en liberté à l'expiration d'un délai de 15 jours à compter de cette date et il sera en tout cas mis en liberté à l'expiration d'un délai de 30 jours; la Partie requise pourra refuser de l'extrader pour le même fait.

5. En cas de force majeure empêchant la remise ou la réception de l'individu à extrader, la Partie intéressée en informera l'autre Partie; les deux Parties se mettront d'accord sur une nouvelle date de remise et les dispositions du paragraphe 4 du présent article seront applicables.

Article 19

Remise ajournée ou conditionnelle

1. La Partie requise pourra, après avoir statué sur la demande d'extradition, ajourner la remise de l'individu réclamé pour qu'il puisse être poursuivi par elle ou, s'il a déjà été condamné, pour qu'il puisse purger, sur son territoire, une peine encourue à raison d'un fait autre que celui pour lequel l'extradition est demandée.

2. Au lieu d'ajourner la remise, la Partie requise pourra remettre temporairement à la Partie requérante l'individu réclamé dans des conditions à déterminer d'un commun accord entre les Parties.

Article 20

Remise d'objets

1. A la demande de la Partie requérante, la Partie requise saisira et remettra, dans la mesure permise par sa législation, les objets :

(a) qui peuvent servir de pièces à conviction, ou

(b) qui, provenant de l'infraction, auraient été trouvés au moment de l'arrestation en la possession de l'individu réclamé ou seraient découverts ultérieurement.

2. La remise des objets visés au paragraphe 1^{er} du présent article sera effectuée même dans le cas où l'extradition déjà accordée ne pourrait avoir lieu par suite de la mort ou de l'évasion de l'individu réclamé.

3. Lorsque lesdits objets seront susceptibles de saisie ou de confiscation sur le territoire de la Partie requise, cette dernière pourra, aux fins d'une procédure pénale en cours, les garder temporairement ou les remettre sous condition de restitution.

4. Sont toutefois réservés les droits que la Partie requise ou des tiers auraient acquis sur ces objets. Si de tels droits existent, les objets seront, le procès terminé, restitués le plus tôt possible et sans frais à la Partie requise.

Article 21

Transit

1. Le transit à travers le territoire de l'une des Parties contractantes sera accordé sur demande adressée par la voie prévue au paragraphe 1^{er} de l'article 12 à la condition qu'il ne s'agisse pas d'une infraction considérée par la Partie requise du transit comme revêtant un caractère politique ou purement militaire compte tenu des articles 3 et 4 de la présente convention.

2. Le transit d'un ressortissant, au sens de l'article 6, du pays requis du transit, pourra être refusé.

3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 du présent article, la production des pièces prévues au paragraphe 2 de l'article 12 sera nécessaire.

4. Dans le cas où la voie aérienne sera utilisée, il sera fait application des dispositions suivantes :

(a) lorsqu'aucun atterrissage ne sera prévu, la Partie requérante avertira la Partie dont le territoire sera survolé, et attestera l'existence d'une des pièces prévues au paragraphe 2, alinéa (a) de l'article 12.

3. In geval van inwilliging van het verzoek dient de verzoekende Partij te worden ingelicht omtrent de plaats en de datum van overlevering, alsmede omtrent de duur van de door de opgeëiste persoon met het oog op de uitlevering ondergane vrijheidsbeneming.

4. Onverminderd het bepaalde in het vijfde lid van dit artikel kan de opgeëiste persoon, indien hij niet op de vastgestelde datum is overgenomen, na afloop van een termijn van 15 dagen te rekenen van die datum, in vrijheid worden gesteld en hij wordt in elk geval in vrijheid gesteld na verloop van een termijn van 30 dagen; de aangezochte Partij kan weigeren om hem voor hetzelfde feit uit te leveren.

5. In geval de overlevering of de overneming van de uit te leveren persoon door overmacht verhinderd wordt, stelt de belanghebbende Partij de andere Partij daarvan op de hoogte; de twee Partijen komen een nieuwe datum van overlevering overeen en de bepalingen van het vierde lid van dit artikel zijn van toepassing.

Artikel 19

Uitgestelde of voorwaardelijke overlevering

1. De aangezochte Partij kan, nadat zij een beslissing over het verzoek tot uitlevering genomen heeft, de overlevering van de opgeëiste persoon uitstellen opdat hij door haar vervolgd kan worden of, indien hij reeds veroordeeld is, op haar grondgebied een straf kan ondergaan wegens een ander feit dan dat waarvoor de uitlevering is verzocht.

2. In plaats van de overlevering uit te stellen kan de aangezochte Partij de opgeëiste persoon tijdelijk aan de verzoekende Partij overleveren op door de beide Partijen in onderling overleg vast te stellen voorwaarden.

Artikel 20

Overdracht van voorwerpen

1. Op verzoek van de verzoekende Partij moet de aangezochte Partij, voor zover zulks krachtens haar wet is toegestaan, de voorwerpen in beslag nemen en overdragen :

(a) die kunnen dienen als stukken van overtuiging, of

(b) die afkomstig zijn van het strafbare feit en op het ogenblik van de aanhouding in het bezit van de opgeëiste persoon zijn aangetroffen, dan wel later zijn ontdekt.

2. De overdracht van de voorwerpen bedoeld in het eerste lid van dit artikel vindt ook plaats wanneer niet tot een reeds toegestane uitlevering wordt overgegaan in verband met de dood of de ontvluchting van de opgeëiste persoon.

3. Wanneer deze voorwerpen vatbaar zijn voor inbeslagneming of verbeurdverklaring op het grondgebied van de aangezochte Partij, kan laatstgenoemde deze met het oog op een aanhangige strafvervolgning tijdelijk behouden of onder voorwaarde van teruggave overdragen.

4. Eventuele door de aangezochte Partij of derden op deze voorwerpen verkregen rechten blijven onverlet. Indien dergelijke rechten bestaan, dienen de voorwerpen na beëindiging van het rechtsgeding zo spoedig mogelijk en kosteloos aan de aangezochte Partij te worden teruggegeven.

Artikel 21

Doortocht

1. De doortocht door het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen wordt, na indiening van een verzoek gedaan op de in het eerste lid van artikel 12 bedoelde wijze, toegestaan op voorwaarde dat het niet gaat om een strafbaar feit dat door de Partij aan wie toestemming tot doortocht wordt verzocht, op grond van de artikelen 3 en 4 van dit Verdrag wordt beschouwd als een politiek of een zuiver militair delict.

2. De doortocht van een onderdaan, in de zin van artikel 6, van het land waaraan toestemming tot doortocht wordt verzocht, kan worden geweigerd.

3. Onverminderd het bepaalde in het vierde lid van dit artikel is overlegging van de stukken bedoeld in het tweede lid van artikel 12 noodzakelijk.

4. In geval het vervoer door de lucht plaatsvindt zijn de volgende bepalingen van toepassing :

(a) Wanneer geen landing is voorzien geeft de verzoekende Partij de Partij over wier grondgebied zal worden gevlogen daarvan kennis en verklaart zij dat een van de stukken bedoeld in artikel 12, tweede lid,

Dans le cas d'atterrissage fortuit, cette notification produira les effets de la demande d'arrestation provisoire visée à l'article 16 et la Partie requérante adressera une demande régulière de transit;

(b) lorsqu'un atterrissage sera prévu, la Patrie requérante adressera une demande régulière de transit.

5. Toutefois, une Partie pourra déclarer, au moment de la signature de la présente convention ou du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elle n'accordera le transit d'un individu qu'aux mêmes conditions que celles de l'extradition ou à certaines d'entre elles. Dans ces cas, la règle de la réciprocité pourra être appliquée.

6. Le transit de l'individu extradé ne sera pas effectué à travers un territoire où il y aurait lieu de croire que sa vie ou sa liberté pourraient être menacées en raison de sa race, de sa religion, de sa nationalité ou de ses opinions politiques.

Article 22

Procédure

Sauf disposition contraire de la présente convention, la loi de la Partie requise est seule applicable à la procédure de l'extradition ainsi qu'à celle de l'arrestation provisoire.

Article 23

Langues à employer

Les pièces à produire seront rédigées soit dans la langue de la Partie requérante, soit dans celle de la Partie requise. Cette dernière pourra réclamer une traduction dans la langue officielle du Conseil de l'Europe qu'elle choisira.

Article 24

Frais

1. Les frais occasionnés par l'extradition sur le territoire de la Partie requise seront à la charge de cette Partie.

2. Les frais occasionnés par le transit à travers le territoire de la Partie requise du transit seront à la charge de la Partie requérante.

3. Dans le cas d'extradition en provenance d'un territoire non métropolitain de la Partie requise, les frais occasionnés par le transport entre ce territoire et le territoire métropolitain de la Partie requérante seront à la charge de cette dernière. Il en sera de même des frais occasionnés par le transport entre le territoire non métropolitain de la Partie requise et le territoire métropolitain de celle-ci.

Article 25

Définition des « mesures de sûreté »

Au sens de la présente convention, l'expression « mesures de sûreté » désigne toutes mesures privatives de liberté qui ont été ordonnées en complément ou en substitution d'une peine, par sentence d'une juridiction pénale.

Article 26

Réserves

1. Toute Partie Contractante pourra, au moment de la signature de la présente convention ou du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, formuler une réserve au sujet d'une ou de plusieurs dispositions déterminées de la convention.

2. Toute Partie Contractante qui aura formulé une réserve la retirera aussitôt que les circonstances le permettront. Le retrait des réserves sera fait par notification adressée au Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

3. Une Partie Contractante qui aura formulé une réserve au sujet d'une disposition de la convention ne pourra prétendre à l'application de cette disposition par une autre Partie que dans la mesure où elle l'aura elle-même acceptée.

Article 27

Champ d'application territoriale

1. La présente convention s'appliquera aux territoires métropolitains des Parties contractantes.

2. Elle s'appliquera également, en ce qui concerne la France, à l'Algérie et aux départements d'outre-mer, et en ce qui concerne le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, aux Iles Anglo-Normandes et à l'Ile de Man.

onder (a), bestaat. In geval van een onvoorziene landing heeft deze kennisgeving de rechtskracht van een verzoek om voorlopige aanhouding als bedoeld in artikel 16 en dient de verzoekende Partij een gewoon verzoek tot doortocht in;

(b) Wanneer een landing is voorzien dient de verzoekende Partij een gewoon verzoek tot doortocht in.

5. Iedere Partij kan evenwel bij de ondertekening van dit Verdrag of bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging of van toetreding verklaren dat zij de doortocht van een persoon slechts zal toestaan op dezelfde voorwaarden als gelden voor uitlevering of op bepaalde van deze voorwaarden. In dat geval kan het beginsel van wederkerigheid worden toegepast.

6. Een uitgeleverde persoon mag niet worden geleid over een grondgebied waarop, naar mag worden aangenomen, zijn leven al zijn vrijheid bedreigd zou kunnen worden uit hoofde van zijn ras, godsdienst, nationaliteit of politieke gezindheid.

Artikel 22

Procedure

Voorzover in dit Verdrag niet anders is bepaald, is uitsluitend de wet van de aangezochte Partij van toepassing op de procedure van uitlevering en van voorlopige aanhouding.

Artikel 23

Talen

De over te leggen stukken dienen te zijn gesteld in de taal van de verzoekende Partij of in die van de aangezochte Partij. Laatstgenoemde Partij kan een vertaling eisen in de door haar te kiezen officiële taal van de Raad van Europa.

Artikel 24

Kosten

1. De uit hoofde van de uitlevering op het grondgebied van de aangezochte Partij gemaakte kosten komen ten laste van die Partij.

2. De uit hoofde van de doortocht door het grondgebied van een Partij aan wie doortocht is verzocht gemaakte kosten komen ten laste van de verzoekende Partij.

3. In geval van uitlevering vanuit een niet tot het moederland behorend gebied van de aangezochte Partij komen de uit hoofde van het vervoer tussen dit gebied en het moederland van de verzoekende Partij gemaakte kosten ten laste van deze laatste. Hetzelfde geldt ten aanzien van de uit hoofde van het vervoer tussen de overzeese gebiedsdelen van de aangezochte Partij en het moederland van die Partij gemaakte kosten.

Artikel 25

Definitie van de temt maatregelen

Voor de toepassing van dit Verdrag betekent de term "maatregelen" alle maatregelen die vrijheidsbeneming meebrengen en die bij vonnis van de strafrechter worden opgelegd naast of in plaats van een straf.

Artikel 26

Voorbehouden

1. Iedere Verdragsluitende Partij kan bij de ondertekening van dit Verdrag of bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging of van toetreding een voorbehoud maken met betrekking tot een of meer daarbij aangegeven bepalingen van dit Verdrag.

2. Iedere Verdragsluitende Partij die een voorbehoud heeft gemaakt trekt dit, zodra de omstandigheden haar dit veroorloven, in. Een voorbehoud wordt ingetrokken door een mededeling gericht tot de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

3. Een Verdragsluitende Partij die met betrekking tot een bepaling van dit Verdrag een voorbehoud heeft gemaakt kan de naleving van die bepaling van dit Verdrag door een andere Partij slechts verlangen voor zover zij die bepaling zelf heeft aanvaard.

Artikel 27

Territoriale toepasselijkheid

1. Dit Verdrag is van toepassing in het moederland van de Verdragsluitende Partijen.

2. Het is tevens wat betreft Frankrijk van toepassing op Algerije en op de overzeese departementen en wat het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreft op de Kanaaleilanden en op het eiland Man.

3. La République fédérale d'Allemagne pourra étendre l'application de la présente convention au Land Berlin par une déclaration adressée au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Celui-ci notifiera cette déclaration aux autres Parties.

4. Par arrangement direct entre deux ou plusieurs Parties contractantes, le champ d'application de la présente convention pourra être étendu aux conditions qui sont stipulées dans cet arrangement à tout territoire d'une de ces Parties autre que ceux visés aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3 du présent article, et dont une des Parties assure les relations internationales.

Article 28

Relations entre la présente convention et les accords bilatéraux

1. La présente convention abroge, en ce qui concerne les territoires auxquels elle s'applique, celles des dispositions des traités, conventions ou accords bilatéraux qui, entre deux Parties Contractantes, régissent la matière de l'extradition.

2. Les Parties contractantes ne pourront conclure entre elles des accords bilatéraux ou multilatéraux que pour compléter les dispositions de la présente convention ou pour faciliter l'application des principes contenus dans celle-ci.

3. Lorsque, entre deux ou plusieurs Parties contractantes, l'extradition se pratique sur la base d'une législation uniforme les Parties auront la faculté de régler leurs rapports mutuels en matière d'extradition en se fondant exclusivement sur ce système nonobstant les dispositions de la présente convention. Le même principe sera applicable entre deux ou plusieurs Parties contractantes dont chacune a en vigueur une loi prévoyant l'exécution sur son territoire des mandats d'arrêt décernés sur le territoire de l'autre ou des autres. Les Parties contractantes qui excluent ou viendraient à exclure de leurs rapports mutuels l'application de la présente convention, conformément aux dispositions du présent paragraphe, devront adresser une notification à cet effet au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Celui-ci communiquera aux autres Parties contractantes toute notification reçue en vertu du présent paragraphe.

Article 29

Signature, ratification, entrée en vigueur

1. La présente convention demeurera ouverte à la signature des Membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée et les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général du Conseil.

2. La convention entrera en vigueur 90 jours après la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

3. Elle entrera en vigueur à l'égard de tout signataire qui la ratifiera ultérieurement 90 jours après le dépôt de son instrument de ratification.

Article 30

Adhésion

1. Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non Membre du Conseil à adhérer à la présente convention. La résolution concernant cette invitation devra recevoir l'accord unanime des Membres du Conseil ayant ratifié la convention.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, auprès du Secrétaire général du Conseil, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet 90 jours après son dépôt.

Article 31

Dénonciation

Toute Partie contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer la présente convention en adressant une notification au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Cette dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de sa notification par le Secrétaire général du Conseil.

Article 32

Notifications

Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux Membres du Conseil et au gouvernement de tout Etat ayant adhéré à la présente convention :

- (a) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;
- (b) la date de l'entrée en vigueur;

3. De Bondsrepubliek Duitsland kan door een verklaring gericht tot de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa de toepasselijkheid van dit Verdrag uitbreiden tot het "Land" Berlijn. De Secretaris-Generaal stelt de andere Partijen van deze verklaring in kennis.

4. Bij rechtstreekse overeenkomst tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen kan de toepasselijkheid van dit Verdrag onder bij die overeenkomst te stellen voorwaarden worden uitgebreid tot elk grondgebied van een van die Partijen hetwelk niet behoort tot het grondgebied bedoeld in de voorgaande leden, voor zover de buitenlandse betrekkingen van die gebieden door een der Partijen worden behartigd.

Artikel 25

De verhouding tusselt dit Verdrag en bilaterale overeenkomsten

1. Dit Verdrag doet wat betreft de gebieden waarop het van toepassing is, de bepalingen uit bilaterale verdragen, conventies of overeenkomsten vervallen, die de uitlevering tussen twee Verdragsluitende Partijen regelen.

2. De Verdragsluitende Partijen kunnen met elkaar slechts bilaterale of multilaterale overeenkomsten sluiten, wanneer deze er toe strekken de bepalingen van dit Verdrag aan te vullen of de toepassing van de daarin vervatte beginselen te vergemakkelijken.

3. Wanneer de uitlevering tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen plaatsvindt op grond van een eenvormige wet, zijn die Partijen bevoegd om hun betrekkingen op dit terrein te regelen uitsluitend op basis van dat stelsel, niettegenstaande de bepalingen van dit Verdrag. Hetzelfde geldt tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen, indien bij elk van die Partijen een wet geldt die het mogelijk maakt op het grondgebied van die Partij bevelen tot vrijheidsbeneming ten uitvoer te leggen, die op het grondgebied van de andere Partij of de andere Partijen zijn gegeven. De Verdragsluitende Partijen die in hun betrekkingen de toepassing van dit Verdrag van het begin af aan of nadien uitsluiten overeenkomstig de bepalingen van dit lid, dienen ter zake een mededeling te richten tot de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. Deze stelt de andere Partijen in kennis van elke mededeling die hij krachtens dit lid heeft ontvangen.

Artikel 29

Ondertekening, bekrachtiging inwerkingtreding

1. Dit Verdrag is voor ondertekening door de leden van de Raad van Europa opengesteld. Het dient te worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging dienen te worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Dit Verdrag treedt in werking 90 dagen na het tijdstip waarop de derde akte van bekrachtiging is nedergelegd.

3. Voor iedere ondertekenende regering die het daarna bekrachtigt, treedt het in werking 90 dagen na de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging.

Artikel 30

Toetreding

1. Het Comité van Ministers van de Raad van Europa kan elke Staat die geen lid is van de Raad uitnodigen tot dit Verdrag toe te treden, mits de resolutie betreffende deze uitnodiging eenstemmig wordt goedgekeurd door de leden van de Raad die dit Verdrag hebben bekrachtigd.

2. De toetreding vindt plaats door nederlegging bij de Secretaris-Generaal van de Raad van een akte van toetreding. De toetreding treedt in werking 90 dagen na de nederlegging van de desbetreffende akte.

Artikel 31

Opzegging

Iedere Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag voor wat haar betreft opzeggen door een daartoe strekkende kennisgeving te richten tot de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. De opzegging treedt in werking zes maanden na de datum waarop de kennisgeving door de Secretaris-Generaal van de Raad is ontvangen.

Artikel 32

Verklaringen

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa geeft alle leden van de Raad en de regering van elke staat die tot het Verdrag is toegetroten, kennis van :

- (a) de nederlegging van elke akte van bekrachtiging of van toetreding;
- (b) de datum van inwerkingtreding;

(c) toute déclaration faite en application des dispositions du paragraphe 1^{er} de l'article 6, et du paragraphe 5 de l'article 21;

(d) toute réserve formulée en application des dispositions du paragraphe 1^{er} de l'article 26;

(e) le retrait de toute réserve effectué en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 26;

(f) toute notification de dénonciation reçue en application des dispositions de l'article 31 de la présente convention et la date à laquelle celle-ci prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet. Ont signé la présente convention.

Fait à Paris, le 13 décembre 1957, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire général du Conseil en enverra copie certifiée conforme aux gouvernements signataires.

Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole,

Vu les dispositions de la Convention européenne d'extradition ouverte à la signature à Paris le 13 décembre 1957 (ci-après dénommée « la Convention »), notamment les articles 3 et 9 de celle-ci;

Considérant qu'il est opportun de compléter ces articles en vue de renforcer la protection de la communauté humaine et des individus,

Sont convenus de ce qui suit :

TITRE Ier

Article 1^{er}

Pour l'application de l'article 3 de la Convention, ne seront pas considérés comme infractions politiques :

a) les crimes contre l'humanité prévus par la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, adoptée le 9 décembre 1948 par l'Assemblée générale des Nations Unies;

b) les infractions prévues aux articles 50 de la Convention de Genève de 1949 pour l'amélioration du sort de blessés et des malades dans les forces armées en campagne, article 51 de la Convention de Genève de 1949 pour l'amélioration du sort de blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer, article 130 de la Convention de Genève de 1949 relative au traitement des prisonniers de guerre et article 147 de la Convention de Genève de 1949 relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre;

c) toutes violations analogues des lois de la guerre en vigueur lors de l'entrée en application du présent Protocole et des coutumes de la guerre existant à ce moment, qui ne sont pas déjà prévues par les dispositions susvisées des Conventions de Genève.

TITRE II

Article 2

L'article 9 de la Convention est complété par le texte suivant, l'article 9 original de la Convention constituant le paragraphe 1^{er} et les dispositions ci-après les paragraphes 2, 3 et 4 :

« 2. L'extradition d'un individu qui a fait l'objet d'un jugement définitif dans un Etat tiers, Partie contractante à la Convention, pour le ou les faits à raison desquels la demande est présentée, ne sera pas accordée :

a. lorsque ledit jugement aura prononcé son acquittement;

b. lorsque la pleine privative de liberté ou l'autre mesure infligée :

i) aura été entièrement subie;

ii) aura fait l'objet d'une grâce ou d'une amnistie portant sur sa totalité ou sur sa partie non exécutée;

c. lorsque le juge aura constaté la culpabilité de l'auteur de l'infraction sans prononcer de sanction.

(c) elke verklaring afgelegd krachtens het eerste lid van artikel 6 en het vijfde lid van artikel 21;

(d) elk voorbehoud gemaakt krachtens het eerste lid van artikel 26;

(e) de intrekking van elk voorbehoud krachtens het tweede lid van artikel 26;

(f) elke kennisgeving van opzegging ontvangen krachtens artikel 31 van dit Verdrag en de datum waarop deze in werking treedt.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, de 13e december 1957, in de Franse en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, hetwelk zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan de regeringen van alle staten die het Verdrag hebben ondertekend.

Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering

De Lid-Staten van de Raad van Europa die dit Protocol hebben ondertekend,

Gezien het bepaalde in het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgesteld voor ondertekening te Parijs op 13 december 1957 (hierna te noemen "het Verdrag") en in het bijzonder de artikelen 3 en 9 van dit Verdrag;

Overwegende dat het wenselijk is deze artikelen aan te vullen, ten einde de bescherming van de mensheid en van individuele personen te verhogen,

Zijn als volgt overeengekomen :

HOOFDSTUK I

Artikel 1

Voor de toepassing van artikel 3 van het Verdrag, worden niet als politieke delicten beschouwd :

a) misdrijven tegen de menselijkheid bedoeld in het Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide, aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 9 december 1948;

b) inbreuken bedoeld in artikel 50 van het Verdrag van Geneve van 1949 voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde, artikel 51 van het Verdrag van Genève van 1949 voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee, artikel 130 van het Verdrag van Genève van 1949 betreffende de behandeling van krijsgesvangenen en artikel 147 van het Verdrag van Genève van 1949 betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd;

c) alle soortgelijke niet reeds in de hierboven bedoelde bepalingen van de Verdragen van Geneve voorziene schendingen van de wetten van de oorlog die van kracht zijn op het tijdstip van de inwerkingtreding van dit Protocol, alsmede van de op dat tijdstip bestaande oorlogsgebruiken.

HOOFDSTUK II

Artikel 2

Artikel 9 van het Verdrag wordt aangevuld met de volgende tekst, waardoor het oorspronkelijke artikel 9 van het Verdrag nu lid 1 wordt en de hierna volgende bepalingen worden toegevoegd als de leden 2, 3 en 4 :

« 2. De uitlevering van een persoon tegen wie in een derde Staat die Partij is bij het Verdrag een onherroepelijk vonnis is gewezen voor het feit of voor de feiten op grond waarvan de uitlevering werd verzocht, wordt niet toegestaan :

a. wanneer de betrokken persoon bij dit vonnis is vrijgesproken;

b. wanneer de vrijheidsstraf of de andere opgelegde maatregel :

i) geheel is ondergaan;

ii) geheel, of wat het nog niet ten uitvoer gelegde gedeelte betreft, bij wege van gratie of amnestie is kwijtgescholden;

c. wanneer de rechter de dader van het strafbare feit heeft schuldig bevonden zonder oplegging van een sanctie.

3. Toutefois, dans les cas prévus au paragraphe 2, l'extradition pourra être accordée :

a. si le fait qui a donné lieu au jugement a été commis contre une personne, une institution ou un bien qui a un caractère public dans l'Etat requérant;

b. si la personne qui a fait l'objet du jugement avait elle-même un caractère public dans l'Etat requérant;

c. si le fait qui a donné lieu au jugement a été commis en tout ou en partie sur le territoire de l'Etat requérant ou en un lieu assimilé à son territoire.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne font pas obstacle à l'application des dispositions nationales plus larges concernant l'effet ne bis in idem attaché aux décisions judiciaires prononcées à l'étranger.

TITRE III

Article 3

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe qui ont signé la Convention. Il sera ratifié, accepté ou approuvé. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. Le Protocole entre en vigueur 90 jours après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

3. Il entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui le ratifiera, l'acceptera ou l'approuvera ultérieurement 90 jours après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

4. Aucun Etat membre du Conseil de l'Europe ne pourra ratifier, accepter ou approuver le présent Protocole sans avoir simultanément ou antérieurement ratifié la Convention.

Article 4

1. Tout Etat qui a adhéré à la Convention peut adhérer au présent Protocole après l'entrée en vigueur de celui-ci.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet 90 jours après la date de son dépôt.

Article 5

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera le présent Protocole.

2. Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application du présent Protocole, par déclaration adressée au Secrétaire général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou pour lequel il est habilité à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, aux conditions prévues par l'article 8 du présent Protocole.

Article 6

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, déclarer qu'il n'accepte pas l'un ou l'autre des Titres I^{er} ou II.

2. Toute Partie Contractante peut retirer une déclaration formulée par elle en vertu du paragraphe précédent, au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire général du Conseil de l'Europe et qui prendra effet à la date de sa réception.

3. Aucune réserve n'est admise aux dispositions du présent Protocole.

Article 7

Le Comité européen pour les Problèmes criminels du Conseil de l'Europe suivra l'exécution du présent Protocole et facilitera autant que de besoin le règlement amiable de toute difficulté à laquelle l'exécution du Protocole donnerait lieu.

3. In de gevallen bedoeld in het tweede lid kan uitlevering wel worden toegestaan :

a. indien het feit dat aanleiding heeft gegeven tot het vonnis, is gepleegd tegen een tot de overheidsdienst van de verzoekende Staat behorende persoon, instelling of zaak;

b. indien de persoon tegen wie het vonnis is gewezen, zelf tot de overheidsdienst van de verzoekende Staat behoort;

c. indien het feit dat aanleiding heeft gegeven tot het vonnis, geheel of gedeeltelijk is gepleegd op het grondgebied van de verzoekende Staat of op een plaats die met zijn grondgebied wordt gelijkgesteld.

4. Het bepaalde in de leden 2 en 3 vormt geen beletsel voor de toepassing van ruimere nationale bepalingen waardoor aan buitenlandse rechterlijke beslissingen ne bis in idem werking wordt toegekend. »

HOOFDSTUK III

Artikel 3

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening door de Lid-Staten van de Raad van Europa. Het dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Het Protocol treedt in werking 90 dagen na de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

3. Ten aanzien van iedere ondertekenende Staat die het daarna bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, treedt het in werking 90 dagen na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

4. Geen enkele Lid-Staat van de Raad van Europa kan dit Protocol bekrachtigen, aanvaarden of goedkeuren zonder tegelijkertijd of eerder het Verdrag te hebben bekrachtigd.

Artikel 4

1. Iedere Staat die tot het Verdrag is toegetreden, kan tot dit Protocol toetreden nadat dit in werking is getreden.

2. De toetreding geschiedt door nederlegging bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa van een akte van toetreding die van kracht wordt 90 dagen na de datum van nederlegging.

Artikel 5

1. Iedere Staat kan bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het grondgebied of de grondgebieden aanwijzen waarop dit Protocol van toepassing zal zijn.

2. Iedere Staat kan bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of op ieder tijdstip daarna, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, de toepassing van dit Protocol uitbreiden tot ieder ander in de verklaring aangewezen grondgebied voor de internationale betrekkingen waarvan hij verantwoordelijk is of waarvoor hij bevoegd is verbintenissen aan te gaan.

3. Iedere verklaring afgelegd krachtens het voorgaande lid kan, wat betreft ieder in die verklaring aangewezen grondgebied, onder de voorwaarden voorzien in artikel 8 van dit Protocol, worden ingetrokken.

Artikel 6

1. Iedere Staat kan, bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, verklaren dat hij Hoofdstuk I of Hoofdstuk II niet aanvaardt.

2. Iedere Verdragsluitende Partij kan een door haar krachtens het voorgaande lid afgelegde verklaring intrekken door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring die van kracht wordt op het tijdstip van ontvangst.

3. Op de bepalingen van dit Protocol is geen enkel voorbehoud toegestaan.

Artikel 7

De Europese Commissie voor Strafrechtelijke Vraagstukken van de Raad van Europa houdt zich op de hoogte van de tenuitvoerlegging van dit Protocol en bevordert voor zover nodig een schikking in der minne van elke moeilijkheid waartoe de tenuitvoerlegging van dit Protocol aanleiding zou kunnen geven.

Article 8

1. Toute Partie contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer le présent Protocole en adressant une notification au Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la notification par le Secrétaire général.

3. La dénonciation de la Convention entraîne automatiquement la dénonciation du présent Protocole.

Article 9

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la Convention :

- a) toute signature;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion;
- c) toute date d'entrée en vigueur du présent Protocole conformément à son article 3;
- d) toute déclaration reçue en application des dispositions de l'article 5 et tout retrait d'une telle déclaration;
- e) toute déclaration formulée en application des dispositions du paragraphe 1^{er} de l'article 6;
- f) le retrait de toute déclaration effectué en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 6;
- g) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 8 de la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 15 octobre 1975, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires et adhérents.

**Deuxième Protocole additionnel
à la Convention européenne d'extradition**

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole,

Désireux de faciliter l'application en matière d'infractions fiscales de la Convention européenne d'extradition ouverte à la signature à Paris le 13 décembre 1957 (ci-après dénommée « la Convention »);

Considérant également qu'il est opportun de compléter la Convention à certains autres égards,

Sont convenus de ce qui suit :

TITRE Ier

Article 1^{er}

Le paragraphe 2 de l'article 2 de la Convention est complété par la disposition suivante :

« Cette faculté sera également applicable à des faits qui ne sont passibles que d'une sanction de nature pécuniaire. »

TITRE II

Article 2

L'article 5 de la Convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Infractions fiscales

1. En matière de taxes et impôts, de douane et de change, l'extradition sera accordée entre les Parties contractantes, conformément aux dispositions de la Convention, pour les faits qui correspondent, selon la loi de la partie requise, à une infraction de même nature.

2. L'extradition ne pourra être refusée pour le motif que la législation de la partie requise n'impose pas le même type de taxes ou d'impôts, ou ne contient pas le même type de réglementation en matière de taxes et impôts, de douane et de change que la législation de la partie requérante. »

Artikel 8

1. Iedere Verdragsluitende Partij kan dit Protocol, wat haar betreft, opzeggen door een daartoe strekkende kennisgeving te richten aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum waarop de kennisgeving door de Secretaris-Generaal is ontvangen.

3. De opzegging van het Verdrag heeft automatisch de opzegging van dit Protocol ten gevolge.

Artikel 9

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa geeft de Lid-Staten van de Raad en iedere Staat die tot het Verdrag is toegetreden, kennis van :

- a) iedere ondertekening;
- b) de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c) iedere datum van inwerkingtreding van het Protocol overeenkomstig artikel 3 van dit Protocol;
- d) iedere verklaring ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 5 en iedere intrekking van een zodanige verklaring;
- e) iedere verklaring afgelegd krachtens het bepaalde in het eerste lid van artikel 6;
- f) de intrekking van iedere verklaring krachtens het bepaalde in het tweede lid van artikel 6;
- g) iedere kennisgeving ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 8 en de datum waarop de opzegging van kracht wordt.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Straatsburg, op 15 oktober 1975, in de Franse en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet hiervan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan alle Staten die het Verdrag hebben ondertekend en daartoe zijn toegetreden.

**Tweede Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag
betreffende uitlevering**

De Lid-Staten van de Raad van Europa die dit Protocol hebben ondertekend,

Verlangende de toepassing van het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opengesteld voor ondertekening te Parijs op 13 december 1957, (hierna te noemen "het Verdrag") te vergemakkelijken op het gebied van fiscale delicten;

Overwegende dat het eveneens wenselijk is het Verdrag in bepaalde andere opzichten aan te vullen,

Zijn als volgt overeengekomen :

HOOFDSTUK I

Artikel 1

Het tweede lid van artikel 2 van het Verdrag wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze bevoegdheid geldt ook met betrekking tot feiten die slechts met geldstraffen worden bedreigd. »

HOOFDSTUK II

Artikel 2

Artikel 5 van het Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Fiscale delicten

1. Inzake retributies, belastingen, douane en deviezen vindt uitlevering tussen de Verdragsluitende Partijen plaats in overeenstemming met de bepalingen van het Verdrag, indien het feit naar de wetgeving van de aangezochte Partij overeenkomt met een strafbaar feit van dezelfde aard.

2. Uitlevering mag niet worden geweigerd op grond van het feit, dat naar de wetgeving van de aangezochte Partij niet dezelfde soort retributies of belastingen worden geheven, of die wetgeving niet dezelfde soort regeling op het gebied van retributies, belastingen, douane en deviezen bevat als de wetgeving van de verzoekende Partij. »

TITRE III

Article 3

La Convention est complétée par les dispositions suivantes :
« Jugements par défaut

1. Lorsqu'une Partie Contractante demande à une autre Partie contractante l'extradition d'une personne aux fins d'exécution d'une peine ou d'une mesure de sûreté prononcée par une décision rendue par défaut à son encontre, la partie requise peut refuser d'extrader à cette fin si, à son avis, la procédure de jugement n'a pas satisfait aux droits minimums de la défense reconnus à toute personne accusée d'une infraction. Toutefois, l'extradition sera accordée si la partie requérante donne des assurances jugées suffisantes pour garantir à la personne dont l'extradition est demandée le droit à une nouvelle procédure de jugement qui sauvegarde les droits de la défense. Cette décision autorise la partie requérante soit à exécuter le jugement en question si le condamné ne fait pas opposition, soit à poursuivre l'extradé dans le cas contraire.

2. Lorsque la partie requise communique à la personne dont l'extradition est demandée la décision rendue par défaut à son encontre, la partie requérante ne considérera pas cette communication comme une notification entraînant des effets à l'égard de la procédure pénale dans cet Etat. »

TITRE IV

Article 4

La Convention est complétée par les dispositions suivantes :
« Amnistie

L'extradition ne sera pas accordée pour une infraction couverte par l'amnistie dans l'Etat requis si celui-ci avait compétence pour poursuivre cette infraction selon sa propre loi pénale. »

TITRE V

Article 5

Le paragraphe 1^{er} de l'article 12 de la Convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« La requête sera formulée par écrit et adressée par le ministère de la Justice de la partie requérante au ministère de la Justice de la partie requise; toutefois, la voie diplomatique n'est pas exclue. Une autre voie pourra être convenue par arrangement direct entre deux ou plusieurs parties. »

TITRE VI

Article 6

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe qui ont signé la Convention. Il sera soumis à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. Le Protocole entrera en vigueur 90 jours après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

3. Il entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui le ratifiera, l'acceptera ou l'approuvera ultérieurement, 90 jours après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

4. Un Etat membre du Conseil de l'Europe ne peut ratifier, accepter ou approuver le présent Protocole sans avoir simultanément ou antérieurement ratifié la Convention.

Article 7

1. Tout Etat qui a adhéré à la Convention peut adhérer au présent Protocole après l'entrée en vigueur de celui-ci.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet 90 jours après la date de son dépôt.

Article 8

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera le présent Protocole.

HOOFDSTUK III

Artikel 3

Het Verdrag wordt aangevuld met de volgende bepalingen :
« Verstekvonnissen

1. Wanneer een Verdragsluitende Partij een andere Verdragsluitende Partij om de uitlevering van een persoon verzoekt ten einde een strafvonnis of een bevel tot vrijheidsbeneming ten uitvoer te leggen dat bij verstek is gewezen, kan de aangezochte Partij weigeren hiertoe uit te leveren wanneer naar haar oordeel bij het strafproces de rechten van de verdediging niet in acht zijn genomen die tenminste aan een ieder, tegen wie een strafvervolgning wordt ingesteld, behoren toe te komen. Niettemin dient uitlevering te worden toegestaan als de verzoekende Partij een verzekering geeft die voldoende wordt geacht om de opgeëiste persoon het recht te waarborgen op een nieuw proces waarin de rechten van de verdediging worden gegarandeerd. Deze beslissing geeft de verzoekende Partij de bevoegdheid om hetzij het desbetreffende vonnis ten uitvoer te leggen indien de veroordeelde persoon geen verzet doet, hetzij een strafproces tegen de uitgeleverde persoon aan te vangen indien deze wel verzet doet.

2. Wanneer de aangezochte Partij de persoon wiens uitlevering is verzocht, in kennis stelt van een tegen hem gewezen verstekvonnis mag de verzoekende Partij deze mededeling niet beschouwen als een betekening met het oog op de strafrechtelijke procedure in die Staat. »

HOOFDSTUK IV

Artikel 4

Het Verdrag wordt aangevuld met de volgende bepalingen :
« Amnestie

Uitlevering wordt niet toegestaan voor een strafbaar feit met betrekking waartoe amnestie is verleend in de aangezochte Staat en met betrekking waartoe die Staat krachtens haar eigen strafwetgeving bevoegd was een strafvervolgning in te stellen. »

HOOFDSTUK V

Artikel 5

Het eerste lid van artikel 12 van het Verdrag wordt vervangen, door de volgende bepalingen :

« Het verzoek wordt schriftelijk gedaan en wordt door het Ministerie van Justitie van de verzoekende Partij gericht tot het Ministerie van Justitie van de aangezochte Partij; niettemin kan het verzoek ook langs diplomatieke weg worden gedaan. Twee of meer Partijen kunnen onderling rechtstreeks andere wegen voor het uitwisselen van stukken overeenkomen. »

HOOFDSTUK VI

Artikel 6

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening door de Lid-Staten van de Raad van Europa die het Verdrag hebben ondertekend. Het dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Het Protocol treedt in werking 90 dagen na de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

3. Ten aanzien van elke ondertekenende Staat die het daarna bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt treedt het in werking binnen 90 dagen na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

4. Een Lid-Staat van de Raad van Europa kan dit Protocol niet bekrachtigen, aanvaarden of goedkeuren zonder tegelijkertijd of eerder het Verdrag te hebben bekrachtigd.

Artikel 7

1. Iedere Staat die tot het Verdrag is toegetreden kan tot dit Protocol toetreden, nadat dit in werking is getreden.

2. De toetreding geschiedt door nederlegging bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa van een akte van toetreding, die van kracht wordt 90 dagen na de datum van nederlegging.

Artikel 8

1. Een Staat kan op het ogenblik van ondertekening of op dat van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het grondgebied of de grondgebieden aanwijzen, waarop dit Protocol van toepassing zal zijn.

2. Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application du présent Protocole, par déclaration adressée au Secrétaire général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou pour lequel il est habilité à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Article 9

1. Les réserves formulées par un État concernant une disposition de la Convention s'appliqueront également au présent Protocole, à moins que cet Etat n'exprime l'intention contraire au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déclarer qu'il se réserve le droit :

- a. de ne pas accepter le titre Ier;
- b. de ne pas accepter le titre II, ou de l'accepter seulement en ce qui concerne certaines infractions ou catégories d'infractions visées par l'article 2;
- c. de ne pas accepter le titre III, ou de n'accepter que le paragraphe 1^{er} de l'article 3;
- d. de ne pas accepter le titre IV;
- e. de ne pas accepter le titre V.

3. Toute Partie contractante qui a formulé une réserve en vertu du paragraphe précédent peut la retirer au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire général du Conseil de l'Europe et qui prendra effet à la date de sa réception.

4. Une Partie contractante qui a appliqué au présent Protocole une réserve formulée au sujet d'une disposition de la Convention ou qui a formulé une réserve au sujet d'une disposition du présent Protocole ne peut prétendre à l'application de cette disposition par une autre Partie contractante; toutefois, elle peut, si la réserve est partielle ou conditionnelle, prétendre à l'application de cette disposition dans la mesure où elle l'a acceptée.

5. Aucune autre réserve n'est admise aux dispositions du présent Protocole.

Article 10

Le Comité européen pour les problèmes criminels du Conseil de l'Europe suivra l'exécution du présent Protocole et facilitera autant que de besoin le règlement amiable de toute difficulté à laquelle l'exécution du Protocole donnerait lieu.

Article 11

1. Toute Partie contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer le présent Protocole en adressant une notification au Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire général.

3. La dénonciation de la Convention entraîne automatiquement la dénonciation du présent Protocole.

Article 12

Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la Convention :

- a. toute signature du présent Protocole;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c. toute date d'entrée en vigueur du présent Protocole conformément à ses articles 6 et 7;
- d. toute déclaration reçue en application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 8;

2. Een Staat kan bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of op ieder tijdstip daarna door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, de toepassing van dit Protocol uitbreiden tot ieder ander in de verklaring aangewezen grondgebied, voor de internationale betrekkingen waarvan hij verantwoordelijk is, of waarvoor hij bevoegd is verbintenissen aan te gaan.

3. Iedere verklaring, afgelegd krachtens het voorgaande lid, kan, wat betreft ieder in die verklaring aangewezen grondgebied, worden ingetrokken door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte kennisgeving. De intrekking wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 9

1. Voorbehouden, door een Staat ten aanzien van een bepaling van het Verdrag gemaakt, zijn eveneens van toepassing op dit Protocol, tenzij die Staat bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het tegendeel verklaart.

2. Een Staat kan bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding verklaren dat hij zich het recht voorbehoudt om :

- a. Hoofdstuk I niet te aanvaarden;
- b. Hoofdstuk II niet te aanvaarden, of dit slechts te aanvaarden met betrekking tot bepaalde strafbare feiten of categorieën strafbare feiten bedoeld in artikel 2;
- c. Hoofdstuk III niet te aanvaarden, of slechts het eerste lid van artikel 3 te aanvaarden;
- d. Hoofdstuk IV niet te aanvaarden;
- e. Hoofdstuk V niet te aanvaarden.

3. Een Verdragsluitende Partij kan een voorbehoud dat zij krachtens het voorgaande lid heeft gemaakt, intrekken door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, die van kracht wordt op de datum van ontvangst daarvan.

4. Een Verdragsluitende Partij die een met betrekking tot een bepaling van het Verdrag gemaakt voorbehoud op dit Protocol heeft toegepast, of die een voorbehoud met betrekking tot een bepaling van dit Protocol heeft gemaakt, kan de toepassing van die bepaling door een andere Verdragsluitende Partij niet verlangen; zij kan echter, indien haar voorbehoud gedeeltelijk of voorwaardelijk is, de toepassing van die bepaling verlangen voor zover zij haar zelf heeft aanvaard.

5. Op de bepalingen van dit Protocol is geen ander voorbehoud toegestaan.

Artikel 10

De Europese Commissie voor Strafrechtelijke Vraagstukken van de Raad van Europa wordt op de hoogte gehouden van de toepassing van dit Protocol en vergemakkelijkt, voor zover nodig, een minnelijke schikking van iedere moeilijkheid die ten gevolge van de toepassing van dit Protocol mocht ontstaan.

Artikel 11

1. Een Verdragsluitende Partij kan dit Protocol wat haar betreft opzeggen door middel van een kennisgeving, gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

3. Opzegging van het Verdrag heeft automatisch opzegging van dit Protocol ten gevolge.

Artikel 12

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa geeft de Lidstaten van de Raad en iedere Staat die tot het Verdrag is toetreden kennis van :

- a. iedere ondertekening van dit Protocol;
- b. de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c. iedere datum van inwerkingtreding van dit Protocol overeenkomstig de artikelen 6 en 7
- d. iedere verklaring, ontvangen krachtens de bepalingen van het tweede en het derde lid van artikel 8

e. toute déclaration reçue en application des dispositions du paragraphe 1^{er} de l'article 9;

f. toute réserve formulée en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 9;

g. le retrait de toute réserve effectué en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 9;

h. toute notification reçue en application des dispositions de l'article 11 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 17 mars 1978, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des États signataires et adhérents.

Accord entre les Etats membres des Communautés européennes relatif à la simplification et à la modernisation des modes de transmission des demandes d'extradition

Les Etats membres des Communautés européennes, ci-après dénommés "Etats membres",

Desireux d'améliorer la coopération judiciaire en matière pénale dans les rapports existants entre eux en matière d'extradition,

Considerant qu'il est souhaitable d'accélérer les procédures de transmission des requêtes d'extradition ainsi que des documents les accompagnant et qu'à cette fin il convient de recourir aux techniques modernes de transmission,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

1. Pour l'application des conventions d'extradition en vigueur entre les Etats membres, chaque Etat contractant désigne l'autorité centrale ou, lorsque le système constitutionnel le prévoit, les autorités centrales chargées de transmettre et de recevoir les requêtes d'extradition et les documents devant être produits à l'appui, ainsi que toute autre correspondance officielle liée à la requête d'extradition.

2. La désignation mentionnée au paragraphe 1^{er} est faite par chaque Etat membre au moment de la ratification, approbation ou acceptation de l'accord et elle peut être modifiée à tout autre moment ultérieur. Le dépositaire de l'accord communique la désignation ainsi que les modifications ultérieures à chaque Etat contractant.

Article 2

La requête d'extradition et les documents mentionnés au paragraphe 1^{er} de l'article 1^{er} peuvent être transmis par télécopie. Chaque autorité compétente aux termes de l'article 1^{er} dispose d'un appareil assurant par cette voie l'émission et la réception de tels documents et en assure le fonctionnement correct.

Article 3

1. Pour garantir tant l'origine que la confidentialité de la transmission, il sera fait usage d'un appareil cryptographique adapté au télécopieur de l'autorité compétente aux termes de l'article 1^{er} lorsque celui-ci est mis en œuvre pour l'application du présent accord.

2. Les Etats contractants se concertent sur les modalités pratiques d'application du présent accord.

Article 4

Dans Le but d'assurer la garantie d'authenticité des pièces d'extradition, L'autorité compétente aux termes de l'article 1^{er} de l'Etat requérant déclare dans sa requête qu'elle certifie la conformité aux originaux des documents transmis à l'appui de cette requête et en donne la description de la pagination. En cas de contestation de la conformité des documents aux originaux par la partie requise, l'autorité compétente de l'Etat requis, aux termes de l'article 1^{er}, sera fondée à réclamer à l'autorité compétente de l'Etat requérant la production, dans un délai raisonnable, de documents originaux ou en copie conforme, par la voie diplomatique ou toute autre voie agréée de commun accord.

e. iedere verklaring, ontvangen krachtens de bepalingen van het eerste lid van artikel 9;

f. ieder voorbehoud, gemaakt krachtens de bepalingen van het tweede lid van artikel 9;

g. de intrekking van voorbehouden, verricht krachtens de bepalingen van het derde lid van artikel 9;

h. iedere kennisgeving, ontvangen krachtens de bepalingen van artikel 11 en de datum waarop de desbetreffende opzegging van kracht wordt.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Straatsburg, 17 maart 1978, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan alle Staten die het Protocol hebben ondertekend of daartoe zijn toegetreden.

Overeenkomst tussen de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging en de modernisering van de wijze waarop verzoeken om uitlevering worden verzonden

De Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, hierna te noemen "de Lidstaten",

Verlangend de strafrechtelijke samenwerking in hun onderlinge betrekkingen inzake uitlevering te verbeteren;

Overwegende dat het wenselijk is de procedures voor de toezending van verzoeken om uitlevering en begeleidende documenten te versnellen, en dat daartoe gebruik dient te worden gemaakt van de moderne technieken voor de overbrenging van gegevens,

Hebben omtrent het volgende overeenstemming bereikt :

Artikel 1

1. Voor de toepassing van de uitleveringsverdragen die tussen de Lid-Staten van kracht zijn, wijst elke Staat die partij is bij de Overeenkomst, de centrale autoriteit of, indien dit constitutioneel voorgeschreven is, de centrale autoriteiten aan die zijn belast met het toezenden en in ontvangst nemen van uitleveringsverzoeken en de documenten ter staving daarvan, alsook van de officiële briefwisseling aangaande een uitleveringsverzoek.

2. Elke Lid-Staat wijst de in lid 1 bedoelde centrale autoriteit of autoriteiten aan op het tijdstip van de bekrachtiging; de goedkeuring of de aanvaarding van de overeenkomst en is te allen tijde gerechtigd de aangewezen instantie(s) naderhand te wijzigen. Elke depositaris van de overeenkomst stelt de andere partijen bij de overeenkomst in kennis van de aangewezen instantie(s) en van latere wijzigingen.

Artikel 2

Het uitleveringsverzoek en de in artikel 1, lid 1, vermelde documenten kunnen via een telekopieerapparaat worden verzonden. Elke bevoegde autoriteit in de zin van artikel 1 beschikt over apparatuur waarmee genoemde documenten op die wijze kunnen worden verzonden en ontvangen en zorgt ervoor dat die apparatuur goed functioneert.

Artikel 3

1. Om de oorsprong en de vertrouwelijkheid van de verzonden documenten te verzekeren, wordt gebruik gemaakt van coderings-apparatuur die afgestemd is op de telekopieerapparatuur van de bevoegde autoriteit in de zin van artikel 1, wanneer die apparatuur voor de toepassing van deze overeenkomst in werking wordt gesteld.

2. De Staten die partij zijn bij de Overeenkomst stellen in onderling overleg de praktische uitvoeringsbepalingen van deze Overeenkomst vast.

Artikel 4

Om de echtheid van de uitleveringsdocumenten te waarborgen, verklaart de bevoegde autoriteit in de zin van artikel 1 van de verzoekende Staat in haar verzoek ervoor in te staan dat de ter staving van het verzoek toegezonden documenten overeenstemmen met de originele documenten, en geeft zij een overzicht van de paginering. Wanneer de aangezochte partij de overeenstemming van de documenten met de originele documenten betwist, is de bevoegde autoriteit in de zin van artikel 1 van de aangezochte Staat gerechtigd van de bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat te verlangen dat zij via diplomatieke of andere in onderling overleg overeengekomen kanalen binnen een redelijke termijn originele documenten of voor eensluidend gewaarmerkte afschriften overlegt.

Article 5

1. Le présent accord est ouvert à la signature des Etats membres. Il sera soumis à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, acceptation ou approbation seront déposés auprès du Ministère des Affaires étrangères de l'Espagne.

2. L'accord entrera en vigueur 90 jours après la date du dépôt des instruments de ratification, acceptation ou approbation par tous les Etats membres des Communautés européennes à la date d'ouverture à la signature.

3. Jusqu'à l'entrée en vigueur du présent accord, chaque Etat peut lors du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation ou à tout moment ultérieur, déclarer que l'accord est applicable à son égard dans ses rapports avec les Etats qui auront fait la même déclaration après la date du dépôt.

4. Un Etat qui n'a pas fait la déclaration peut appliquer l'accord avec d'autres Etats contractants sur la base d'accords bilatéraux.

5. Le Ministère des Affaires étrangères de l'Espagne notifiera à tous les Etats membres toute signature, dépôt d'instrument ou déclaration.

Article 6

Le présent accord est ouvert à l'adhésion de tout Etat qui devient membre des Communautés européennes. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires étrangères de l'Espagne.

Le présent accord entrera en vigueur à l'égard de tout Etat qui y adhère 90 jours après la date du dépôt de son instrument d'adhésion.

Le Ministère des Affaires étrangères de l'Espagne enverra copie certifiée conforme aux gouvernements signataires.

Artikel 5

1. Deze Overeenkomst is opengesteld ter ondertekening door de Lidstaten. Zij kan woden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring zullen worden neergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Spanje.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking 90 dagen na de datum van nederlegging van de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door alle Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen op de datum waarop de overeenkomst ter ondertekening is opgesteld.

3. Tot de inwerkingtreding van deze Overeenkomst kan elke Lid-Staat, hetzij bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, hetzij op een later tijdstip verklaren dat de Overeenkomst jegens hem van toepassing is en zijn betrekkingen met de Staten die dezelfde verklaring na de datum van nederlegging hebben afgelegd.

4. Een Staat die geen verklaring heeft afgelegd, kan de Overeenkomst samen met andere Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, op basis van bilaterale overeenkomsten toepassen.

5. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Spanje stelt alle Lid-Staten in kennis van elke ondertekening, nederlegging van akten of verklaring.

Artikel 6

Alle Staten die lid worden van de Europese Gemeenschappen, kunnen tot deze Overeenkomst toetreden. De toetredingsakten worden neergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Spanje.

Deze Overeenkomst wordt van kracht voor elke Staat die 90 dagen na de datum van nederlegging van zijn toetredingsakte tot de Overeenkomst toetreedt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Spanje zal de Regeringen die de Overeenkomst ondertekenen, een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toezenden.

Convention européenne d'extradition, faite à Paris le 13 décembre 1957

La liste des Etats liés à la Convention

| Liste des pays | Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (A) | Date de l'entrée en vigueur |
|-----------------|---|-----------------------------|
| ALLEMAGNE | 2 octobre 1976 | 1 janvier 1977 |
| AUTRICHE | 21 mai 1969 | 19 août 1969 |
| BELGIQUE | 29 août 1997 | 27 novembre 1997 |
| BULGARIE | 17 juin 1994 | 15 septembre 1994 |
| CHYPRE | 22 janvier 1971 | 22 avril 1971 |
| CROATIE | 25 janvier 1995 (A) | 25 avril 1995 |
| DANEMARK | 13 septembre 1962 | 12 décembre 1962 |
| ESPAGNE | 7 mai 1982 | 5 août 1982 |
| ESTONIE | 28 avril 1997 | 27 juillet 1997 |
| FINLANDE | 12 mai 1971 (A) | 10 août 1971 |
| FRANCE | 10 février 1986 | 11 mai 1985 |
| GRANDE-BRETAGNE | 13 février 1991 | 14 mai 1991 |
| GRECE | 29 mai 1961 | 27 août 1961 |
| HONGRIE | 13 juillet 1993 | 11 octobre 1993 |
| IRLANDE | 2 mai 1966 | 31 juillet 1966 |
| ISLANDE | 20 juin 1984 | 18 septembre 1984 |
| ISRAEL | 27 septembre 1967 (A) | 26 décembre 1967 |

| Liste des pays | Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (A) | Date de l'entrée en vigueur |
|----------------|---|-----------------------------|
| ITALIE | 6 août 1963 | 4 novembre 1963 |
| LETTONIE | 2 mai 1997 | 31 juillet 1997 |
| LIECHTENSTEIN | 28 octobre 1969 (A) | 26 janvier 1970 |
| LITUANIE | 20 juin 1995 | 18 septembre 1995 |
| LUXEMBOURG | 18 novembre 1976 | 16 février 1977 |
| MALTE | 19 mars 1996 | 17 juin 1996 |
| NORVEGE | 19 janvier 1960 | 18 avril 1960 |
| PAYS-BAS | 14 février 1969 | 15 mai 1969 |
| POLOGNE | 15 juin 1993 | 13 septembre 1993 |
| PORTUGAL | 25 janvier 1990 | 25 avril 1990 |
| SLOVAQUIE | 15 avril 1992 | 1 janvier 1993 |
| SLOVENIE | 16 février 1995 | 17 mai 1995 |
| SUEDE | 22 janvier 1959 | 18 avril 1960 |
| SUISSE | 20 décembre 1966 | 20 mars 1967 |
| TCHEQUE (Rép) | 15 avril 1992 | 1 janvier 1993 |
| TURQUIE | 7 janvier 1960 | 18 avril 1960 |

Déclarations et réserves faites lors de la ratification par la Belgique de la Convention

I. DECLARATIONS

A l'article 1^{er} :

« Le Gouvernement belge considère que la réserve formulée par le Portugal au sujet de l'article premier, alinéa c, n'est pas compatible avec l'objet de la Convention. Il comprend la réserve au sens que l'extradition ne sera refusée que si, conformément au droit de l'Etat requérant, la personne condamnée à perpétuité n'est pas susceptible d'être libérée après l'écoulement d'un certain temps suite à une procédure judiciaire ou administrative. »

A l'article 14 :

« La Belgique considère que la règle de la spécialité n'est pas applicable lorsque la personne réclamée par elle aura consenti expressément à être poursuivie et punie de quelque chef que ce soit et ce devant l'autorité judiciaire de l'Etat requis, si cette possibilité est prévue dans le droit de cet Etat. Si par contre, l'extradition est demandée à la Belgique, celle-ci considère, que lorsque la personne à extraditer a renoncé formellement aux formalités et garanties de l'extradition, la règle de la spécialité n'est plus applicable. »

A l'article 15 :

« La Belgique considère que l'exception prévue à l'article 15 est étendue, au cas où la personne qui a été remise à la Belgique, a renoncé conformément au droit de la Partie requise à la spécialité de l'extradition. »

A l'article 21 :

« Le Gouvernement belge n'accordera le transit sur son territoire qu'aux mêmes conditions que celles de l'extradition. »

A l'article 23 :

« Si la demande d'extradition et les documents à produire sont rédigés dans la langue de la Partie requérante et que cette langue n'est ni le néerlandais, ni le français, ni l'allemand, ils doivent être accompagnés d'une traduction en langue française. »

II. RESERVES

A l'article 1^{er} :

« La Belgique se réserve le droit de ne pas accorder l'extradition lorsque l'individu réclamé pourrait être soumis à un tribunal d'exception, ou si l'extradition est demandée en vue de l'exécution d'une peine prononcée par un tel tribunal. »

« L'extradition ne sera pas accordée lorsque la remise est susceptible d'avoir des conséquences d'une gravité exceptionnelles pour la personne réclamée, notamment en raison de son âge ou de son état de santé. »

A l'article 18 :

« L'obligation de la mise en liberté à l'expiration du délai de 30 jours prévue au paragraphe 4 de l'article 18 ne sera pas applicable dans le cas où l'individu réclamé aura introduit un recours contre la décision d'extradition ou concernant la légalité de sa détention. »

A l'article 19 :

« Le Gouvernement du Royaume de Belgique n'accordera l'extradition temporaire visée à l'article 19, § 2, que s'il s'agit d'une personne qui subit une peine sur son territoire et si des circonstances particulières l'exigent. »

A l'article 28 :

« En raison du régime particulier entre les pays du Benelux, le Gouvernement belge n'accepte pas les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 28 en ce qui concerne ses rapports avec le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg. »

« Le Gouvernement belge se réserve la faculté de déroger à ces dispositions en ce qui concerne ses rapports avec les autres Etats Membres de la Communauté européenne. »

Europees Verdrag betreffende de uitlevering, opgemaakt te Parijs op 13 december 1957

De lijst met de gebonden staten bij de Overeenkomst

| Lijst van de staten | Datum van neerlegging van de bekrachtigings- of de toetredingsoor- konde (T) | Datum van inwerkingtreding |
|---------------------|---|----------------------------|
| BELGIE | 29 augustus 1997 | 27 november 1997 |
| BULGARIJE | 17 juni 1994 | 15 september 1994 |
| CYPRUS | 22 januari 1971 | 22 april 1971 |
| DENEMARKEN | 13 september 1962 | 12 december 1962 |
| DUITSLAND | 2 oktober 1976 | 1 januari 1977 |
| ESTLAND | 28 april 1997 | 27 juli 1997 |
| FINLAND | 12 mei 1971 (T) | 10 augustus 1971 |
| FRANKRIJK | 10 februari 1986 | 11 mei 1986 |
| GROOT-BRITTANNIE | 13 februari 1991 | 14 mei 1991 |
| GRIEKENLAND | 29 mei 1961 | 27 augustus 1961 |
| HONGARIJE | 13 juli 1993 | 11 oktober 1993 |
| IERLAND | 2 mei 1966 | 31 juli 1966 |
| IISLAND | 20 juni 1984 | 18 september 1984 |
| ISRAEL | 27 september 1967 (T) | 26 december 1967 |
| ITALIE | 6 augustus 1963 | 4 november 1963 |
| KROATIE | 25 januari 1995 (T) | 25 april 1995 |
| LETLAND | 2 mei 1997 | 31 juli 1997 |
| LIECHTENSTEIN | 28 oktober 1969 (T) | 26 januari 1970 |
| LITOUWEN | 20 juni 1995 | 18 september 1995 |
| LUXEMBURG | 18 november 1976 | 16 februari 1977 |
| MALTA | 19 maart 1996 | 17 juni 1996 |
| NEDERLAND | 14 februari 1969 | 15 mei 1969 |
| NOORWEGEN | 19 januari 1960 | 18 april 1960 |
| OOSTENRIJK | 21 mei 1969 | 19 augustus 1969 |
| POLEN | 15 juni 1993 | 13 september 1993 |
| PORTUGAL | 25 januari 1990 | 25 april 1990 |
| SLOVAKIJE | 15 april 1992 | 1 januari 1993 |
| SLOVENIE | 16 februari 1995 | 17 mei 1995 |
| SPANJE | 7 mei 1982 | 5 augustus 1982 |
| TSJECHIE | 15 april 1992 | 1 januari 1993 |
| TURKIJE | 7 januari 1960 | 18 april 1960 |
| ZWEDEN | 22 januari 1959 | 18 april 1960 |
| ZWITSERLAND | 20 december 1966 | 20 maart 1967 |

Verklaringen en voorbehouden naar aanleiding van de bekrachtiging van het Verdrag door België

I. VERKLARINGEN

Met betrekking tot artikel 1 :

« De Belgische regering is van oordeel dat het door Portugal geformuleerde voorbehoud betreffende artikel één, lid c, niet verenigbaar is met het voorwerp van het Verdrag. Zij vat dit voorbehoud op in die zin dat de uitlevering enkel wordt geweigerd, indien de tot levenslange vrijheidsbeneming veroordeelde persoon, overeenkomstig het recht van de verzoekende staat, niet in vrijheid gesteld kan worden na het verstrijken van een bepaalde tijd, tengevolge van een gerechtelijke of administratieve procedure. »

Met betrekking tot artikel 14 :

« België is van oordeel dat het specialiteitsbeginsel niet toepasselijk is, wanneer de betrokken persoon uitdrukkelijk toegestemd heeft om op om het even welke grond vervolgd en gestraft te worden door de gerechtelijke overheid van de aangezochte Staat, indien deze mogelijkheid voorzien is in het recht van deze Staat. Indien daarentegen de uitlevering aan België gevraagd wordt, gaat België ervan uit dat, wanneer de uit te leveren persoon formeel afstand gedaan heeft van de formaliteiten en waarborgen van de uitlevering, het specialiteitsbeginsel niet meer toepasselijk is. »

Met betrekking tot artikel 15 :

« België is van oordeel dat de uitzondering, voorzien in artikel 15, zich uitstrekt tot het geval dat de persoon die aan België overgedragen is, formeel afstand gedaan heeft van het recht van de aangezochte Staat of de specialiteit van de uitlevering. »

Met betrekking tot artikel 21 :

« De Belgische regering staat de doortocht over haar grondgebied enkel toe, onder dezelfde voorwaarden als de uitlevering. »

Met betrekking tot artikel 23 :

« Indien het uitleveringsverzoek en de over te leggen stukken opgesteld zijn in de taal van de verzoekende Staat, en deze taal niet in het Nederlands, het Frans of het Duits is, moeten zij vergezeld gaan van een vertaling in het Frans. »

II. VOORBEHOUDEN

Met betrekking tot artikel 1 :

« België behoudt zich het recht voor om de uitlevering niet toe te staan, wanneer de betrokken persoon onderworpen zou kunnen worden aan een uitzonderingsrechtbank, of als de uitlevering gevraagd wordt met het oog op de tenuitvoerlegging van een straf die door zo een rechtbank uitgesproken is. »

« De uitlevering wordt niet toegestaan wanneer de overdracht uitzonderlijk ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokken persoon, met name omwille van zijn leeftijd of gezondheidstoestand. »

Met betrekking tot artikel 18 :

«De verplichte invrijheidsstelling na het verstrijken van de termijn van 30 dagen, voorzien in paragraaf 4 van artikel 18, is niet van toepassing in het geval dat de betrokken persoon een rechtsmiddel aanwendt tegen de uitleveringsbeslissing of in verband met de wettelijkheid aan zijn hechtenis. »

Met betrekking tot artikel 19 :

« De Regering van het Koninkrijk België staat de tijdelijke uitlevering, bedoeld in artikel 19, § 2, slechts toe indien het gaat om een persoon die op haar grondgebied een straf ondergaat en indien de omstandigheden zulks vereisen. »

Met betrekking tot artikel 28 :

« Omwille van het bijzonder regime tussen de Beneluxlanden, aanvaardt de Belgische regering de paragrafen 1 en 2 van artikel 28 die betrekking hebben op haar verhoudingen met het Koninkrijk der Nederlanden en het Groot Hertogdom Luxemburg niet. »

« De Belgische regering behoudt zich de mogelijkheid voor om af te wijken van deze bepalingen voor wat haar verhoudingen aangaat met de andere Lidstaten van de Europese Gemeenschap. »

Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 15 octobre 1975

La liste des Etats liés à la Convention

| Liste des pays | Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (A) | Date de l'entrée en vigueur |
|----------------|---|-----------------------------|
| BELGIQUE | 18 novembre 1997 | 16 février 1998 |
| BULGARIE | 17 juin 1994 | 15 septembre 1994 |
| CHYPRE | 22 mai 1979 | 20 août 1979 |
| CROATIE | 25 janvier 1995 (A) | 25 avril 1995 |
| DANEMARK | 13 septembre 1978 | 20 août 1979 |
| ESPAGNE | 11 mars 1985 | 9 juin 1985 |
| ESTONIE | 28 avril 1997 | 27 juillet 1997 |
| HONGRIE | 13 juillet 1993 | 11 octobre 1993 |
| ISLANDE | 20 juin 1984 | 18 septembre 1984 |
| LETONIE | 2 mai 1997 | 31 juillet 1997 |
| LITUANIE | 20 juin 1995 | 18 septembre 1995 |
| NORVEGE | 11 décembre 1986 | 11 mars 1987 |
| PAYS-BAS | 12 janvier 1982 | 12 avril 1982 |
| POLOGNE | 15 juin 1993 | 13 septembre 1993 |
| PORTUGAL | 25 janvier 1990 | 25 avril 1990 |
| SLOVAQUIE | 23 septembre 1996 | 22 décembre 1996 |
| SLOVENIE | 16 février 1995 | 17 mai 1995 |
| SUEDE | 2 février 1976 | 20 août 1979 |
| SUISSE | 11 mars 1985 | 9 juin 1985 |
| TCHEQUE (Rép) | 19 novembre 1996 | 17 février 1997 |

**Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag betreffende de uitlevering, opgemaakt
te Straatsburg op 15 oktober 1975**

De lijst met de gebonden staten bij de Overeenkomst

| Lijst van de staten | Datum van neerlegging van de bekrachtigings- of de toetredingsoorkonde (T) | Datum van inwerkingtreding |
|---------------------|--|----------------------------|
| BELGIE | 18 november 1997 | 16 februari 1998 |
| BULGARIJE | 17 juni 1994 | 15 september 1994 |
| CYPRUS | 22 mei 1979 | 20 augustus 1979 |
| DENEMARKEN | 13 september 1978 | 20 augustus 1979 |
| ESTLAND | 28 april 1997 | 27 juli 1997 |
| HONGARIJE | 13 juli 1993 | 11 oktober 1993 |
| IISLAND | 20 juni 1984 | 18 september 1984 |
| KROATIE | 25 januari 1995 (T) | 25 april 1995 |
| LETLAND | 2 mei 1997 | 31 juli 1997 |
| LITOUWEN | 20 juni 1995 | 18 september 1995 |
| NEDERLAND | 12 januari 1982 | 12 april 1982 |
| NOORWEGEN | 11 december 1986 | 11 maart 1987 |
| POLEN | 15 juni 1993 | 13 september 1993 |
| PORTUGAL | 25 januari 1990 | 25 april 1990 |
| SLOVAKIJE | 23 september 1996 | 22 december 1996 |
| SLOVENIE | 16 februari 1995 | 17 mei 1995 |
| SPANJE | 11 maart 1985 | 9 juni 1985 |
| TSJECHIE | 19 november 1996 | 17 februari 1997 |
| ZWEDEN | 2 februari 1976 | 20 augustus 1979 |
| ZWITSERLAND | 11 maart 1985 | 9 juni 1985 |

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 17 mars 1978

La liste des Etats liés à la Convention

| Liste des pays | Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (A) | Date de l'entrée en vigueur |
|-----------------|---|-----------------------------|
| ALLEMAGNE | 8 mars 1991 | 6 juin 1991 |
| AUTRICHE | 2 mai 1983 | 31 juillet 1983 |
| BELGIQUE | 18 novembre 1997 | 16 février 1997 |
| BULGARIE | 17 juin 1994 | 15 septembre 1994 |
| CHYPRE | 13 avril 1984 | 12 juillet 1984 |
| CROATIE | 25 janvier 1995 (A) | 25 avril 1995 |
| DANEMARK | 7 mars 1983 | 5 juin 1983 |
| ESPAGNE | 11 mars 1985 | 9 juin 1985 |
| ESTONIE | 28 avril 1997 | 27 juillet 1997 |
| FINLANDE | 30 janvier 1985 (A) | 30 avril 1985 |
| GRANDE-BRETAGNE | 8 mars 1994 | 6 juin 1994 |
| HONGRIE | 13 juillet 1993 | 11 octobre 1993 |
| ISLANDE | 20 juin 1984 | 18 septembre 1984 |
| ITALIE | 23 janvier 1985 | 23 avril 1985 |

| Liste des pays | Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (A) | Date de l'entrée en vigueur |
|----------------|---|-----------------------------|
| LETTONIE | 2 mai 1997 | 31 juillet 1997 |
| LITUANIE | 2 mai 1997 | 31 juillet 1997 |
| NORVEGE | 11 décembre 1986 | 11 mars 1987 |
| PAYS-BAS | 12 j anvier 1982 | 5 juni 1983 |
| POLOGNE | 15 juin 1993 | 13 septembre 1993 |
| PORTUGAL | 25 janvier 1990 | 25 avril 1990 |
| SLOVAQUIE | 23 septembre 1996 | 22 décembre 1996 |
| SLOVENIE | 16 février 1995 | 17 mai 1995 |
| SUEDE | 13 juin 1979 | 5 juin 1983 |
| SUISSE | 11 mars 1985 | 9 juin 1985 |
| TCHEQUE (Rép) | 19 novembre 1996 | 17 février 1997 |
| TURQUIE | 10 juillet 1992 | 8 octobre 1992 |

Déclaration faite par la Belgique lors de la ratification

«La Belgique déclare qu'elle n'accepte pas le Titre V du Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. »

**Tweede aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag betreffende de uitlevering,
opgemaakt te Straatsburg op 17 maart 1978**

De lijst met de gebonden staten bij de Overeenkomst

| Lijst van de staten | Datum van neerlegging van de bekrachtigings- of de toetredingsoor- konde (T) | Datum van inwerkingtreding |
|---------------------|---|----------------------------|
| BELGIE | 18 november 1997 | 16 februari 1997 |
| BULGARIJE | 17 juni 1994 | 15 september 1994 |
| CYPRUS | 22 januari 1971 | 22 april 1971 |
| DENEMARKEN | 7 maart 1983 | 5 juni 1983 |
| DUITSLAND | 8 maart 1991 | 6 juni 1991 |
| ESTLAND | 28 april 1997 | 27 juli 1997 |
| FINLAND | 30 januari 1985 (T) | 30 april 1985 |
| GROOT-BRITTANNIE | 8 maart 1994 | 6 juni 1994 |
| HONGARIJE | 13 juli 1993 | 11 oktober 1993 |
| IISLAND | 20 juni 1984 | 18 september 1984 |
| ITALIE | 23 januari 1985 | 23 april 1985 |
| KROATIE | 25 januari 1995 (T) | 25 april 1995 |
| LETLAND | 2 mei 1997 | 31 juli 1997 |
| LITOUWEN | 20 juni 1995 | 18 september 1995 |
| NEDERLAND | 12 januari 1982 | 5 juni 1983 |
| NOORWEGEN | 11 december 1986 | 11 maart 1987 |
| OOSTENRIJK | 2 mei 1983 | 31 juli 1983 |
| POLEN | 15 juni 1993 | 13 september 1993 |
| PORTUGAL | 25 januari 1990 | 25 april 1990 |
| SLOVAKIJE | 23 september 1996 | 22 december 1996 |
| SLOVENIE | 16 februari 1995 | 17 mei 1995 |
| SPANJE | 11 maart 1985 | 9 juni 1985 |

| Lijst van de staten | Datum van neerlegging van de bekrachtigings- of de toetredingsoor-konde (T) | Datum van inwerkingtreding |
|---------------------|---|----------------------------|
| TSJECHIE | 19 november 1996 | 17 februari 1997 |
| TURKIJE | 10 juli 1992 | 8 oktober 1992 |
| ZWEDEN | 13 juni 1979 | 5 juni 1983 |
| ZWITSERLAND | 11 maart 1985 | 9 juni 1985 |

Verklaring afgelegd door België n.a.v. de bekrachtiging

»België verklaart dat het Hoofdstuk V van het Tweede Aanvullend Protocol betreffende uitlevering, niet aanvaard wordt.»

Accord entre les Etats membres des Communautés européennes relatif à la simplification et à la modernisation des modes de transmission des demandes d'extradition, fait à San Sebastian le 26 mai 1989

Liste des Etats liés

| Liste des pays | Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (A) | Date de l'entrée en vigueur |
|----------------|---|-----------------------------|
| ALLEMAGNE | 8 juin 1995 | |
| BELGIQUE | 12 juni 1997 | |
| ESPAGNE | 23 décembre 1991 | |
| ITALIE | 3 juillet 1996 | |
| LUXEMBOURG | 22 avril 1994 | |
| PAYS-BAS | 18 mai 1994 | |

Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur. La date de l'entrée en vigueur sera publiée dans un avis ultérieur.

Déclaration faite par la Belgique lors de la ratification

»Conformément à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, le Gouvernement belge désigne le Ministère de la Justice comme l'autorité centrale chargée de transmettre et de recevoir les requêtes d'extradition et les documents devant être produits à l'appui, ainsi que toute autre correspondance officielle liée à la requête d'extradition.»

Akkoord tussen de Lid-staten van de Europese gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging en de modernisering van de wijze van toezending van uitleveringsverzoeken, opgemaakt te San Sebastian op 26 mei 1989

Lijst met de gebonden staten

| Lijst van de staten | Datum van neerlegging van de bekrachtigings- of de toetredingsoor-konde (T) | Datum van inwerkingtreding |
|---------------------|---|----------------------------|
| BELGIE | 12 juni 1997 | |
| DUISSLAND | 8 juni 1995 | |
| ITALIE | 3 juli 1996 | |
| LUXEMBURG | 22 april 1994 | |
| NEDERLAND | 18 mei 1994 | |
| SPANJE | 23 december 1991 | |

Deze Overeenkomst is nog niet in werking getreden. De datum van inwerkingtreding zal in een later bericht gepubliceerd worden.

Verklaring die België heeft afgelegd n.a.v. de bekrachtiging

»Overeenkomstig artikel 1, paragraaf 1 duidt de Belgische Regering het Ministerie van Justitie aan als centrale autoriteit die belast wordt met het toezenden en in ontvangst nemen van uitleveringsverzoeken en de documenten ter staving daarvan, alsook van de officiële briefwisseling aangaande een uitleveringsverzoek.»

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 97 — 2713

[C - 97/03628]

14 JUILLET 1997. — Loi modifiant le livre III de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 369, 17°, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, inséré par la loi du 7 mars 1996, est abrogé.

Art. 3. A l'article 379 de la même loi, remplacé par la loi du 7 mars 1996, la dernière phrase est remplacée par ce qui suit :

« Les unités de volume d'emballage par produit sont égales aux volumes minimaux déterminés à l'article 379bis, excepté pour les pesticides, pour lesquels l'unité de volume d'emballage est de 5 litres. L'écotaxe par emballage est toutefois fixée à 25 francs minimum. »

Art. 4. A l'article 379bis de la même loi, inséré par la loi du 7 mars 1996, les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les paragraphes suivants :

« § 1. Aux fins d'application de l'article 379, sont considérés comme destinés à un usage non professionnel, les récipients contenant les produits industriels visés à l'annexe 15 dont la capacité n'excède pas les volumes ci-après :

- solvants : 5 litres;
- colles : 10 litres;
- encres : 2,5 litres;
- pesticides à usage agricole concentrés de la classe B : 0,5 litre;
- pesticides à usage agricole dilués de la classe B : 5 litres;
- pesticides concentrés de la classe C : 0,5 litre;
- pesticides dilués prêts à l'emploi de la classe C : 5 litres.

§ 2. Aux fins d'application du § 1^{er}, les pesticides à usage agricole et les pesticides à usage non agricole sont regroupés sur la base de leurs propriétés :

- en classe A, pour les produits très toxiques, toxiques et corrosifs;
- en classe B, pour les produits nocifs, sensibilisants et irritants;
- en classe C, pour les produits non classés en classe A ou B et pour les produits corrosifs, nocifs, sensibilisants ou irritants dont, bien qu'ils répondent aux critères des classes A ou B, l'utilisation non professionnelle serait autorisée en vertu des dispositions réglementaires relatives à la mise sur le marché, la vente et l'utilisation de ces produits. »

(1) Documents de la Chambre des représentants :
- 975 - 96/97 :
- N° 1 : Proposition de loi de MM. Schoeters et Demotte.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.
Annales de la Chambre : 22 avril, 29 mai et 5 juin 1997.
Document du Sénat :
1-664 - 1996/1997 :
- N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 2713

[C - 97/03628]

14 JULI 1997. — Wet tot wijziging van boek III van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 369, 17°, van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, toegevoegd bij de wet van 7 maart 1996, wordt opgeheven.

Art. 3. In artikel 379, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 7 maart 1996, wordt de laatste zin vervangen door de volgende tekst :

« De verpakkingsvolume-eenheden zijn per product gelijk aan de minimumvolumes, zoals vastgesteld in artikel 379bis, behalve voor de bestrijdingsmiddelen waarvoor de verpakkingsvolume-eenheid 5 liter bedraagt. Het bedrag van de milieutaks per verpakking wordt echter vastgesteld op minimum 25 frank. »

Art. 4. In artikel 379bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 maart 1996, worden de §§ 1 en 2 vervangen door de volgende paragrafen :

« § 1. Met het oog op de toepassing van artikel 379 worden beschouwd als bestemd voor niet-beroepsmatig gebruik, de verpakkingen die de nijverheidsproducten bedoeld in bijlage 15 bevatten en waarvan de inhoudsmaat niet groter is dan de volgende volumes :

- oplosmiddelen : 5 liter;
- lijmen : 10 liter;
- inktten : 2,5 liter;
- geconcentreerde bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik van klasse B : 0,5 liter;
- gebruiksklare, verdunde bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik van klasse B : 5 liter;
- geconcentreerde bestrijdingsmiddelen van klasse C : 0,5 liter;
- gebruiksklare, verdunde bestrijdingsmiddelen van klasse C : 5 liter.

§ 2. Met het oog op de toepassing van § 1 worden de bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik en de bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik op grond van hun kenmerken gerangschikt :

- in klasse A, voor de zeer giftige, giftige en corrosieve producten;
- in klasse B, voor de schadelijke, sensibiliserende en irriterende producten;
- in klasse C, voor de producten die niet in klasse A of B zijn ingedeeld en voor de corrosieve, schadelijke, sensibiliserende of irriterende producten waarvan, hoewel ze aan de criteria voor de indeling in de klassen A en B beantwoorden, het niet-beroepsmatige gebruik zou zijn toegestaan krachtens de reglementaire bepalingen die het op de markt brengen, de verkoop en het gebruik van die producten regelen. »

(1) Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
- 975 -96/97 :
- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Schoeters en Demotte.
- Nr. 2 : Verslag.
- Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.
Handelingen van de Kamer : 22 april, 29 mei en 5 juni 1997.
Gedr. St. van de Senaat :
1-664 - 1996/1997 :
- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 5. A l'article 380 de la même loi, remplacé par la loi du 7 mars 1996, au 1^{er}, alinéa 1^{er}, la phrase suivante est insérée entre les mots "unité de volume d'emballage." et les mots "Le Roi" :

« Le montant de la consigne par récipient est fixé à un minimum de 12,5 francs. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 5. In artikel 380 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 7 maart 1996, wordt het in het 1^o, eerste streepje, tussen de woorden "verpakkingsvolume-eenheid." en "De Koning" de volgende zin ingevoegd :

« Het bedrag van het statiegeld per verpakking bedraagt minimum 12,5 frank. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

F. 97 — 2714

[C - 97/03629]

10 NOVEMBRE 1997. — Loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. § 1^{er}. L'article 383, § 1^{er}, de la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« A l'exception des livres, des papiers domestiques et sanitaires et des emballages en papier et/ou carton, les produits en papier et/ou carton mis à la consommation sont soumis à une écotaxe de 10 francs par kg. Le Roi détermine, au plus tard le 1^{er} novembre 1997, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et confirmé par la loi avant le 31 décembre 1997 et après accord des régions, les termes "les produits en papier et/ou carton mis à la consommation. »

§ 2. Les paragraphes 2, 3 et 4 du même article sont supprimés.

Art. 3. § 1^{er}. L'article 384, troisième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les produits visés à l'article 383 sont exonérés du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 1997. Après cette date, cette exonération ne peut être invoquée que par le contribuable qui démontre que le produit en papier et/ou carton qu'il a mis à la consommation est collecté et recyclé, soit par lui-même, soit par l'intervention d'un tiers, public ou privé, reconnu à cet effet par les régions, et ce, aux conditions et à concurrence du pourcentage déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à confirmer par la loi avant le 31 décembre 1997, au plus

(1) *Documents de la Chambre* : 918 - 96/97. — N° 1 : Projet de loi. — N° 2 : Amendement. — N° 3 : Rapport. — N° 4 : Texte adopté par la commission. — N° 5 : Amendement. — N° 6 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre : 29 et 30 avril 1997.

Documents du Sénat : 1-618 - 1996/1997. — N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants. — N°s 2 à 4 : Amendements. — N° 5 : Rapport. — N° 6 : Texte adopté par la commission. — N° 7 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat : 10 juillet 1997.

N. 97 — 2714

[C - 97/03629]

10 NOVEMBER 1997. — Wet tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. § 1. Artikel 383, § 1, van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met uitzondering van boeken, sanitair en huishoudpapier, en verpakkingen in papier en/of karton, wordt op producten in papier en/of karton die in het verbruik gebracht worden, een milieutaks geheven van 10 frank per kg. De Koning bepaalt, ten laatste op 1 november 1997, bij een in Ministerraad overlegd besluit dat bij wet voor 31 december 1997 wordt bekrachtigd en na akkoord van de gewesten, het begrip « producten in papier en/of karton die in het verbruik gebracht worden. »

§ 2. De paragrafen 2, 3 en 4 van hetzelfde artikel worden opgeheven.

Art. 3. § 1. Artikel 384, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De producten bedoeld bij artikel 383 worden van 1 januari 1997 tot 31 december 1997 vrijgesteld. Na deze datum kan deze vrijstelling slechts worden ingeroepen door de belastingplichtige die aantoonst dat het product in papier en/of karton dat door hem in het verbruik gebracht werd, hetzij door hemzelf, hetzij door tussenkomst van een derde, privé of publiek, die hiervoor erkend is door de gewesten, ingezameld en gerecycleerd wordt en dit onder de voorwaarden en ten belope van een percentage die bepaald worden door de Koning, bij een

(1) *Stukken van de Kamer* : 918 - 96/97. — Nr. 1 : Wetsontwerp. — Nr. 2 : Amendement. — Nr. 3 : Verslag. — Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 5 : Amendement. — Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat

Handelingen van de Kamer : 29 en 30 april 1997.

Stukken van de Senaat : 1-618 - 1996/1997. — Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers. — Nrs. 2 tot 4 : Amendementen. — Nr. 5 : Verslag. — Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 7 : Tekst aangenomen door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat : 10 juli 1997.

tard le 1^{er} novembre 1997, et dans le respect des dispositions régionales et communales applicables en matière de gestion des déchets, et plus particulièrement des dispositions régissant le ramassage de déchets ménagers. »

§ 2. L'article 384 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Lorsqu'il ressort que les taux déterminés conformément au présent article, troisième alinéa, ne sont pas atteints, l'exonération de l'écotaxe est retirée pour l'année suivante. »

Art. 4. Dans l'article 376, § 1^{er}, de la même loi, les mots « à l'exception de ceux destinés à l'usage médical » sont supprimés.

Dans le même paragraphe, dans le tableau, les mots « rasoirs jetables... 10 francs » sont supprimés.

Art. 5. L'article 371 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les emballages de boissons principalement constitués par un des matériaux repris à l'annexe 18 sont exonérés de l'écotaxe. »

Art. 6. Une annexe 18, rédigée comme suit, est insérée à la même loi :

« Annexe 18. Les matériaux visés à l'article 371, deuxième alinéa sont :

- le bois;
- le grès;
- la porcelaine;
- le cristal. »

Art. 7. A l'article 392, § 1^{er}, de la même loi, il est inséré, après le deuxième alinéa, un alinéa libellé comme suit :

« Lorsque la présente loi confère aux redevables l'obligation d'atteindre des taux de collecte, de recyclage ou de valorisation de récipients pour boissons ou de récipients contenant certains produits industriels, l'atteinte de ces objectifs doit se faire conformément aux législations régionales en matière de gestion des déchets d'emballages, indépendamment du fait que celles-ci dérogent à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique. »

Art. 8. A l'article 401 de la même loi, les 2^o, alinéa 1^{er}, et 6^o sont abrogés.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
J. PEETERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

in Ministerraad overlegd besluit dat bij wet voor 31 december 1997 wordt bekrachtigd, ten laatste op 1 november 1997, en met inachtneming van de gewestelijke en gemeentelijke bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van afvalstoffen, en meer bepaald de bepalingen die betrekking hebben op de inzameling van huishoudelijke afvalstoffen. »

§ 2. Artikel 384 wordt aangevuld met een lid luidend als volgt :

« Indien blijkt dat de percentages die bepaald zijn overeenkomstig het derde lid van dit artikel, niet worden behaald, wordt de vrijstelling van de milieutaks voor het volgende jaar ingetrokken. »

Art. 4. In artikel 376, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « met uitzondering van die bestemd voor geneeskundig gebruik » geschrapt.

In dezelfde paragraaf worden, in de tabel, de woorden « wegwerpscheerapparaten... 10 frank » geschrapt.

Art. 5. Artikel 371 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Drankverpakkingen hoofdzakelijk vervaardigd uit een van de materialen opgenomen in bijlage 18 worden van de milieutaks vrijgesteld. »

Art. 6. Aan dezelfde wet wordt een bijlage 18 toegevoegd, luidend als volgt :

« Bijlage 18. De in artikel 371, tweede lid, bedoelde materialen zijn :

- hout;
- aardewerk;
- porselein;
- kristal. »

Art. 7. In artikel 392, § 1, van dezelfde wet, wordt na het tweede lid, een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Indien deze wet de natuurlijke of rechtspersonen die aan de milieutaks onderworpen zijn de verplichting oplegt bepaalde percentages te halen voor inzameling, recyclage en valorisatie van drankverpakkingen of verpakkingen die bepaalde industriële producten bevatten, moeten die percentages worden gehaald conform de gewestelijke wetgevingen op het stuk van het beheer van verpakkingsafval, los van het feit dat deze laatste afwijken van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend. »

Art. 8. In artikel 401 van dezelfde wet worden het 2^o, eerste lid, en het 6^o opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLA

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
J. PEETERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

F. 97 — 2715

[C - 97/03630]

**10 NOVEMBRE 1997. — Arrêté royal
relatif aux produits en papier et/ou carton
mis à la consommation et passibles de l'écotaxe**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1), modifiée par les lois des 3 juin 1994 (2), 9 février 1995 (3), 4 avril 1995 (4), 7 mars 1996 (5) et 10 novembre 1997 (6), notamment les articles 383 et 384;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (7), notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980 (8), 16 juin 1989 (9), 4 juillet 1989 (10) et 4 août 1996 (11);

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté fixe les modalités d'exécution telles que reflétées dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, plus particulièrement dans la dernière modification de loi du 10 novembre 1997; qu'ainsi la liste des produits en papier et/ou carton mis à la consommation et passibles de l'écotaxe est déterminée ainsi que la liste des pourcentages de collecte et de recyclage de ces produits devant être atteints pour bénéficier de l'exonération de l'écotaxe ont trait à des dispositions en vigueur au 1^{er} janvier 1997; que dans ces circonstances, les secteurs économiques concernés doivent en être informés dans les meilleurs délais aux fins de leur permettre de prendre les mesures appropriées;

Vu l'avis de la Commission de Suivi du 11 juillet 1997;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications et Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Par produits en papier et/ou carton mis à la consommation et passibles de l'écotaxe prévue à l'article 383, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993, il faut entendre :

- les publications à caractère commercial quel que soit leur mode de distribution;
- les annuaires téléphoniques et de téléfax;
- les journaux, les hebdomadaires, les mensuels, les revues, les périodiques, à l'exception des fractions d'ouvrages importants, tels que les encyclopédies, éditées sous forme de fascicules périodiques et dont la publication est échelonnée sur une période déterminée.

Art. 2. Pour bénéficier de l'exonération prévue à l'article 384 de la loi précitée, le redevable doit démontrer que les produits en papier et/ou carton visés à l'article 1, mis à la consommation, sont collectés et recyclés suivant les taux définis ci-après :

- 1997 : 30 %
- 1998 : 40 %
- 1999 : 55 %
- 2000 et suivants : 70 %.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

- (1) *Moniteur belge* du 20 juillet 1993;
 (2) *Moniteur belge* du 16 juin 1994;
 (3) *Moniteur belge* du 3 mars 1995;
 (4) *Moniteur belge* du 23 mai 1995;
 (5) *Moniteur belge* du 30 mars 1996;
 (6) *Moniteur belge* du 22 novembre 1997;
 (7) *Moniteur belge* du 21 mars 1973;
 (8) *Moniteur belge* du 15 août 1980;
 (9) *Moniteur belge* du 17 juin 1989;
 (10) *Moniteur belge* du 25 juillet 1989;
 (11) *Moniteur belge* du 20 août 1996.

N. 97 — 2715

[C - 97/03630]

10 NOVEMBER 1997. — Koninklijk besluit betreffende producten in papier en/of karton die in het verbruik gebracht worden en die aan milieutaks worden onderworpen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1), gewijzigd bij de wetten van 3 juni 1994 (2), 9 februari 1995 (3), 4 april 1995 (4), 7 maart 1996 (5) en 10 november 1997 (6), inzonderheid op artikelen 383 en 384;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (7), inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980 (8), 16 juni 1989 (9), 4 juli 1989 (10) en 4 augustus 1996 (11);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit de uitvoeringsmaatregelen vaststelt zoals weergegeven in de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid zoals laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 november 1997; dat hierdoor de lijst wordt vastgesteld met de producten in papier en/of karton die in het verbruik gebracht worden en die aan milieutaks onderworpen worden, evenals de lijst met de percentages van deze producten die dienen ingezameld en gerecycleerd te worden teneinde voor vrijstelling van de milieutaks in aanmerking te komen, en dat deze gegevens betrekking hebben op bepalingen die gelden vanaf 1 januari 1997; dat in deze omstandigheden de betrokken economische sectoren zo snel mogelijk hiervan in kennis dienen gesteld te worden teneinde hun de mogelijkheid te bieden de gepaste maatregelen te nemen;

Gelet op het advies van de Opvolgingscommissie van 11 juli 1997;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie en Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onder de producten in papier en/of karton die in het verbruik worden gebracht en die onderworpen zijn aan de milieutaks, vastgesteld in het artikel 383, § 1, van de gewone wet van 16 juli 1993 moet worden verstaan :

- de publicaties met een handelsoogmerk ongeacht de manier van distributie ;
- de telefoon- en faxgidsen ;
- de dagbladen, de weekbladen, de maandbladen, de tijdschriften, de periodieken met uitzondering van de fracties van belangrijke werken zoals encyclopedieën, uitgegeven onder de vorm van periodieke afleveringen en waarvan de publicatie over een welbepaalde periode is gespreid.

Art. 2. Teneinde de in het artikel 384 van voornoemde wet bedoelde vrijstelling te bekomen, moet de belastingplichtige van de milieutaks aantonen dat de producten in papier en/of karton opgenomen in het artikel 1, die hij in het verbruik heeft gebracht, worden ingezameld en gerecycleerd volgens de hierna weergegeven percentages :

- 1997 : 30 %
- 1998 : 40 %
- 1999 : 55 %
- 2000 en volgende : 70 %.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993;
 (2) *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1994;
 (3) *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1995;
 (4) *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1995;
 (5) *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1996;
 (6) *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1997;
 (7) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;
 (8) *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980;
 (9) *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989;
 (10) *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989;
 (11) *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.

Art. 4. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications et Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie en Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie en Telecommunicatie,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 97 — 2716

[C - 97/22772]

23 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal portant exécution de l'article 57bis, alinéa trois, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 57bis de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, inséré par l'article 11 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'alinéa 3;

Vu l'accord des Communautés et Régions pour reprendre dans leur budget de 1998 les dispositions nécessaires au financement ultérieur en 1998 des institutions de garde d'enfants et des services d'aide aux familles et aux personnes âgées;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés du 15 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 17 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant qu'il est important que cet arrêté soit pris et publié aussi vite que possible;

Considérant qu'il convient aussi vite que possible de confirmer la poursuite de la subsidiation au second semestre 1997 des services visés aux arrêtés royaux du 20 mai 1974 fixant, en ce qui concerne les services d'aides familiales, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi de subventions, du 25 septembre 1974 fixant, en ce qui concerne les institutions de garde d'enfants âgés de 0 à 3 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions et du 17 juillet 1991 fixant, en ce qui concerne les institutions et services qui organisent l'accueil d'enfants malades et l'accueil en dehors des heures régulières de travail, d'enfants de travailleurs salariés âgés de 0 à 3 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné dans un délai de trois jours;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le montant de 325 000 000 de francs, visé à l'alinéa 1^{er} de l'article 57bis de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, est porté à un montant de 650 000 000 de francs.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1997.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 97 — 2716

[C - 97/22772]

23 SEPTEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 57bis, derde lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 57bis van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, ingevoegd door artikel 11 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, met name op de derde alinea;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschappen en Gewesten om in hun begroting van 1998 de nodige bepalingen op te nemen voor de verdere financiering in 1998 van de instellingen voor kinderopvang en de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers van 15 juli 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 17 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, eerste lid, 2^o, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende het van belang is dat dit koninklijk besluit zo vlug mogelijk genomen en bekendgemaakt wordt;

Overwegende dat het raadzaam is zo vlug mogelijk het vervolgen van de subsidiëring te bevestigen voor het tweede semester 1997 van de diensten bedoeld in de koninklijke besluiten van 20 mei 1974 tot vaststelling, wat de diensten voor gezinshulp betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen, van 25 september 1974 tot vaststelling, wat de bewaarplaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen, en van 17 juli 1991 tot vaststelling, wat de instellingen en diensten betreft die de opvang van zieke kinderen en de opvang buiten de normale werktijden van werknemerskinderen van 0 tot 3 jaar organiseren, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten werkt en van de regels voor het verlenen van tegemoetkomingen;

Gelet op het binnen een termijn van drie dagen, gegeven advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bedrag van 325 000 000 frank, bedoeld in het eerste lid van artikel 57bis van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, wordt gebracht op 650 000 000 frank.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 2717

[97/22774]

21 OCTOBRE 1997. — Arrêté ministériel déterminant la composition du Conseil de direction de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 février 1995;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 16, modifié par l'article 61 de l'arrêté royal du 10 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1997 portant fixation du cadre organique de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Conseil de Direction de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire comprend les fonctionnaires titulaires d'un grade classé aux rangs 13 et 10.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 15 décembre 1995 déterminant la composition du Conseil de Direction de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 octobre 1997.

Mme M. DE GALAN

N. 97 — 2717

[97/22774]

21 OKTOBER 1997. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van de Directieraad van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1995;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 16, gewijzigd bij artikel 61 van het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid.

Gelet op het advies van de raad van beheer van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid,

Besluit :

Artikel 1. De Directieraad van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid bestaat uit de ambtenaren die titularis zijn van een graad gerangschikt in de rangen 13 en 10.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 15 december 1995 tot vaststelling van de samenstelling van de Directieraad van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 oktober 1997.

Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 2718

[C - 97/22839]

13 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant suspension temporaire de la délivrance des médicaments contenant du bromoforme

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 8;

Considérant qu'il résulte de l'avis de la Commission des médicaments ainsi que de l'information recueillie que le bromoforme ne présente plus aucun intérêt thérapeutique et peut même nuire à la santé,

Arrête :

Article 1^{er}. La délivrance des médicaments à usage humain et interne contenant du bromoforme est suspendue pour une période d'un an.

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 novembre 1997.

M. COLLA

N. 97 — 2718

[C - 97/22839]

13 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot tijdelijke schorsing van het afleveren van geneesmiddelen die bromoform bevatten

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 8;

Overwegende dat uit het advies van de Geneesmiddelencommissie alsook uit de bekomen informatie volgt dat bromoform geen enkel therapeutisch nut meer heeft en zelfs schadelijk kan zijn voor de gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. De aflevering van geneesmiddelen voor menselijk en intern gebruik die bromoform bevatten, wordt voor een periode van één jaar geschorst.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 november 1997.

M. COLLA

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 97 — 2719

[C - 97/12395]

6 JUIN 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, fixant une cotisation exceptionnelle pour les premiers trois trimestres 1997 au "Fonds social pour les entreprises de chiffons" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 17 décembre 1991, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, coordonnant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons", rendue obligatoire par arrêté royal du 8 octobre 1993, notamment l'article 25 des statuts;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, fixant une cotisation exceptionnelle pour les premiers trois trimestres 1997 au "Fonds social pour les entreprises de chiffons".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons

Convention collective de travail du 18 juin 1996

Cotisation exceptionnelle pour les premiers trois trimestres 1997 au "Fonds social pour les entreprises de chiffons" (Convention enregistrée le 7 août 1996 sous le numéro 42360/CO/142.2)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons.

CHAPITRE II. — *Cotisation exceptionnelle*

Art. 2. Conformément à l'article 25 des statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons", fixés par la convention collective de travail du 17 décembre 1991, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, coordonnant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons", rendue obligatoire par arrêté royal du 8 octobre 1993, une cotisation exceptionnelle est fixée pour les premiers trois trimestres de 1997.

Art. 3. Cette cotisation exceptionnelle, due par les employeurs visés à l'article 5 desdits statuts, est fixée à partir du 1^{er} janvier 1997 à 0,50 p.c. des salaires bruts à 108 p.c. non plafonnés, déclarés à l'Office national de sécurité sociale en faveur des ouvriers et ouvrières.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 8 octobre 1993, *Moniteur belge* du 15 décembre 1993.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 97 — 2719

[C - 97/12395]

6 JUNI 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, tot vaststelling van een buitengewone bijdrage voor de eerste drie kwartalen 1997 aan het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 1991, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 oktober 1993, inzonderheid op artikel 25 van de statuten;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, tot vaststelling van een buitengewone bijdrage voor de eerste drie kwartalen 1997 aan het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven".

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1996

Buitengewone bijdrage voor de eerste drie kwartalen 1997 aan het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven" (Overeenkomst geregistreerd op 7 augustus 1996 onder nummer 42360/CO/142.2)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen.

HOOFDSTUK II. — *Buitengewone bijdrage*

Art. 2. Overeenkomstig artikel 25 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 1991, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 oktober 1993, wordt een buitengewone bijdrage bepaald voor de eerste drie kwartalen van 1997.

Art. 3. Deze buitengewone bijdrage, verschuldigd door de bij artikel 5 van voormelde statuten bedoelde werkgevers, wordt vanaf 1 januari 1997 bepaald op 0,50 pct. van de onbegrensde brutolonen aan 108 pct., die voor de werklieden en werksters aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid worden aangegeven.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 8 oktober 1993, *Belgisch Staatsblad* van 15 december 1993.

Art. 4. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de sécurité sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 30 septembre 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juin 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 4. De inning en de invordering van de bijdrage worden door de Rijksdienst voor sociale zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 30 september 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juni 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2720

[C - 97/12393]

10 JUNI 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à la rémunération des étudiants (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à la rémunération des étudiants.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—

Annexe

Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes

Convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996

Rémunération des étudiants
(Convention enregistrée le 17 octobre 1996
sous le numéro 42822/CO/125.02)

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes ainsi qu'à leurs ouvriers.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 97 — 2720

[C - 97/12393]

10 JUNI 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende het loon voor studenten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende het loon voor studenten.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de zagerijen
en aanverwante nijverheden**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996

Loon voor studenten
(Overeenkomst geregistreerd op 17 oktober 1996
onder het nummer 42822/CO/125.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden ressorteren, alsook op hun werklieden.

Met "werklieden" bedoelt men de werklieden en werksters.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la convention collective de travail du 26 juin 1996, fixant les conditions de travail, la rémunération des étudiants qui sont occupés dans le cadre d'un contrat de travail pour étudiants, soumis au titre VI de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est fixé comme suit :

| Ages | Pourcentages |
|---------|--------------|
| 15 jaar | 55 |
| 16 jaar | 57 |
| 17 jaar | 64 |
| 18 jaar | 72 |
| 19 jaar | 80 |
| 20 jaar | 90 |

Le pourcentage est calculé sur le salaire d'un ouvrier qualifié de 21 ans et plus.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 1996 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden, wordt het loon voor studenten die tewerkgesteld zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst voor tewerkstelling van studenten, waarop titel VI van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, als volgt vastgesteld :

| Leeftijd | Percentages |
|----------|-------------|
| 15 jaar | 55 |
| 16 jaar | 57 |
| 17 jaar | 64 |
| 18 jaar | 72 |
| 19 jaar | 80 |
| 20 jaar | 90 |

Het percentage wordt berekend op het loon van een geschoolde arbeider van 21 jaar en meer.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1996 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2721

[S - C - 97/12502]

24 JUIN 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative aux conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative aux conditions de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 97 — 2721

[S - C - 97/12502]

24 JUNI 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes*Convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996*

Conditions de travail (Convention enregistrée le 17 octobre 1996, sous le numéro 42820/CO/125.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes.

Par "ouvriers" on entend les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Classification des fonctions selon le degré de qualification*

Art. 2. La classification des fonctions comprend les cinq catégories suivantes :

1. Surqualifiés : contremaître spécialisé pouvant remplacer l'employeur, affûteur spécialisé, mécanicien.

2. Qualifiés : contremaître-surveillant, scieur de grumes, affûteur ordinaire, scieur à la scie à quartier, conducteur-mécanicien de camions.

3. Spécialisés : scieur de dosseuse et de déligneuse, ouvrier spécialisé dans le travail à la machine, conducteur de camions, magasinier.

4. Non-qualifiés : les titulaires de toute fonction non reprise ci-dessus.

5. Manœuvres légers : les titulaires de fonctions ne requérant aucune connaissance ou aptitude spéciale dans le secteur du tranchage et de déroulage.

Art. 3. La qualification minimum des ouvriers titulaires d'un brevet d'apprentissage industriel ou ayant terminé avec fruit un cycle de formation professionnelle sectorielle dans le cadre des dispositions de la loi du 30 décembre 1988 et suivantes mieux connues sous la dénomination de "formation pour les groupes à risque" est celle du "spécialisé" durant les six premiers mois qui suivent l'entrée dans l'entreprise, ensuite celle du "qualifié".

CHAPITRE III. — *Fixation des salaires*

Art. 4. Sans préjudice de l'application de la réduction de la durée du travail et de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, les salaires horaires minimums des ouvriers âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit, au 1^{er} janvier 1996, pour un régime hebdomadaire de travail de 38 heures :

| | |
|------------------|----------|
| Manœuvres légers | 328,00 F |
| Non-qualifiés | 330,60 F |
| Spécialisés | 339,50 F |
| Qualifiés | 349,10 F |
| Surqualifiés | 363,70 F |

Art. 5. Les salaires horaires minimums des ouvriers âgés de 18 à 20 ans révolus sont fixés suivant l'âge, en pourcentage du salaire horaire minimum de l'ouvrier de 21 ans de la catégorie à laquelle ils appartiennent, comme suit :

| Ages et catégories | Pourcentages |
|--------------------|--------------|
| — | |
| Manœuvres légers : | |
| 18 ans | 78 p.c. |
| 19 ans | 88 p.c. |
| 20 ans | 98 p.c. |
| Non-qualifiés : | |
| 18 ans | 78 p.c. |
| 19 ans | 88 p.c. |
| 20 ans | 98 p.c. |
| Spécialisés : | |
| 18 ans | 78 p.c. |
| 19 ans | 88 p.c. |
| 20 ans | 98 p.c. |
| Qualifiés : | |
| 18 ans | 78 p.c. |
| 19 ans | 88 p.c. |
| 20 ans | 98 p.c. |

Bijlage

Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden*Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996*

Arbeidsvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 17 oktober 1996, onder het nummer 42820/CO/125.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden die onder het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden ressorteren.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Indeling van de functies naar de graad van geschooldheid*

Art. 2. De indeling van de functies omvat de vijf volgende categorieën :

1. Meer dan geschoolden : gespecialiseerde meester-gast die de werkgever kan vervangen, gespecialiseerde zagenscherper, mechanicien.

2. Geschoolden : meestergast-opzichter, boomzager, gewone zagenscherper, kwartierzager, bestuurder-mechanicien van vrachtwagens.

3. Geoefenden : zager aan de dossemachine en de kantrechtzaag, de geoefende in het werk aan de machine, bestuurder van vrachtwagens, magazijnier.

4. Ongeschoolden : degenen die elke niet hierboven vermelde functie uitoefenen.

5. Handlangers licht werk : degenen die functies uitoefenen welke geen speciale kennis of aanpassing vereisen in de sector snijden - schillen.

Art. 3. De minimumkwalificatie van de arbeiders die houder zijn van een brevet van industrieel leerling of die met voldoening een sectorale beroepsopleiding beëindigd hebben in het kader van de bepalingen van de wet van 30 december 1988 en volgende, beter bekend onder de benaming "opleiding voor risicogoeper", is deze van "geoefende" gedurende de eerste zes maanden die volgen op de indiensttreding in de onderneming, vervolgens die van "geschoolde".

HOOFDSTUK III. — *Vaststelling van de lonen*

Art. 4. Onverminderd de toepassing van de arbeidstijdverkorting en van de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, worden de minimumuurlonen van de werklieden die ten minste 21 jaar oud zijn per 1 januari 1996, als volgt vastgesteld in een 38-urige werkweek :

| | |
|------------------------|----------|
| Handlangers licht werk | 328,00 F |
| Ongeschoolden | 330,60 F |
| Geoefenden | 339,50 F |
| Geschoolden | 349,10 F |
| Meer dan geschoolden | 363,70 F |

Art. 5. De minimumuurlonen van de werklieden die 18 tot 20 jaar oud zijn worden vastgesteld volgens de leeftijd, in percentage van het minimumuurloon van de 21-jarige werkman van de categorie waartoe zij behoren, zoals volgt :

| Leeftijden en categorieën | Percentages |
|---------------------------|-------------|
| — | |
| Handlangers licht werk : | |
| 18 jaar | 78 pct. |
| 19 jaar | 88 pct. |
| 20 jaar | 98 pct. |
| Ongeschoolden : | |
| 18 jaar | 78 pct. |
| 19 jaar | 88 pct. |
| 20 jaar | 98 pct. |
| Geoefenden : | |
| 18 jaar | 78 pct. |
| 19 jaar | 88 pct. |
| 20 jaar | 98 pct. |
| Geschoolden : | |
| 18 jaar | 78 pct. |
| 19 jaar | 88 pct. |
| 20 jaar | 98 pct. |

Art. 6. Les ouvriers âgés de 18 ans révolus qui effectuent le travail des ouvriers âgés de 21 ans avec le même rendement, ont droit au salaire horaire minimum fixé pour l'ouvrier âgé de 21 ans de leur catégorie.

CHAPITRE IV. — Travaux d'imprégnation

Art. 7. Un supplément de 7 F par heure consacrée aux travaux d'imprégnation de bois effectués manuellement est accordée aux ouvriers, quelle que soit leur qualification.

CHAPITRE V. — Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 8. Les salaires horaires minimums fixés aux articles 4 à 7 inclus ou la partie des salaires effectivement payés égale à ces salaires minimums, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

A partir du 1^{er} janvier 1996, au début de chaque trimestre civil, les salaires horaires minimum et les salaires réellement payés supérieurs à ces salaires minimum sont :

a) pour les manoeuvres légers, non qualifiés, spécialisés et qualifiés, augmentés ou diminués de la somme correspondant à la majoration ou à la diminution du salaire horaire minimum de l'ouvrier qualifié;

b) pour les surqualifiés, augmentés ou diminués de la somme correspondant à la majoration ou à la diminution du salaire horaire minimum de l'ouvrier surqualifié;

c) Le quotient pris en application pour calculer cette adaptation est établi à quatre décimales et obtenu en divisant la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des deux premiers mois du trimestre écoulé par celle des deux premiers mois du trimestre précédant celui-ci.

Art. 9. Le résultat des calculs, en appliquant le coefficient à quatre décimales, est arrondi au décime supérieur ou inférieur comme suit :

— lorsque le chiffre des centimes est supérieur ou égal à 5, le résultat est arrondi au décime supérieur;

— lorsque le chiffre des centimes est inférieur à 5, le résultat est arrondi au décime inférieur.

Art. 10. Si au début d'un trimestre, il faut appliquer en même temps une augmentation suite à la liaison à l'indice des prix à la consommation, une autre augmentation de salaire et/ou une réduction de la durée hebdomadaire du travail, l'adaptation résultant de la liaison à l'indice n'est appliquée qu'après l'adaptation préalable des salaires due à l'augmentation prévue et/ou à la réduction de la durée hebdomadaire du travail.

CHAPITRE VI. — Avantages divers

Art. 11. Dans les entreprises octroyant déjà des avantages plus favorables, sous quelque forme que ce soit, la partie de ces avantages qui dépasse les montants prévus par la présente convention collective de travail reste en tout cas acquise.

CHAPITRE VII. — Durée de validité

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 24 juin 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 6. De minderjarige werklieden die ten minste 18 jaar oud zijn en het werk van 21-jarige werklieden verrichten met hetzelfde rendement, hebben recht op het minimumuurloon dat is vastgesteld voor de 21-jarige werkmans van hun categorie.

HOOFDSTUK IV. — Drenkingswerken

Art. 7. Aan de werklieden wordt, welke ook hun kwalificatie weze, een bijslag verleend van 7 F per uur besteed aan het drinken van hout met de hand.

HOOFDSTUK V. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 8. De bij de artikelen 4 tot en met 7 vastgestelde minimumuurlonen of het gedeelte van de werkelijk betaalde lonen dat gelijk is aan deze minimumlonen wordt gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, dat maandelijks wordt vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Vanaf 1 januari 1996 worden bij het begin van elk kalenderkwartaal de minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde lonen die hoger liggen dan deze minimumuurlonen :

a) voor de handlangers licht werk, de ongeschoolden, de geoeffenden en de geschoolden verhoogd of verlaagd met het bedrag dat overeenstemt met de verhoging of verlaging van het minimumuurloon van de geschoolde werkmans;

b) voor de meer dan geschoolden verhoogd of verlaagd met het bedrag dat overeenstemt met de verhoging of verlaging van het minimumuurloon van de meer geschoolde werkmans;

c) Het quotiënt waarmee rekening wordt gehouden bij de berekening van de aanpassing wordt berekend tot vier decimalen en wordt bekomen door het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de eerste twee maanden van het voorbije kwartaal te delen door dit van de eerste twee maanden van het daaraan voorafgaande kwartaal.

Art. 9. De uitkomst van de berekeningen door toepassing van de coëfficiënt met vier decimalen wordt afgerond tot de hogere of lagere deciem, zoals volgt :

— wanneer het aantal centiemen hoger is dan of gelijk aan 5 wordt het resultaat afgerond naar de hogere deciem;

— wanneer het aantal centiemen lager is dan 5 wordt het resultaat afgerond naar de lagere deciem.

Art. 10. Indien bij de aanvang van een kwartaal gelijktijdig een verhoging tengevolge van de koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, een andere verhoging van de lonen en/of een vermindering van de wekelijkse arbeidsduur moet worden toegepast, wordt de aanpassing die het resultaat is van de koppeling aan het indexcijfer toegepast nadat eerst de lonen tengevolge van de vastgestelde verhoging en/of van de vermindering van de wekelijkse arbeidsduur werden aangepast.

HOOFDSTUK VI. — Verschillende voordelen

Art. 11. In de ondernemingen waar reeds in welke vorm ook gunstiger voordelen worden toegekend, blijft het gedeelte van deze voordelen dat de bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde bedragen overschrijdt alleszins verkregen.

HOOFDSTUK VII. — Geldigheidsduur

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1996 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maand, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 juni 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2722

[S - C - 97/12480]

6 JUILLET 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de déplacement des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de de déplacement des travailleurs.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mevr. M. SMET

Annexe

Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes

Convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996

Intervention des employeurs dans les frais de déplacement des travailleurs (Convention enregistrée le 17 octobre 1996 sous le numéro 42821/CO/125.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. L'intervention de l'employeurs dans les frais de déplacement, pour la distance aller et retour, des ouvriers entre leur domicile et le lieu de travail est fixée ci-après.

Art. 3. Les ouvriers qui, pour se rendre au lieu de travail, utilisent un service de transport en commun sur une distance de 5 kilomètres et plus ont droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés selon le barème prévu pour la carte-train de deuxième classe de la Société nationale des Chemins de fer belges pour la distance aller et retour, parcourue par le service de transport public entre le domicile et le lieu de travail.

Art. 4. Le remboursement des frais occasionnés, dont question à l'article 3, se fait au moins chaque mois sur présentation des documents requis.

Art. 5. En ce qui concerne le transport public, urbain et/ou suburbain, les parties signataires fixent comme suit les modalités d'intervention des employeurs en faveur des ouvriers utilisant ce type de transport sur une distance égale ou supérieure à 5 kilomètres :

§ 1^{er}. a) Les ouvriers concernés présentent à la direction de l'entreprise une déclaration signée certifiant qu'ils utilisent régulièrement, sur une distance supérieure à 5 kilomètres, un moyen de transport public urbain et/ou suburbain, pour se déplacer de leur domicile à leur lieu de travail et vice-versa;

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 97 — 2722

[S - C - 97/12480]

6 JULI 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de tegemoetkoming van de werkgevers in de verplaatsingskosten van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de tegemoetkoming van de werkgevers in de verplaatsingskosten van de werknemers.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996

Tegemoetkoming van de werkgevers in de verplaatsingskosten van de werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 17 oktober 1996 onder het nummer 42821/CO/125.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Art. 2. De tegemoetkoming van de werkgever in de verplaatsingskosten van de werklieden voor de afstand heen en terug tussen hun woonplaats en de werkplaats wordt hierna vastgesteld.

Art. 3. De werklieden die voor de verplaatsing naar de werkplaats gebruik maken van een dienst van het openbaar vervoer over een afstand van 5 kilometer en meer hebben recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten ten belope van het barema geldig voor een treinkaart tweede klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de afstand heen en terug, afgelegd door de openbare vervoerdienst tussen de woonplaats en de werkplaats.

Art. 4. De terugbetaling van de gedragen kosten, waarvan sprake in artikel 3, geschiedt minstens om de maand met overlegging van de vereiste bewijzen.

Art. 5. Voor het stedelijk en/of voorstedelijk openbaar vervoer leggen de ondertekenende partijen de modaliteiten van tegemoetkoming van de werkgevers ten gunste van de werklieden die dit soort vervoer over een afstand van 5 kilometer en meer gebruiken vast als volgt :

§ 1. a) De betrokken werklieden leggen aan de directie van de onderneming een ondertekende verklaring voor waarin verzekerd wordt dat zij geregeld over een afstand van meer dan 5 kilometer een stedelijk en/of voorstedelijk openbaar vervoermiddel gebruiken om zich van hun woonplaats naar hun werkplaats en omgekeerd te begeven;

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

b) La direction de l'entreprise peut à tout moment contrôler la réalité de cette déclaration;

§ 2. a) Lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention des employeurs s'opère conformément au barème en vigueur pour la carte-train de la Société nationale des Chemins de fer belges deuxième classe, pour une distance correspondante;

b) Lorsque le prix est unique, quelle que soit la distance, l'intervention de l'employeur est fixée de manière forfaitaire, conformément au barème en vigueur pour la carte-train de la Société nationale des Chemins de fer belges deuxième classe, pour une distance moyenne évaluée à 7 kilomètres.

Art. 6. Les ouvriers domiciliés à 5 kilomètres et plus du lieu de travail, qui font usage de moyens de transport autres que ceux visés aux articles 3 et 5, ont également droit, à charge de l'employeur, au remboursement des frais occasionnés, à concurrence du barème prévu pour la carte-train de deuxième classe de la Société nationale des Chemins de fer belges pour la distance parcourue.

Entre en ligne de compte pour le calcul de cette distance, le nombre de kilomètres parcourus, aller et retour, par un service de transport public ou, à défaut, la distance aller-retour normale réellement parcourue entre le domicile du travailleur et le lieu de travail.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

b) De directie van de onderneming mag op elk ogenblik controleren of deze verklaring met de werkelijkheid strookt;

§ 2. a) Wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, gebeurt de tegemoetkoming van de werkgever overeenkomstig het barema van kracht voor de treinkaart tweede klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor een overeenstemmende afstand;

b) Wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand, wordt de tegemoetkoming van de werkgever forfaitair vastgesteld overeenkomstig het barema van kracht voor de treinkaart tweede klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor een gemiddelde afstand die geschat wordt op 7 kilometer.

Art. 6. De werklieden die woonachtig zijn op 5 kilometer en meer van de werkplaats en die gebruik maken van andere dan de bij de artikelen 3 en 5 bedoelde vervoermiddelen, hebben eveneens recht, ten laste van de werkgever, op de terugbetaling van de gedragen kosten, ten belope van het barema geldig voor de treinkaart tweede klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de afgelegde afstand.

Voor de berekening van deze afstand wordt het aantal kilometers in aanmerking genomen dat door een openbare vervoerdienst over die afstand, heen en terug, wordt afgelegd, en zo er geen is, de werkelijke afgelegde normale afstand, heen en terug, tussen de woonplaats van de werknemer en de werkplaats.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1996 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Ze mag door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits naleving van een opzeggingstermijn van drie maanden die per aangetekende brief aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden wordt betekend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2723

[C - 97/12476]

7 JUILLET 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 août 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et des industries connexes, fixant la cotisation patronale au Fonds de sécurité d'existence des scieries et des industries connexes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 7 juin 1984 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence des scieries et des industries connexes" et en fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 mars 1985, notamment l'article 5;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des scieries et des industries connexes;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 18 mars 1985, *Moniteur belge* du 6 juin 1985.

N. 97 — 2723

[C - 97/12476]

7 JULI 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage verschuldigd aan het Fonds voor bestaanszekerheid van de zagerijen en aanverwante nijverheden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1984 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid van de zagerijen en aanverwante nijverheden" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 maart 1985, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 18 maart 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 1985.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 août 1995, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et des industries connexes, fixant la cotisation patronale au Fonds de sécurité d'existence des scieries et des industries connexes.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Sous-commission paritaire des scieries et des industries connexes

Convention collective de travail du 31 août 1995

Fixation de la cotisation patronale au Fonds de sécurité d'existence des scieries et des industries connexes (Convention enregistrée le 11 décembre 1995 sous le numéro 39924/CO/125.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire des scieries et des industries connexes.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Fixation de la cotisation patronale*

Art. 2. En vertu de l'article 5 de la convention collective de travail du 7 juin 1984, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et des industries connexes, instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence des scieries et des industries connexes" et en fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 mars 1985 (*Moniteur belge* du 6 juin 1985), la cotisation patronale est fixée à :

a) à partir du 1^{er} janvier 1995, 7,125 p.c. des salaires bruts à 108 p.c. des ouvriers déclarés à l'Office national de sécurité sociale.

L'affectation de cette cotisation se décompose comme suit :

1 p.c. pour le financement du Fonds d'études et de recherches des scieries et des industries connexes;

0,15 p.c. pour le financement d'initiatives de formation en faveur des groupes à risque;

5,975 p.c. pour le financement des avantages sociaux complémentaires octroyés aux ouvriers;

b) à partir du 1^{er} janvier 1996, 7,175 p.c. des salaires bruts à 108 p.c. des ouvriers déclarés à l'Office national de sécurité sociale.

L'affectation de cette cotisation se décompose comme suit :

1 p.c. pour le financement du Fonds d'études et de recherches des scieries et des industries connexes;

0,20 p.c. pour le financement d'initiatives de formation en faveur des groupes à risque;

5,975 p.c. pour le financement des avantages sociaux complémentaires octroyés aux ouvriers.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage verschuldigd aan het Fonds voor bestaanszekerheid van de zagerijen en aanverwante nijverheden.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 1995

Vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het Fonds voor bestaanszekerheid van de zagerijen en aanverwante nijverheden (Overeenkomst geregistreerd op 11 december 1995 onder het nummer 39924/CO/125.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden.

Onder "werklieden", wordt verstaan de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Vaststelling van de werkgeversbijdrage*

Art. 2. Krachtens artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1984, gesloten in de schoot van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid van de zagerijen en aanverwante nijverheden" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 maart 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 6 juni 1985), wordt de werkgeversbijdrage vastgesteld op :

a) vanaf 1 januari 1995, 7,125 pct. van de brutolonen van de werklieden aan 108 pct. aangegeven bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

De affectatie van deze bijdrage verdeelt zich als volgt :

1 pct. voor de financiering van het Fonds voor studie- en opzoeking der zagerijen en aanverwante nijverheden;

0,15 pct. voor de financiering van vormingsinitiatieven ten behoeve van de risicogroepen;

5,975 pct. voor de financiering van de aan de werklieden toegekende bijkomende sociale voordelen;

b) vanaf 1 januari 1996, 7,175 pct. van de brutolonen van de werklieden aan 108 pct. aangegeven bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

De affectatie van deze bijdrage verdeelt zich als volgt :

1 pct. voor de financiering van het Fonds voor studie- en opzoeking der zagerijen en aanverwante nijverheden;

0,20 pct. voor de financiering van vormingsinitiatieven ten behoeve van de risicogroepen;

5,975 pct. voor de financiering van de aan de werklieden toegekende bijkomende sociale voordelen.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois adressé au Président de la Sous-commission paritaire des scieries et des industries connexes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 juillet 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1995 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Ze kan door iedere partij opgezegd worden mits betekening, per aangetekende brief, aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden van een opzegging van 3 maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 juli 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2724

[C - 97/12651]

14 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 1996, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, dénommée "Protocole" (prolongation des accords existants) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises d'assurances;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, dénommée "Protocole" (prolongation des accords existants).

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire des entreprises d'assurances

Convention collective de travail du 5 décembre 1996

Protocole-Prolongation des accords existants
(Convention enregistrée le 14 mars 1997
sous le numéro 43517/CO/306)

Préambule

La présente convention collective vise à prolonger jusqu'au 31 mars 1997 [date limite légale de possibilité de négociations sectorielles (loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, article 8)] certaines dispositions de la convention collective du 16 mai 1994.

Cette prolongation est opérée dans le seul souci d'éviter un vide juridique qui nuirait à la sérénité des débats visant à un accord sectoriel 1997-1998.

Cette prolongation ne préjuge cependant en rien de la volonté des parties de réformer ultérieurement les dispositions ainsi prolongées.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 97 — 2724

[C - 97/12651]

14 SEPTEMBRE 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 1996, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, genaamd "Protocool" (verlenging van bestaande akkoorden) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 1996, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, genaamd « Protocool » (verlenging van bestaande akkoorden).

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor het verzekeringswezen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 1996

Protocool-Verlenging van bestaande akkoorden
(Overeenkomst geregistreerd op 14 maart 1997
onder het nummer 43517/CO/306)

Inleiding

Deze collectieve overeenkomst verlengt sommige bepalingen van de collectieve overeenkomst van 16 mei 1994 tot 31 maart 1997 [wettelijke uiterste datum voor de sectoronderhandelingen (wet van 26 juli 1996 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, artikel 8)].

Deze verlenging heeft alleen tot doel een rechtvacuüm te vermijden dat de sereniteit van de gesprekken met het oog op een sectoraal akkoord 1997-1998 in het gedrang zou brengen.

Deze verlenging doet evenwel geen afbreuk aan de wil van de partijen om vervolgens de aldus verlengde bepalingen te hervormen.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

Emploi

Art. 2. Jusqu'au 31 mars 1997, les employeurs ne procéderont pas à des licenciements pour des motifs d'ordre technique d'organisation du travail.

Art. 3. En cas de licenciement effectué en violation de l'article précédent, l'employeur est tenu de payer au travailleur une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de 6 mois pour les membres du personnel ayant une ancienneté comprise entre 1 et 5 ans, et une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de 9 mois pour les membres du personnel ayant une ancienneté supérieure à 5 ans, et ce, sans préjudice des dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Interruption volontaire de carrière

Art. 4. L'interruption volontaire de carrière prévue par l'article 9 de la convention collective de travail du 31 mai 1989, conclue au sein de la même commission paritaire, portant exécution de l'accord interprofessionnel du 18 novembre 1988, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 octobre 1989, est reconduite jusqu'au 31 mars 1997.

Lorsqu'un travailleur souhaite prendre une interruption de carrière, il s'informe par écrit au préalable auprès de son employeur. Si l'employeur a l'intention de ne pas pourvoir au remplacement, il en informe par écrit le travailleur dans les trois mois de l'introduction de la demande et lui indique les conséquences de cette décision.

Durée du travail - Flexibilité

Art. 5. Les dispositions en matière de durée du travail introduites par la convention collective de travail du 31 mai 1989, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à la durée du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1989, sont prolongées jusqu'au 31 mars 1997.

Commentaire

Conformément à l'article 2 de la convention du 31 mai 1989 relative à la durée du travail, la durée hebdomadaire du travail est réduite de 10 minutes jusqu'au 31 mars 1997.

Il appartient dès lors aux entreprises de fixer les modalités de cette réduction soit sous la forme d'une réduction effective de 10 minutes pendant un trimestre, soit sous la forme de l'octroi d'un quart de jour de congé compensatoire.

Formation syndicale - Paix sociale

Art. 6. § 1^{er}. Une allocation au Fonds de formation syndicale d'un montant de 4 250 000 F pour le premier trimestre 1997 est versée par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances belges et étrangères opérant en Belgique, à terme échu, à condition que les dispositions ci-après aient été respectées.

§ 2. Les parties signataires et leurs mandataires s'abstiennent, pendant la durée de la présente convention, de provoquer, de déclencher ou de soutenir un conflit collectif, au niveau du secteur ou des entreprises individuellement, à l'appui de revendications portant sur des points réglés par des conventions collectives sectorielles existantes.

§ 3. A cet égard, les parties reconnaissent que le volet "pouvoir d'achat" pour les années 1997 et 1998 fait l'objet de la discussion globale relative à un accord sectoriel couvrant cette même période.

Validité

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 mars 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 septembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het verzekeringswezen ressorteren.

Werkgelegenheid

Art. 2. Tot 31 maart 1997 zullen de werkgevers niet overgaan tot afdankingen om technische redenen van arbeidsorganisatie.

Art. 3. Bij ontslag in strijd met het vorige artikel is de werkgever ertoe gehouden de werknemer een forfaitaire vergoeding te betalen die gelijk is aan het loon van 6 maanden voor de personeelsleden met een anciënniteit tussen 1 en 5 jaar, en een forfaitaire vergoeding die gelijk is aan het loon van 9 maanden voor de personeelsleden met een anciënniteit van meer dan 5 jaar, onverminderd de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Vrijwillige loopbaanonderbreking

Art. 4. De vrijwillige loopbaanonderbreking waarin artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 1989, gesloten in hetzelfde paritair comité, tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 18 november 1988, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 oktober 1989 voorzagt, wordt tot 31 maart 1997 verlengd.

Wanneer een werknemer zijn loopbaan wenst te onderbreken, wint hij voorafgaandelijk bij zijn werkgever schriftelijke inlichtingen in. Indien deze voornemens is de werknemer niet te vervangen, moet hij hem binnen de drie maanden na de indiening van die aanvraag schriftelijk inlichten over de gevolgen van die beslissing.

Arbeidsduur - flexibiliteit

Art. 5. De bepalingen inzake de arbeidsduur die ingevoerd werden door de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 1989, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de arbeidsduur, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1989, worden tot 31 maart 1997 verlengd.

Commentaar

De wekelijkse arbeidsduur wordt, overeenkomstig artikel 2 van de overeenkomst van 31 mei 1989 betreffende de arbeidsduur, verminderd met 10 minuten tot en met 31 maart 1997.

De ondernemingen dienen dus de modaliteiten van die vermindering vast te leggen, hetzij in de vorm van een effectieve vermindering van 10 minuten gedurende een kwartaal, hetzij door de toekenning van één vierde compenserende verlofdag.

Vakbondsopleiding, sociale vrede

Art. 6. § 1. Een bijdrage aan het Fonds voor vakbondsopleiding, voor een bedrag van 4 250 000 F voor de eerste trimester 1997 wordt gestort door de Beroepsvereniging van de belgische en buitenlandse verzekeringsondernemingen in België, na vervallen termijn, op voorwaarde dat de onderstaande bepalingen zijn nageleefd.

§ 2. De ondertekenende partijen en hun mandatarissen onthouden zich ervan, tijdens de duur van deze overeenkomst, een collectief conflict uit te lokken, uit te roepen of te steunen, op het niveau van de sector of van de individuele ondernemingen, om kracht bij te zetten aan eisen betreffende punten die door bestaande sectoriële collectieve overeenkomsten worden geregeld.

§ 3. In dit verband stellen de partijen vast dat het deel "koopkracht" voor de jaren 1997 en 1998 deel uitmaakt van de algemene discussie over een sectoraal akkoord voor diezelfde periode.

Geldigheid

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2725

[C - 97/12769]

8 AOUT 1997. — Arrêté royal dispensant certaines catégories d'employeurs de la cotisation patronale particulière destinée à financer le régime du chômage temporaire et du complément d'ancienneté pour les chômeurs âgés, instaurée par l'arrêté royal du 27 novembre 1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment l'article 3, § 1^{er}, 4^e;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1996 instaurant une cotisation patronale particulière en vue de financer le régime du chômage temporaire et du complément d'ancienneté pour les chômeurs âgés, en application de l'article 3, § 1^{er}, visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment l'article 2, alinéa 3;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté doit produire ses effets le 1^{er} janvier 1997, que les employeurs concernés doivent être informés sans délai de cette dispense, et que les institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale doivent être informées aussi vite que possible des limites exactes dans lesquelles elles doivent percevoir la cotisation particulière de 0,10 %;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les employeurs sont dispensés de la cotisation patronale particulière destinée à financer le régime du chômage temporaire et du complément d'ancienneté pour les chômeurs âgés, visée à l'arrêté royal du 27 novembre 1996, lorsque :

— en 1996, ils étaient liés par une nouvelle convention collective de travail ou par une convention collective de travail prolongée prévoyant un effort de 0,20 % minimum, destiné aux personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique le plan d'accompagnement, et

— en 1996, ils ont versé directement le montant correspondant à cet effort à une A.S.B.L., qui a employé ce montant pour l'éducation, la formation et l'emploi de ces catégories, et

- ils poursuivent ce régime pour la période 1997-1998.

Art. 2. Les employeurs qui souhaitent bénéficier de la dispense visée à l'article 1^{er}, doivent pour cela introduire, auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail, une demande motivée accompagnée de la preuve qu'ils remplissent les conditions prévues à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996;

Arrêté royal du 27 novembre 1996, *Moniteur belge* du 10 décembre 1996.

N. 97 — 2725

[C - 97/12769]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit waarbij bepaalde categorieën van werkgevers vrijgesteld worden van de bijzondere werkgeversbijdrage ter financiering van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoelage voor oudere werklozen ingesteld bij het koninklijk besluit van 27 november 1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Economische en Monetaire Unie, inzonderheid op artikel 3, § 1, 4^e;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1996 tot instelling van een bijzondere werkgeversbijdrage ter financiering van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoelage voor oudere werklozen, in toepassing van artikel 3, § 1, 4^e van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische Unie, inzonderheid op artikel 2, derde lid;

Gelet op de wet van 15 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit uitwerking dient te hebben met ingang van 1 januari 1997, dat de betrokken werkgevers onverwijld in kennis moeten gesteld worden van deze vrijstelling, en dat de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen zo vlug mogelijk in kennis moeten gesteld worden van het exacte toepassingsgebied waarvoor zij de bijzondere bijdrage van 0,10 % moeten innen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De werkgevers worden vrijgesteld van de bijzondere werkgeversbijdrage ter financiering van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoelage voor oudere werklozen, bedoeld in het koninklijk besluit van 27 november 1996, wanneer :

— zij in 1996 gebonden waren door een nieuwe of voortgezette collectieve arbeidsovereenkomst die voorzorg in een inspanning van minimaal 0,20 %, bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie het begeleidingsplan van toepassing is, en

— zij het bedrag dat overeenstemt met deze inspanning, in 1996 rechtstreeks gestort hebben aan een V.Z.W. die dit bedrag aangewend heeft voor de opleiding, vorming of tewerkstelling van deze categorieën, en

— zij voor de periode 1997-1998 dit stelsel verderzetten.

Art. 2. De werkgevers die wensen te genieten van de vrijstelling bedoeld in artikel 1, moeten daartoe een gemotiveerde aanvraag indienen bij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid waarbij zij het bewijs leveren dat zij voldoen aan de voorwaarden voorzien in artikel 1.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996;

Koninklijk besluit van 27 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1996.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 2726

[S - C - 97/29415]

14 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement portant approbation du contrat de gestion de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.)

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 et notamment son article 9, alinéa 2;

Vu le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-télévision belge de la Communauté française et notamment ses articles 3, 8, 9 et 31;

Vu l'arrêté du 14 juillet 1997 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 33 et 36 du décret du 14 juillet 1997;

Vu l'avis de la commission paritaire de la R.T.B.F. du 9 octobre 1997;

Vu la délibération du Conseil d'administration du 10 octobre 1997;

Vu l'urgence, considérant que le contrat de gestion doit être conclu pour le 14 octobre 1997;

Vu la délibération du Gouvernement du 13 octobre 1997;

Sur proposition de la Ministre-Présidente en charge de l'audiovisuel,

Arrête :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion, tel que joint au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le contrat de gestion entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. M. Henri Ingberg et M. Jean-François Raskin sont désignés en temps que commissaires du Gouvernement.

Art. 4. Les dispositions suivantes sont abrogées :

— l'arrêté royal du 9 août 1979 relatif aux émissions de radio et de télévision confiées par la R.T.B.F. à des associations et fondations (*Moniteur belge* du 22 septembre 1979);

— l'arrêté de l'Exécutif du 21 novembre 1989 fixant des règles particulières quant à l'utilisation de certaines ressources et à l'insertion de la publicité commerciale dans les programmes télévisés de la R.T.B.F. (*Moniteur belge* du 6 février 1990);

— l'arrêté de l'Exécutif du 3 mai 1991 fixant des règles particulières quant à l'utilisation des ressources en provenance de la publicité à la radio et à l'insertion de la publicité commerciale dans les programmes de radio de la R.T.B.F. (*Moniteur belge* du 7 juin 1991);

— l'arrêté de l'Exécutif du 31 août 1989 fixant un plafond pour certaines ressources de la R.T.B.F. (*Moniteur belge* du 10 septembre 1989);

— l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 1991 fixant les modalités de la répartition des revenus de la R.T.B.F. en provenance de la publicité commerciale au profit de la presse écrite (*Moniteur belge* du 26 mars 1992);

— l'arrêté de l'Exécutif du 25 juillet 1983 portant approbation des fonds financiers de la R.T.B.F.;

— l'arrêté de l'Exécutif du 26 juillet 1990 fixant les règles relatives à la présentation des budgets et à la comptabilité à la R.T.B.F. (*Moniteur belge* du 9 novembre 1990);

— l'arrêté de l'Exécutif du 11 mai 1993 portant désignation du commissaire du Gouvernement de la R.T.B.F.,

— l'arrêté du Gouvernement du 18 septembre 1995 portant désignation du délégué du membre du Gouvernement ayant les finances dans ses attributions auprès de la R.T.B.F.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 14 octobre 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
Mme L. ONKELINX

CONTRAT DE GESTION R.T.B.F.

Préambule

La Radio-Télévision belge de la Communauté française (en abrégé, R.T.B.F.), entreprise publique culturelle autonome, constitue la radio-télévision de service public de la Communauté française de Belgique, et de tous ceux qui s'y rattachent par la langue ou la culture. A ce titre, elle aspire à rassembler les publics les plus larges, tout en affirmant sa personnalité par une offre de programmes spécifiques, fondée sur les principes suivants :

— l'Entreprise remplit la mission de service public que lui assigne le décret du 14 juillet 1997, portant statut de la R.T.B.F.;

— l'Entreprise s'engage ainsi notamment à :

a) produire, coproduire, acquérir, programmer et diffuser des émissions de radio et de télévision fédératrices, destinées au grand public comme aux publics minoritaires, sans discrimination, notamment culturelle, raciale, sexuelle, idéologique, philosophique ou religieuse et sans ségrégation sociale liée notamment à l'âge ou au pouvoir d'achat. Elle veillera à privilégier la production et la coproduction de ces émissions.

b) offrir dans ses programmes, un accès, à tout ce qui fait l'événement, qu'il s'agisse notamment des grands directs d'actualité, des rencontres sportives majeures, des œuvres cinématographiques et des manifestations culturelles marquantes;

c) contribuer au renforcement des valeurs sociales notamment par une éthique basée sur le respect de l'être humain et du citoyen;

d) provoquer, chaque fois que possible, dans ses programmes, le débat et à clarifier les enjeux démocratiques de la société;

e) être une référence en matière de qualité technique, professionnelle, artistique et culturelle;

f) créer et entretenir, dans la mesure décrite au présent contrat, avec l'ensemble des acteurs du secteur de la communication et de la culture, un ensemble de synergies;

g) accomplir un effort significatif de création en favorisant la réalisation de productions originales qui s'attachent notamment à mettre en valeur le patrimoine de la Communauté française de Belgique et illustrent ses spécificités régionales;

h) diffuser, tant en radio qu'en télévision, des émissions qui s'efforcent de favoriser l'intégration et l'accueil des populations étrangères vivant en Communauté française de Belgique.

— L'Entreprise s'engage à dépasser, chaque fois que les ressources techniques et financières effectivement disponibles le permettent, les objectifs qualitatifs et quantitatifs du présent contrat de gestion.

— L'Entreprise veille à ce que les activités ne relevant pas de sa mission de service public ne portent pas préjudice à la bonne exécution de celle-ci telle que définie dans le présent contrat de gestion.

CHAPITRE Ier. — Programmes de radio et télévision. Règles générales

Article 1^{er}. L'Entreprise diffuse au moins :

a) en radio : — une chaîne originale généraliste, deux chaînes originales généralistes proposant notamment des programmes destinés spécifiquement à la région bruxelloise et à la Région wallonne et deux chaînes thématiques, sauf décrochages ou collaborations permettant de répondre de manière équivalente aux demandes du public.

b) en télévision : — un programme généraliste et un programme généraliste ou thématique.

L'Entreprise diffuse au moins en télévision, en moyenne journalière calculée par année civile, 7 heures d'émissions réalisées en production propre ou coproduction.

Art. 2. Dans un souci de décentralisation, l'Entreprise diffuse, tant en radio qu'en télévision, des programmes produits par les centres régionaux de production qui sont attentifs, dans ces programmes, à mettre en valeur l'identité des régions.

En télévision, l'Entreprise confie, en moyenne annuelle calculée sur des périodes de trois ans, la production d'au moins 75 % des programmes qu'elle produit dans le cadre de l'application de l'article 1^{er}, b, à ses différents centres de production régionaux. Les journaux d'information générale sont exclus du calcul de la production totale de l'Entreprise. Celle-ci veille cependant à assurer une participation active des Centres de production régionaux à la production de ces journaux.

En radio, l'Entreprise confie la production d'au moins trois quarts des programmes qu'elle produit dans le cadre de l'application de l'article 1^{er}, a, à l'exclusion des programmes de la chaîne thématique qu'elle désigne, à ses différents centres de production régionaux.

Art. 3. § 1^{er}. En application de l'article 19bis du décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel, tant en radio qu'en télévision, l'Entreprise est autorisée à diffuser des programmes au moyen de signaux codés et à subordonner leur réception à un paiement.

Cette diffusion se fait sans préjudice du service universel permettant d'assurer l'accès, à des conditions respectant le principe d'égalité entre les usagers, à tous les programmes généraux et thématiques correspondant à la mission de service public, visés à l'article 1^{er}, a et b.

§ 2. De plus, en application de l'article 19quater du décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel, l'Entreprise est autorisée à utiliser le câble pour offrir d'autres services que les programmes de télévision et radio pour d'autres genres de services que les programmes sonores ou les programmes de télévision à l'intention du public en général ou d'une partie de celui-ci.

Ces services peuvent prendre la forme de signaux codés en tout ou partie. Leur réception peut être subordonnée à un paiement.

Art. 4. L'Entreprise veille à se conformer au code déontologique relatif à la diffusion d'émissions télévisées comprenant des scènes de violence, tel que ratifié par son conseil d'administration le 10 mai 1993.

Elle s'engage à avertir les téléspectateurs lorsqu'elle programme des émissions susceptibles de heurter leur sensibilité et particulièrement celle des enfants et des adolescents.

CHAPITRE II. — Emissions d'information

Art. 5. L'Entreprise diffuse et produit des émissions d'information d'actualité générale, internationale, européenne, fédérale, communautaire, régionale et locale.

Art. 6. A cette fin, l'Entreprise produit et diffuse quotidiennement au moins les journaux d'information distincts suivants :

a) En télévision :

— un journal d'information régionale, du lundi au vendredi au minimum;

— deux journaux d'information générale;

b) En radio :

1° dix-huit journaux ou séquences d'information générale par jour sur un programme généraliste;

2° cinq journaux ou séquences d'information générale et cinq journaux d'information régionale du lundi au vendredi au minimum sur au moins deux des programmes thématiques ou généralistes autres que celui visé au 1° et visés à l'article 1^{er}, a.

L'Entreprise veille par ailleurs, à mettre à disposition du public une information portant sur l'ensemble de la Wallonie, d'une part, et de Bruxelles, d'autre part.

Art. 7. En télévision, l'Entreprise diffuse au moins 3 000 minutes en moyenne annuelle de débats et entretiens d'actualité.

En radio, l'Entreprise diffuse au moins 6 000 minutes en moyenne annuelle de débats et entretiens d'actualité.

CHAPITRE III. — *Emissions électorales*

Art. 8. Tant en radio qu'en télévision, lors des élections européennes, fédérales, régionales et communautaires, provinciales, communales, l'Entreprise diffuse, selon des modalités déterminées par le conseil d'administration, un dispositif d'émissions spécifiques.

En télévision ce dispositif comprendra au moins :

- a) une émission spéciale exposant les enjeux politiques, économiques et sociaux de ces élections;
- b) des émissions d'information ou de débat la quinzaine qui précède le scrutin;
- c) une émission présentant les résultats.
- d) des tribunes attribuées aux formations concernées.

L'Entreprise accordera par ailleurs une attention particulière aux élections sociales et attribuera, s'il y a lieu, des tribunes.

CHAPITRE IV. — *Emissions culturelles, scientifiques et d'éducation permanente, magazines, documentaires*

Art. 9. Tant en radio qu'en télévision, l'Entreprise diffuse, selon des horaires adéquats, et dans un volume arrêté annuellement par le conseil d'administration, des émissions régulières d'information, de sensibilisation et de promotion culturelle ainsi que des spectacles vivants, des émissions consacrées notamment à l'expression littéraire, au théâtre, à la musique, à la danse, à l'Histoire, au cinéma, aux arts plastiques et de la scène ainsi qu'à toute forme d'expression artistique et aux faits de société, et des émissions dialectales.

La diffusion de ces émissions tiendra compte des publics ciblés, mais aussi du droit à l'information culturelle d'un très large public.

Art. 10. L'Entreprise diffuse ou produit notamment :

1. En télévision, des spectacles musicaux, lyriques, chorégraphiques et dramatiques, en priorité ceux produits en Communauté française. Le nombre de ces spectacles, qui ne peut être inférieur à douze par an, est fixé annuellement par le conseil d'administration de l'Entreprise.

Une attention particulière est réservée aux diverses formes d'expression contemporaine.

En outre, une émission mensuelle est consacrée aux diverses formes d'expression musicale.

Des émissions ou séquences régulières sont consacrées à la promotion de la littérature.

2. En radio, un programme réservé à toutes les musiques anciennes, classiques ou contemporaines. Une attention particulière sera réservée dans les programmes au patrimoine musical de la Communauté française et aux musiques du monde. Un minimum de deux cents concerts ou spectacles musicaux ou lyriques sont diffusés par an.

3. L'Entreprise veille à conclure avec le plus grand nombre d'institutions ou associations culturelles relevant de la Communauté française ou subsidiées par celle-ci, des accords de promotion réciproques lorsque l'autorisation de diffusion d'œuvres dont ces institutions détiennent les droits, est accordée à la R.T.B.F. à des conditions préférentielles ou gratuitement.

Art. 11. Tant en radio qu'en télévision, l'Entreprise diffuse et produit régulièrement dans un volume arrêté annuellement par le conseil d'administration, des émissions d'éducation permanente, en vue de contribuer notamment à la formation, l'éducation, l'information des consommateurs, la sensibilisation à l'environnement et au cadre de vie, l'éducation à la santé, la compréhension de la vie sociale, politique et économique, l'information des jeunes, l'éducation aux médias et la vulgarisation scientifique.

Art. 12. En exécution de l'article 3 du décret du 14 juillet 1997, l'Entreprise crée en son sein une commission dont la mission est de créer et développer des synergies avec l'ensemble des acteurs du secteur de la communication et de la culture de la Communauté française.

Elle comptera parmi ses membres des représentants des secteurs concernés.

Art. 13. Dans son rapport sur l'exécution du contrat de gestion, l'Entreprise attache une importance particulière à la présentation des données relatives aux articles 9 à 11.

A cet effet, elle complète les données d'audiences existantes par une réflexion qualitative et circonstanciée permettant de mieux apprécier la portée des émissions culturelles et éducatives par rapport aux publics auxquels elle ont été destinées.

CHAPITRE V. — *Emissions de divertissement*

Art. 14. Tant en radio qu'en télévision, dans les émissions consacrées aux variétés, l'Entreprise s'attache à donner une place significative à la chanson d'expression française et à présenter et mettre en valeur les artistes de la Communauté française, en particulier les nouveaux talents.

Ainsi, en radio, l'Entreprise diffuse au moins 30 % de musique sur des textes francophones. Elle diffuse à concurrence d'au moins 15 % de ce pourcentage des œuvres musicales de compositeurs, d'artistes-interprètes ou de producteurs de la Communauté française.

Dans les émissions de jeu, l'Entreprise s'attache à mettre en valeur l'imagination, l'esprit de découverte ou les connaissances des candidats.

CHAPITRE VI. — *Œuvres cinématographiques et de fiction télévisée*

Art. 15. En télévision, l'Entreprise diffuse, des œuvres cinématographiques et de fiction télévisées de long, moyen et court métrage. Elle propose notamment des œuvres récentes et de qualité, en particulier d'auteurs, de producteurs et de petites et moyennes entreprises de distribution de la Communauté française ou interprétées par des artistes - interprètes de la Communauté française.

Art. 16. L'entreprise diffuse régulièrement et au moins quarante fois par an, des émissions de type "Ciné club", qui mettent notamment en avant des réalisations d'auteurs, de producteurs et de distributeurs de la Communauté française.

CHAPITRE VII. — *Emissions sportives*

Art. 17. L'entreprise diffuse des émissions d'information sportive ouvertes à l'éventail de disciplines le plus large possible.

CHAPITRE VIII. — *Emissions destinées à la jeunesse*

Art. 18. L'entreprise réalise un effort particulier dans le domaine de la production et de la coproduction originale d'émissions télévisées de qualité pour la jeunesse et de la diffusion de telles émissions. Pour autant que l'équilibre financier global de l'Entreprise soit atteint, les recettes tirées de l'exploitation des droits dérivés des œuvres destinées à la jeunesse, produites ou coproduites par l'Entreprise sont réinvesties par priorité dans la production ou la coproduction d'œuvres de même nature.

CHAPITRE IX. — *Emissions de service*

Art. 19. L'Entreprise diffuse, tant en radio qu'en télévision, aux jours et heures d'écoute appropriés :

- a) des émissions de culte;
- b) des informations météorologiques;
- c) des messages d'information et de sécurité routière;
- d) des avis de recherche de personnes disparues ou suspectées de crimes et délits, à la demande des autorités judiciaires;
- e) en fonction des disponibilités techniques, des avis, brefs et à caractère général, d'enquête publique en matière d'urbanisme, d'environnement et d'aménagement du territoire, fournis ou financés par les autorités compétentes de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 20. Tant en radio qu'en télévision, l'Entreprise arrête un plan d'urgence, en concertation avec les autorités fédérales, régionales ou provinciales compétentes, qui contient les procédures d'alerte et d'avertissement à la population susceptibles d'être diffusées, tant pendant qu'après les émissions, en cas de catastrophe naturelle, d'accident industriel ou nucléaire, d'attentat comportant des risques graves pour la population.

Elle communique ce plan au Gouvernement de la Communauté française dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent contrat de gestion.

Art. 21. L'Entreprise diffuse en télévision :

- a) des émissions destinées aux malentendants. Notamment, et dans la mesure de ses possibilités, elle assure par tout moyen adéquat, la compréhension par les malentendants du journal du début de soirée;
- b) des émissions de télétexte ou des émissions de même nature répondant aux mêmes objectifs, et diffusant notamment des offres d'emploi.

CHAPITRE X. — *Emissions concédées*

Art. 22. Selon les modalités qu'il détermine, le conseil d'administration de l'Entreprise peut concéder des émissions, tant en radio qu'en télévision, à des associations représentatives agréées à cette fin par le Gouvernement.

La diffusion de ces émissions est assurée gratuitement par l'Entreprise.

Art. 23. Dans la mesure de ses possibilités, sous son autorité et selon des modalités qu'elle détermine, l'Entreprise peut mettre à la disposition des associations représentatives reconnues, les installations, le personnel et le matériel nécessaire aux émissions qui leur sont confiées.

CHAPITRE XI. — *Emissions de nature commerciale*

Art. 24. L'Entreprise est autorisée à diffuser toute émission de nature publicitaire et commerciale, tant en radio qu'en télévision, dans le respect des dispositions légales, décrétales et réglementaires en vigueur et du présent contrat de gestion.

Art. 25. Sans préjudice des dispositions du décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel en matière d'émissions publicitaires, l'Entreprise doit respecter les règles particulières suivantes :

1. En télévision, le temps de transmission consacré à la publicité commerciale, telle que définie par le décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel, sur chacune des chaînes de la R.T.B.F., ne doit pas dépasser une durée journalière moyenne de six minutes par heure de transmission.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, le temps de transmission quotidien consacré à la publicité commerciale, sur chacune des chaînes de la R.T.B.F., entre 19 et 22 heures, ne doit pas dépasser une durée de vingt et une minutes. Cette durée est portée à vingt-quatre minutes à concurrence de, au plus, soixante-trois jours par an.

Ce plafond de 24 minutes ne peut être atteint plus de douze jours par mois. Par ailleurs, par période de douze mois prenant cours le 1^{er} octobre de chaque année, le nombre de mois où ce dernier plafond de douze jours par mois est atteint ne peut dépasser quatre.

Le temps de transmission consacré aux écrans publicitaires à l'intérieur d'une période donnée d'une heure ne doit pas dépasser douze minutes.

2. En télévision comme en radio, la publicité commerciale ne peut faire appel, pour la partie sonore ou visuelle de l'émission, aux journalistes engagés par l'Entreprise, en qualité d'agents statutaires ou contractuels, pour réaliser des programmes.

3. La publicité ne peut interrompre les programmes, notamment les films, ou les différentes séquences d'un même programme.

En radio comme en télévision, la publicité commerciale ne peut interrompre les émissions d'information, ni les émissions dramatiques ou d'art lyrique, sauf durant les interruptions naturelles.

4. En télévision, la publicité commerciale est interdite pour les biens et services suivants :

- a) les médicaments visés par la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;
 - b) les substances visées par l'arrêté royal du 6 mai 1922 concernant la vente des désinfectants et des antiseptiques et par l'arrêté royal du 31 décembre 1930, concernant le trafic des substances soporifiques et stupéfiantes, pris en application de la loi du 24 février 1921;
 - c) le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires, visés par l'arrêté royal du 20 décembre 1982, relatif à la publicité pour le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires;
 - d) les boissons alcoolisées titrant plus de 20 degrés;
 - e) les biens ou services évoquant directement ou indirectement, des marques de tabac, de produits à base de tabac ou similaires, ainsi que des boissons alcoolisées titrant plus de 20 degrés;
 - f) les armes;
 - g) les jouets imitant des armes à feu ou susceptibles d'induire des comportements violents, racistes ou xénophobes;
 - h) les agences matrimoniales et les clubs de rencontre, y compris par messagerie électronique.
5. En télévision, la publicité commerciale :

a) pour les produits diététiques autres que ceux qui font l'objet d'une référence comme médicaments visés à l'annexe de l'arrêté royal du 4 août 1983 relatif aux denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière doit clairement mentionner pour quel régime le produit déterminé est conseillé et ne peut faire mention de maladies humaines ou de personnes atteintes de maladies, sauf dérogations prévues par l'arrêté royal du 4 août 1983 précité;

b) pour les confiseries contenant du sucre est autorisée moyennant l'insertion d'un avertissement, sous quelque forme que ce soit, indiquant l'incidence de ce type de produit sur la santé;

c) pour les véhicules motorisés ne peut être fondée sur la promotion de la vitesse.

6. En télévision, la publicité commerciale :

a) ne peut faire référence à des tests comparatifs effectués par des organisations de consommateurs;

b) ne peut comporter aucun élément écrit, verbal, visuel ou sonore qui, directement ou indirectement par exagération ou ambiguïté, soit susceptible d'induire en erreur le consommateur;

c) ne peut utiliser indûment des termes techniques ou scientifiques, ni les présenter de manière à provoquer une interprétation erronée;

d) ne peut recourir à des résultats de recherche, à des citations tirées d'ouvrages scientifiques que si tous risques de confusion, d'ambiguïté ou de généralisation abusive sont évités;

e) ne peut utiliser les recommandations, références, citations ou déclarations, qu'avec l'accord formel de leurs auteurs ou de leurs ayants droit et qu'à la condition qu'elles soient authentiques et véridiques.

7. L'Entreprise veille à ce que les annonceurs ou leurs agences de publicité puissent, à toute demande, produire la preuve établissant le bien-fondé de tous les éléments objectifs des messages de publicité, tels que définis ci-dessus.

CHAPITRE XII. — *Promotion de la diffusion d'œuvres européennes et d'œuvres d'expression française*

Art. 26. En application de l'article 24bis, § 1^{er}, du décret sur l'audiovisuel du 17 juillet 1987 et dans le respect de l'article 6 de la Directive 89/552/CEE du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle telle que modifiée s'il y a lieu, l'Entreprise doit assurer, dans l'ensemble de sa programmation télévisée, au moins 51 % de son temps de diffusion, à l'exclusion du temps consacré aux informations, aux manifestations sportives, aux jeux, à la publicité, aux services de télétexte et à la mire, à des œuvres européennes, en ce compris des œuvres originales d'auteurs relevant de la Communauté française.

Art. 27. Sont exclus du temps de diffusion visé à l'article 26 :

— pour l'information : les journaux télévisés, les flashes d'information, les interviews et les débats;

— pour les manifestations sportives : la transmission en direct ou en différé, en totalité ou en partie, de compétitions sportives telles que mises en œuvre par leurs organisateurs;

— pour les jeux : les émissions de compétition ou de divertissement nécessitant des moyens de production réduits;

— la publicité;

— les services de télétexte;

— la mire.

Art. 28. En télévision, l'Entreprise assure dans l'ensemble de sa programmation, au moins 33 % de son temps de diffusion, à l'exclusion du temps consacré aux informations, aux manifestations sportives, aux jeux, à la publicité, aux services de télétexte et à la mire, à des œuvres dont le tournage, la réalisation ou la production déléguée sont assurés par des professionnels d'expression française.

Art. 29. En radio, l'Entreprise diffuse quotidiennement des œuvres d'auteurs, de compositeurs, d'artistes-interprètes ou de producteurs de la Communauté française.

Art. 30. Dans la mesure de ses possibilités techniques, et selon les modalités qu'elle détermine, l'Entreprise met son infrastructure, telle que ses studios d'enregistrement, à la disposition des artistes-interprètes de la Communauté française et de ses producteurs indépendants.

CHAPITRE XIII. — *Contribution au développement de l'industrie audiovisuelle indépendante*

Art. 31. L'Entreprise contribue activement au développement de l'industrie audiovisuelle en Communauté française de Belgique, dans les Etats membres de l'Union européenne et dans les pays de la francophonie, par une politique appropriée de contrats cadres ou ponctuels avec des producteurs indépendants d'organismes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle.

Art. 32. En vue de réaliser l'objectif visé à l'article 31, et en application de l'article 24bis, § 2, du décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel, l'Entreprise affecte une part de ses ressources et de ses moyens, déterminée annuellement par le conseil d'administration, mais qui ne peut être inférieure à cent millions indexés annuellement, et pour la première fois à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du présent contrat, en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation défini à l'article 51, § 1^{er}, à des contrats de coproduction, de captation et/ou d'achats de droits d'émissions, réalisés avec des producteurs indépendants d'organismes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle, dont la résidence ou le siège social est situé dans un Etat membre de l'Union européenne.

Art. 33. Est considérée comme producteur indépendant pour l'application de l'article 31 la personne physique ou morale qui, cumulativement :

— est dotée d'une personnalité juridique distincte de celle d'un radiodiffuseur;

— est libre de définir sa politique commerciale;

— n'est pas liée à un organisme de radiodiffusion;

— ne dispose, de manière directe ou indirecte, d'aucune minorité de blocage dans un quelconque organisme de radiodiffusion ou dans le capital de laquelle aucun organisme de radiodiffusion ne possède une minorité de blocage.

Art. 34. Dans l'affectation des ressources et moyens visés à l'article 32, l'Entreprise opère une ventilation en fonction des différents types d'émissions visées au présent contrat de gestion.

Art. 35. Dans les ressources visées à l'article 32 sont comprises les recettes prévues par la convention cadre signée le 2 mars 1994 par le Ministre responsable de l'audiovisuel et trois associations professionnelles représentatives.

CHAPITRE XIV. — *Collaborations avec les télévisions locales et communautaires*

Art. 36. L'Entreprise veille à développer avec les télévisions locales et communautaires de la Communauté française des synergies en matière :

- d'échanges d'images, de reportages et de programmes, dans le respect des règles professionnelles et déontologiques des professions concernées;
- de coproduction de magazines;
- de diffusion de programmes;
- de prestations techniques et de services;
- de participation à des manifestations régionales;
- de prospection et diffusion publicitaires.

Art. 37. L'Entreprise invite, une fois par an au moins, un représentant de l'A.S.B.L. Vidéotrème à l'une des réunions de son conseil d'administration ou de son comité permanent pour débattre des questions visées au présent chapitre.

CHAPITRE XV — *Collaborations avec la presse écrite*

Art. 38. Dans le respect de l'article 26, § 3, du décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel, l'Entreprise met en œuvre, selon les modalités prévues au présent chapitre, des collaborations visant au maintien et au développement du pluralisme de la presse écrite d'opinion ou d'information générale, tant quotidienne que périodique, en Communauté française de Belgique.

Art. 39. L'Entreprise verse annuellement au Fonds de développement de la presse écrite institué par le gouvernement de la Communauté française, une part correspondant à 3 % des ressources brutes provenant de la publicité commerciale.

CHAPITRE XVI. — *Collaborations avec le cinéma*

Art. 40. L'Entreprise conclut des accords d'échange d'espaces promotionnels consacrés à des collaborations établies de commun accord avec les organes professionnels représentatifs du cinéma, et visant la promotion des films distribués en salle, en particulier les films produits en Communauté française, ainsi que les manifestations cinématographiques telles que les festivals.

CHAPITRE XVII. — *Collaborations avec les radios privées*

Art. 41. L'Entreprise verse annuellement au Fonds d'aide à la création radiophonique, une part correspondant à 2 % du produit des ressources nettes de la publicité commerciale, qu'elle obtient en radio, déduction faite de la T.V.A., des commissions de régies et de l'intervention en faveur de la presse écrite visée à l'article 39.

CHAPITRE XVIII. — *Coopérations internationales*

Art. 42. L'Entreprise adhère aux associations, institutions et organismes internationaux de radio-télévision utiles à l'accomplissement de sa mission de service public et des missions spécifiques éventuelles confiées par le Gouvernement de la Communauté française, et en tout cas :

- à l'Union européenne de Radiodiffusion (UER);
- au Conseil international des Radios-Télévisions d'Expression française (CIRTEF)
- à la Communauté des Radios publiques de Langue française (CRPLF);
- à la Communauté des Télévisions francophones (CTF),

dans les conditions prévues par le statut de ces organisations.

Art. 43. L'Entreprise tend à promouvoir les échanges et la production commune des programmes de radio et de télévision avec les organismes, prioritairement publics, de radio et de télévision des pays européens et des pays appartenant à la Francophonie.

Art. 44. L'Entreprise est actionnaire, pour compte de la Communauté française, de la S.A. Satellimages-TV5. Selon les modalités fixées par des accords particuliers conclus avec cette société, elle met en œuvre des collaborations notamment par la mise à disposition de celle-ci des émissions ou extraits d'émissions francophones de télévision, aux fins d'une diffusion par satellite. Ces collaborations sont mises en œuvre sans but lucratif, sans préjudice cependant d'accords spécifiques conclus notamment pour les émissions sportives. Le Gouvernement attribue le montant nécessaire à l'exécution de cette mission, révisable annuellement.

Art. 45. Selon des modalités qu'elle détermine, et dans la mesure de ses moyens budgétaires, l'Entreprise établit des relations de partenariat avec des organismes de radiodiffusion à vocation internationale, utile à l'accomplissement de sa mission. Dans ce cadre, elle collabore notamment avec :

- la chaîne télévisée franco-allemande ARTE;
- la chaîne télévisée paneuropéenne d'information EURONEWS;
- la chaîne télévisée paneuropéenne du sport EUROSPORT.

CHAPITRE XIX. — *Dispositions techniques*

Art. 46. § 1^{er}. L'Entreprise peut assurer le service universel tel que défini à l'article 3 du décret du 14 juillet 1997 et à l'article 3 du présent contrat par le biais de la diffusion par câble ou par satellite ou tout autre système qui répond aux mêmes objectifs pour autant que, par avenant à la présente convention, le Gouvernement en agréé les modalités.

§ 2. En ce qui concerne le programme généraliste visé à l'article 1^{er}, b, en cas de service universel assuré par le câble, l'Entreprise assure en parallèle une diffusion par satellite ou tout autre système qui répond aux mêmes objectifs. Cette diffusion peut être cryptée pour autant que l'Entreprise mette à disposition des particuliers qui en font la demande, un système de décodage approprié. La mise à disposition peut être faite à titre onéreux. Toutefois, l'Entreprise ne peut, pour ce faire, demander un prix annuel dépassant la moitié du montant de la redevance radio-télévision pour l'année concernée.

Art. 47. Conformément à l'article 8 du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la R.T.B.F., le Gouvernement met à la disposition de la R.T.B.F. les fréquences hertziennes nécessaires à la diffusion, d'une qualité optimale, des programmes visés à l'article 1^{er} du présent contrat et de tout autre programme de l'Entreprise.

Toute modification effectuée aux attributions de fréquences existant légalement au moment de la signature du présent contrat de gestion fera l'objet d'un avenant à celui-ci.

CHAPITRE XX. — *Filiales*

Art. 48. L'Entreprise informe le Gouvernement de toute évolution dans le capital des filiales entraînant une modification de la majorité du conseil d'administration de celle-ci.

CHAPITRE XXI. — *Dispositions financières*

Art. 49. § 1^{er}. En contrepartie de la réalisation, dans l'esprit du préambule du présent contrat, de sa mission de service public telle que définie dans le décret du 14 juillet 1997, l'Entreprise reçoit une subvention dont le montant s'établit à 6 160 100 000 FB pour 1997.

§ 2. La subvention reçue par l'Entreprise à partir de 1998 ne pourra en aucun cas être inférieure à un montant de 6 060 100 000 FB indexé en application de l'article 51, § 1^{er}.

Art. 50. § 1^{er}. En outre, des indemnités complémentaires spécifiques sont versées pour les missions suivantes :

a) des actions spécifiques de mise en valeur de la Communauté française qui ne rentrent pas dans le cadre d'autres obligations prévues au présent contrat de gestion;

b) la participation de l'Entreprise dans TV5 pour compte de la Communauté, visée à l'article 45;

c) la couverture des charges de l'emprunt contracté pour la reconstruction du pylône de Wavre, selon le plan d'amortissement.

§ 2. Les montants visés au § 1^{er} sont respectivement pour 1997 :

a) 9 000 000 FB

b) 151 000 000 FB

c) 26 800 000 FB

La subvention spécifique du point b sera de 157 000 000 FB pour 1998.

§ 3. Toute mission spécifique complémentaire exécutée en vertu de l'article 4 du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la R.T.B.F. fait l'objet d'un avenant annexé au présent contrat.

Art. 51. § 1^{er}. Le montant de la subvention fixé à l'article 49, § 2, est adaptée annuellement, et pour la première fois en 1998, en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, défini par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, dit "indice santé".

Lors de l'élaboration du budget de la Communauté, une provision pour indexation de la subvention est constituée en fonction de l'évolution estimée et liquidée selon les mêmes modalités que la subvention de base. Il sera fait usage des paramètres utilisés pour l'élaboration du budget de la Communauté.

Une régularisation est effectuée une fois connue la variation effective de l'indice-santé.

§ 2. Le Gouvernement peut cependant réduire le montant résultant de l'application du § 1^{er} en cas d'évolution négative de la situation budgétaire générale de la Communauté française.

§ 3. La mise en œuvre par le Gouvernement de la possibilité prévue au § 2 ne peut avoir pour effet de faire varier à la baisse la subvention de l'Entreprise, dans une proportion supérieure à celle de l'ensemble des dépenses primaires de la Communauté française, diminuées du montant des dotations à la Région wallonne et à la COCOF.

§ 4. En cas de mise en œuvre, par le Gouvernement de la possibilité prévue au § 2, une concertation s'engage entre le Gouvernement et l'Entreprise. Celle-ci conduit, s'il échet, à une modification des obligations de l'Entreprise par la voie d'un avenant au présent contrat de gestion.

§ 5. Lors de la survenance d'un événement imprévisible assimilable au cas de force majeure ou en cas de charges nouvelles imposées à l'entreprise, résultant d'événements extérieurs à l'action ou à la volonté des parties, une concertation s'engagera entre le gouvernement de la Communauté française et l'entreprise sur la modification du présent contrat par voie d'avenant.

Les parties conviennent d'ores et déjà qu'en cas d'évolution défavorable pour l'Entreprise du litige pendant, au moment de la signature du présent contrat, entre l'Entreprise et certains ou tous les cablodistributeurs qui distribuent ses programmes, relatif au paiement de la rémunération due par les cablodistributeurs pour cette distribution, le contrat sera revu de commun accord dans le mois d'une demande de modification notifiée par l'Entreprise.

§ 6. Les subventions spécifiques visées à l'article 50, § 1^{er} et 2, du contrat de gestion sont révisibles annuellement. Pour ce qui concerne la participation à la S.A. Satellimages-TV5, cette révision se fait notamment sur la base des décisions du sommet des chefs d'Etats francophones.

§ 7. La subvention visée à l'article 49, § 2, est versée en douze mensualités égales au plus tard le dernier jour ouvrable de chaque mois.

En cas d'absence de budget de la Communauté française au 1^{er} janvier, des douzièmes provisoires, calculés sur la base de la subvention allouée l'année antérieure, sont versés mensuellement à l'Entreprise.

Pour l'année 1997, le montant visé à l'article 49, § 1^{er}, et liquidé conformément à l'alinéa précédent, est diminué de cent millions. Ce solde de cent millions sera liquidé en 1998 en une seule fois.

§ 8. En cas de retard de paiement, toute somme due sera majorée d'un intérêt de retard calculé au taux légal.

Art. 52. Lorsque l'Entreprise contracte un emprunt avec la garantie de la Communauté française, cet emprunt ne peut couvrir que des dépenses d'investissement, telles que prévues par le plan d'investissement arrêté par le conseil d'administration de l'Entreprise, sauf autorisation préalable du Gouvernement de couvrir des dépenses d'une autre nature par ces emprunts.

Ces emprunts ne peuvent être conclus que pour une durée égale, au maximum, à la durée d'amortissement des biens qu'ils permettent d'acquérir, telle que déterminée par les règles d'amortissement arrêtées par le conseil d'administration de l'Entreprise.

Art. 53. Les emprunts contractés par l'Entreprise avec la garantie de la Communauté française doivent, après mise en concurrence entre les principaux organismes prêteurs, être conclus avec celui qui offre le taux d'intérêt le plus attractif, tenant compte notamment des facultés de remboursement anticipé sans indemnité, et des durées et modalités de révision.

Art. 54. Les emprunts contractés par l'Entreprise avec la garantie de la Communauté française sont soumis à l'approbation du Gouvernement de la Communauté française.

CHAPITRE XXII. — *Compte de résultat prévisionnel*

Art. 55. En application de l'article 25, b, 1^o, du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la R.T.B.F., l'Entreprise établit un compte de résultat prévisionnel qui est constitué :

a) de l'acte par lequel l'Entreprise évalue ses recettes et ses dépenses, quelles qu'en soient l'origine et la cause, au cours de l'année pour laquelle il est élaboré;

b) d'un plan d'investissement justifiant la charge d'amortissement des biens dont l'acquisition est prévue durant l'exercice de l'année en cours.

Un exposé général définissant les grandes lignes d'action de l'Entreprise pour l'année concernée est joint au compte.

CHAPITRE XXIII. — *Programme prévisionnel d'activités*

Art. 56. En application de l'article 25, b, 2°, du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la R.T.B.F., l'Entreprise présente en même temps que le compte de résultat prévisionnel un programme prévisionnel d'activités reprenant l'ensemble des activités de production et d'achat de l'Entreprise rentrant dans le cadre de sa mission de service public ainsi que la valorisation des moyens qui y sont affectés.

CHAPITRE XXIV. — *Comptabilité*

Art. 57. Dans le respect des dispositions prévues au Chapitre IV du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la R.T.B.F., l'Entreprise se dote des instruments comptables lui permettant :

- 1° de déterminer le montant et l'évolution de ses coûts de production et de diffusion;
- 2° d'identifier ses charges fixes et variables.

CHAPITRE XXV. — *Affectation des bénéfices*

Art. 58. § 1^{er}. L'Entreprise affecte ses bénéfices par priorité, à des activités de production d'émissions, à l'amélioration qualitative et quantitative de celles-ci et à son développement technique.

§ 2. Les recettes exceptionnelles sont affectées par priorité au remboursement ou au service de la dette de l'Entreprise.

CHAPITRE XXVI. — *Marchés publics*

Art. 59. La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services est applicable à l'Entreprise.

CHAPITRE XXVII. — *Médiation*

Art. 60. L'Entreprise veillera à accorder une attention particulière aux avis et aux demandes d'information des auditeurs et téléspectateurs.

Elle assurera par ailleurs le suivi des plaintes écrites. A cette fin, l'Entreprise organisera un enregistrement centralisé des plaintes et du suivi apporté. Elle coordonnera la procédure de traitement des dossiers qui sera assuré par les directions concernées.

CHAPITRE XXVIII. — *Sanction*

Art. 61. En cas d'exécution défailante par l'Entreprise d'une des obligations qui lui incombent en vertu du présent contrat de gestion et du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la R.T.B.F., dûment constatée par un rapport des commissaires du Gouvernement ou par un avis du Conseil supérieur de l'audiovisuel, le Gouvernement de la Communauté française, après avoir mis en demeure le conseil d'administration et à l'échéance d'un délai d'un mois donné à l'entreprise pour satisfaire à ses obligations, peut imposer à celle-ci, après avoir examiné ses arguments écrits, le paiement d'une indemnité qui ne pourra en aucun cas être supérieure à 1 % du total de la subvention visée à l'article 49 versée l'année précédente.

CHAPITRE XXIX. — *Dispositions finales*

Art. 62. Un premier rapport sur la mise en œuvre des dispositions du présent contrat de gestion est transmis au Gouvernement dans les neuf mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 63. Le contrat de gestion est conclu pour une durée de quatre ans.

Fait à Bruxelles, le 14 octobre 1997, en deux exemplaires, un pour chacune des parties.

Le Gouvernement de la Communauté française :

Mme L. ONKELINX,
Ministre-Présidente.

La R.T.B.F. :

E. DESCAMPE,
Président
C. DRUITTE,
Administrateur général.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2726

[S - C - 97/29415]

14 OKTOBER 1997

Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het beheerscontract van de "Radio-Télévision belge de la Communauté française" (R.T.B.F.)

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 9, lid 2;

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de "Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.)", inzonderheid op de artikelen 3, 8, 9 en 31;

Gelet op het besluit van 14 juli 1997 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 33 en 36 van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de "Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.)";

Gelet op het advies van de paritaire commissie van de R.T.B.F. van 9 oktober 1997;
 Gelet op de beraadslaging van de Raad van bestuur van 10 oktober 1997;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid, vermits het beheerscontract vóór 14 oktober 1997 moet worden gesloten;
 Gelet op de beraadslaging van de Regering van 13 oktober 1997;
 Op de voordracht van de Minister-Voorzitster, belast met de audiovisuele sector,

Besluit :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde beheerscontract wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het beheerscontract treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. De heer Henry Ingberg en de heer Jean-François Raskin worden als commissarissen van de Regering aangesteld.

Art. 4. De volgende bepalingen worden opgeheven :

— het koninklijk besluit van 9 augustus 1979 betreffende radio- en televisie-uitzendingen die de R.T.B.F. toevertrouwt aan verenigingen en stichtingen (*Belgisch Staatsblad* van 22 september 1979);

— het besluit van de Executieve van 21 november 1989 tot vaststelling van bijzondere regels voor de bestemming van sommige inkomsten en de opneming van commerciële reclame in de televisieprogramma's van de "Radio-Télévision belge de la Communauté française" (R.T.B.F.) (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1990);

— het besluit van de Executieve van 3 mei 1991 tot vaststelling van bijzondere regels voor de bestemming van de inkomsten uit de reclame op radio en voor de opneming van commerciële reclame in de radioprogramma's van de "Radio-Télévision belge de la Communauté française" (R.T.B.F.) (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1991);

— het besluit van de Executieve van 31 augustus 1989 houdende vaststelling van een bovengrens van bepaalde inkomsten van de "Radio-Télévision belge de la Communauté française" (R.T.B.F.) (*Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1989);

— het besluit van de Executieve van 18 december 1991 tot vaststelling van de nadere regels voor de verdeling van de inkomsten van de "Radio-télévision belge de la Communauté française" (R.T.B.F.) uit de commerciële reclame ten voordele van de geschreven pers (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1992);

— het besluit van de Executieve van 25 juli 1983 houdende goedkeuring van de financiële fondsen van de R.T.B.F.;

— het besluit van de Executieve van 26 juli 1990 tot vaststelling van de regels betreffende de vorm en de inhoud van de begrotingen en betreffende de boekhouding van de R.T.B.F. (*Belgisch Staatsblad* van 9 november 1990);

— het besluit van de Executieve van 11 mei 1993 houdende aanstelling van de commissaris van de Regering van de R.T.B.F.;

— het besluit van de Regering van 18 september 1995 houdende aanstelling van de gemachtigde van het lid van de Regering tot wiens bevoegdheid de financiën bij de R.T.B.F. behoren.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 14 oktober 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitster,
 Mevr. L. ONKELINX

BEHEERSCONTRACT

Preambule

De "Radio-Télévision belge de la Communauté française" (afgekort R.T.B.F.), een autonoom cultureel overheidsbedrijf, is de radio- en televisie-omroep van openbare dienst van de Franse Gemeenschap van België en van alle personen die erbij horen vanwege hun taal of hun cultuur. Daartoe richt het bedrijf zich tot de grootste diversiteit aan kijkers en luisteraars, waarbij zijn kenmerken toch uitkomen door een aanbod van specifieke programma's, op basis van de volgende beginsels :

— het Bedrijf vervult de opdracht van openbare dienst die het toegewezen krijgt door het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F.;

— het Bedrijf verbindt zich inzonderheid ertoe :

a) federaliserende radio- en televisie-programma's te produceren, coproduceren, verwerven, programmeren en uit te zenden ter bestemming zowel van het grote publiek als van een minderheidspubliek, zonder discriminatie, inzonderheid wegens hun cultuur, ras, geslacht, ideologie, levensovertuiging of godsdienst en zonder sociale segregatie inzonderheid in verband met de leeftijd of de koopkracht. Het zal de voorrang verlenen aan het produceren en het coproduceren van deze programma's;

b) in haar programma's toegang te verlenen tot alles wat verband houdt met de actualiteit, of het inzonderheid gaat om grote rechtstreekse nieuwsuitzendingen, voornaamste sportevenementen, films of belangrijke culturele manifestaties;

c) bij te dragen tot het verstevigen van de maatschappelijke waarden, inzonderheid door een ethiek die steunt op de eerbied voor de mens en de burger;

d) wanneer mogelijk, een debat te veroorzaken en de democratische inzet van de samenleving duidelijk te maken in zijn programma's;

e) als referentie te dienen inzake technische, professionele, artistieke en culturele kwaliteit;

f) in de mate bepaald bij dit contract, met alle personen die werkzaam zijn in de sector communicatie en cultuur een geheel van synergieverbanden tot stand te brengen en in stand te houden;

g) een bijzondere inspanning leveren op het gebied van creatie, door de realisatie van originele producties aan te moedigen die inzonderheid ertoe strekken het patrimonium van de Franse Gemeenschap van België te herwaarderen en haar regionale specificiteiten in het licht te stellen;

h) zowel op radio als op televisie, programma's uit te zenden die ertoe strekken de integratie en de opvang van bevolkingsgroepen van vreemde afkomst die in de Franse Gemeenschap van België leven, te bevorderen.

— Het Bedrijf verbindt zich ertoe, telkens als de werkelijk beschikbare technische en geldelijke inkomsten het mogelijk maken, verder te gaan dan de doeleinden inzake kwaliteit en hoeveelheid van dit beheerscontract.

— Het Bedrijf zorgt ervoor dat de activiteiten die niet onder zijn opdracht van openbare dienst ressorteren de goede uitvoering van deze zoals ze bepaald wordt in dit beheerscontract, niet in het gedrang brengen.

HOOFDSTUK I. — *Radio- en televisieprogramma's. Algemene regels*

Artikel 1. Het Bedrijf zendt minstens uit :

a) op radio : een algemeen origineel programma, twee algemene originele programma's die specifiek bestemd zijn voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en het Waalse Gewest en twee thematische programma's, met uitzondering van de ontkoppelingen of samenwerkingsverbanden die een gelijkwaardige oplossing bieden voor het voldoen aan de eisen van het publiek;

b) op televisie : een algemeen programma en een algemeen of thematisch programma.

Op televisie biedt het Bedrijf, volgens een dagelijks gemiddelde berekend per burgerlijk jaar, minstens zeven uur uitzendingen aan, gerealiseerd in eigen productie of in coproductie.

Art. 2. Met het oog op decentralisatie zendt het Bedrijf, zowel op radio als op televisie, programma's uit geproduceerd door de regionale productiecentra, die ervoor zorgen in deze programma's de identiteit van de gewesten te herwaarderen.

Op televisie, vertrouwt het Bedrijf, volgens een jaarlijks gemiddelde berekend op basis van periodes van drie jaar, de productie van minstens 75 % van de programma's die het produceert in het kader van de toepassing van artikel 1, b, aan zijn verscheidene regionale productiecentra toe. De algemene nieuwsuitzendingen worden uitgesloten van de berekening van de totale productie van het Bedrijf. Dit zorgt evenwel voor een actieve deelneming van de regionale productiecentra aan de productie van die nieuwsuitzendingen.

Op radio, vertrouwt het Bedrijf de productie van minstens drie vierde van de programma's die het produceert in het kader van de toepassing van artikel 1, a, met uitsluiting van de programma's van de thematische zender die het aanwijst, aan zijn verscheidene regionale productiecentra toe.

Art. 3. § 1. Met toepassing van artikel 19bis van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, zowel op radio als op televisie, wordt het Bedrijf ertoe gemachtigd programma's uit te zenden door middel van gecodeerde signalen en het ontvangen ervan van een betaling afhankelijk te maken.

Die uitzending moet geschieden zonder nadeel voor de universele dienst die, onder voorwaarden die het principe van gelijkheid tussen gebruikers in acht nemen, de toegang waarborgt tot alle in artikel 1, a en b bedoelde algemene en thematische programma's die beantwoorden aan de opdracht van openbare dienst.

§ 2. Voorts wordt het Bedrijf, met toepassing van artikel 19quater van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, ertoe gemachtigd de kabel te gebruiken voor andere soorten diensten dan de televisieprogramma's of radioprogramma's bestemd voor het publiek in het algemeen of voor een deel ervan.

Deze diensten kunnen de vorm hebben van signalen die geheel of gedeeltelijk gecodeerd zijn. Het ontvangen ervan kan van een betaling afhankelijk worden gemaakt.

Art. 4. Het Bedrijf moet zich schikken naar de beroepscode betreffende de uitzending van televisie-programma's die scènes met geweld bevatten, zoals die door zijn raad van bestuur op 10 mei 1993 werd bekrachtigd.

Het verbindt zich ertoe de kijkers te waarschuwen, wanneer het uitzendingen programmeert die hun gevoeligheid, vooral die van kinderen en adolescenten, kunnen kwetsen.

HOOFDSTUK II. — *Informatie-uitzendingen*

Art. 5. Het Bedrijf zendt informatie-programma's uit en produceert informatieprogramma's betreffende algemeen, internationaal, Europees, federaal, communautair, regionaal en lokaal nieuws.

Art. 6. Ten dien einde produceert en zendt het Bedrijf dagelijks ten minste de volgende onderscheiden nieuwsjournaals uit :

a) Op televisie :

— een regionaal nieuwsjournaal, van maandag tot vrijdag ten minste;

— twee algemene nieuwsjournaals.

b) Op radio :

1° achttien algemene nieuwsjournaals of -sequenties per dag op een algemeen programma;

2° vijf algemene nieuwsjournaals of -sequenties en vijf regionale nieuwsjournaals van maandag tot vrijdag ten minste op twee van de andere thematische of algemene programma's dan het programma bedoeld in 1° en in artikel 1 a. Het bedrijf zorgt er overigens voor een informatie over het geheel van Wallonië enerzijds, en Brussel, anderzijds, ter beschikking van het publiek te stellen.

Art. 7. Op televisie zendt het Bedrijf gemiddeld ten minste 3 000 minuten per jaar uit gewijd aan debatten en gesprekken over de actualiteit.

Op radio zendt het Bedrijf gemiddeld ten minste 6 000 minuten per jaar uit gewijd aan debatten en gesprekken over de actualiteit.

HOOFDSTUK III. — *Verkiezingsuitzendingen*

Art. 8. Zowel op radio als op televisie, bij Europese of federale verkiezingen, en bij verkiezingen voor de Gewest-, Gemeenschaps-, provincie- en gemeenteraden, zendt het Bedrijf, volgens door de raad van bestuur nader te bepalen regels, een reeks specifieke programma's uit.

Op televisie bestaat die reeks ten minste uit :

a) een speciaal programma waarbij de politieke, economische en sociale inzet van die verkiezingen uiteengezet wordt;

b) programma's gewijd aan informatie of debatten veertien dagen vóór de verkiezingsdag;

c) een programma waarin de uitslagen worden medegedeeld;

d) tribunes gewijd aan de betrokken partijen.

Het Bedrijf zal voorts een bijzondere aandacht schenken aan de sociale verkiezingen en, zo nodig, tribunes toekennen.

HOOFDSTUK IV. — *Uitzendingen voor cultuur, wetenschap en permanente opvoeding, magazines, documentaires*

Art. 9. Zowel op radio als op televisie zendt het Bedrijf, volgens gepaste tijdschema's en binnen de perken van een jaarlijks door de raad van bestuur vast te stellen volume, regelmatige programma's uit voor informatie, sensibilisatie en bevordering inzake cultuur, alsook levende opvoeringen, programma's die inzonderheid gewijd zijn aan literaire expressie, theater, muziek, dans, geschiedenis, film, beeldende kunsten en podiumkunsten alsook aan elke vorm van artistieke expressie en aan maatschappelijke verschijnselen, en dialectprogramma's.

Bij de uitzending van die programma's zal rekening worden gehouden met de doelgroepen in het publiek, maar ook met het recht op de culturele informatie van een zeer breed publiek.

Art. 10. Het Bedrijf zendt inzonderheid de volgende programma's uit of produceert die :

1. Op televisie, muzikale, lyrische, choreografische manifestaties en toneelstukken, met voorrang voor deze die in de Franse Gemeenschap worden geproduceerd. Het aantal manifestaties, dat niet lager dan twaalf per jaar mag zijn, wordt jaarlijks door de raad van bestuur van het Bedrijf vastgesteld.

Er wordt een bijzondere aandacht geschonken aan de verschillende vormen van hedendaagse expressie.

Bovendien wordt een maandelijks uitzending besteed aan de verschillende vormen van muzikale expressie.

Er worden regelmatig uitzendingen of sequenties besteed aan de bevordering van de literatuur.

2. Op radio, een programma dat gewijd is aan alle vormen van oude, klassieke of hedendaagse muziek. In de programma's wordt een bijzondere aandacht geschonken aan het muzikaal patrimonium van de Franse Gemeenschap en aan de verschillende vormen van muziek in de wereld. Elk jaar worden ten minste tweehonderd concerten of muzikale of lyrische manifestaties uitgezonden.

3. Het Bedrijf sluit met het grootste aantal culturele instellingen of verenigingen die onder de Franse Gemeenschap ressorteren of door deze worden gesubsidieerd, wederzijdse bevorderingsakkoorden, wanneer de vergunning voor de uitzending van werken waarop die instellingen rechten hebben, onder voorkeursvoorwaarden of kosteloos aan de R.T.B.F. wordt verleend.

Art. 11. Zowel op radio als op televisie zorgt het Bedrijf voor de regelmatige uitzending en productie, volgens een jaarlijks door de raad van bestuur vast te stellen volume, van programma's voor permanente opvoeding, inzonderheid met het oog op de vorming, de opvoeding, de voorlichting van de consumenten, de sensibilisatie voor het milieu en de leefomgeving, de gezondheidsopvoeding, een beter begrip van het sociaal, politiek en economisch leven, de informatieverstrekking aan jongeren, de opvoeding tot de media en de uitzending van populair-wetenschappelijke programma's.

Art. 12. Ter uitvoering van artikel 3 van het decreet van 14 juli 1997 richt het Bedrijf in zijn midden een commissie op waarvan de opdracht erin bestaat synergieverbanden te creëren en te ontwikkelen met alle personen die werkzaam zijn in de sector communicatie en cultuur van de Franse Gemeenschap. Vertegenwoordigers van de betrokken sectoren zullen deel uitmaken van die commissie.

Art. 13. In zijn verslag over de uitvoering van het beheerscontract legt het Bedrijf de nadruk op de voorstelling van de gegevens betreffende de artikelen 9 tot 11.

Daartoe levert het naast de bestaande gegevens inzake kijk- en luistercijfers een kwalitatief en omstandig commentaar waardoor het mogelijk wordt het effect van de culturele en opvoedkundige uitzendingen op het publiek waarvoor zij bestemd zijn, beter te evalueren.

HOOFDSTUK V. — *Ontspanningsuitzendingen*

Art. 14. Zowel op radio als op televisie, in de uitzendingen gewijd aan variénummers, moet het Franse chanson een belangrijke plaats innemen en moet het Bedrijf de artiesten van de Franse Gemeenschap, inzonderheid de nieuwe talenten, voorstellen en aan bod laten komen.

Zo moet het Bedrijf op radio ten minste 30 % muziek met Franse teksten uitzenden. Het zendt, tot beloop van ten minste 15 % van dat percentage, muzikale werken uit van componisten, uitvoerende kunstenaars of producenten van de Franse Gemeenschap.

In de uitzendingen besteed aan spelen moet het Bedrijf de capaciteit van de kandidaten op het gebied van verbeelding, ontdekking of kennis doen uitkomen.

HOOFDSTUK VI. — *Bioscoop-films en televisie-films*

Art. 15. Op televisie zendt het Bedrijf lange, middellange en korte bioscoop-films en televisie-films uit. Het stelt inzonderheid recente films van goede kwaliteit voor, in 't bijzonder van producenten en kleine en middelgrote verdelers van de Franse Gemeenschap, of die vertolkt worden door uitvoerende kunstenaars van de Franse Gemeenschap.

Art. 16. Het Bedrijf zendt regelmatig, en ten minste veertig keer per jaar, programma's van het type "Ciné club" uit, die werken van auteurs, producenten en verdelers van de Franse Gemeenschap bevorderen.

HOOFDSTUK VII. — *Sportuitzendingen*

Art. 17. Het Bedrijf zendt sportnieuwsprogramma's uit die openstaan voor de breedst mogelijke waaier van sporttakken.

HOOFDSTUK VIII. — *Uitzendingen bestemd voor de jeugd*

Art. 18. Het Bedrijf is bijzonder ijverig op het gebied van de originele productie en coproductie van kwaliteitsprogramma's voor de jeugd en van de uitzending van zulke programma's. Voor zover het globaal financieel evenwicht van het Bedrijf bereikt is, worden de inkomsten uit de exploitatie van de rechten die afgeleid zijn van de werken bestemd voor de jeugd, die door het Bedrijf worden geproduceerd of gecoproduceerd, bij voorrang opnieuw geïnvesteerd in de productie of coproductie van gelijkaardige werken.

HOOFDSTUK IX. — *Dienstuitzendingen*

Art. 19. Zowel op radio als op televisie zendt het Bedrijf op gepaste dagen en om gepaste kijk- en luisteruren de volgende programma's uit :

- a) eredienst-programma's;
- b) meteorologische informatie;

- c) boodschappen inzake verkeersinformatie en -veiligheid;
- d) berichten voor opsporing van vermiste personen of personen die van misdadaad en misdrijf verdacht zijn, op verzoek van de gerechtelijke overheid;
- e) naar gelang van de technische beschikbaarheid van gegevens, korte berichten van algemene aard, betreffende openbare onderzoeken inzake stedenbouw, milieu en ruimtelijke ordening, geleverd of gefinancierd door de bevoegde overheid van het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 20. Zowel op radio als op televisie stelt het Bedrijf een urgentieplan vast, in overleg met de bevoegde federale, regionale of provinciale overheden, dat voorziet in de alarm- en waarschuwingsprocedures voor de bevolking die zowel tijdens als na de uitzendingen kunnen worden uitgezonden, bij een natuurramp, een industrieel of kernongeval, een aanslag die ernstige risico's voor de bevolking teweegbrengt.

Het deelt dat plan aan de Regering van de Franse Gemeenschap mede binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit beheerscontract.

Art. 21. Op televisie zorgt het Bedrijf voor de uitzending van :

- a) programma's voor slechthorenden. Het zorgt inzonderheid, voor zover dit mogelijk is, door elk gepast middel, ervoor dat slechthorenden het journaal van het begin van de avond kunnen verstaan;
- b) teletekstprogramma's of gelijkaardige programma's die aan dezelfde doelstellingen beantwoorden en die inzonderheid werkaanbiedingen uitzenden.

HOOFDSTUK X. — *Uitbestede uitzendingen*

Art. 22. Volgens door de raad van bestuur van het Bedrijf nader te bepalen regels kan deze uitzendingen, zowel op radio als op televisie, uitbesteden aan representatieve verenigingen die daartoe door de Regering werden erkend.

De uitzending van die programma's wordt kosteloos door het Bedrijf verzorgd.

Art. 23. Binnen de perken van zijn mogelijkheden, onder zijn gezag en volgens door het Bedrijf nader te bepalen regels kan het de installaties, het personeel en het materieel dat noodzakelijk is voor de overgedragen uitzendingen, ter beschikking stellen van de erkende representatieve verenigingen.

HOOFDSTUK XI. — *Uitzendingen van commerciële aard*

Art. 24. Het Bedrijf wordt ertoe gemachtigd elk programma van reclame- en commerciële aard uit te zenden, zowel op radio als op televisie, met inachtneming van de geldende wets-, decreet- en verordeningsbepalingen en van dit beheerscontract.

Art. 25. Onverminderd de bepalingen van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector inzake reclame-uitzendingen, moet het Bedrijf de volgende bijzondere regels in acht nemen :

1. Op televisie mag de zendtijd voor commerciële reclame, zoals bepaald bij het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, op elk van de netten van de R.T.B.F., niet langer zijn dan een gemiddelde dagelijkse duur van zes minuten per zenduur.

Onverminderd vorig lid mag de gemiddelde dagelijkse zendtijd voor commerciële reclame, op elk van de netten van de R.T.B.F., tussen 19 en 22 uur, niet langer zijn dan éérentwintig minuten. Deze duur wordt op vierentwintig minuten gebracht tot beloop van ten hoogste drieënzestig dagen per jaar.

Dit maximum van 24 minuten mag niet langer dan 12 dagen per maand worden bereikt. Voorts mag, per periode van twaalf maanden ingaande op 1 oktober van elk jaar, het aantal maanden waarin dit laatste maximum van twaalf dagen per maand wordt bereikt, niet hoger zijn dan vier.

De zendtijd bestemd voor reclame binnen een bepaalde periode van één uur mag niet langer zijn dan twaalf minuten.

2. Zowel op televisie als op radio mag voor de commerciële reclame geen beroep worden gedaan, voor het deel van de uitzending die betrekking heeft op klank of beeld, op journalisten die, onder statutair of contractueel verband, door het Bedrijf tewerkgesteld worden, om programma's te realiseren.

3. De reclame mag de programma's, inzonderheid de films, of de verschillende sequenties van een zelfde programma, niet onderbreken.

Zowel op radio als op televisie mag de commerciële reclame noch de informatie-uitzendingen, noch de uitzendingen voor toneelkunst of lyrische kunst onderbreken, behalve gedurende de natuurlijke onderbrekingsperiodes.

4. Op televisie is de commerciële reclame verboden voor de volgende goederen en diensten :

- a) de geneesmiddelen bedoeld bij de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;
- b) de substanties bedoeld bij het koninklijk besluit van 6 mei 1922 betreffende de verkoop van ontsmettingsstoffen en antiseptica en bij het koninklijk besluit van 31 december 1930 omtrent de handel in slaap- en verdovende middelen, genomen ter uitvoering van de wet van 24 februari 1921;
- c) tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten, bedoeld bij het koninklijk besluit van 20 december 1982 betreffende de reclame voor tabak, voor produkten op basis van tabak en voor soortgelijke produkten;
- d) alcoholhoudende dranken met een alcoholpercentage van meer dan 20 graden;
- e) de goederen of diensten die rechtstreeks of onrechtstreeks verwijzen naar merken van tabak, produkten op basis van tabak of soortgelijke produkten, alsook van dranken met een alcoholpercentage van meer dan 20 graden;
- f) wapens;
- g) speelgoed dat vuurwapens imiteert of dat tot gewelddadige, racistische of xenofobe gedragingen aanspoort;
- h) de huwelijksbureaus en de ontmoetingsclubs, ook door middel van elektronische boodschappen.

5. Op televisie :

a) moet de commerciële reclame voor andere dieetvoedingsmiddelen dan die waarnaar verwezen wordt als geneesmiddelen bedoeld in de bijlage bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1983 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding, duidelijk vermelden voor welk regime het voedingsmiddel aanbevolen is en mag geen vermelding maken van menselijke ziektes of van personen die door ziekten getroffen zijn, behalve afwijkingen bedoeld bij het voormelde koninklijk besluit van 4 augustus 1983;

b) voor suikerwerk is commerciële reclame toegelaten mits vermelding van een waarschuwing, in onverschillig welke vorm, betreffende de gevolgen van een dergelijk voedingsmiddel voor de gezondheid;

c) voor motorvoertuigen mag commerciële reclame niet tot snel rijden aansporen.

6. Op televisie mag commerciële reclame :

- a) niet verwijzen naar vergelijkende tests die door consumentenorganisaties worden uitgevoerd;

b) geen schriftelijk, mondeling, beeld- of klankelement bevatten, dat, rechtstreeks of onrechtstreeks, door overdrijving of dubbelzinnigheid, de consument in de war kan maken;

c) niet ten onrechte technische of wetenschappelijke woorden gebruiken, of die zo voorstellen dat zij tot een foutieve interpretatie kunnen leiden;

d) alleen verwijzen naar onderzoeksresultaten of citaten uit wetenschappelijke werken als er geen risico van verwarring, dubbelzinnigheid of overdreven veralgemening bestaat;

e) aanbevelingen, verwijzingen, citaten of verklaringen alleen gebruiken met de uitdrukkelijke instemming van de auteurs ervan of hun rechthebbenden en op voorwaarde dat zij echt en waar zijn.

7. Het Bedrijf zorgt ervoor dat de adverteerders of hun reclamebureaus, op elk verzoek, het bewijs kunnen leveren dat voldaan is aan alle hierboven vermelde objectieve elementen van de reclameboodschappen.

HOOFDSTUK XII. — *Bevordering van de verspreiding van Europese werken en van franstalige werken*

Art. 26. Met toepassing van artikel 24bis, § 1, van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector en met inachtneming van art. 6 van de Richtlijn 89/552/EEG van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten, zoals die in voorkomend geval werd gewijzigd, moet het Bedrijf, in zijn gehele televisie-programmering, ten minste 51 % van zijn zendtijd, met uitsluiting van de zendtijd bestemd voor nieuws, sportmanifestaties, spelen, reclame, teletekstdiensten en het testbeeld, besteden aan Europese werken, met inbegrip van originele werken van auteurs die onder de Franse Gemeenschap ressorteren.

Art. 27. Voor de in artikel 26 bedoelde zendtijd worden niet in aanmerking genomen :

- voor de informatie : televisiejournals, nieuws in het kort, interviews en debatten;
- voor sportmanifestaties : de rechtstreekse of uitgestelde, gehele of gedeeltelijke uitzending van sportcompetities zoals die door de organisatoren ervan worden voorgesteld;
- voor spelen : uitzendingen besteed aan wedstrijds- of ontspanningsuitzendingen waarvoor beperkte produktiemiddelen vereist zijn;
- reclame;
- teletekstdiensten;
- het testbeeld.

Art. 28. Op televisie moet het Bedrijf, in zijn gehele programmering, ten minste 33 % van zijn zendtijd, met uitsluiting van de zendtijd bestemd voor nieuws, sportmanifestaties, spelen, reclame, teletekstdiensten en het testbeeld, besteden aan werken waarvan het draaien, de realisatie of de gedelegeerde productie door franstalige vakmensen worden verzorgd.

Art. 29. Op radio zendt het Bedrijf dagelijks werken van auteurs, componisten, uitvoerende kunstenaars of producenten van de Franse Gemeenschap uit.

Art. 30. Binnen de perken van zijn technische mogelijkheden, en volgens modaliteiten die het bepaalt, stelt het Bedrijf zijn infrastructuur, inzonderheid zijn opnamestudio's, ter beschikking van uitvoerende kunstenaars van de Franse Gemeenschap en van zijn onafhankelijke producenten.

HOOFDSTUK XIII. — *Bijdrage tot de ontwikkeling van de onafhankelijke audiovisuele productie*

Art. 31. Het Bedrijf draagt actief bij tot de ontwikkeling van de audiovisuele industrie in de Franse Gemeenschap van België, in de Lid-Staten van de Europese Unie en in de landen van de Francophonie, door een gepast beleid inzake raamakkoorden of bepaalde akkoorden met onafhankelijke producenten van klank- of televisie-omroepinstellingen.

Art. 32. Om het in artikel 31 bepaalde doel te bereiken, en met toepassing van artikel 24bis, § 2, van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, besteedt het Bedrijf een deel van zijn inkomsten en middelen, dat jaarlijks door de raad van bestuur wordt bepaald, maar dat niet lager dan honderd miljoen, jaarlijks geïndexeerd, mag zijn, voor de eerste keer op de verjaardag van de inwerkingtreding van dit contract, op grond van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen bepaald in artikel 51, § 1, aan contracten voor coproductie, ontvangst en/of aankoop van zendrechten, ondertekend met onafhankelijke producenten van klank- of televisie-omroepinstellingen waarvan de verblijfplaats of de maatschappelijke zetel gelegen is in een Lid-Staat van de Europese Unie.

Art. 33. Voor de toepassing van artikel 31 wordt als onafhankelijke producent beschouwd, de natuurlijke of rechtspersoon die op een cumulatieve wijze :

- een rechtspersoonlijkheid bezit die verschillend is van die van een omroep;
- zijn handelsbeleid vrij bepaalt;
- niet gebonden is aan een radio-omroepinstelling;
- niet, rechtstreeks of onrechtstreeks, beschikt over een blokkeringsminderheid in ongeacht welke radio-omroepinstelling of in het kapitaal waarvan geen radio-omroepinstelling een blokkeringsminderheid bezit.

Art. 34. Bij de bestemming van de in artikel 32 bedoelde inkomsten en middelen verricht het Bedrijf een verdeling op grond van de verschillende types uitzendingen bedoeld bij dit beheerscontract.

Art. 35. In de in artikel 32 bedoelde inkomsten zijn de inkomsten begrepen die bepaald zijn bij de raamovereenkomst die op 2 maart 1994 werd ondertekend door de Minister belast met de audiovisuele sector en drie representatieve beroepsverenigingen.

HOOFDSTUK XIV. — *Samenwerking met lokale en communautaire televisies*

Art. 36. Het Bedrijf zorgt voor de ontwikkeling van samenwerkingsverbanden met lokale en communautaire televisies inzake :

- uitwisseling van beelden, reportages en programma's, met inachtneming van de beroepsregels en de beroepscode van de betrokken beroepen;
- coproductie van magazines;
- uitzending van programma's;
- technische en dienstverlenende prestaties;
- deelneming aan regionale manifestaties;
- prospectie en verspreiding op het gebied van reclame.

Art. 37. Het Bedrijf nodigt ten minste één keer per jaar een vertegenwoordiger van de V.Z.W. "Vidéotrame" uit tot één van de vergaderingen van zijn raad van bestuur of zijn vast comité om de vraagstukken bedoeld bij dit hoofdstuk te bespreken.

HOOFDSTUK XV. — *Samenwerking met de schrijvende pers*

Art. 38. Met inachtneming van artikel 26, § 3, van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, brengt het Bedrijf, volgens de bij dit hoofdstuk bedoelde nadere regels, samenwerkingsverbanden tot stand met het oog op het behoud en de ontwikkeling van het pluralisme van de schrijvende opiniepers of algemene informatiepers, zowel in de vorm van dagbladen als periodieke bladen, in de Franse Gemeenschap van België.

Art. 39. Het Bedrijf stort jaarlijks aan het Fonds voor ontwikkeling van de schrijvende pers dat door de Regering van de Franse Gemeenschap werd opgericht, een deel dat overeenstemt met 3 % van de bruto-inkomsten uit de commerciële reclame.

HOOFDSTUK XVI. — *Samenwerking met de filmsector*

Art. 40. Het Bedrijf sluit akkoorden met beroepsorganen die de filmsector vertegenwoordigen, met het oog op de wederzijdse promotie van films die in bioscoopzalen worden verdeeld, inzonderheid van in de Franse Gemeenschap geproduceerde films, alsook van filmmanifestaties zoals festivals.

HOOFDSTUK XVII. — *Samenwerking met private radio's*

Art. 41. Het Bedrijf stort jaarlijks aan het Steunfonds voor creatie op radio van de Franse Gemeenschap een deel dat overeenstemt met 2 % van de opbrengst van de netto-inkomsten van de commerciële reclame waarvoor het op radio de vergunning heeft gekregen, na aftrek van de BTW, de commissies van regies en de tegemoetkoming ten gunste van de schrijvende pers bedoeld in artikel 39.

HOOFDSTUK XVIII. — *Internationale samenwerking*

Art. 42. Het Bedrijf treedt toe tot de internationale verenigingen, instellingen en organismen van radio en televisie die nuttig zijn voor de vervulling van zijn opdracht van openbare dienst en van de eventuele specifieke opdrachten die door de Regering van de Franse Gemeenschap werden toevertrouwd, inzonderheid :

- de European Broadcasting Union (E.B.U.);
- de "Conseil International des Radios-Télévisions d'Expression française (CIRTEF)";
- de "Communauté des Radios publiques de Langue française (CRPLF)";
- de "Communauté des Télévisions francophones (CTF)",

in de voorwaarden bepaald bij het statuut van die organisaties.

Art. 43. Het Bedrijf streeft naar de bevordering van uitwisselingen en de gemeenschappelijke productie van radio- en televisieprogramma's met de - prioritair openbare - radio- en televisie-omroepinstellingen van de Europese landen en de landen die tot de Francophonie behoren.

Art. 44. Het Bedrijf heeft, voor rekening van de Franse Gemeenschap, aandelen in de N.V. "Satellimages-TV5". Volgens nadere regels bepaald bij afzonderlijke akkoorden gesloten met die maatschappij, brengt het samenwerkingsverband tot stand inzonderheid door Franstalige televisie-uitzendingen of uittreksels uit Franstalige televisie-uitzendingen ter beschikking van deze maatschappij te stellen, met het oog op een uitzending via de satelliet. Die samenwerking mag geen winstoogmerk hebben, onverminderd evenwel specifieke akkoorden die inzonderheid voor sportuitzendingen worden gesloten. De Regering kent het jaarlijks herzienbare bedrag toe dat noodzakelijk is voor de uitvoering van die opdracht.

Art. 45. Volgens modaliteiten die het bepaalt, en binnen de perken van zijn begrotingsmiddelen, legt het Bedrijf partnerschapsbanden met radio-omroepinstellingen die een internationale bestemming hebben, wanneer dit nuttig is voor de vervulling van zijn opdracht. In dit kader werkt het inzonderheid samen met :

- de Frans-Duitse televisie-omroep ARTE;
- de Paneuropese informatietelevisie-omroep EURONEWS;
- de Paneuropese sporttelevisie-omroep EUROSPORT.

HOOFDSTUK XIX. — *Technische bepalingen*

Art. 46. § 1. Het Bedrijf kan de universele dienst verzorgen die bepaald is in artikel 3 van het decreet van 14 juli 1997 en artikel 3 van dit contract, door middel van de uitzending via de kabel of de satelliet of elk ander systeem dat aan dezelfde doelstellingen beantwoordt, voor zover de Regering er de nadere regels voor in een aanhangsel bij deze overeenkomst vaststelt.

§ 2. Wat het in artikel 1, b, bedoelde algemeen programma betreft, als de universele dienst via de kabel wordt verzorgd, zendt het Bedrijf gelijktijdig uit via de satelliet of elk ander systeem dat aan dezelfde doelstellingen beantwoordt. Die uitzending kan gecodeerd zijn, voor zover het Bedrijf ter beschikking van de particulieren die het aanvragen, een gepaste decoder stelt. De terbeschikkingstelling kan onder bezwarende titel geschieden. Het bedrijf kan dan evenwel geen jaarprijs vragen die hoger is dan de helft van het kijk- en luistergeld voor het betrokken jaar.

Art. 47. Overeenkomstig artikel 8 van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F., stelt de Regering ter beschikking van de de R.T.B.F. de hertzfrequenties die noodzakelijk zijn voor de uitzending, van optimale kwaliteit, van de programma's bedoeld in artikel 1 van dit contract en van elk ander programma van het Bedrijf.

Elke wijziging van de frequenties die op het ogenblik van de ondertekening van dit beheerscontract wettelijk toegewezen zijn, zal in een aanhangsel bij dit contract worden bepaald.

HOOFDSTUK XX. — *Dochtermaatschappijen*

Art. 48. Het Bedrijf brengt de Regering op de hoogte van elke evolutie in het kapitaal van de dochtermaatschappijen die een wijziging van de meerderheid van de raad van bestuur van het Bedrijf met zich medebrengt.

HOOFDSTUK XXI. — *Financiële bepalingen*

Art. 49. § 1. Als tegenprestatie voor de vervulling, in de geest van de preambule bij dit contract, van zijn opdracht van openbare dienst zoals bepaald in het decreet van 14 juli 1997, krijgt het Bedrijf een toelage waarvan het bedrag voor 1997 op BF 6 160 100 000 vastgesteld wordt.

§ 2. De toelage die vanaf 1998 door het Bedrijf zal worden ontvangen, zal geenszins lager mogen zijn dan een bedrag van BF 6 060 100 000, geïndexeerd met toepassing van artikel 51, § 1.

Art. 50. § 1. Specifieke bijkomende vergoedingen worden bovendien gestort voor de volgende opdrachten :

- a) specifieke acties voor herwaardering van de Franse Gemeenschap die niet worden gevoerd in het kader van andere verplichtingen bedoeld bij dit beheerscontract;
- b) de deelneming van het Bedrijf in TV5 voor rekening van de Franse Gemeenschap, bedoeld in artikel 45;
- c) het dekken van de lasten voortvloeiend uit de lening aangegaan voor de herbouw van de mast van Waver, volgens het aflossingsplan.

§ 2. De bedragen bedoeld in § 1 zijn respectievelijk voor 1997 :

- a) BF 9 000 000.
- b) BF 151 000 000.
- c) BF 26 800 000.

De specifieke toelage van punt *b* zal BF 157 000 000 voor 1998 bedragen.

§ 3. Elke bijkomende specifieke opdracht uitgevoerd krachtens artikel 4 van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F. zal in een aanhangsel bij dit contract worden bepaald.

Art. 51. § 1. Het bedrag van de toelage vastgesteld in artikel 49, § 2, wordt jaarlijks aangepast, voor de eerste keer in 1998, naar gelang van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen bepaald in het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, "indexcijfer voor gezondheid" genoemd. Bij het opmaken van de begroting van de Franse Gemeenschap wordt een provisie voor indexering van de toelage bepaald op grond van de geraamde evolutie, en vereffend volgens dezelfde nadere regels als de basisallocatie. Er zal gebruik worden gemaakt van de parameters die voor het opmaken van de begroting van de Franse Gemeenschap worden aangewend.

De regularisatie wordt verricht zodra de werkelijke variatie van het indexcijfer voor gezondheid bekend is.

§ 2. De Regering kan echter het bedrag verminderen dat voortvloeit uit de toepassing van § 1, als de evolutie van de algemene begrotingstoestand van de Franse Gemeenschap negatief is.

§ 3. De aanwending door de Regering van de in § 2 bepaalde mogelijkheid kan niet tot gevolg hebben dat de toelage voor het Bedrijf lager zou zijn in een grotere verhouding dan voor het geheel van de basisuitgaven van de Franse Gemeenschap, verminderd met het bedrag van de dotaties aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

§ 4. Als de Regering de in § 2 bedoelde mogelijkheid aanwendt, komt een overleg tot stand tussen de Regering en het Bedrijf. In voorkomend geval leidt dit overleg tot een wijziging van de verplichtingen van het Bedrijf door middel van een aanhangsel bij dit beheerscontract.

§ 5. Wanneer zich een onverwachte gebeurtenis voordoet die kan worden gelijkgesteld met overmacht of wanneer er nieuwe lasten aan het Bedrijf worden opgelegd die voortvloeien uit gebeurtenissen die geen verband hebben met de actie of de wil van de partijen, wordt een overleg ondernomen tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en het Bedrijf over de wijziging van dit contract door middel van een aanhangsel.

Tussen de partijen wordt van nu af aan overeengekomen dat het contract, ingeval het geschil dat, bij de ondertekening van dit contract, zou bestaan tussen het Bedrijf en sommige of alle kabelverdelers die zijn programma's verdelen, in verband met de uitbetaling van het geld dat door de kabelverdelers voor die verdeling verschuldigd is, een ongunstige evolutie zou kennen, in onderlinge overeenkomst zou worden herzien binnen de maand die volgt op een aanvraag om wijziging waarvan door het Bedrijf kennis zou worden gegeven.

§ 6. De specifieke toelagen bedoeld in artikel 50, § 1 en § 2, van het beheerscontract zijn jaarlijks herzienbaar. Voor wat de deelneming in de N.V. Satellimages-TV5 betreft, geschiedt die herziening inzonderheid op grond van de beslissingen van de top van Franstalige Staatshoofden.

§ 7. De in artikel 49, § 2, bedoelde toelage wordt in twaalf gelijke maandelijks termijnen uiterlijk de laatste werkdag van elke maand gestort.

Als er op 1 januari geen begroting voor de Franse Gemeenschap is, dan worden voorlopige twaalfden, berekend op grond van de toelage toegekend voor het vorige jaar, aan het Bedrijf maandelijks gestort.

Voor het jaar 1997 wordt het in artikel 49, § 1, bedoelde bedrag dat overeenkomstig vorig lid uitbetaald wordt, met honderd miljoen verminderd. Dat saldo van honderd miljoen wordt in één keer in 1998 uitbetaald.

§ 8. Als de betaling te laat wordt verricht, wordt elk verschuldigd bedrag verhoogd met een nalatighedsinterest dat volgens het wettelijke tarief wordt berekend.

Art. 52. Wanneer het Bedrijf een lening aangaat met de waarborg van de Franse Gemeenschap, kan deze lening alleen investeringsuitgaven dekken zoals die bepaald zijn door het investeringsplan dat door de raad van bestuur van het Bedrijf werd vastgesteld, behoudens als de Regering haar voorafgaandelijke toestemming verleent om door die leningen uitgaven van een andere aard te dekken.

Die leningen kunnen alleen worden aangegaan voor en duur die maximaal gelijk is aan de duur van de afschrijving van de goederen die met die leningen kunnen worden verworven, zoals die bepaald is bij de aflossingsregels vastgesteld door de raad van bestuur van het Bedrijf.

Art. 53. De leningen die door het Bedrijf met de waarborg van de Franse Gemeenschap worden aangegaan, moeten, nadat de voornaamste leningsinstellingen in concurrentie werden gesteld, worden aangegaan met deze die de meest attractieve rentevoet aanbiedt, waarbij inzonderheid rekening wordt gehouden met de mogelijkheid tot vervroegde terugbetaling zonder vergoeding, en met de duur en de nadere regels voor de herziening.

Art. 54. De leningen die door het Bedrijf met de waarborg van de Franse Gemeenschap worden aangegaan, worden aan de Regering van de Franse Gemeenschap ter goedkeuring voorgelegd.

HOOFDSTUK XXII. — *Ramende resultatenrekening*

Art. 55. Met toepassing van artikel 25, *b*, 1°, van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F., maakt het Bedrijf een ramende resultatenrekening op die bestaat uit :

- a) de akte waarbij het Bedrijf zijn ontvangsten en uitgaven raamt, welk de oorsprong of de oorzaak van ook is, gedurende het jaar waarvoor zij is opgesteld;
- b) een investeringsplan houdende verantwoording van de lasten voor de afschrijving van de goederen waarvan de verwerving gedurende het lopende jaar moet plaatsvinden.

Een algemene toelichting waarin de krachtlijnen van het Bedrijf voor het betrokken jaar bepaald zijn, wordt bij de rekening gevoegd.

HOOFDSTUK XXIII. — *Ramend activiteitenprogramma*

Art. 56. Met toepassing van artikel 25, *b*, 2°, van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F., legt het Bedrijf samen met de ramende resultatenrekening een ramend activiteitenprogramma voor waarin alle productie- en aankoopactiviteiten van het Bedrijf worden vermeld die in het kader van zijn opdracht van openbare dienst worden gevoerd alsook de valorisatie van de middelen die daarvoor bestemd zijn.

HOOFDSTUK XXIV. — *Boekhouding*

Art. 57. Met inachtneming van de bepalingen bedoeld in Hoofdstuk IV van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F., voorziet het Bedrijf in zijn boekhoudkundige instrumenten die de mogelijkheid verschaffen :

- 1° het bedrag en de evolutie van zijn productie- en uitzendingskosten te bepalen;
- 2° zijn vaste en veranderlijke lasten te bepalen.

HOOFDSTUK XXV. — *Bestemming van de winst*

Art. 58. § 1. Het Bedrijf bestemt zijn winst bij voorrang aan activiteiten voor de productie van uitzendingen, aan kwalitatieve en kwantitatieve verbetering van deze en aan zijn technische ontwikkeling.

§ 2. Uitzonderlijke ontvangsten worden bij voorrang bestemd voor de terugbetaling of voor de dienst van de schuld van het Bedrijf.

HOOFDSTUK XXVI. — *Overheidsopdrachten*

Art. 59. De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, is op het Bedrijf toepasselijk.

HOOFDSTUK XXVII. — *Bemiddeling*

Art. 60. Het Bedrijf zal in 't bijzonder rekening houden met de mening en de aanvragen om informatie van luisteraars en kijkers.

Het zal overigens gevolg geven aan de schriftelijke klachten. Te dien einde zal het Bedrijf ervoor zorgen dat de klachten en het gevolg dat hieraan wordt gegeven, op een gecentraliseerde wijze worden opgenomen. Het zal de procedure voor de behandeling van de dossiers coördineren die door de betrokken directies zal worden verzorgd.

HOOFDSTUK XXVIII. — *Sanctie*

Art. 61. Wanneer het Bedrijf één van de verplichtingen die krachtens dit beheerscontract en het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F. opgelegd worden, niet nakomt, en wanneer dit behoorlijk wordt vastgesteld door een verslag van de commissarissen van de Regering of een advies van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap, kan de Regering van de Franse Gemeenschap, na de raad van bestuur in gebreke te hebben gesteld en na het verstrijken van een termijn van één maand die aan het bedrijf wordt verleend om zijn verplichtingen na te komen, aan dit bedrijf, na zijn schriftelijke argumenten te hebben onderzocht, de betaling opleggen van een vergoeding die geenszins hoger mag zijn dan 1 % van het totaal van de in artikel 49 bedoelde toelage die voor het vorig jaar werd gestort.

HOOFDSTUK XXIX. — *Slotbepalingen*

Art. 62. Er wordt een eerste verslag over de toepassing van de bepalingen van dit beheerscontract aan de Regering overgezonden binnen de negen maanden die volgen op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 63. Het beheerscontract wordt voor een periode van vier jaar gesloten.

Gedaan te Brussel, op 14 oktober 1997, in twee exemplaren, één voor elke partij.

De Regering van de Franse Gemeenschap :

L. ONKELINX,
Minister-Voorzitter.

De R.T.B.F. :
E. DESCAMPE,
Voorzitter
Ch. DRUITTE,
Administrateur-generaal.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 2727

[C - 97/27623]

30 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 septembre 1989 réglant les mesures d'exécution du décret du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, modifié par le décret du 27 mars 1997 en ce qui a trait à la dotation "Logements sociaux"

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, notamment l'article 23, § 2, d), modifié par le décret du 27 mars 1997;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 septembre 1989 réglant les mesures d'exécution du décret du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, notamment l'article 2, 16°, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 juillet 1990;

Considérant que le point d), § 2, de l'article 23 du décret du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes a été revu suite à la suppression, dans la réglementation sur les logements sociaux, du coefficient du revenu moyen imposable par commune des locataires de ces logements et que le Gouvernement wallon est chargé d'établir une formule de correction du nombre des logements sociaux en veillant à majorer le nombre des logements sociaux lorsque ceux-ci sont loués à des personnes bénéficiaires de revenus faibles;

Qu'il convient d'adapter en conséquence l'article 2, 16°, de l'arrêté d'exécution du 7 septembre 1989 et d'introduire une formule de correction dans un nouveau chapitre;

Vu l'avis n° 19/1997 du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'obtenir très rapidement auprès des sociétés d'habitations sociales de la Région wallonne, les renseignements qui permettront de définir pour l'exercice 1997 la tranche "Logements sociaux" revenant aux communes concernées;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 octobre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 septembre 1989 réglant les mesures d'exécution du décret du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, le point 16° est remplacé par la disposition suivante :

« 16° le nombre de logements sociaux situés sur le territoire de chaque commune, le loyer de base et le loyer réellement perçu pour les mêmes logements, ainsi que le loyer de base des logements sociaux inoccupés situés sur le territoire de chaque commune, tels qu'ils résultent des renseignements fournis par les sociétés de logements sociaux agréées par la Société régionale wallonne du Logement et qui se rapportent à l'avant-dernière année qui précède celle de la répartition. »

Art. 2. Il est inséré dans le même arrêté un chapitre *IVbis*, comprenant l'article *4bis*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE *IVbis*. - Correction du nombre de logements sociaux

Art. 4bis. Pour l'application de l'article 23, point *d*), du § 2, il sera fait usage de la formule suivante : le nombre de logements sociaux situés sur le territoire de chaque commune est multiplié par un coefficient établi comme suit :

le total des loyers de base de tous les logements établis sur le territoire de la commune diminué de la somme des loyers des mêmes logements sociaux qui sont inoccupés et divisé par le total des loyers réellement perçus. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} novembre 1997.

Art. 4. Le Ministre des Affaires intérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 octobre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 2727

[C - 97/27623]

30. OKTOBER 1997. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. September 1989, durch den die Maßnahmen zur Durchführung des Dekrets vom 20. Juli 1989 zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Gemeinden bestimmt werden, abgeändert durch das Dekret vom 27. März 1997 für das, was die Dotation "Sozialwohnungen" betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 20. Juli 1989 zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Gemeinden, insbesondere des Artikels 23 § 2 *d*), abgeändert durch das Dekret vom 27. März 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. September 1989, durch den die Maßnahmen zur Durchführung des Dekrets vom 20. Juli 1989 zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Gemeinden bestimmt werden, insbesondere des Artikels 2 16° in seiner durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Juli 1990 abgeänderten Fassung;

In der Erwägung, daß Punkt *d*), § 2 von Artikel 23 des Dekrets vom 20. Juli 1989 zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Gemeinden revidiert worden ist, nachdem der Koeffizient des steuerpflichtigen Durchschnittseinkommens der Mieter dieser Wohnungen pro Gemeinde in der Regelung über Sozialwohnungen aufgegeben worden ist, und in Anbetracht dessen, daß die wallonische Regierung damit beauftragt ist, eine Formel zur Berichtigung der Anzahl Sozialwohnungen festzulegen, wobei die Anzahl der Sozialwohnungen zu steigern ist, wenn diese an Personen mit geringem Einkommen vermietet werden;

In Erwägung der Notwendigkeit, den Artikel 2 16° des Ausführungserlasses vom 7. September 1989 entsprechend anzupassen, und in einen neuen Kapitel eine Berichtigungsformel einzufügen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 19/1997 des Hohen Rates der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Notwendigkeit begründet ist, von den Gesellschaften für Sozialwohnungen der Wallonischen Region die erforderlichen Auskünfte zügig zu erhalten, die zur Bestimmung der den betroffenen Gemeinden zuzuweisenden Tranche "Sozialwohnungen" für das Haushaltsjahr 1997 dienen werden;

Aufgrund des am 8. Oktober 1997 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. September 1989, durch den die Maßnahmen zur Durchführung des Dekrets vom 20. Juli 1989 zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Gemeinden bestimmt werden, wird Punkt 16° durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« 16° die Anzahl der auf dem Gebiet einer jeden Gemeinde gelegenen Sozialwohnungen, die Grundmiete und die eigentlich für dieselben Wohnungen bezogenen Miete, sowie die Grundmiete der auf dem Gebiet jeder Gemeinde gelegenen, unbewohnten Sozialwohnungen, so wie diese Angaben aus den Auskünften hervorgehen, die von den durch die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) zugelassenen Gesellschaften für Sozialwohnungen mitgeteilt werden und sich auf das zweitletzte Jahr vor demjenigen der Verteilung beziehen. »

Art. 2 - Es wird in denselben Erlaß ein Kapitel *IVbis*, das ein Artikel *4bis* mit folgendem Wortlaut beinhaltet, eingefügt:

« KAPITEL *IVbis* - Berichtigung der Anzahl Sozialwohnungen

Art. 4bis. - Für die Anwendung von Artikel 23 Punkt *d)* von § 2 wird die folgende Formel gebraucht: die Anzahl der auf dem Gebiet einer jeden Gemeinde gelegenen Sozialwohnungen wird mit einem Koeffizienten multipliziert, der wie folgt festgelegt wird:

der Gesamtbetrag der Grundmieten aller auf dem Gebiet der Gemeinde gelegenen Wohnungen, abzüglich des Gesamtbetrags der Mieten der Sozialwohnungen, die unbewohnt sind, und geteilt durch den Gesamtbetrag der eigentlich bezogenen Mieten. »

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. November 1997 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. Oktober 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 2727

[C - 97/27623]

30 OKTOBER 1997. — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 september 1989 houdende regeling van de uitvoeringsmaatregelen van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen van de algemene financiering van de Waalse gemeenten, wat de dotatie "Sociale woningen" betreft**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen van de algemene financiering van de Waalse gemeenten, inzonderheid op artikel 23, § 2, *d)*, gewijzigd bij het decreet van 27 maart 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 september 1989 houdende regeling van de uitvoeringsmaatregelen van het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen van de algemene financiering van de Waalse gemeenten, inzonderheid op artikel 2, 16°, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 juli 1990;

Overwegende dat punt *d)*, § 2, van artikel 23 van het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen van de algemene financiering van de Waalse gemeenten, herzien is ten gevolge van de afschaffing, in de reglementering voor de sociale woningen, van de coëfficiënt van de per gemeente belastbare gemiddelde inkomsten van de huurders van deze woningen en dat de Waalse Regering tot taak heeft een correctieformule vast te stellen voor het aantal sociale woningen door hun aantal te vergroten als ze verhuurd zijn aan personen met lage inkomsten;

Overwegende dat het aangewezen is artikel 2, 16°, van het uitvoeringsbesluit van 7 september 1989 bijgevolg aan te passen en een correctieformule in een nieuw hoofdstuk in te voeren;

Gelet op het advies nr. 19/1997 van de Hoge Raad voor steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat inlichtingen spoedig moeten worden ingewonnen bij de maatschappijen voor sociale huisvesting van het Waalse Gewest met het oog op de vaststelling voor het boekjaar 1997 van de aan de betrokken gemeenten ten goede komende tranche "Sociale woningen";

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 8 oktober 1997, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 september 1989 houdende regeling van de uitvoeringsmaatregelen van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen van de algemene financiering van de Waalse gemeenten, wordt punt 16° vervangen door de volgende bepaling :

« 16° het aantal sociale woningen gelegen op het grondgebied van iedere gemeente, de basishuur en de werkelijk ontvangen huur voor dezelfde woningen alsmede de basishuur van de leegstaande sociale woningen gelegen op het grondgebied van iedere gemeente, zoals ze uit de inlichtingen voortvloeien die verstrekt zijn door de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen voor sociale huisvesting en die betrekking hebben op het voorlaatste jaar voorafgaand aan het jaar van de verdeling. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk *IVbis* ingevoegd, dat artikel *4bis* bevat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK *IVbis*. - Correctie van het aantal sociale woningen

Art. 4bis. Voor de toepassing van artikel 23, punt *d)*, van § 2, wordt de volgende formule gebruikt : het aantal sociale woningen gelegen op het grondgebied van iedere gemeente wordt vermenigvuldigd met een als volgt vastgestelde coëfficiënt :

de totale basishuren van alle woningen gelegen op het grondgebied van de gemeente verminderd met de opgetelde huren van de leegstaande sociale woningen en gedeeld door de totale werkelijk ontvangen huren. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1997.

Art. 4. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 oktober 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME



F. 97 — 2728 (97 — 2517)

[C — 97/27624]

23 OCTOBRE 1997

**Décret spécial visant à associer les sénateurs élus directement par le collège électoral français
aux travaux du Conseil régional wallon. — Erratum**

La version française du décret susmentionné, publié au Moniteur belge du 30 octobre 1997 à la page 28838, doit se lire comme suit :

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Les sénateurs élus directement par le collège électoral français, et qui répondent aux conditions de l'article 37bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, peuvent demander à être associés aux travaux du Conseil régional wallon.

Art. 2. Le Conseil fixe le nombre de sièges à attribuer.

Il désigne les sénateurs visés à l'article 1^{er} suivant la représentation proportionnelle des groupes politiques reconnus et sur proposition de ceux-ci.

Si le nombre de candidats est inférieur au nombre de sièges à pourvoir, le Conseil en prend acte.

Art. 3. Ces sénateurs sont associés aux travaux du Conseil sans voix délibérative et sans droit d'initiative ni d'amendement.

Ils n'entrent pas en ligne de compte pour la détermination et l'obtention du quorum de présence et de vote, ni en séance plénière, ni en commission.

Art. 4. Le Conseil arrête dans son règlement les modalités d'application du présent décret.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 octobre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/09980]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 14 novembre 1997 :

— M. Buchet, R., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Mons, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile;

— sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

MM. :

Bergé, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Malines;

Beyl, E., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

Brackeva, A., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Briers, A., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Brosens, J., huissier de justice honoraire dans l'arrondissement judiciaire de Turnhout;

De Haes, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

De Ridder, P., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Devoet, V., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Audenarde;

Duhoux, G., huissier de justice honoraire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

Leroy, E., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

Luyten, M., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Paul, E., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne;

Royer, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Scoufflaire, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Mons;

Snoeck, O., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Termonde;

Somers, C., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Vancappel, E., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Ypres;

Vanhoutte, P., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Veyssièrè, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

— sont promus ou nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :

MM. :

Bastiani, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

Massart, A., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Namur;

Wagemans, M., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Tongres;

— sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

MM. :

Couvreur, M., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Debray, E., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

De Hasselair, P., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

Delcourt, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Arlon;

De Roeck, S., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/09980]

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 14 november 1997 :

— is de heer Buchet, R., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Bergen, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen;

— zijn benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

de heren :

Bergé, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Mechelen;

Beyl, E., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Brackeva, A., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Briers, A., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Brosens, J., eregerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Turnhout;

De Haes, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel;

De Ridder, P., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Devoet, V., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Oudenaarde;

Duhoux, G., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Leroy, E., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Luyten, M., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Paul, E., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne;

Royer, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Scoufflaire, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Bergen;

Snoeck, O., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde;

Somers, C., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Vancappel, E., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Ieper;

Vanhoutte, P., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Veyssièrè, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

— zijn bevorderd of benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

de heren :

Bastiani, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Massart, A., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Namen;

Wagemans, M., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Tongeren;

— zijn benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heren :

Couvreur, M., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Debray, E., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel;

De Hasselair, P., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Delcourt, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Aarlen;

De Roeck, S., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

De Troij, L., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Fontaine, R., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Liège;

Janssen, P., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Tongres;

Nélis, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Liège;

Scharpe, E., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Smeets, Th., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Tongres;

Vandenhende, R., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Verheyden, A., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers.

De Troij, L., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Fontaine, R., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Luik;

Janssen, P., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Tongeren;

Nélis, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Luik;

Scharpe, E., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Smeets, Th., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Tongeren;

Vandenhende, R., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Verheyden, A., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

[97/09976]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 8 août 1997, entrant en vigueur le 30 novembre 1997, M. Nys, A., auditeur du travail près le tribunal du travail de Malines, est admis à la retraite, à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[97/09977]

Par arrêtés royaux du 10 novembre 1997 sont nommés :

— greffier à la cour d'appel de Bruxelles :

— Mme De Vis, V., greffier au tribunal du travail de Bruxelles;

— Mme Vogeleer, A., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles;

— greffier adjoint principal au tribunal de première instance de Bruxelles, Mme De Bruyne, G., greffier adjoint à ce tribunal;

— greffier au tribunal de première instance de Courtrai, M. Audoor, M., greffier adjoint principal à ce tribunal;

— greffier adjoint au tribunal de première instance de Huy, Mme Lenoir, I., rédacteur au greffe de ce tribunal;

— greffier adjoint au tribunal de police de Gand, Mme De Saveur, C., employée au greffe de ce tribunal;

— greffier adjoint à la justice de paix du canton de Neerpelt, Mme Vrolix, M., employée sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Maasmechelen;

— greffier adjoint aux justices de paix des cantons de Tongres et de Fouron-Saint-Martin, Mme Clerinx, G., employée principale au greffe des justices de paix de ces cantons;

— greffier adjoint à la justice de paix du canton de Boussu, Mme Dufasne, N., greffier adjoint au tribunal de police de Mons.

[97/09976]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, dat in werking treedt op 30 november 1997, is de heer Nys, A., arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Mechelen, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

[97/09977]

Bij koninklijke besluiten van 10 november 1997 zijn benoemd tot :

— griffier bij het hof van beroep te Brussel :

— Mevr. De Vis, V., griffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel;

— Mevr. Vogeleer, A., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— eerstaanwezend adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, Mevr. De Bruyne, G., adjunct-griffier bij deze rechtbank;

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de heer Audoor, M., eerstaanwezend adjunct-griffier bij deze rechtbank;

— adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, Mevr. Lenoir, I., opsteller bij de griffie van deze rechtbank;

— adjunct-griffier bij de politierechtbank te Gent, Mevr. De Saveur, C., beambte bij de griffie van deze rechtbank;

— adjunct-griffier bij het vrederecht van het kanton Neerpelt, Mevr. Vrolix, M., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht van het kanton Maasmechelen;

— adjunct-griffier bij de vrederechten van de kantons Tongeren en Sint-Martens-Voeren, Mevr. Clerinx, G., eerstaanwezend beambte bij de griffie van de vrederechten van deze kantons;

— adjunct-griffier bij het vrederecht van het kanton Boussu, Mevr. Dufasne, N., adjunct-griffier bij de politierechtbank te Bergen.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[97/22746]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Personnel. — Démissions honorables**

Par arrêté royal du 23 septembre 1997, démission honorable de ses fonctions de médecin-directeur général, fonctionnaire dirigeant du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à partir du 1er avril 1998, à M. Jacques, Bottequin.

M. J. Bottequin est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[97/22745]

Par arrêté royal du 23 septembre 1997, démission honorable de ses fonctions de médecin-inspecteur principal au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à partir du 1er mars 1998, à M. Prick, Charles.

M. Prick, C. est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[97/22742]

Par arrêté royal du 23 septembre 1997, démission honorable de ses fonctions de médecin-inspecteur principal-chef de service au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à partir du 1er janvier 1998, à M. Hourlay, Guy.

M. Hourlay, Guy est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[97/22773]

**Commission d'appel d'expression française,
instituée auprès du Service du contrôle médical. — Nominations**

Par arrêté royal du 23 septembre 1997, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, sont nommés pour un terme de six ans, en qualité de membre de la Commission d'appel d'expression française, instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentants des associations représentatives des orthoptistes :

- Mme Parent, Michèle, en qualité de membre effectif;
- Mme Descamps, Annie, en qualité de membre effectif;
- Mme De Cort, Raymonde, en qualité de membre effectif;
- Mme Dubois, Annie, en qualité de membre suppléant;
- Mme Hansez, Nathalie, en qualité de membre suppléant;
- Mme D'Haene, Mieke, en qualité de membre suppléant.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[97/22746]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Personeel. — Eervolle ontslagen**

Bij koninklijk besluit van 23 september 1997 wordt, met ingang van 1 april 1998, aan de heer Jacques Bottequin, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van geneesheer-directeur-generaal, leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer J. Bottequin wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

[97/22745]

Bij koninklijk besluit van 23 september 1997 wordt, met ingang van 1 maart 1998, aan de heer Prick, Charles, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van eerstaanwendend geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer Prick, C. wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

[97/22742]

Bij koninklijk besluit van 23 september 1997 wordt, met ingang van 1 januari 1998, aan de heer Hourlay, Guy, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van eerstaanwendend geneesheer-inspecteur-hoofd van dienst bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer Hourlay, Guy, wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

[97/22773]

**Franstalige commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst
voor geneeskundige controle. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 23 september 1997, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, worden benoemd voor een termijn van zes jaar, als lid van de Franstalige commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de representatieve verenigingen van de orthoptisten :

- Mevr. Parent, Michèle, als werkend lid;
- Mevr. Descamps, Annie, als werkend lid;
- Mevr. De Cort, Raymonde, als werkend lid;
- Mevr. Dubois, Annie, als plaatsvervangend lid;
- Mevr. Hansez, Nathalie, als plaatsvervangend lid;
- Mevr. D'Haene, Mieke, als plaatsvervangend lid.

[S - C - 97/22755]

**Comité du Service du contrôle médical
Renouvellement de certains mandats et nomination d'un membre**

Par arrêté royal du 29 septembre 1997 :

— est renouvelé pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} juillet 1997, le mandat de membre effectif du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, attribué à :

Mme Mannaert, L., au titre de représentante d'une association représentative des accoucheuses;

Mme De Thae, D., au titre de représentante d'une association représentative des praticiens de l'art infirmier;

M. Vandebreden, J., au titre de représentant d'une association représentative des kinésithérapeutes;

M. Weyn, E., au titre de représentant d'une association représentative des bandagistes;

— est renouvelé pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} juillet 1997, le mandat de membre suppléant, du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, attribué à :

M. Soupert, O., au titre de représentant d'une association représentative des kinésithérapeutes;

M. Van Mechelen, M., au titre de représentant d'une association représentative des bandagistes;

— Mme Gancwajch, A., est nommée à partir du jour de la présente publication et pour un terme expirant le 30 juin 2003 en qualité de membre suppléant du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au titre de représentante d'une organisation représentative des praticiens de l'art infirmier.

[97/22785]

**Comité du Service du contrôle médical
Renouvellement du mandat d'un membre**

Par arrêté royal du 16 octobre 1997, le mandat de membre suppléant du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, attribué à Mme Bonnier, D., au titre de représentante d'une association représentative des accoucheuses, est renouvelé pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} juillet 1997.

[97/22802]

**Collège des médecins-directeurs institué auprès du Service
des soins de santé. — Renouvellement de mandats**

Par arrêté royal du 11 octobre 1997, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 17 juillet 1997, en qualité de membres du Collège des médecins-directeurs institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, les mandats de :

1° M. Baeyens, P., en qualité de membre effectif et M. Waterschoot, P., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants d'un organisme assureur;

2° MM. Neiryck, L. et Vereecke, G., fonctionnaires, en qualité de membres effectifs et Mme Bechhoff, N. et M. Prud'Homme, S., fonctionnaires, en qualité de membres suppléants.

[S - C - 97/22755]

**Comité van de Dienst voor geneeskundige controle
Hernieuwing van sommige mandaten en benoeming van een lid**

Bij koninklijk besluit van 29 september 1997 :

— wordt hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 juli 1997, het mandaat van werkend lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, toegekend aan :

Mevr. Mannaert, L., in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van een representatieve vereniging van de vroedvrouwen;

Mevr. De Thae, D., in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van een representatieve vereniging van de verpleegkundigen;

de heer Vandebreden, J., in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve vereniging van de kinesitherapeuten;

de heer Weyn, E., in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve vereniging van de bandagisten;

— wordt hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 juli 1997, het mandaat van plaatsvervangend lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, toegekend aan :

de heer Soupert, O., in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve vereniging van de kinesitherapeuten;

de heer Van Mechelen, M., in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve vereniging van bandagisten;

— wordt met ingang van de dag van deze bekendmaking en voor een termijn verstrijkend op 30 juni 2003, Mevr. Gancwajch, A., benoemd tot plaatsvervangend lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van een representatieve vereniging van de verpleegkundigen.

[97/22785]

**Comité van de Dienst voor geneeskundige controle
Hernieuwing van het mandaat van een lid**

Bij koninklijk besluit van 16 oktober 1997 wordt het mandaat van plaatsvervangend lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, toegekend aan Mevr. Bonnier, D., in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van een representatieve vereniging van de vroedvrouwen, hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 juli 1997.

[97/22802]

**College van geneesheren-directeurs ingesteld bij de Dienst
voor geneeskundige verzorging. — Hernieuwing van mandaten**

Bij koninklijk besluit van 11 oktober 1997, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar ingaande op 17 juli 1997, als leden van het College van geneesheren-directeurs ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de mandaten van :

1° de heer Baeyens, P., in de hoedanigheid van werkend lid en de heer Waterschoot, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling;

2° de heren Neiryck, L. en Vereecke, G., ambtenaren, in de hoedanigheid van werkende leden en Mevr. Bechhoff, N. en de heer Prud'Homme, S., ambtenaren, in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[97/12105]

**Conseil supérieur d'hygiène des mines
Démission et remplacement de membres**

Par arrêté royal du 18 février 1997, M. D. Jans, à Bruxelles, est nommé membre suppléant du Conseil supérieur d'hygiène des mines, représentant des employeurs, en remplacement de feu M. E. Wouters, dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[97/12105]

**Hoge Raad voor hygiëne in de mijnen
Ontslag en vervanging van leden**

Bij koninklijk besluit van 18 februari 1997 wordt de heer D. Jans, te Brussel, in de Hoge Raad voor hygiëne in de mijnen benoemd tot plaatsvervangend lid, vertegenwoordiger van de werkgevers, ter vervanging van wijlen de heer E. Wouters, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

**MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE**
[C - 97/27608]

Aménagement du territoire

Un arrêté ministériel du 9 octobre 1997 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 14 octobre 1997, M. Jacques Bruyère en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme.

Un arrêté ministériel du 9 octobre 1997 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 14 octobre 1997, M. Paul Petit en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs.

Un arrêté ministériel du 9 octobre 1997 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 14 octobre 1997, M. Raymond Pierre en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs.

Un arrêté ministériel du 9 octobre 1997 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 14 octobre 1997, Mme Aimée Demeuldre en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs.

Un arrêté ministériel du 9 octobre 1997 n'agréé pas Mme Aimée Demeuldre en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme.

**ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION**
[C - 97/27608]

Raumordnung

Durch Ministerialerlaß vom 9. Oktober 1997 wird Herr Jacques Bruyère als Projektautor für die Aufstellung von gemeindlichen Strukturplänen und gemeindlichen städtebaulichen Vorschriften für eine Dauer von drei Jahren ab dem 14. Oktober 1997 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Oktober 1997 wird Herr Paul Petit als Projektautor für die Aufstellung von Raumordnungs- und Leitplänen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 14. Oktober 1997 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Oktober 1997 wird Herr Raymond Pierre als Projektautor für die Aufstellung von Raumordnungs- und Leitplänen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 14. Oktober 1997 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Oktober 1997 wird Frau Aimée Demeuldre als Projektautor für die Aufstellung von Raumordnungs- und Leitplänen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 14. Oktober 1997 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Oktober 1997 wird Frau Aimée Demeuldre als Projektautor für die Aufstellung von gemeindlichen Strukturplänen und von gemeindlichen städtebaulichen Vorschriften nicht zugelassen.

**VERTALING
MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST**
[C - 97/27608]

Ruimtelijke ordening

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 1997 wordt de heer Jacques Bruyère, vanaf 14 oktober 1997 voor de duur van drie jaar, erkend als ontwerper voor de opstelling van gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 1997 wordt de heer Paul Petit, vanaf 14 oktober 1997 voor de duur van drie jaar, erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 1997 wordt de heer Raymond Pierre, vanaf 14 oktober 1997 voor de duur van drie jaar, erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 1997 wordt Mevr. Aimée Demeuldre, vanaf 14 oktober 1997 voor de duur van drie jaar, erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 1997 wordt Mevr. Aimée Demeuldre, niet erkend als ontwerper voor de opstelling van gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**
[97/31462]

Arrêtés concernant la ville et les communes

ANDERLECHT. — Par arrêté du 7 août 1997 est annulée la délibération du 24 juin 1997, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Anderlecht décide de fixer le traitement de M. Marc Condijs, agent de police définitif, compte tenu des services prestés par ce dernier dans le secteur privé.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 3 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 19 juin 1997, par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au renouvellement de l'installation électrique dans les bâtiments du Service des transports et de la propreté publique.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**
[97/31462]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

ANDERLECHT. — Bij besluit van 7 augustus 1997 wordt vernietigd de beslissing van 24 juni 1997, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht beslist de jaarlijkse wedde van de heer Condijs, Marc, politieagent in vast verband, vast te stellen rekening houdend met de door hem in het privé gepresteerde diensten.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 3 oktober 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 19 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de vernieuwing van de elektrische inrichting in de gebouwen van de dienst Vervoer en Openbare Reiniging goedkeurt.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 3 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 19 juin 1997, par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la construction d'un pavillon à l'école maternelle M19.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 6 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 1er juillet 1997, par laquelle le conseil communal d'Auderghem approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement de voiries et de plantations.

BERCHEM-SAINTE-AGATHE. — Par arrêté du 11 août 1997 est annulée la délibération du 24 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe décide d'engager M. Jozef Bernaerd en qualité d'assistant technique avec un contrat du 1er avril 1997 jusqu'au 31 décembre 1997 et de rémunérer ses prestations selon l'échelle C3 de la Charte sociale.

BERCHEM-SAINTE-AGATHE. — Par arrêté du 15 septembre 1997 est approuvée la délibération du 16 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la livraison de repas scolaires en 1998.

BERCHEM-SAINTE-AGATHE. — Par arrêté du 3 octobre 1997 est approuvée la délibération du 24 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement des rues de l'Eglise et Vandendriesch.

BRUXELLES. — Par arrêté du 10 juin 1997 est approuvée la délibération du 17 février 1997, par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles décide d'accepter le legs fait par Mme Eudoxie Vandendorpe qui institue légataire universel l'A.S.B.L. « Les Amis de l'Institut Bordet » à charge de délivrer un sixième des biens de la succession à l'école Charles Buls et un sixième de la succession à l'école Trente deux.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 10 septembre 1997 est approuvée la délibération du 26 mai 1997, par laquelle le conseil communal d'Etterbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la réalisation des travaux d'aménagement en voirie (Programme 1997).

ETTERBEEK. — Par arrêté du 10 septembre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 26 mai 1997, par laquelle le conseil communal d'Etterbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement de la place Van Meyel (Programme 1997).

GANSHOREN. — Par arrêté du 25 juillet 1997 n'est pas approuvée la délibération du 24 avril 1997, par laquelle le conseil communal de Ganshoren approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la construction de pavillons.

IXELLES. — Par arrêté du 24 juillet 1997 est approuvée la délibération du 22 mai 1997, par laquelle le conseil communal d'Ixelles décide d'accepter le legs à titre universel consenti par Mlle Aline Bara en faveur du Musée communal.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 3 oktober 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 19 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het bouwen van een paviljoen in de kleuterschool M19 goedkeurt.

OUDEERGEM. — Bij besluit van 6 oktober 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 1 juli 1997, waarbij de gemeenteraad van Oudergem de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de inrichting van wegen en beplanten goedkeurt.

SINT-AGATHA-BERCHEM. — Bij besluit van 11 augustus 1997 wordt vernietigd de beslissing van 24 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem beslist de heer Jozef Bernaerd aan te stellen als technisch assistent onder contract van 1 april 1997 tot 31 december 1997 en zijn prestaties te vergoeden volgens de weddeschaal C3 van het Sociaal Handvest.

SINT-AGATHA-BERCHEM. — Bij besluit van 15 september 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 16 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de levering van schoolmaaltijden in 1998 goedkeurt.

SINT-AGATHA-BERCHEM. — Bij besluit van 3 oktober 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 24 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de inrichting van de Kerkstraat en de Vandendrieschstraat goedkeurt.

BRUSSEL. — Bij besluit van 10 juni 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 17 februari 1997, waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel beslist het legaat te aanvaarden van Mevr. Eudoxie Vandendorpe die de V.Z.W. « De Vrienden van het Bordet Instituut » als algemene legatair aanstelt met last een zesde van de goederen van de nalatenschap aan de school Charles Buls en een zesde aan de school tweeëndertig te geven.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 10 september 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 mei 1997, waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de uitvoering van de inrichtingswerken aan de wegen (Programma 1997) goedkeurt.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 10 september 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 26 mei 1997, waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de inrichting van het Van Meyelplein (Programma 1997) goedkeurt.

GANSHOREN. — Bij besluit van 25 juli 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 24 april 1997, waarbij de gemeenteraad van Ganshoren de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende het bouwen van paviljoenen goedkeurt.

ELSENE. — Bij besluit van 24 juli 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 mei 1997, waarbij de gemeenteraad van Elsene beslist het algemeen legaat opgemaakt door Mej. Aline Bara ten voordele van het Gemeentelijke Museum van Elsene te aanvaarden.

IXELLES. — Par arrêté du 20 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 26 juin 1997, par laquelle le conseil communal d'Ixelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la fourniture et l'installation du réseau privé de téléphonie.

KOEKELBERG. — Par arrêté du 10 juillet 1997 est approuvé l'arrêté de police du bourgmestre de Koekelberg du 17 juin 1997, ordonnant l'abattage de deux arbres situés avenue du Panthéon 40 et 43.

KOEKELBERG. — Par arrêté du 7 octobre 1997 est approuvée la délibération du 14 juillet 1997, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Koekelberg approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au nettoyage des locaux scolaires durant l'année 1998.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 12 septembre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 10 juillet 1997, par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean fixe le statut administratif et pécuniaire du personnel de la police en application de la Charte sociale.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 6 octobre 1997 est approuvée la délibération du 12 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la remise en état de la toiture de l'immeuble sis quai de Mariemont 13/14.

SCHAARBEEK. — Par arrêté du 29 avril 1997 est annulée la délibération du 26 février 1997, par laquelle le conseil communal de Schaarbeek décide d'engager M. Geert, Pierre, en qualité de rédacteur avec un contrat à durée indéterminée à partir du 17 février 1997.

SCHAARBEEK. — Par arrêté du 26 mai 1997 est annulée la délibération du 26 mars 1997, par laquelle le conseil communal de Schaarbeek décide d'engager M. Benoit Velghe en qualité d'urbaniste à temps plein sous le régime du contrat d'emploi à durée indéterminée à la date du 1er avril 1997.

SCHAARBEEK. — Par arrêté du 23 juillet 1997 est annulée la délibération du 28 mai 1997, par laquelle le conseil communal de Schaarbeek décide de procéder à l'engagement de Mme Nancy Slaets en qualité de rédactrice sous le régime du contrat d'emploi à durée indéterminée prenant cours le 15 mai 1997.

SCHAARBEEK. — Par arrêté du 23 juillet 1997 est annulée la délibération du 28 mai 1997, par laquelle le conseil communal de Schaarbeek décide de procéder à l'engagement de Mme Myriam Tastenoe en qualité de commis sous le régime du contrat à durée indéterminée prenant cours le 1er juin 1997.

UCCLE. — Par arrêté du 20 juin 1997 n'est pas approuvée la délibération du 24 avril 1997, par laquelle le conseil communal d'Uccle décide d'établir un règlement relatif à l'octroi d'une allocation pour diplôme aux agents de la police communale produisant un diplôme, brevet ou certificat reconnu par le Ministère de l'Intérieur, qui entrera en vigueur au 1er janvier 1997.

UCCLE. — Par arrêté du 1er octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 3 juin 1997, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'évacuation des déchets.

ELSENE. — Bij besluit van 20 oktober 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 26 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Elsene de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de levering en installatie van het privaat telefoonnet goedkeurt.

KOEKELBERG. — Bij besluit van 10 juli 1997 wordt het politiebepsluit van 17 juni 1997 van de burgemeester van Koekelberg goedgekeurd, houdende het bevel tot afbraak van twee bomen op de Pantheonlaan 40 en 43.

KOEKELBERG. — Bij besluit van 7 oktober 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 14 juli 1997, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Koekelberg de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de schoonmaak van schoollokalen gedurende het jaar 1998 goedkeurt.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 12 september 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 10 juli 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek het administratief en het geldelijk evenals het personeelskader van het politiepersoneel vaststelt in toepassing van het Sociaal Handvest.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 6 oktober 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 12 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de herstelling van het dak van het gebouw gelegen Mariemontkaai 13/14 goedkeurt.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 29 april 1997 wordt vernietigd de beslissing van 26 februari 1997, waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek beslist de heer Geert, Pierre, aan te werven als opsteller met een contract van onbepaalde duur met ingang van 17 februari 1997.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 26 mei 1997 wordt vernietigd de beslissing van 26 maart 1997, waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek beslist de heer Benoit Velghe aan te werven als urbanist met een voltijds contract van onbepaalde duur vanaf 1 april 1997.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 23 juli 1997 wordt vernietigd de beslissing van 28 mei 1997, waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek beslist Mevr. Nancy Slaets aan te werven als opsteller met een contract van onbepaalde duur vanaf 15 mei 1997.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 23 juli 1997 wordt vernietigd de beslissing van 28 mei 1997, waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek beslist Mevr. Myriam Tastenoe aan te werven als klerk met een contract van onbepaalde duur vanaf 1 juni 1997.

UKKEL. — Bij besluit van 20 juni 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 24 april 1997, waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist tot de vaststelling van een reglement houdende toekenning van een diplomatoelage aan de leden van de gemeentelijke politie die in het bezit zijn van een diploma, brevet of certificaat erkend door het Ministerie van Binnenlandse Zaken met ingang van 1 januari 1997.

UKKEL. — Bij besluit van 1 oktober 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 3 juni 1997, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Ukkel de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de wegvoering van vuil goedkeurt.

UCCLE. — Par arrêté du 3 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 26 juin 1997, par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement de la place Saint-Job.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 20 juin 1997 n'est pas approuvée la délibération du 24 mars 1997, par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au renouvellement des menuiseries extérieures de l'école communale de la Sapinière.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 24 juillet 1997 est annulé l'article 26.1, premier alinéa de la délibération du 13 mai 1997, par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort adopte les dispositions du nouveau règlement général de police.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 25 juillet 1997 n'est pas approuvée la délibération du 22 avril 1997, par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux de réasphaltage de certaines voiries communales.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 2 octobre 1997 est approuvée la délibération du 24 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'organisation d'un concours de projets d'architecture et d'urbanisme pour la construction d'un commissariat.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 juin 1997 n'est pas approuvée la délibération du 25 février 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert décide d'insérer le personnel de l'actuel niveau 4 de la police communale dans le niveau E prévu par la Charte sociale, avec effet au 1er janvier 1997.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 juin 1997 n'est pas approuvée la délibération du 25 février 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert décide d'appliquer au personnel de la police communale de niveau E le régime organique de la Charte sociale, avec effet au 1er janvier 1997.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 23 septembre 1997 est approuvée la délibération du 27 mai 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux de stabilisation des berges de l'étang au parc des Sources.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 3 octobre 1997 est approuvée la délibération du 8 juillet 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux de réfection locale du complexe Poseidon.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 3 octobre 1997 est approuvée la délibération du 24 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'installation de nouveaux horodateurs dans le quartier de l'avenue Georges Henri.

UKKEL. — Bij besluit van 3 oktober 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 26 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Ukkel de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de inrichting van de plaats Sint-Job goedkeurt.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 20 juni 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 24 maart 1997, waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de hernieuwing van het buitenschrijnwerk van de gemeenteschool « La Sapinière » goedkeurt.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 24 juli 1997 wordt vernietigd, artikel 26.1, eerste lid, van de beslissing van 13 mei 1997, waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde beslist de bepalingen van het nieuwe algemeen politiereglement goed te keuren.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 25 juli 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 22 april 1997, waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de herasfalteringswerken van wegen goedkeurt.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 2 oktober 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 24 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de organisatie van een architectuur- en stedenbouwkundige wedstrijd voor de bouw van een commissariaat goedkeurt.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 juni 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 25 februari 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist de graden van de bestaande personeelsformatie van de politie in te schakelen in het niveau E opgenomen in het Sociaal Handvest, met uitwerking op 1 januari 1997 goedkeurt.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 juni 1997 is niet goedgekeurd de beslissing van 25 februari 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist het organiek stelsel van het Sociaal Handvest met uitwerking op 1 januari 1997 aan het personeel van de gemeentepolitie van niveau E toe te passen.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 23 september 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 27 mei 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de stabilisatie van de oevers van de vijver in het Bronnepark goedkeurt.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 3 oktober 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 8 juli 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de plaatselijke herstellingswerken aan het Poseidon goedkeurt.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 3 oktober 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 24 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de plaatsing van nieuwe parkeerautomaten in de wijk van de Georges Henrilaan goedkeurt.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 3 octobre 1997 est approuvée la délibération du 24 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement d'une aire de jeux et de sports au quartier Hof ten Berg.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 5 septembre 1997 est annulé l'article 70 de la délibération du 26 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre adopte le nouveau règlement général de police.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 16 septembre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 25 avril 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement des trottoirs de l'avenue de l'Aviation.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 19 septembre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 2 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la fourniture de denrées alimentaires et de diverses fournitures ménagères pour les crèches communales pour l'année 1998.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 3 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 9 juin 1997, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la fourniture d'essence, de diesel, d'huiles et d'antigel pour les véhicules communaux et de gazoil de chauffage pour les bâtiments communaux en 1998.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 3 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 26 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au démontage, la fourniture et le placement de châssis et de portes-fenêtres à l'école de Joli-Bois.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 3 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 26 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux d'aménagement du parc Monsanto.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 6 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 26 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'extension de la section maternelle de l'école de Stockel.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 8 octobre 1997 n'est pas approuvée la délibération du 26 juin 1997, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la rénovation des immeubles situés rue Poels 17, 19, 21 et 23.

Arrêtés concernant les intercommunales et les associations de communes

Par arrêté du 4 septembre 1997 est approuvée la délibération du 26 avril 1996, par laquelle l'assemblée générale extraordinaire de l'Association intercommunale coopérative des Régies de Distribution d'Energie (R.D.E.) modifie les statuts.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 3 oktober 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 24 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de aanleg van een ruimte voor spelanimatie en sportbeoefening te verwezenlijken in de wijk Hof ten Berg goedkeurt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 5 september 1997 wordt vernietigd het artikel 70 van de beslissing van 26 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de bepalingen van het nieuwe algemeen politiereglement beslist goed te keuren.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 16 september 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 25 april 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de aanleg van de voetpaden van de Luchtvaartlaan goedkeurt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 19 september 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 2 juni 1997, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de levering van voedingswaren en verscheidene keukenbenodigdheden voor de gemeentelijke kinderdagverblijven in 1998 goedkeurt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 3 oktober 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 9 juni 1997, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de levering van benzine, diesel, oliën en antivriesmiddel voor de gemeentevervoertuigen en van verwarmingsgasolie voor de gemeentegebouwen in 1998 goedkeurt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 3 oktober 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 26 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de afbraak, levering en plaatsing van ramen en vensterdeuren in de school van Mooi-Bos goedkeurt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 3 oktober 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 26 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de aanlegwerken van het Monsanto park goedkeurt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 6 oktober 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 26 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de uitbreiding van de kleuterafdeling van de school van Stokkel goedkeurt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 8 oktober 1997 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 26 juni 1997, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de renovatie van de woningen gelegen Poelsstraat 17, 19, 21 en 23 goedkeurt.

Besluiten betreffende de intercommunales en verenigingen van gemeenten

Bij besluit van 4 september 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 april 1996 waarbij de buitengewone algemene vergadering van de Coöperatieve intercommunale vereniging Regies voor Distributie van Energie (R.D.E.) de statuten wijzigt.

Par arrêté du 4 septembre 1997 est approuvée la délibération du 29 avril 1996, par laquelle l'assemblée générale extraordinaire de l'Association intercommunale coopérative Interfin modifie les statuts.

Bij besluit van 4 september 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 april 1996 waarbij de buitengewone algemene vergadering van de coöperatieve intercommunale vereniging Interfin de statuten wijzigt.

Par arrêté du 4 septembre 1997 est approuvée la délibération du 26 avril 1996, par laquelle l'assemblée générale extraordinaire de l'Association intercommunale coopérative Intercommunale bruxelloise de l'Electricité (I.B.E.) modifie les statuts.

Bij besluit van 4 september 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 april 1996 waarbij de buitengewone algemene vergadering van de coöperatieve intercommunale vereniging Brusselse Elektriciteitsintercommunale (I.B.E.) de statuten wijzigt.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[C - 97/21370]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 8 oktober 1997 in zake het O.C.M.W. van Antwerpen tegen A. Eke, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 16 oktober 1997, heeft het Arbeidshof te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (zoals gewijzigd en vervangen door artikel 65 van de wet van 15 juli 1996 — B.S. 5 oktober 1996) de artikelen 10 en/of 11 van de Grondwet, juncto artikel 23 van de Grondwet, artikel 191 van de Grondwet, artikel 11.1 van het Internationaal Verdrag betreffende de Economische, Sociale en Culturele Rechten, en artikel 13 van het Europees Verdrag betreffende de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden, meer bepaald waar het een verschil in behandeling instelt en teweegbrengt wat betreft het recht op maatschappelijke dienstverlening ten opzichte van, enerzijds, de vreemdelingen die illegaal in het Rijk verblijven, en meer bepaald de afgewezen asielaanvragers aan wie een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend, meer bepaald de afgewezen asielaanvragers die tegen het uitvoerbaar bevel het grondgebied te verlaten een beroep tot schorsing en/of nietigverklaring hebben ingesteld waarover geen definitieve uitspraak werd gedaan, en, anderzijds, de andere vreemdelingen ? »

Bij arresten van 8 oktober 1997 respectievelijk in zake het O.C.M.W. van Nijvel tegen C. Kokou Comlan en het O.C.M.W. van Jette tegen M. Aziz, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 21 oktober 1997, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, de artikelen 10, 11, 23 en 191 van de op 17 februari 1994 gecordineerde Grondwet, in zoverre het — in de rechtspraak van het Hof van Cassatie — met betrekking tot de toekenning van de maatschappelijke dienstverlening een onderscheid invoert tussen de Belgen en de vreemdelingen die legaal in het land verblijven, enerzijds, en de vreemdelingen die illegaal in het land verblijven en de asielzoekers aan wie een "definitief" bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend, anderzijds, zelfs als tegen dat bevel nog niet alle rechtsmiddelen (met inbegrip van de niet-opschortende beroepen) zijn uitgeput ? »

2. Schendt artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, dat artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wijzigt, de artikelen 10, 11, 23 en 191 van de op 17 februari 1994 gecoördineerde Grondwet, in zoverre het met betrekking tot de toekenning van de maatschappelijke dienstverlening een onderscheid invoert tussen de Belgen en de vreemdelingen die legaal in het land verblijven, enerzijds, en de vreemdelingen die illegaal in het land verblijven en de asielzoekers aan wie een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend, anderzijds ? »

Die zaken zijn ingeschreven respectievelijk onder de nummers 1166, 1173 en 1174 van de rol van het Hof en zijn samengevoegd.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 97/21370]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 8 octobre 1997 en cause du C.P.A.S. d'Anvers contre A. Eke, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 16 octobre 1997, la Cour du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (modifié et remplacé par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996 — M.B. du 5 octobre 1996) viole-t-il les articles 10 et/ou 11 de la Constitution, juncto l'article 23 de la Constitution, l'article 191 de la Constitution, l'article 11.1 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ainsi que l'article 13 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, plus précisément en ce qu'il instaure et impose une différence de traitement pour ce qui concerne le droit à l'aide sociale entre, d'une part, les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume et plus précisément les demandeurs d'asile déboutés auxquels un ordre de quitter le territoire exécutoire a été signifié et plus spécialement les demandeurs d'asile déboutés qui ont introduit un recours en suspension et/ou en annulation contre l'ordre de quitter le territoire exécutoire au sujet duquel il n'a pas été statué de manière définitive et, d'autre part, les autres étrangers ? »

Par arrêts du 8 octobre 1997 en cause du C.P.A.S. de Nivelles contre C. Kokou Comlan et du C.P.A.S. de Jette contre M. Aziz, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 21 octobre 1997, la Cour du travail de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, inséré par la loi du 30 décembre 1992, viole-t-il les articles 10, 11, 23 et 191 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994 en tant qu'il établit — dans la jurisprudence de la Cour de cassation — une distinction quant à l'octroi de l'aide sociale entre, d'une part, les Belges et les étrangers séjournant légalement dans le pays et, d'autre part, les étrangers en séjour illégal et les demandeurs d'asile auxquels un ordre "définitif" de quitter le territoire a été notifié, même si toutes les voies de recours (y compris les recours non suspensifs) contre cet ordre n'ont pas encore été épuisées ?

2. L'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, qui modifie l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, viole-t-il les articles 10, 11, 23 et 191 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994 en tant qu'il établit une distinction quant à l'octroi de l'aide sociale entre, d'une part, les Belges et les étrangers séjournant légalement dans le pays et, d'autre part, les étrangers en séjour illégal et les demandeurs d'asile auxquels un ordre exécutoire de quitter le territoire a été notifié ? »

Ces affaires sont inscrites respectivement sous les numéros 1166, 1173 et 1174 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 97/21370]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 8. Oktober 1997 in Sachen des OSHZ von Antwerpen gegen A. Eke, dessen Ausfertigung am 16. Oktober 1997 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt :

« Verstößt Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren (so wie abgeändert und ersetzt durch Artikel 65 des Gesetzes vom 15. Juli 1996 — B.S. 5. Oktober 1996) gegen die Artikel 10 und/oder 11 der Verfassung, in Verbindung mit Artikel 23 der Verfassung, Artikel 191 der Verfassung, Artikel 11 Absatz 1 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte und Artikel 13 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, insbesondere indem er einen Behandlungsunterschied einführt, was das Recht auf Sozialhilfe betrifft, angesichts der Ausländer, die sich illegal im Königreich aufhalten, insbesondere der abgewiesenen Asylbewerber, denen eine vollstreckbare Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert worden ist, insbesondere der abgewiesenen Asylbewerber, die gegen die vollstreckbare Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, eine Aussetzungs- und/oder Nichtigkeitsklage erhoben haben, über die nicht endgültig befunden worden ist, einerseits und der anderen Ausländer andererseits? »

In seinen Urteilen vom 8. Oktober 1997 in Sachen des OSHZ von Nivelles gegen C. Kokou Comlan bzw. des OSHZ von Jette gegen M. Aziz, deren Ausfertigungen am 21. Oktober 1997 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat der Arbeitshof Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt :

« 1. Verstößt Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Dezember 1992, gegen die Artikel 10, 11, 23 und 191 der am 17. Februar 1994 koordinierten Verfassung, indem er — nach der Rechtsprechung des Kassationshofes — hinsichtlich der Gewährung der Sozialhilfe einen Unterschied zwischen den Belgiern und den Ausländern, die sich legal im Land aufhalten, einerseits und den Ausländern, die sich illegal im Land aufhalten, und den Asylbewerbern, denen eine "endgültige" Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert worden ist, auch wenn noch nicht alle Rechtsmittel (einschließlich der nicht suspensiven Klagen) gegen diese Anweisung erschöpft sind, andererseits einführt? »

2. Verstößt Artikel 65 des Gesetzes vom 15. Juli 1996, der Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren abändert, gegen die Artikel 10, 11, 23 und 191 der am 17. Februar 1994 koordinierten Verfassung, indem er hinsichtlich der Gewährung der Sozialhilfe einen Unterschied zwischen den Belgiern und den Ausländern, die sich legal im Land aufhalten, einerseits und den Ausländern, die sich illegal im Land aufhalten, und den Asylbewerbern, denen eine vollstreckbare Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert worden ist, andererseits einführt? »

Diese Rechtssachen wurden jeweils unter den Nummern 1166, 1173 und 1174 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 97/3563]

Procédure d'agrément de réviseurs d'entreprises en vue d'exercer des fonctions de commissaire-réviseur ou de réviseur auprès des établissements de crédit et des entreprises d'investissement

La Commission bancaire et financière organisera dans le courant du dernier trimestre 1998 une procédure d'agrément d'un certain nombre de réviseurs d'entreprises en vue d'exercer des fonctions de commissaire-réviseur ou de réviseur auprès des établissements de crédit et des entreprises d'investissement.

La Commission aura au préalable fixé le nombre maximum de réviseurs pouvant être agréés.

L'appel aux candidats à l'agrément sera publié au *Moniteur belge* un mois au moins avant la date limite d'introduction des candidatures.

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIeweZEN

[C - 97/3563]

Erkenningsprocedure voor bedrijfsrevisoren om een functie van commissaris-revisor of revisor bij kredietinstellingen en beleggingsondernemingen uit te oefenen

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal in de loop van het laatste trimester van 1998 een procedure starten voor de erkenning van een aantal bedrijfsrevisoren om een functie van commissaris-revisor of revisor bij kredietinstellingen en beleggingsondernemingen uit te oefenen.

De Commissie zal vooraf bepalen hoeveel revisoren maximum kunnen worden erkend.

De oproep tot kandidaatstelling voor een erkenning zal ten minste een maand vóór de uiterste datum voor indiening van de kandidaatstellingen in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd.

Celles-ci devront être accompagnées des documents suivants :

- un certificat de nationalité;
- un extrait d'acte de naissance;
- une copie certifiée conforme du diplôme de fin d'études;
- un *curriculum vitae*;
- une déclaration sur l'honneur portant sur :

* l'absence de condamnation du chef d'infractions prévues par l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et par l'article 61 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, et ceci à moins d'avoir été réhabilité;

* l'absence de déclaration en faillite, à moins d'avoir été réhabilité;

— un mémoire dactylographié de cinq à dix pages comportant la description concrète de l'activité et de l'organisation dont le candidat doit pouvoir se prévaloir, à savoir :

* avoir exercé pendant cinq années au moins, une activité professionnelle impliquant que le candidat a acquis l'expérience de l'organisation et de l'exécution de missions de revision des sociétés et qu'il est apte à remplir avec indépendance et compétence des missions de commissaire-reviseur auprès des établissements de crédit et des entreprises d'investissement;

* pouvoir disposer d'une organisation adéquate à l'exercice de ces fonctions auprès des établissements de crédit et des entreprises d'investissement.

La Commission d'examen des candidatures pourra requérir que les dossiers de candidature soient complétés de tous documents ou informations qui lui sont nécessaires pour vérifier que le réviseur dispose d'une organisation adéquate à l'exercice de fonctions de commissaire-reviseur auprès des établissements de crédit et des entreprises d'investissement; elle peut également décider d'entendre le réviseur au jour et heure qu'elle fixe.

Les candidats devront se soumettre à une épreuve écrite portant sur la vérification de leurs connaissances en matière de revision des établissements de crédit et des entreprises d'investissement. Cette épreuve portera sur les matières suivantes :

- loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et ses arrêtés et règlements d'application;
- circulaires de la Commission aux établissements de crédit et aux réviseurs en fonction auprès de ceux-ci;
- les normes de revision des établissements de crédit de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises;
- le guide de revision des établissements de crédit de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises;
- loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et ses arrêtés et règlements d'application;
- circulaires aux sociétés de bourse.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de la Commission bancaire et financière, avenue Louise 99, 1050 Bruxelles, service de contrôle prudentiel (tél : 02/535 23 46 ou 02/535 23 50).

[C - 97/03607]

**Liste des bureaux de change enregistrés en Belgique
(article 7 de l'arrêté royal du 27 décembre 1994
relatif aux bureaux de change et au commerce des devises)**

La liste, arrêtée le 28 janvier 1997, des bureaux de change enregistrés en Belgique est modifiée à la rubrique « 1. BUREAUX DE CHANGE CONSTITUES SOUS FORME DE SOCIÉTÉ » par la radiation de « Xavier SEGHERS S.P.R.L., rue de la Montagne 6, 1000 Bruxelles ».

Bruxelles, le 23 octobre 1997.

Le Président,
J.-L. Duplat.

Bij deze kandidaatstellingen moet een dossier worden gevoegd met de volgende stukken :

- een nationaliteitsbewijs;
- een uittreksel uit het geboorteregister;
- een eensluidend verklaard afschrift van het behaalde eindexamen;
- een *curriculum vitae*;
- een verklaring naar eer en geweten :

* dat de kandidaat niet veroordeeld is wegens misdrijven als bedoeld in artikel 19 van de wet 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en in artikel 61 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, tenzij hij eerherstel heeft verkregen;

* dat de kandidaat niet failliet werd verklaard, tenzij hij eerherstel heeft verkregen;

— een getypt memorandum van vijf tot tien bladzijden met een gedetailleerde beschrijving van de werkzaamheden en de organisatie waarop de kandidaat zich kan beroepen, namelijk :

* dat hij gedurende ten minste vijf jaar een beroepswerkzaamheid heeft uitgeoefend waarbij hij ervaring heeft opgedaan bij het organiseren en uitvoeren van externe controle-opdrachten in vennootschappen en dat hij bekwaam is om onafhankelijk en op competente wijze de opdracht van commissaris-revisor bij kredietinstellingen en beleggingsondernemingen te vervullen;

* dat hij kan beschikken over een passende organisatie om deze opdrachten bij kredietinstellingen en beleggingsondernemingen te vervullen.

De examencommissie belast met het onderzoek van deze kandidaatstellingen kan vragen dat het dossier wordt aangevuld met alle gegevens of stukken die zij nodig heeft om na te gaan of de revisor over een passende organisatie beschikt voor de uitoefening van de opdracht van commissaris-revisor bij kredietinstellingen en beleggingsondernemingen; zij kan tevens beslissen om de revisor te horen op de dag en het uur die zij vaststelt.

De kandidaten zullen een schriftelijk examen moeten afleggen waarmee hun kennis op het vlak van controle op kredietinstellingen en beleggingsondernemingen zal worden getoetst. Dit examen zal betrekking hebben op de volgende materies :

- de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en toezicht op de kredietinstellingen, haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen;
- de circulaires van de Commissie aan de kredietinstellingen en hun revisoren;
- de normen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren inzake de controle van kredietinstellingen;
- de leidraad van de controle van de kredietinstellingen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;
- de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen;
- de circulaires aan de beursvennootschappen.

Bijkomende inlichtingen kunnen worden verkregen bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, Louizalaan 99, 1050 Brussel, dienst « Prudentieel toezicht », (tel. 02/535 23 46 of 02/535 23 50).

[C - 97/03607]

**Lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren
(artikel 7 van het koninklijk besluit van 27 december 1994
betreffende de wisselkantoren en de valutahandel)**

De op 28 januari 1997 opgemaakte lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren wordt gewijzigd in de rubriek « 1. WISSELKANTOREN OPPERICHT IN DE VORM VAN EEN VENNOOTSCHAP » door de doorhaling van « Xavier SEGHERS B.V.B.A., Bergstraat 6, 1000 Brussel ».

Brussel, 23 oktober 1997.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/09978]

Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

— substitut général près la cour du travail de Mons : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature;

[97/09979]

— greffier :

— au tribunal de première instance de Bruxelles : 1 (*);

— au tribunal du travail de Bruxelles : 1 (*);

— greffer adjoint :

— au tribunal de première instance de Courtrai : 1;

— au tribunal de police de Mons : 1;

— rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Huy : 1;

— employé au greffe :

— du tribunal de police de Gand : 1;

— des justices de paix des cantons de Tongres et de Fouron-Saint-Martin : 1;

— secrétaire en chef du parquet de la cour du travail de Gand : 1, à partir du 2 avril 1998.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/09978]

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

— substituut-generaal bij het arbeidshof te Bergen : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht;

[97/09979]

— griffier :

— bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1 (*);

— bij de arbeidsrechtbank te Brussel : 1 (*);

— adjunct-griffier :

— bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1;

— bij de politierechtbank te Bergen : 1;

— opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hoei : 1;

— beambte bij de griffie :

— van de politierechtbank te Gent : 1;

— van de vredegerichten van de kantons Tongeren en Sint-Martens-Voeren : 1;

— hoofdsecretaris van het parket van het arbeidshof te Gent : 1, vanaf 2 april 1998.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[S - C - 97/22795]

Règlement d'ordre intérieur du Conseil de direction
de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés

Article 1^{er}. Le Conseil de direction se compose des agents titulaires d'un grade des rangs 13, 15 ou 16, à l'exception des directeurs de la formation, étant entendu qu'un agent revêtu du grade de traducteur-directeur ne fait partie de ce Conseil que s'il est le dirigeant du Service de traduction.

Art. 2. Le Conseil de direction est présidé par l'administrateur général ou, s'il est empêché, par l'administrateur général adjoint.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[S - C - 97/22795]

Huishoudelijk reglement van de Directieraad van de Rijksdienst
voor Kinderbijslag voor Werknemers

Artikel 1. De Directieraad is samengesteld uit de ambtenaren met een graad in de rangen 13, 15 of 16, de vormingsdirecteurs uitgezonderd, met dien verstande dat een ambtenaar met de graad van vertaler-directeur maar deel uitmaakt van die Raad voor zover hij hoofd is van de Vertaaldienst.

Art. 2. De Raad wordt voorgezeten door de administrateur-generaal of, als die verhinderd is, door de adjunct-administrateur-generaal.

Le Conseil de direction se réunit aussi souvent que les intérêts de l'Office l'exigent et au moins quatre fois par an, après avoir été convoqué par l'administrateur général ou, si ce dernier est empêché, par l'administrateur général adjoint. La convocation indique le lieu, la date et l'heure de la réunion, qui sont fixés par le président.

Les questions à examiner par le Conseil de direction sont inscrites à l'ordre du jour par le président.

En règle générale, chaque point inscrit à l'ordre du jour fait l'objet d'une note introductive.

Art. 3. Sauf cas d'urgence, la convocation du Conseil de direction, l'ordre du jour et les notes introductives y afférentes doivent être envoyés aux membres au moins deux jours ouvrables avant la réunion prévue. Ces documents sont rédigés dans les deux langues nationales.

Art. 4. Dès la réception des documents introductifs, les membres peuvent consulter les éléments des dossiers sur lesquels ils doivent se prononcer, et ce, au secrétariat du Conseil de direction.

Art. 5. Le secrétariat est assuré par un agent du secrétariat de la Présidence, du Comité de gestion et de l'Administration générale. Il est placé sous la direction et l'autorité du président.

Art. 6. Le secrétariat se charge de la rédaction du procès-verbal. Celui-ci est envoyé aux membres au plus tard dix jours ouvrables après la réunion. Les membres font parvenir leurs remarques écrites au secrétariat dans les cinq jours ouvrables suivant la réception. Le procès-verbal est soumis à l'approbation du Conseil de direction au cours de la séance qui suit cet envoi.

Art. 7. Le secrétariat a la garde des archives du Conseil de direction.

Art. 8. Le président ouvre, suspend et lève les séances, il dirige les débats et veille au déroulement réglementaire et correct des réunions.

Art. 9. Les documents émanant du Conseil de direction de même que ses délibérations sont confidentiels.

Quiconque participe aux travaux du Conseil de direction et n'observe pas le secret des délibérations se rend coupable d'une faute grave.

Art. 10. Le Conseil de direction ne peut délibérer valablement que si la majorité des membres est présente et si au moins 1 membre de chaque rôle linguistique est présent. Si ce quorum n'est pas atteint, le Conseil de direction peut délibérer valablement sur les mêmes points de l'ordre du jour au cours de la réunion suivante, et ce, quel que soit le nombre de membres présents et sous réserve de l'article 16, alinéa 4, quel que soit leur rôle linguistique.

Tous les membres prennent part à la discussion et au vote d'une proposition, à l'exception de ceux qui y ont un intérêt personnel, familial ou matériel ou qui ont joué un rôle en une qualité quelconque dans l'évaluation d'un agent qui fait l'objet d'un recours.

Art. 11. En cas de vote, les décisions et avis du Conseil de direction sont pris à la majorité simple des votes exprimés, abstentions non comprises. S'il y a partage, la voix du président est prépondérante.

Les membres votent par appel nominal, dans l'ordre ascendant des grades.

A égalité de grade, l'ordre s'établit en fonction de la date d'entrée au Conseil de direction. Si cette date est la même, le classement s'établit compte tenu de l'ancienneté de grade, de l'ancienneté de service et de l'âge.

Art. 12. Par dérogation à l'article 11, sauf en cas de recours en matière d'évaluation, toute décision individuelle à l'égard d'un agent est prise au vote secret, après une discussion générale. En cas de partage, la décision ou l'avis en fait mention. Si ce cas se produit pour une promotion ou une nomination, les candidats sont classés ex aequo.

Art. 13. § 1^{er}. Lorsque le Conseil de direction doit émettre un avis motivé en vue de conférer un emploi par avancement de grade ou par changement de grade dans le niveau 1, il procède comme suit :

1° il examine la recevabilité des candidatures et les données concernant la carrière et le signalement ou l'évaluation des candidats :

2° il prend connaissance, le cas échéant, de la description de fonction qui a été établie concernant l'emploi vacant;

De Directieraad vergadert zo dikwijls als de belangen van de Rijksdienst dat vergen en minstens viermaal per jaar, na daartoe door de administrateur-generaal of, als die verhinderd is, door de adjunct-administrateur-generaal, samengeroepen te zijn. De oproeping vermeldt plaats, dag en uur van de vergadering, die door de voorzitter worden bepaald.

De kwesties die de Directieraad moet onderzoeken worden door de voorzitter op de agenda geplaatst.

In de regel wordt over alle punten van de agenda een inleidende nota opgemaakt.

Art. 3. De oproeping voor de Directieraad, de agenda en de desbetreffende inleidende nota's moeten, behoudens dringende gevallen, minstens twee werkdagen voor de geplande vergadering aan de leden worden toegezonden. Zij zijn in de beide landstalen gesteld.

Art. 4. Vanaf de ontvangst van de inleidende documenten kunnen de leden op het secretariaat van de Directieraad de stukken inkijken van de dossiers waarover zij zich moeten uitspreken.

Art. 5. Het secretariaat wordt waargenomen door een ambtenaar van het secretariaat van het Voorzitterschap, het Beheerscomité en het Algemeen Bestuur. Het staat onder de leiding en het gezag van de voorzitter.

Art. 6. Het secretariaat staat in voor het opstellen van de notulen. Die worden uiterlijk tien werkdagen na de vergadering aan de leden toegezonden. De leden bezorgen binnen vijf werkdagen na ontvangst ervan hun schriftelijke opmerkingen aan het secretariaat. De notulen worden in de loop van de zitting die volgt op de zending ervan ter goedkeuring aan de Directieraad voorgelegd.

Art. 7. Het secretariaat bewaart het archief van de Directieraad.

Art. 8. De voorzitter opent, schorst en heft de vergaderingen op, hij leidt de debatten en ziet toe op het reglementair en ordelijk verloop van de vergaderingen.

Art. 9. De documenten uitgaande van de Directieraad alsook zijn beraadslagingen zijn vertrouwelijk.

Wie deelneemt aan de werkzaamheden van de Directieraad en die de geheimhouding van de beraadslagingen niet in acht neemt, maakt zich schuldig aan een zware fout.

Art. 10. De Directieraad kan maar geldig beraadslagen als de meerderheid van de leden aanwezig is en minstens 1 lid van elke taalrol. Als dit quorum niet wordt bereikt kan de Directieraad op de eerstvolgende vergadering, ongeacht het aantal aanwezige leden en onder voorbehoud van artikel 16, lid 4, ongeacht hun taalrol geldig beraadslagen over dezelfde agendapunten.

Alle leden nemen deel aan de bespreking en de stemming van een voorstel, behoudens zij die een persoonlijk, familiaal of materieel belang hebben of in enige hoedanigheid een rol hebben gespeeld bij de evaluatie van een ambtenaar die het voorwerp van een beroep uitmaakt.

Art. 11. Als er gestemd wordt, beslist de Directieraad en geeft hij advies bij eenvoudige meerderheid van stemmen, de onthoudingen niet meegerekend. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De leden stemmen bij naamafroeping in opgaande volgorde van graad.

Bij gelijke graad wordt de volgorde bepaald door de datum van toetreding tot de Directieraad. Als deze datum dezelfde is wordt de rangschikking opgemaakt rekening houdend met de graadanciënniteit, dienstanciënniteit en de leeftijd.

Art. 12. In afwijking van art. 11 wordt, behalve in geval van beroep inzake evaluatie, elke individuele beslissing jegens een ambtenaar na algemene bespreking genomen bij geheime stemming. Bij staking van stemmen maakt de beslissing of het advies hiervan gewag. Als deze hypothese zich voordoet inzake bevordering of benoeming worden de kandidaten ex-aequo gerangschikt.

Art. 13. §1. Wanneer de Directieraad een met redenen omkleed advies moet uitbrengen met het oog op het bevelen van een betrekking door verhoging in graad of door verandering van graad in niveau 1 gaat hij als volgt te werk :

1° hij onderzoekt de ontvankelijkheid van de sollicitaties en de inlichtingen omtrent de loopbaan en de beoordeling of evaluatie van de sollicitanten;

2° hij neemt eventueel kennis van de functiebeschrijving die met betrekking tot de vacante betrekking werd opgemaakt;

3° il examine les lettres de candidature, les curriculum vitae et les titres, mérites et aptitudes de tous les candidats;

4° après une discussion générale, il indique, par vote secret, le classement de 5 candidats au maximum qui lui semblent les plus aptes à exercer l'emploi vacant.

Le vote a lieu sur une liste spécialement établie à cet effet, mentionnant les noms de tous les candidats. Les membres notent leur classement en regard de chaque nom.

§ 2. Le classement est communiqué à tous les candidats, de même que l'extrait du procès-verbal concernant les candidats classés en ordre utile. Pour les candidats qui ne sont pas classés en ordre utile, cet extrait est complété par la motivation relative à chaque candidat personnellement. Il est également fait mention de la possibilité de déposer une réclamation adressée au président du Conseil dans les 10 jours ouvrables.

Art. 14. § 1^{er}. A l'expiration du délai fixé pour le dépôt d'une réclamation, le Conseil examine les réclamations reçues.

S'il est d'avis qu'une réclamation contient des éléments qui peuvent être retenus, il réexamine la candidature du requérant et celle des autres agents qui postulent l'emploi, et ce, en fonction de ces éléments.

§ 2. Si le classement initial est modifié, le nouveau classement est communiqué à tous les candidats, de la même manière que celle qui est exposée à l'article 13, § 2.

Art. 15. Si le classement initial n'est pas modifié ou si le nouveau classement ne peut plus faire l'objet d'une réclamation, le Conseil de direction arrête définitivement le classement des candidats et rédige l'avis motivé destiné au Comité de gestion.

Art. 16. Le Conseil de direction peut entendre des membres du personnel.

En matière de procédure disciplinaire et en cas de recours en matière d'évaluation, le Conseil de direction appelle à comparaître le membre du personnel dont le dossier est discuté. Dans ces hypothèses, l'agent convoqué peut se faire assister par une personne de son choix pour sa défense.

La présence à la réunion de la personne convoquée se limite au point pour lequel elle est entendue.

Le membre du personnel comparissant devant le Conseil de direction est entendu et interrogé en tenant compte de son rôle linguistique.

Art. 17. Le présent règlement d'ordre intérieur a été approuvé par le Conseil de direction en sa séance du 14 octobre 1997 et par le Comité de gestion en sa séance du 21 octobre 1997.

Il entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le président,
Johan Verstraeten

La secrétaire,
Annik Garigliany

3° hij onderzoekt de sollicitatiebrieven, de curriculum vitae, de aanspraken, verdiensten en bekwaamheden van alle sollicitanten :

4° na een algemene bespreking rangschikt hij, bij geheime stemming, ten hoogste 5 sollicitanten die hem het meest geschikt lijken voor de vacante betrekking.

Er wordt gestemd op een speciaal daarvoor gemaakte lijst met de namen van alle sollicitanten. De leden noteren naast elke naam hun rangschikking.

§ 2. Van de rangschikking wordt aan alle sollicitanten kennis gegeven met mededeling van het uittreksel uit de notulen van de nuttig gerangschikte sollicitanten. Voor de niet nuttig gerangschikte sollicitanten wordt dit uittreksel aangevuld met de motivering betreffende iedere sollicitant persoonlijk. Ook wordt melding gemaakt van de mogelijkheid om binnen de 10 werkdagen bezwaar in te dienen bij de voorzitter van de Raad.

Art. 14. § 1. Na het verstrijken van de termijn voor het indienen van bezwaar, onderzoekt de Directieraad de ingekomen bezwaarschriften.

Is hij van mening dat een bezwaar elementen bevat die in aanmerking genomen kunnen worden, dan onderzoekt hij op grond van die gegevens opnieuw de sollicitatie van betrokkene en ook van de overige ambtenaren die naar de betrekking dingen.

§ 2. Als de oorspronkelijk opgemaakte rangschikking wordt gewijzigd, wordt aan alle kandidaten kennis gegeven van de nieuwe rangschikking op dezelfde wijze als bepaald onder artikel 13, § 2.

Art. 15. Als de oorspronkelijk opgemaakte rangschikking niet wordt gewijzigd of de nieuwe rangschikking niet meer vatbaar is voor bezwaar, legt de Directieraad de rangschikking van de kandidaten definitief vast en stelt het voor het Beheerscomité bestemde met redenen omklede advies op.

Art. 16. De Directieraad kan personeelsleden horen.

Inzake tuchtprocedure en voor een beroep inzake evaluatie roept de Directieraad het personeelslid van wie het dossier wordt besproken voor verschijning op. In die hypothesen mag de opgeroepene zich door een persoon van eigen keuze voor zijn verdediging laten bijstaan.

De aanwezigheid op de vergadering van de opgeroepene blijft beperkt tot het punt waarvoor hij wordt gehoord.

Het voor de Directieraad verschijnende personeelslid wordt gehoord en ondervraagd met inachtneming van zijn taalrol.

Art. 17. Dit huishoudelijk reglement is goedgekeurd door de Directieraad op zijn vergadering van 14 oktober 1997 en door het Beheerscomité op zijn vergadering van 21 oktober 1997.

Het treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De Voorzitter,
Johan Verstraeten

De Secretaris,
Annik Garigliany

MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[97/02126]

18 NOVEMBRE 1997. — Circulaire n° 454
Allocation de fin d'année 1997

Aux administrations et autres services des ministères fédéraux et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat fédéral

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

A. Afin d'assurer le paiement de l'allocation de fin d'année 1997, les directives nécessaires suivent ci-dessous :

1° la partie variable :

se monte, comme les années précédentes, à 2,5 % de la rétribution annuelle brute qui a servi de base au calcul de la rémunération due pour le mois d'octobre de l'année prise en compte;

2° la partie forfaitaire :

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[97/02126]

18 NOVEMBER 1997. — Omzendbrief nr. 454
Eindejaarstoelage 1997

Aan de besturen en andere diensten van de federale ministeries en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van de federale Staat staan

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mijnheer de Staatssecretaris,

A. Ten einde de uitbetaling van de eindejaarstoelage 1997 te waarborgen, volgen hierbij de nodige richtlijnen daartoe :

1° het wijzigbaar gedeelte :

bedraagt, net zoals de voorgaande jaren, 2,5 pct. van de jaarlijkse brutobezoldiging die tot grondslag diende voor de berekening van de bezoldiging verschuldigd voor de maand oktober van het in aanmerking genomen jaar;

2° het forfaitair gedeelte :

est obtenue en augmentant la partie forfaitaire 1996 d'une fraction dont le dénominateur est l'indice du mois d'octobre 1996 et le numérateur l'indice du mois d'octobre 1997.

En pratique :

$$9\,760,80 \text{ F} \times \frac{122,37}{121} = 9\,871,097 \text{ F}$$

La partie forfaitaire de l'allocation de fin d'année 1997 se monte donc à 9 871,10 francs.

B. Il est à noter que l'allocation de fin d'année 1997 sera payée et liquidée en même temps que le traitement du mois de décembre 1997. Cette mesure sera confirmée par la loi-programme portant des dispositions diverses et la loi portant des dispositions sociales.

Le Ministre de la Fonction publique,
A. Flahaut.

wordt bekomen door het forfaitair gedeelte 1996 te vermeerderen met een breuk, waarvan het indexcijfer van de maand oktober 1996 als noemer en het indexcijfer van de maand oktober 1997 als teller geldt.

Concreet betekent zulks :

$$9\,760,80 \text{ F} \times \frac{122,37}{121} = 9\,871,097 \text{ F}$$

Het forfaitair gedeelte van de eindejaarstoelage 1997 bedraagt dus 9 871,10 frank.

B. Er dient te worden opgemerkt dat de eindejaarstoelage 1997 zal vereffend en betaald worden met de wedde van de maand december 1997. Deze maatregel zal eerlang worden bevestigd in de programwet houdende diverse bepalingen en de wet houdende sociale bepalingen.

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. Flahaut.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/00834]

Gendarmerie. — Désignations

L'adjudant de gendarmerie Kempinaire, E., a été désigné, à la date du 1er octobre 1997, à l'emploi de commandant de la brigade de Lens.

L'adjudant de gendarmerie Holvoet, M., a été désigné, à la date du 1er octobre 1997, à l'emploi de commandant de la brigade de Mouscron.

L'adjudant de gendarmerie Soumoy, G., a été désigné, à la date du 1er octobre 1997, à l'emploi de commandant de la brigade de Charleroi-Jumet.

L'adjudant de gendarmerie Henri, E., a été désigné, à la date du 7 octobre 1997, à l'emploi de commandant de la brigade de Tubize.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/00834]

Rijkswacht. — Aanwijzingen

Adjudant bij de rijkswacht Kempinaire, E., werd, op datum van 1 oktober 1997, aangewezen voor het ambt van commandant van de brigade Lens.

Adjudant bij de rijkswacht Holvoet, M., werd, op datum van 1 oktober 1997, aangewezen voor het ambt van commandant van de brigade Moeskroen.

Adjudant bij de rijkswacht Soumoy, G., werd, op datum van 1 oktober 1997, aangewezen voor het ambt van commandant van de brigade Charleroi-Jumet.

Adjudant bij de rijkswacht Henri, E., werd, op datum van 7 oktober 1997, aangewezen voor het ambt van commandant van de brigade Tubeke.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[97/12756]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleur. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la cour du travail de Liège, en remplacement de M. Marly, Raymond

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[97/12756]

Arbeidsgerichten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof te Luik, ter vervanging van de heer Marly, Raymond

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerichten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[S - C - 97/36414]

Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs

Rechtstreekse verkiezingen van zes leden voor de Centrale Raad van Bestuur

Uitslag van de verkiezingen

Volgende personen werden verkozen tot lid van de Centrale Raad :

| Rangschikking | Naam | Voornaam | Stemmenaantal |
|---------------|----------|----------|---------------|
| 1. | François | Freddy | 389 |
| 2. | Mathot | Marc | 359 |
| 3. | Houben | Gilbert | 263 |
| 4. | Billiau | Roger | 262 |
| 5. | De Smet | Hilde | 248 |
| 6. | Eyckmans | Jean | 231 |

Volgende personen werden genoteerd als opvolger in de hieronder vermelde volgorde :

| Rangschikking | Naam | Voornaam | Stemmenaantal |
|---------------|-----------------|---------------|---------------|
| 1. | Boyen | Marie-Thérèse | 183 |
| 2. | Stiers | Frédien | 163 |
| 3. | Smet | Luc | 159 |
| 4. | Van Laere | Eric | 105 |
| 5. | Willekens | Francine | 90 |
| 6. | Dewit | Egide | 74 |
| 7. | Moeneclaey | Magda | 53 |
| 8. | Mottard | Roger | 47 |
| 9. | Nollet | Juan | 41 |
| 10. | Vandenbosch | Jan | 37 |
| 11. | Decamp | Jean-Pierre | 35 |
| 12. | Billen | Bart | 32 |
| 13. | Verstraete | Paul | 18 |
| 14. | De Vleeschouwer | Jan | 14 |
| 15. | Coomans | Herman | 13 |
| 16. | Bens | Raymond | 10 |
| 17. | Gonnissen | Clement | 9 |
| 18. | Dubois | Beauduin | 4 |
| 19. | De Clercq | Antoine | 4 |
| 20. | Van Driessche | Danny | 4 |

| | |
|--|-----------|
| Totaal aantal geldige stembiljetten : | 2 847 |
| Totaal aantal ongeldige (waaronder blanco) | <u>50</u> |
| Totaal : | 2 897 |

Nota : Bij het vastleggen van de volgorde wordt artikel 18 van het BVR tot vaststelling van het kiesreglement voor de Centrale Raad van Bestuur van de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs toegepast : "Bij gelijkheid van stemmen gaat de oudere voor op de jongere. »

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Banque Nationale de Belgique – Nationale Bank van België

R.C. Bruxelles 22300 – H.R. Brussel 22300

[97/40047]

| | 07.11.97 | 17.11.97 | Différences – Verschillen | |
|--|----------------------|----------------------|---------------------------------|---|
| (En milliers de francs – In duizenden franken) | | | | |
| Actif | | | | Activa |
| Or | 181 708 771 | 181 708 771 | - | Goud |
| Monnaies étrangères | 450 676 800 | 450 555 816 | -120 984 | Vreemde valuta's |
| Droits de tirage spéciaux (DTS) | 16 499 416 | 16 744 401 | +244 985 | Bijzondere Trekkingsrechten (SDR) |
| Participation au FMI | 32 941 265 | 32 941 265 | - | Deelneming in het IMF |
| Prêts au FMI | - | - | - | Leningen aan het IMF |
| Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée | 8 283 942 | 8 283 942 | - | Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit |
| Ecus | 91 596 318 | 91 596 318 | - | Ecu's |
| IME : Financements à très court et à court terme | - | - | - | EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn |
| CE : Soutien financier à moyen terme | - | - | - | EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn |
| Accords internationaux | 3 462 018 | 3 461 011 | -1 007 | Internationale akkoorden |
| Avances sur nantissement | 21 224 571 | 21 038 609 | -185 962 | Voorschotten op onderpand |
| Effets de commerce | 2 556 640 | 2 492 994 | -63 646 | Handelspapier |
| Effets achetés sur le marché | 25 768 535 | 25 766 508 | -2 027 | Effecten op de markt gekocht |
| Créances suite à d'autres interventions sur le marché monétaire | 111 000 000 | 108 025 000 | -2 975 000 | Vorderingen wegens andere interventies op de geldmarkt |
| Monnaies | 730 296 | 707 656 | -22 640 | Munten |
| Placements statutaires (art. 21) | 51 036 065 | 51 035 572 | -493 | Statutaire beleggingen (art. 21) |
| Immeubles, matériel et mobilier | 12 733 138 | 12 733 138 | - | Gebouwen, materieel en meubelen |
| Comptes divers | 900 300 | 1 008 426 | +108 126 | Diverse rekeningen |
| | 1 011 118 075 | 1 008 099 427 | -3 018 648 | |
| Passif | | | | Passiva |
| Billets en circulation | 470 033 662 | 468 179 403 | -1 854 259 | Bankbiljetten in omloop |
| Comptes courants en francs | 4 678 239 | 6 327 395 | +1 649 156 | Rekeningen-courant in franken |
| Dépôt de l'Etat belge | 3 951 352 | 2 110 535 | -1 840 817 | Deposito van de Belgische Staat |
| Dépôt de l'Etat luxembourgeois | 3 849 | 3 852 | +3 | Deposito van de Luxemburgse Staat |
| Certificats de la Banque | 230 000 000 | 230 000 000 | - | Bankcertificaten |
| Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire | 3 217 830 | 2 436 851 | -780 979 | Verbintenissen wegens interventies op de geldmarkt |
| Comptes courants en monnaies étrangères | - | - | - | Rekeningen-courant in vreemde valuta's |
| Contrepartie des DTS alloués | 22 331 943 | 22 331 943 | - | Tegenwaarde van de toegewezen SDR |
| IME : Financements à très court et à court terme | - | - | - | EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn |
| Réserve indisponible de plus-values sur or | - | - | - | Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud |
| Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères | 203 018 524 | 202 617 364 | -401 160 | Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's |
| Capital | 400 000 | 400 000 | - | Kapitaal |
| Réserves et comptes d'amortissement | 50 636 200 | 50 636 200 | - | Reserves en afschrijvingsrekeningen |
| Comptes divers | 22 846 476 | 23 055 884 | +209 408 | Diverse rekeningen |
| | 1 011 118 075 | 1 008 099 427 | -3 018 648 | |
| Taux d'escompte | | 2,75 % | | Discontovoet |
| Taux central | | 3,30 % | | Centraal tarief |

Mme le Secrétaire, - Mevr. de Secretaris,
M. DE WACHTER

Le Gouverneur, - De Gouverneur,
A. VERPLAETSE

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté de médecine

Agrégation de l'enseignement supérieur

Mme Agnès Noel, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, subira devant la Faculté de médecine le mercredi 26 novembre 1997, à 17 heures, à l'auditoire Roskam, bâtiment des amphithéâtres du C.H.U. Sart-Tilman, 4000 Liège, la deuxième épreuve de l'examen pour le grade d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve consistera en la défense publique et orale d'une dissertation intitulée : « Les interactions hôte-tumeur dans la progression du cancer mammaire », ainsi que des thèses annexées. (19993)

M. Alain Verloes, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, subira devant la Faculté de médecine, en sa séance publique et solennelle le jeudi 4 décembre 1997, à 17 h 30 m, la dernière épreuve de l'examen d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve, qui aura lieu en la salle académique de l'Université, place du 20 Août 7, consistera en une leçon sur le sujet : « Lois de Mendel à l'heure de la biologie moléculaire », destinée aux étudiants du premier cycle. (19946)

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

M. Laurent Merli, licencié en sciences chimiques, présentera le lundi 1^{er} décembre 1997, à 14 h 30 m, à la salle 1/75, Institut de Chimie Licence et Recherches, bâtiment B6, au Sart-Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etudes thermodynamiques et structurales d'hydroxydes, d'hydroxycarbonates et de carbonates de lanthanides et d'actinides », et une thèse annexe. (19988)

M. Christophe Maertens, licencié en sciences chimiques, présentera le lundi 8 décembre 1997, à 16 heures, en la salle R30, bâtiment des travaux pratiques, Institut de Chimie Licence et Recherche, au Sart-Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Synthesis and characterization of new macromolecular materials for nonlinear optics ». (19989)

M. Pierre Partoune, licencié en sciences botaniques, présentera le mercredi 10 décembre 1997, à 16 heures, à la salle A3, bâtiment des petits amphithéâtres, au Sart-Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Production, purification et étude d'une forme soluble de la protéine membranaire, PBP5, conférant une résistance au β -lactamines chez *Enterococcus hirae* », et une thèse annexe. (19990)

Mme Luz Marina Duarte Rodriguez, diplômée géologue de l'Université Nationale de Colombie, présentera le jeudi 11 décembre 1997, à 15 h 30 m, à la salle A3, bâtiment des petits amphithéâtres, au Sart-Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « L'Eocène et le Miocène du bassin de la vallée inférieure de la Magdalena, Colombie : sédimentologie, litho- et argilostratigraphie, paléogéographie et paléoclimatologie », et une thèse annexe. (19991)

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que Mme Marie-Christine Van der Maren, née à Leuven, Belgique, défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences, le 3 décembre 1997, à 14 heures, dans l'auditoire Lavo 51, bâtiment Lavoisier, place L. Pasteur 1, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Etude d'une nouvelle méthode d'acylation asymétrique intramoléculaire », et une thèse annexe. (19930)

FACULTE UNIVERSITAIRE
DES SCIENCES AGRONOMIQUES DE GEMBLoux

M. Robert Renaville, ingénieur agronome et docteur en sciences agronomiques, défendra publiquement le 3 décembre 1997, à 16 h 30 m, à l'auditorium de biologie végétale, avenue Maréchal Juin 2, à 5030 Gembloux, une leçon publique d'agrégation de l'enseignement supérieur intitulée : « Limites et perspectives en expérimentation animale ». (19980)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Provincie Vlaams-Brabant

Gewestplan Leuven « Termunckveld » — Gedeeltelijke herziening
Bericht van onderzoek

De gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant maakt bekend dat, krachtens de bepalingen van artikel 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het ontwerpplan tot gedeeltelijke herziening van het gewestplan Leuven, zoals voorlopig vastgesteld bij besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1997), en betrekking hebbend op het grondgebied van Leuven (deel van het kaartblad 32/1 - 32/2), voor iedereen ter inzage ligt in het gemeentehuis van de gemeenten waarvan het grondgebied geheel of gedeeltelijk binnen de grenzen van het gewestplan Leuven ligt, vanaf 8 december 1997 tot en met 5 februari 1998, de eerste vijf dagen van de week tussen 9 en 12 uur.

De betrokken gemeenten zijn :

Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem (gedeeltelijk), Haacht, Herent, Hoegaarden (gedeeltelijk), Holsbeek (gedeeltelijk), Huldenberg, Keerbergen, Kortenberg, Leuven, Lubbeek (gedeeltelijk), Oud-Heverlee, Rotselaar, Tervuren en Tremelo (gedeeltelijk).

Hetzelfde ontwerp-plan ligt bovendien gedurende dezelfde termijn voor iedereen ter inzage op de Provinciale Directie van de Administratie voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Blijde Inkomstraat 105, te 3000 Leuven.

Eventuele opmerkingen en bezwaren, betrekking hebbend op deze herziening van het gewestplan, dienen vóór het einde van de hierboven vermelde termijn schriftelijk te worden gericht aan de heer gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, Diestsesteenweg 52, te 3010 Leuven, met op de omslag de vermelding : « Gedeeltelijke herziening gewestplan Leuven 4 "Termunckveld", openbaar onderzoek. »

Leuven, 4 november 1997. (27164)

Gewestplan Leuven — Gedeeltelijke herziening te Boortmeerbeek
Bericht van onderzoek

De gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant maakt bekend dat, krachtens de bepalingen van artikel 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het ontwerpplan tot gedeeltelijke herziening van het gewestplan Leuven, zoals voorlopig vastgesteld bij besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1997), en betrekking hebbend op het grondgebied van Boortmeerbeek (deel van het kaartblad 24/5,

voor iedereen ter inzage ligt in het gemeentehuis van de gemeenten waarvan het grondgebied geheel of gedeeltelijk binnen de grenzen van het gewestplan Leuven ligt, vanaf 8 december 1997 tot en met 5 februari 1998, de eerste vijf dagen van de week tussen 9 en 12 uur.

De betrokken gemeenten zijn :

Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem (gedeeltelijk), Haacht, Herent, Hoegaarden (gedeeltelijk), Holsbeek (gedeeltelijk), Huldenberg, Keerbergen, Kortenberg, Leuven, Lubbeek (gedeeltelijk), Oud-Heverlee, Rotselaar, Tervuren en Tremelo (gedeeltelijk).

Hetzelfde ontwerp-plan ligt bovendien gedurende dezelfde termijn voor iedereen ter inzage op de Provinciale Directie van de Administratie voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Blijde Inkomststraat 105, te 3000 Leuven.

Eventuele opmerkingen en bezwaren, betrekking hebbend op deze herziening van het gewestplan, dienen vóór het einde van de hierboven vermelde termijn schriftelijk te worden gericht aan de heer gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, Diestsesteenweg 52, te 3010 Leuven, met op de omslag de vermelding : « Gedeeltelijke herziening gewestplan Leuven te Boortmeerbeek, openbaar onderzoek. »

Leuven, 4 november 1997. (27165)

Gewestplan Leuven « Parkveld » — Gedeeltelijke herziening
Bericht van onderzoek

De gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant maakt bekend dat, krachtens de bepalingen van artikel 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het ontwerp-plan tot gedeeltelijke herziening van het gewestplan Leuven, zoals voorlopig vastgesteld bij besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1997), en betrekking hebbend op het grondgebied van Leuven (deel van het kaartblad 32/2), voor iedereen ter inzage ligt in het gemeentehuis van de gemeenten waarvan het grondgebied geheel of gedeeltelijk binnen de grenzen van het gewestplan Leuven ligt, vanaf 8 december 1997 tot en met 5 februari 1998, de eerste vijf dagen van de week tussen 9 en 12 uur.

De betrokken gemeenten zijn :

Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem (gedeeltelijk), Haacht, Herent, Hoegaarden (gedeeltelijk), Holsbeek (gedeeltelijk), Huldenberg, Keerbergen, Kortenberg, Leuven, Lubbeek (gedeeltelijk), Oud-Heverlee, Rotselaar, Tervuren en Tremelo (gedeeltelijk).

Hetzelfde ontwerp-plan ligt bovendien gedurende dezelfde termijn voor iedereen ter inzage op de Provinciale Directie van de Administratie voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Blijde Inkomststraat 105, te 3000 Leuven.

Eventuele opmerkingen en bezwaren, betrekking hebbend op deze herziening van het gewestplan, dienen vóór het einde van de hierboven vermelde termijn schriftelijk te worden gericht aan de heer gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, Diestsesteenweg 52, te 3010 Leuven, met op de omslag de vermelding : « Gedeeltelijke herziening gewestplan Leuven 5 "Parkveld", openbaar onderzoek. »

Leuven, 4 november 1997. (27166)

Gemeente Wommel

Bijzondere plannen van aanleg — Bekendmaking van het onderzoek

Bij beraadslaging van 13 november 1997 heeft de gemeenteraad van Wommel voorlopig goedgekeurd :

1. het ontwerp-plan van aanleg nr. 4 « Dorekensveld », begrepen tussen de Ring R.O., de steenweg op Brussel, de Ronkel, de Dijck en de Van Eycklaan;

2. de stedenbouwkundige voorschriften van dit ontwerp-plan van aanleg.

Het volledig dossier zal gedurende dertig dagen (van 1 december 1997 tot 30 december 1997) neergelegd blijven in de technische dienst, gemeentehuis, eerste verdieping, van maandag tot vrijdag tussen 8 u. 30 m. en 11 u. 30 m.

Al wie klachten en/of opmerkingen betreffende dit ontwerp-plan van aanleg wil doen gelden, moet ze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen kenbaar maken, ten laatste op 30 december 1997, vóór 17 uur.

Wommel, 14 november 1997. (27690)

Bij beraadslaging van 13 november 1997 heeft de gemeenteraad van Wommel voorlopig goedgekeurd :

1. het ontwerp-plan van aanleg nr. 5 « Bosveld », begrepen tussen de Neerhooftaan, de Ruitersweg, de Amelgemweg, het « Bosch » en de Fr. Robberechtsstraat;

2. de stedenbouwkundige voorschriften van dit ontwerp-plan van aanleg.

Het volledig dossier zal gedurende dertig dagen (van 1 december 1997 tot 30 december 1997) neergelegd blijven in de technische dienst, gemeentehuis, eerste verdieping, van maandag tot vrijdag tussen 8 u. 30 m. en 11 u. 30 m.

Al wie klachten en/of opmerkingen betreffende dit ontwerp-plan van aanleg wil doen gelden, moet ze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen kenbaar maken, ten laatste op 30 december 1997, vóór 17 uur.

Wommel, 14 november 1997. (27691)

Bij beraadslaging van 13 november 1997 heeft de gemeenteraad van Wommel voorlopig goedgekeurd :

het ontwerp-algemeen plan van de gemeente Wommel.

Het volledig dossier zal gedurende dertig dagen (van 1 december 1997 tot 30 december 1997) neergelegd blijven in de technische dienst, gemeentehuis, eerste verdieping, van maandag tot vrijdag tussen 8 u. 30 m. en 11 u. 30 m.

Al wie klachten en/of opmerkingen betreffende dit ontwerp-plan van aanleg wil doen gelden, moet ze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen kenbaar maken, ten laatste op 30 december 1997, vóór 17 uur.

Wommel, 14 november 1997. (27692)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Immodos, naamloze vennootschap, Schoolstraat 4, 9750 Zingem

H.R. Oudenaarde 33432 – BTW 436.479.907

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Varia. Indien het vereiste quorum niet bereikt wordt, wordt er een tweede algemene vergadering gehouden op 1 december 1997, te 15 uur, dewelke geldig zal kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen. (27518)

Naamloze Vennootschap voor Gewestelijke Bedrijfs- en Handelsontwikkeling, in het kort: « G.B.H. », naamloze vennootschap, Fountain Plaza, Belgicastraat 7A, 1930 Zaventem

H.R. Brussel 531599

—
Jaarvergadering op 3 december 1997, te 10 u. 30 m., op de zetel. — Agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27519)

« Moose Engineering & Equipment », naamloze vennootschap, Harmoniestraat 42, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 291932 – BTW 448.179.887

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 10 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (27520)

Bitac Invest, naamloze vennootschap, Jettelaan 28, 1081 Brussel

H.R. Brussel 503673 – BTW 433.718.771

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 17 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. (27521)

Hegge Beheer, naamloze vennootschap, Bosstraat 131, 3930 Hamont-Achel

H.R. Hasselt 58767 – BTW 422.904.261

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 19 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Varia. (27522)

Bosmans Yachting, naamloze vennootschap, Brusselsesteenweg 337, 2800 Mechelen

H.R. Mechelen 59028 – BTW 427.002.809

—
De algemene vergadering der aandeelhouders van de N.V. Bosmans Yachting zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel, op 1 december 1997, te 17 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de bestuurders over de bewerking van het boekjaar. 2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. (27523)

Serlesco, naamloze vennootschap, Lindendreef 10, 2630 Aartselaar

H.R. Antwerpen 133329 – BTW 403.665.993

—
Jaarvergadering der aandeelhouders op de zetel van de vennootschap, op 2 december 1997, te 16 uur. — Agenda: Jaarverslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. Kwijting. Rondvraag. Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (27524)

Puttaert Emiel, naamloze vennootschap, Sint-Jansstraat 6, 2890 Lippelo (Sint-Amands)

H.R. Mechelen 78189 – BTW 430.348.121

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 10 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (27525)

't Edelsmidje, naamloze vennootschap, Kapelstraat 1C, 2387 Baarle-Hertog

H.R. Turnhout 76409 – BTW 454.303.359

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 12 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (27526)

Artisport, naamloze vennootschap, Van De Wervelaan 1B, 2970 Schilde

H.R. Antwerpen 282882 – BTW 443.881.403

—
Jaarvergadering op 1 december 1997, te 20 uur, op de zetel. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (27527)

Azur, naamloze vennootschap, Tulpenstraat 13, 9810 Nazareth

—
Jaarvergadering d.d. 1 december 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (27528)

Baldi, naamloze vennootschap, Oude Baan 137-139, 3630 Maasmechelen

H.R. Tongeren 63116 – BTW 432.218.538

—
Jaarvergadering op 1 december 1997, te 10 uur, op de zetel. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (27529)

Benchem, naamloze vennootschap, Industrieweg 8, 3190 Boortmeerbeek

H.R. Leuven 72872 – BTW 435.426.763

—
Jaarvergadering op 1 december 1997, te 17 uur, op de zetel. — Dagorde: 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27530)

**C.E.D.A.P., naamloze vennootschap,
Berkenlaan 6, 1831 Diegem**

H.R. Brussel 449331

De jaarvergadering zal gehouden worden in het Accountantskantoor Govaert & C°, B.V.B.A., Generaal Slingeneyerlaan 87, te 2100 Deurne-Antwerpen, op 2 december 1997, te 16 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997 en van de bestemming van het resultaat. 3. Decharge aan bestuurders en commissaris. 4. Benoeming van bestuurders en commissaris. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (27531)

**Carrosserie Spinnoy, naamloze vennootschap,
Industriepark, Weverstraat 42, 1840 Londerzeel**

H.R. Brussel 295884 – BTW 421.972.071

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27532)

**De Danaïden, naamloze vennootschap,
Montignystraat 87, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 271136 – BTW 438.015.277

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 1 december 1997, te 14 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
2. Verwerking van de resultaten.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en benoeming bestuurders. (27533)

**De Linde, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 72, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 291790

Jaarvergadering op 2 december 1997, te 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herkiezing bestuurders. 6. Varia. (27534)

**Denon, naamloze vennootschap,
Brusselsestraat 31, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 49893 – BTW 413.253.256

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 19 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27535)

**Dhega Trade, naamloze vennootschap,
Wulfbergstraat C2, 8550 Zwevegem**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering der aandeelhouders van 1 december 1997, om 15 uur, gehouden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslagen in het kader van artikel 60 vennootschappenwet. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31 december 1996. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27536)

**Dubris, naamloze vennootschap,
Jean Bethunestraat 61, 9040 Sint-Amandsberg**

H.R. Gent 163294 – BTW 446.113.094

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (27537)

**Electro-Mandel, naamloze vennootschap,
Koning Albert I-laan 19, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 76985 – BTW 405.561.453

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (27538)

**Freka, naamloze vennootschap,
Constitutiestraat 90, 2060 Antwerpen**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Antwerpen, nr. 821
NN 440.701.583

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 20 uur.

Dagorde :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
2. Verwerking van het resultaat.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Diverse. (27539)

**Gojo, naamloze vennootschap,
Aven Ackers 9, 9130 Verrebroek**

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (27540)

**« Graphic Workshop », naamloze vennootschap,
Bruilofstraat 127, 9050 Gentbrugge**

H.R. Gent 147258 – BTW 428.931.921

De jaarvergadering zal gehouden worden op 3 december 1997, te 18 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (27541)

**H. Vreys Immo, naamloze vennootschap,
Verlorenweg 4-6, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 59723 – BTW 433.871.102

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (27542)

**Henja, naamloze vennootschap,
Krijgslaan 200, te 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 2 december 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (27543)

**Het Onderdelenhuis, naamloze vennootschap,
Demerstraat 8, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 71666 – BTW 435.495.851

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (27544)

**Huyenoven, naamloze vennootschap,
Drie Kastelenstraat 60, 1800 Vilvoorde**

Jaarvergadering d.d. 2 december 1997, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (27545)

**Immo Van Dyck, naamloze vennootschap,
Vaartstraat 155A, 2520 Oelegem (Ranst)**

BTW 447.150.105

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (27546)

**Naamloze Vennootschap « Immo-Unie »,
Bredabaan 293, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 223640

De jaarvergadering zal gehouden worden op 2 december 1997, om 15 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
3. Verwerking van de resultaten.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders. (27547)

**« International Sanitary Ware-Manufacturing Cy »,
« Intersan », naamloze vennootschap,
Ommegangstraat 51, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 23712

Jaarvergadering in de zetel, op 2 december 1997, te 10 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag en verslag commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1997. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Herkiezing bestuurders en commissaris-revisor. 6. Allerlei. (27548)

**J.R. Talonform, naamloze vennootschap,
Prins Albertlaan 30, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 857 – BTW 405.573.826

Jaarvergadering op dinsdag 2 december 1997, te 10 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de maatschappelijke rekeningen per 31 augustus 1997. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventuele benoemingen. 6. Diversen. (27549)

**Jean en Pierre Catteaux, naamloze vennootschap,
Pottelberg 157, 8510 Kortrijk (Marke)**

H.R. Kortrijk 61047 – BTW 405.321.725

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. 5. Varia. (27550)

**KZ 2, naamloze vennootschap,
Gebroeders De Cockstraat 2, 9000 Gent**

H.R. Gent 169798 – BTW 450.409.701

Jaarvergadering te houden op de zetel van de vennootschap, te 9000 Gent, op 2 december 1997, te 20 uur, met als dagorde :

- Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1997.
- Decharge leden raad van bestuur.
- Bestemming resultaat.
- Varia. (27551)

**L. Vreys Immo, naamloze vennootschap,
Maria Van Zimmerenstraat 29, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 59736 – BTW 433.870.904

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 16 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (27552)

**Machine Tool Group, « M.T.G. », naamloze vennootschap,
Nieuwestraat 13, 8880 Ledegem (Sint-Eloois-Winkel)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering der aandeelhouders van 1 december 1997, om 15 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslagen in het kader van artikel 60 vennootschappenwet. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31 oktober 1997. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Allerlei. Zich te schikken naar de statuten. (27553)

**Menos, naamloze vennootschap,
Paddekotseheide 33, 2560 Nijlen**

BTW 419.892.214

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de voorgelegde jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Rondvraag. (27554)

**N.P.J., naamloze vennootschap,
Corsendonk 9, 2360 Oud-Turnhout**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Turnhout, nr. 30

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 1997, te 15 uur.

Dagorde :

1. Goedkeuring der jaarrekening. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia. Zich schikken naar de statuten. (27555)

**Oppem Kouter, naamloze vennootschap,
Kardinaal Sterckxlaan 100, 1860 Meise-Oppem**

H.R. Brussel 498664 – BTW 428.959.833

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 1 december 1997, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1997. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting van de bestuurders. 4. Bekrachtiging bestuursdaden conform artikel 60 S.W.H.V. 5. Benoeming van bestuurders. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (27556)

**Selections-Collections, naamloze vennootschap,
Tweemontstraat 202, 2100 Deurne (Antwerpen)**

Jaarvergadering d.d. 1 december 1997, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (27557)

**Sorgrel-Invest, naamloze vennootschap,
Apostelhuizen 26 H-I-J, 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 2 december 1997, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (27558)

**« Special Lighting », naamloze vennootschap,
Kapelsesteenweg 275, 2180 Antwerpen-Ekeren**

H.R. Antwerpen 303623 – BTW 452.752.943

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (27559)

**Super Royal, naamloze vennootschap,
Prins Boudewijnlaan 128, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 237533 – BTW 424.340.554

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27560)

**Van Eeckhout, naamloze vennootschap,
Tervurensteenweg 233, 1981 Hofstade (Brabant)**

H.R. Brussel 443924 – BTW 423.014.822

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27561)

**Vandewoestyne, naamloze vennootschap,
Aatrijkestraat 103, 8490 Jabbeke**

H.R. Brugge 78197 – BTW 450.325.765

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 3 december 1997, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der titels op de maatschappelijke zetel vijf dagen vóór de vergadering. (27562)

**Vandima, naamloze vennootschap,
Bredastraat 99, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 311821 – BTW 451.316.254

De jaarvergadering zal gehouden worden op 3 december 1997, te 16 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventueel statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27563)

**Varel, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 65/1, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 247698

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 17 uur, op de zetel

Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27564)

**Verbruggen, naamloze vennootschap,
Leuvensebaan 34, 3040 Ottenburg**

H.R. Leuven 89266

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 17 uur, op de zetel

Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27565)

**« White House », naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 295, 9160 Lokeren**

Jaarvergadering d.d. 1 december 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Ontslag en benoeming.
6. Verderzetting van de vennootschap. (27566)

**Wind, naamloze vennootschap,
te 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 57861

Jaarvergadering op 2 december 1997, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Jaarverslag. Goedkeuring der jaarrekening. Aanwending resultaat. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. (27567)

**Zelfbediening Janssens, naamloze vennootschap,
Markt 47, 2940 Stabroek-Hoevenen**

H.R. Antwerpen 256941 – BTW 431.045.927

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 17 uur, op de zetel.

Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (27568)

**« New Catro Projects », naamloze vennootschap,
Paternosterstraat 72, 3110 Rotselaar**

H.R. Leuven 95043 – BTW 446.047.471

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 2 december 1997, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Kapitaalsverhoging tot BF 2 500 000. 7. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te richten naar de statuten. (27569)

**Spira, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 92, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 277335 – BTW 400.408.476

De algemene vergadering zal gehouden worden op 2 december 1997, te 14 uur, in de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Goedkeuring resultaatverwerking. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Diversen. (27570)

**Ostend Stores, naamloze vennootschap,
Oudenburgsesteenweg 31, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 53613 – BTW 458.286.297

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris De Maesschalck, te Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37, op 1 december 1997, om 10 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 71 in verband met de gelijkshakeling der aandelen.

2. Gelijkshakeling van alle aandelen van de verschillende categorieën, te weten :

elfduizend negenhonderd en tien aandelen A zonder nominale waarde;

zesduizend kapitaals aandelen C zonder nominale waarde;

tweeduizend vijfhonderd kapitaals aandelen D zonder nominale waarde;

dertienduizend achthonderd vijftig bevoorrechte aandelen B op naam en zonder stemrecht met de kenmerken zoals verder bepaald in de artikelen 6, 6bis, 32, 37, 37bis en ter en 41, der statuten en met een nominale waarde van twee duizend tweehonderd eennegentig frank.

Alle aandelen van de bovenstaande categorieën worden omgeruild à rato van één oud aandeel voor één nieuw aandeel. Elk nieuw aandeel zal gelijke waarde hebben en zal aandeel zonder vermelding van waarde zijn, zodat er uiteindelijk slechts aandelen van één categorie die dezelfde rechten en voordelen bieden, zullen overblijven.

Aan de houders van de kapitaals aandelen D en de kapitaals aandelen B zullen AFV-aandelen worden verstrekt en zal zowel de mantel als het couponblad van deze aandelen voorzien zijn van twee verticale witte banden met de vermelding AFV (Avantages fiscaux - Fiscale voordelen) of zal een passende melding gebeuren in het aandelenregister; deze aandelen geven recht op de toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 15 van 9 maart 1982.

3. Beslissing dat er na de voorgaande operatie nog enkel 34 260 aandelen aan toonder zullen bestaan met gelijke rechten en welke alle dezelfde voordelen zullen bieden. Alle aandelen zullen stemrecht hebben. Bijgevolg dienen de statuten aangepast te worden als volgt :

wijziging artikel 5;

schrapping van artikel 6, laatste lid, en vervanging door de volgende tekst :

« Zijn er aandeelbewijzen op naam, dan wordt er in de zetel van de vennootschap een register gehouden waarin worden aangetekend :

de nauwkeurige gegevens betreffende de persoon van elk aandeelhouder, alsmede het getal van zijn aandelen;

de gedane stortingen;

de overgangen met hun datum en de omzetting van aandelen op naam in aandelenbewijzen aan toonder.

De vennootschap kan ook overgaan tot de uitgifte van gedematerialiseerde effecten. »;

schrapping van artikel ... en *6bis* met betrekking tot de bevoorrechte aandelen B;

schrapping van artikel 32 en vervanging door volgende tekst :

« Elke eigenaar van aandelen met stemrecht heeft stemrecht op de algemene vergadering. De eigenaars van aandelen zonder stemrecht, zo er zijn gecreëerd, geven recht op stemrecht in de voorwaarden bepaald in de vennootschappenwet. »;

schrapping van het derde, vierde, vijfde en zesde lid van artikel 37 in verband met het aanleggen van een reserve tot inkoop van de bevoorrechte aandelen zonder stemrecht;

schrapping van artikelen *37bis*, *ter* en 41 van de statuten.

4. Machtiging aan de raad van bestuur om de hiervoor genomen beslissingen uit te voeren.

5. Verslag van de raad van bestuur in verband met de inbreng in natura en verslag van de bedrijfsrevisor over de hierna beschreven inbreng in natura, over de toegepaste schattingswijze en de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

6. Kapitaalverhoging met vijf miljoen honderdduizend frank (F 5 100 000) om het kapitaal te verhogen van negenentachtig miljoen frank (F 89 000 000) naar vierennegentig miljoen honderdduizend frank (F 94 100 000) door het creëren van duizend negenhonderd tweeëntig aandelen van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande niet- AFV-aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf hun plaatsing en volstorting.

De vergadering beslist dat de nieuwe aandelen onmiddellijk in natura zullen geplaatst worden door inbreng van schuldvorderingen ontstaan uit voeringen in rekening-courant.

7. Wijziging van artikel 5 van de statuten, onder opschortende voorwaarde van de verwezenlijking van de inbreng in natura.

8. Verwezenlijking van de inbreng en toekenning van de aandelen.

9. Wijziging van artikel 20 der statuten als volgt :

« De vennootschap dient te worden vertegenwoordigd en is verbonden in alle handelingen en verbintenissen en in rechte door de handtekening van twee bestuurders welke samen dienen op te treden, zelfs indien er hierna van deze regel wordt afgeweken. »,

en wijziging van artikel 24 als volgt :

« De volgende daden, namelijk de briefwisseling, de documenten te verstrekken aan het post- en spoorwegbeheer of aan andere openbare diensten, worden ondertekend door twee bestuurders, ofwel door een persoon daartoe afgevaardigd door de raad van bestuur.

De handelseffecten, discontoborderellen, checks, kwijtschriften en andere bescheiden van de boekhouding worden ondertekend door twee bestuurders, hetzij door één of meer personen, daartoe afgevaardigd door de raad van bestuur. »

Om de vergadering bij te wonen, dienen de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders zich te schikken naar artikel 29 van de statuten.

(27571)

De raad van bestuur.

**Polyost, naamloze vennootschap,
Oudenburgsesteenweg 31, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 53614 – BTW 458.286.396

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris De Maesschalck, te Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37, op 1 december 1997, om 10 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 71 in verband met de gelijkschakeling der aandelen.

2. Gelijkschakeling van alle aandelen van de verschillende categorieën, te weten :

elfduizend negenhonderd en tien aandelen A zonder nominale waarde;

zesduizend kapitaals aandelen C zonder nominale waarde;

tweeduizend vijfhonderd kapitaals aandelen D zonder nominale waarde;

dertienduizend achthonderd vijftig bevoorrechte aandelen B op naam en zonder stemrecht met de kenmerken zoals verder bepaald in de artikelen 6, *6bis*, 32, 37, *37bis* en *ter* en 41, der statuten en met een nominale waarde van tweeëntig frank.

Alle aandelen van de bovenstaande categorieën worden omgeruild à rato van één oud aandeel voor één nieuw aandeel. Elk nieuw aandeel zal gelijke waarde hebben en zal aandeel zonder vermelding van waarde zijn, zodat er uiteindelijk slechts aandelen van één categorie die dezelfde rechten en voordelen bieden, zullen overblijven.

Aan de houders van de kapitaals aandelen D en de kapitaals aandelen B zullen AFV-aandelen worden verstrekt en zal zowel de mantel als het couponblad van deze aandelen voorzien zijn van twee verticale witte banden met de vermelding AFV (Avantages fiscaux - Fiscale voordelen) of zal een passende melding gebeuren in het aandelenregister; deze aandelen geven recht op de toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 15 van 9 maart 1982.

3. Beslissing dat er na de voorgaande operatie nog enkel 34 260 aandelen aan toonder zullen bestaan met gelijke rechten en welke alle dezelfde voordelen zullen bieden. Alle aandelen zullen stemrecht hebben. Bijgevolg dienen de statuten aangepast te worden als volgt :

wijziging artikel 5;

schrapping van artikel 6, laatste lid, en vervanging door de volgende tekst :

« Zijn er aandeelbewijzen op naam, dan wordt er in de zetel van de vennootschap een register gehouden waarin worden aangetekend :

de nauwkeurige gegevens betreffende de persoon van elk aandeelhouder, alsmede het getal van zijn aandelen;

de gedane stortingen;

de overgangen met hun datum en de omzetting van aandelen op naam in aandelenbewijzen aan toonder.

De vennootschap kan ook overgaan tot de uitgifte van gedematerialiseerde effecten. »;

schrapping van artikel ... en *6bis* met betrekking tot de bevoorrechte aandelen B;

schrapping van artikel 32 en vervanging door volgende tekst :

« Elke eigenaar van aandelen met stemrecht heeft stemrecht op de algemene vergadering. De eigenaars van aandelen zonder stemrecht, zo er zijn gecreëerd, geven recht op stemrecht in de voorwaarden bepaald in de vennootschappenwet. »;

schrapping van het derde, vierde, vijfde en zesde lid van artikel 37 in verband met het aanleggen van een reserve tot inkoop van de bevoorrechte aandelen zonder stemrecht;

schrapping van artikelen 37bis, ter en 41 van de statuten.

4. Machtiging aan de raad van bestuur om de hiervoor genomen beslissingen uit te voeren.

5. Verslag van de raad van bestuur in verband met de inbreng in natura en verslag van de bedrijfsrevisor over de hierna beschreven inbreng in natura, over de toegepaste schattingswijze en de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

6. Kapitaalverhoging met dertig miljoen frank (F 30 000 000) om het kapitaal te verhogen van drie miljoen tweehonderduizend frank (F 3 200 000) naar drieëndertig miljoen tweehonderduizend frank (F 33 200 000) door het creëren van vierendertigduizend tweehonderd zestig aandelen van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande niet-AFV-aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf hun plaatsing en volstorting.

De vergadering beslist dat de nieuwe aandelen onmiddellijk in natura zullen geplaatst worden door inbreng van schuldvorderingen ontstaan uit voeringen in rekening-courant.

7. Wijziging van artikel 5 van de statuten onder opschortende voorwaarde van de verwezenlijking van de inbreng in natura.

8. Verwezenlijking van de inbreng en toekenning van de aandelen.

9. Wijziging van artikel 20 der statuten als volgt :

« De vennootschap dient te worden vertegenwoordigd en is verbonden in alle handelingen en verbintenissen en in rechte door de handtekening van twee bestuurders welke samen dienen op te treden, zelfs indien er hierna van deze regel wordt afgeweken. »,

en wijziging van artikel 24 als volgt :

« De volgende daden, namelijk de briefwisseling, de documenten te verstrekken aan het post- en spoorwegbeheer of aan andere openbare diensten, worden ondertekend door twee bestuurders, ofwel door een persoon daartoe afgevaardigd door de raad van bestuur.

De handelseffecten, discountoborderellen, checks, kwijtschriften en andere bescheiden van de boekhouding worden ondertekend door twee bestuurders, hetzij door één of meer personen, daartoe afgevaardigd door de raad van bestuur. »

Om de vergadering bij te wonen, dienen de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders zich te schikken naar artikel 29 van de statuten.
(27572)

De raad van bestuur.

**Ostend Stores Real Estate, naamloze vennootschap,
Oudenburgsesteenweg 31, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 53612

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris De Maesschalck, te Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37, op 1 december 1997, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 71 in verband met de gelijkschakeling der aandelen.

2. Gelijkschakeling van alle aandelen van de verschillende categorieën, te weten :

elfduizend negenhonderd en tien aandelen A zonder nominale waarde;

zesduizend kapitaalsaandelen C zonder nominale waarde;

tweeduizend vijfhonderd kapitaalsaandelen D zonder nominale waarde;

dertienduizend achthonderd vijftig bevoorrechte aandelen B op naam en zonder stemrecht met de kenmerken zoals verder bepaald in de artikelen 6, 6bis, 32, 37, 37bis en ter en 41, der statuten en met een nominale waarde van duizend zeshonderd zevenentwintig frank.

Alle aandelen van de bovenstaande categorieën worden omgeruild à rato van één oud aandeel voor één nieuw aandeel. Elk nieuw aandeel zal gelijke waarde hebben en zal aandeel zonder vermelding van waarde zijn, zodat er uiteindelijk slechts aandelen van één categorie die dezelfde rechten en voordelen bieden, zullen overblijven.

Aan de houders van de kapitaalsaandelen D en de kapitaalsaandelen B zullen AFV-aandelen worden verstrekt en zal zowel de mantel als het couponblad van deze aandelen voorzien zijn van twee verticale witte banden met de vermelding AFV (Avantages fiscaux - Fiscale voordelen) of zal een passende melding gebeuren in het aandelenregister; deze aandelen geven recht op de toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 15 van 9 maart 1982.

3. Beslissing dat er na de voorgaande operatie nog enkel 34 260 aandelen aan toonder zullen bestaan met gelijke rechten en welke alle dezelfde voordelen zullen bieden. Alle aandelen zullen stemrecht hebben.

4. Wijziging van de statuten als volgt :

wijziging artikel 5;

schrapping van artikel 6, laatste lid, en vervanging door de volgende tekst :

« Zijn er aandeelbewijzen op naam, dan wordt er in de zetel van de vennootschap een register gehouden waarin worden aangetekend :

de nauwkeurige gegevens betreffende de persoon van elk aandeelhouder, alsmede het getal van zijn aandelen;

de gedane stortingen;

de overgangen met hun datum en de omzetting van aandelen op naam in aandelenbewijzen aan toonder.

De vennootschap kan ook overgaan tot de uitgifte van gedematerialiseerde effecten. »;

schrapping van artikelen ... en 6bis met betrekking tot de bevoorrechte aandelen B;

schrapping van artikel 32 en vervanging door volgende tekst :

« Elke eigenaar van aandelen met stemrecht heeft stemrecht op de algemene vergadering. De eigenaars van aandelen zonder stemrecht, zo er zijn gecreëerd, geven recht op stemrecht in de voorwaarden bepaald in de vennootschappenwet. »;

schrapping van het derde, vierde, vijfde en zesde lid van artikel 37 in verband met het aanleggen van een reserve tot inkoop van de bevoorrechte aandelen zonder stemrecht;

schrapping van artikelen 37bis, ter en 41 van de statuten;

wijziging van artikel 20 der statuten als volgt :

« De vennootschap dient te worden vertegenwoordigd en is verbonden in alle handelingen en verbintenissen en in rechte door de handtekening van twee bestuurders welke samen dienen op te treden, zelfs indien er hierna van deze regel wordt afgeweken. »,

en wijziging van artikel 24 als volgt :

« De volgende daden, namelijk de briefwisseling, de documenten te verstrekken aan het post- en spoorwegbeheer of aan andere openbare diensten, worden ondertekend door twee bestuurders, ofwel door een persoon daartoe afgevaardigd door de raad van bestuur.

De handelseffecten, discountoborderellen, checks, kwijtschriften en andere bescheiden van de boekhouding worden ondertekend door twee bestuurders, hetzij door één of meer personen, daartoe afgevaardigd door de raad van bestuur. »

5. Machtiging aan de raad van bestuur om de hiervoor genomen beslissingen uit te voeren.

Om de vergadering bij te wonen, dienen de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders zich te schikken naar artikel 29 van de statuten.
(27573)

De raad van bestuur.

**Atlas Construction and Trading and Investment
Belgium Ltd, naamloze vennootschap,
Plantinkaai 6, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 289253 – BTW 445.626.512

Jaarvergadering op 2 december 1997, te 11 uur, op de zetel. —
Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaar-
rekening op 30 juni 1997. Kwijting. Ontslag en benoeming bestuurders.
Verscheidene. Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de
vergadering op de zetel. (27574)

**La Toc, naamloze vennootschap,
Antwerpsedreef 64, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 291678 – BTW 447.962.232

Jaarvergadering op 2 december 1997, te 10 uur, op de zetel. —
Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaar-
rekening op 30 juni 1997. Kwijting. Verscheidene.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering
op de zetel. (27575)

**R. Lenaerts, naamloze vennootschap,
Bredabaan 167, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 294561 – BTW 448.956.085

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 19 uur, op de zetel van de
vennootschap. — Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goed-
keuring van de jaarrekening op 30 juni 1997. Kwijting. Verscheidene.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering
op de zetel. (27576)

**Talmar, naamloze vennootschap,
Dokter Persoonslaan 29, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 56970 — NN 403.691.531

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone alge-
mene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag
2 december 1997, om 16 u. 30 m., ten kantoor van Mr. Luc Weyts, notaris
te Mechelen, Goswin de Stassartstraat 9.

Agenda :

1. Tegenstrijdig belang; artikel 60 vennootschappenwet; benoeming
lasthebber ad hoc. (27577)

**Oben Truck Wash, naamloze vennootschap,
Spelverstraat 36C, 3740 Bilzen**

H.R. Tongeren 70371 – BTW 445.255.140

Jaarvergadering op 1 december 1997, te 20 uur, op de zetel. —
Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goed-
keuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997. 3. Bestemming
van het resultaat. 4. Decharge verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming van bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders
worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statu-
ten. (27578)

**Le Club des Propriétaires, société anonyme,
rue de la Plagne 47, 6110 Montigny-le-Tilleul**

R.C. Charleroi 140278

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le 1er décembre 1997, à
11 heures, au siège social pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :
1. Discussion et approbation des comptes annuels au 30 juin 1997.
2. Décharge aux administrateurs. 3. Rémunérations. Se conformer aux
statuts. (27579)

**Immobilière Christiaens, société anonyme,
rue de Ten Brielen 8, 7780 Comines**

R.C. Tournai 70135 – T.V.A. 438.128.511

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui sera
tenue au siège social de la société, le lundi 1er décembre 1997, à
17 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1996.
2. Art. 60 L.C.S.C.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations d'administrateurs.
6. Délibération suivant l'article 103 L.C.S.C.
7. Emoluments.
8. Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (27580)

**Milande, société civile à forme anonyme,
rue du Petit Ry 97, à 1340 Ottignies-Louvain-La-Neuve**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Nivelles, n° 299

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui
se tiendra le 1er décembre 1997, à 19 heures. — Ordre du jour :
1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des
comptes annuels et des comptes de résultats au 30 juin 1997. 3. Affec-
tation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement
de mandats. 6. Divers. Le dépôt des titres conformément aux
statuts. (27581)

**A. Reheul et fils, société anonyme,
rue de la Sucrierie 20, 7740 Warcoing**

R.C. Tournai 20511 – T.V.A. 402.521.195

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le
2 décembre 1997, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (27582)

**Annapurna, société anonyme,
route d'Ohain 56, 1332 Genval**

R.C. Nivelles 71415 – T.V.A. 441.101.758

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 2 décembre 1997, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (27583)

**« Compagnie d'Assurances et de Prêt - Assuprêt »,
en abrégé : « Assuprêt », société anonyme,
quartier Latin 1A, 6890 Libin**

R.C. Neufchâteau 12781 – T.V.A. 416.912.928

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 12 novembre 1997 n'ayant pas réuni le quorum légal requis, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 3 décembre 1997, à 14 heures, au siège social de la société. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

L'ordre du jour de cette assemblée est le suivant :

1. Lecture des rapports dressés d'une part par le conseil d'administration et d'autre part par le réviseur d'entreprises, relatifs à l'augmentation de capital ci-après prévue au point 2 de l'ordre du jour, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération attribuée en contrepartie.

2. Augmentation du capital de la société à concurrence de la somme de deux millions de francs pour le porter de la somme de deux millions de francs à la somme de quatre millions de francs.

3. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

4. Modification de l'article 5 des statuts de la société afin de le mettre en concordance avec la situation nouvelle du capital social.

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (27584)

**Atlantis S.A., société civile sous forme de société anonyme,
rue de la Barrière 31, 6792 Aubange**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Arlon, n° 44
T.V.A. 430.110.866

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 1^{er} décembre 1997, à 14 h 30 m, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion des administrateurs.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Renouvellement des mandats d'administrateurs.
6. Divers. (27585)

**Bodart et Gonay, société anonyme,
rue de la Hoëgne 19, B.P. 31, 4910 Theux**

R.C. Verviers 31839

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 3 décembre 1997, à 10 heures, rue de la Hoëgne 19, B.P. 31, 4910 Theux. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission mandat d'administrateur. 6. Divers. (27586)

**« Creative Events and Communication », société anonyme,
avenue E. Ysaye 33, 1070 Bruxelles**

T.V.A. 439.754.547

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 1^{er} décembre 1997, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture et discussion des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
2. Approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (27587)

**Ets Paul Gilles et fils, société anonyme,
rue Fadeux 1, 4280 Cras-Avernas**

R.C. Huy 31912 – T.V.A. 423.303.149

Assemblée générale le 2 décembre 1997, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport du commissaire-réviseur.
 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
 3. Affectation du résultat.
 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
 5. Divers. (27588)
- Le conseil d'administration.

**Finalleur, société anonyme,
Halleur 9, 4801 Verviers (Stembert)**

R.C. Verviers 51665 – T.V.A. 424.892.239

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 2 décembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (27589)

**Firme Dock-Moulin, société anonyme,
rue Lambert Daxhelet 29, à 4210 Marneffe**

R.C. Huy 28203 – T.V.A. 415.678.058

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 1^{er} décembre 1997, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Ratification des décisions prises par le conseil d'administration du 10 juillet 1997. 6. Divers. (27590)

**Gilles Gestion, société anonyme,
rue Fadeux 1, 4280 Cras-Avernas**R.C. Huy 32719
—

Assemblée générale le 2 décembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport du commissaire-réviseur.
 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
 3. Affectation du résultat.
 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
 5. Divers.
- (27591) Le conseil d'administration.

**Immobilière du Condroz, société anonyme,
ruelle Magnéy 1, 4577 Strée (Modave)**R.C. Huy 29112 – T.V.A. 414.330.649
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 2 décembre 1997, à 18 heures. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1997. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Réélections. 5. Divers. (27592)

**Jean Kluger, société anonyme,
avenue Molière 86, 1190 Bruxelles**R.C. Bruxelles 321375 – T.V.A. 405.756.839
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 1^{er} décembre 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture de gestion du rapport de conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démissions et nominations.
6. Divers. (27593)

**M. Bonten, société anonyme,
rue de Battice 156, 4880 Aübel**R.C. Verviers 22015/C – T.V.A. 421.167.367
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 1^{er} décembre 1997, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
 2. Approbation des comptes annuels.
 3. Affectation des résultats.
 4. Décharge aux administrateurs.
 5. Nomination d'un commissaire.
 6. Divers.
- Dépôt des titres au siège de la société pour le 25 novembre. (27594)

**Société anonyme Maison Vendsyssel,
rue Uyttenhove 71-73, 1090 Bruxelles**

Assemblée ordinaire le 1^{er} décembre 1997, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : Lecture du rapport de gestion. Lecture du rapport du commissaire-réviseur. Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 1997. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. Renouvellement des mandats. Divers. Prière de se conformer aux statuts. (27595)

**Pagesco, société anonyme,
champ de Tir 15, 4960 Malmedy**R.C. Verviers 63501 – T.V.A. 446.139.622
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 1^{er} décembre 1997, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démissions et nominations éventuelles.
6. Divers. (27596)

**Papeteries Destexhe, société anonyme,
rue de Namur 11-13, 1300 Wavre**R.C. Nivelles 35858 – T.V.A. 412.959.088
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 1^{er} décembre 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Présentation des comptes annuels par le conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs. (27597)

**Société des Plastiques, Tubes et Fer, « Plastufer »,
société anonyme, boulevard Saintelette 27, 7000 Mons**R.C. Mons 129096 – T.V.A. 418.892.124
—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 1^{er} décembre 1997, à 14 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 août 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27598)

**Tiscar, société anonyme,
rue de Limbourg 61, 4800 Verviers**R.C. Verviers 24577 – T.V.A. 402.305.916
—

Assemblée générale ordinaire le 3 décembre 1997, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes au 31 août 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27599)

**Union financière Boel, société anonyme,
rue Ducale 21, 1000 Bruxelles**

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 1^{er} décembre 1997, à 16 heures, rue Ducale 21, à Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs et commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes sociaux arrêtés au 30 septembre 1997. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. Dépôt des titres, rue Ducale 21, cinq jours francs avant l'assemblée (article 27 des statuts). (27600)

**van Lidth de Jeude et Cie, société anonyme,
rue des Fuchsias 58, bte 1, 1080 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 1078
T.V.A. 435.631.651

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 1er décembre 1997, à 18 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démission. Nomination et divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion.

Si le quorum des présences n'est pas atteint, la seconde assemblée générale se tiendra le 15 décembre 1997, à 18 h 30 m. (27601)

**D.E.C., société anonyme en liquidation,
place Wilson 124, 6200 Châtelet (Châtelineau)**

R.C. Charleroi 145624 – T.V.A. 427.194.928

Les actionnaires sont priés d'assister aux assemblées générales extraordinaires de la S.A. «D.E.C.», qui se tiendront le mardi 2 décembre 1997, à 16 heures et 16 h 30 m, en l'étude du notaire Jean Paul Declairfayt, à Assesse, rue Jaumain 9, avec respectivement pour ordre du jour :

Ordre du jour de la première assemblée :

1. Rapport du liquidateur.
2. Nomination d'un commissaire vérificateur.
3. Fixation d'une seconde assemblée qui entendra le rapport du commissaire vérificateur, se prononcera sur la décharge à donner au liquidateur et prononcera la clôture de la liquidation.

Ordre du jour de la seconde assemblée :

1. Rapport du commissaire vérificateur.
2. Décharge au liquidateur.
3. Clôture de liquidation. (27602)

**Société anonyme Haeldrain,
rue Edmond Tollenaere 56, à 1020 Bruxelles**

Assemblée générale extraordinaire du mercredi 3 décembre 1997, à 9 h 30 m, en l'étude du notaire André De Ryck, à Asse, Markt 7.

Ordre du jour :

1. Modification de l'exercice social.
2. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire.
3. Adaptation des statuts aux décisions à prendre sub 1 et 2.
4. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et pour la coordination des statuts.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (27603)

**Safibel, société anonyme,
rue de Sauvenière 13, 1457 Walhain**

R.C. Nivelles 78599 – T.V.A. 454.743.819

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 3 décembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Présentation des comptes annuels au 30 juin 1997.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (27604)

**Pharmacie Lejeune, société anonyme,
rue des Combattants 17, 6997 Erezée**

R.C. Marche-en-Famenne 14955 – T.V.A. 432.865.270

Le conseil d'administration prie les actionnaires de la société d'assister à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra rue le Marais 15, à 4530 Villers-le-Bouillet, le 1er décembre 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Examen du rapport de gestion et des comptes annuels.
2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (27605)

**Mondello, Immobilière italo-belge, société anonyme,
rue Neerveld 101, à 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 16476 – T.V.A. 403.399.145

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 1^{er} décembre 1997, à 15 h 30 m, auprès du siège social rue Neerveld 101, 1200 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Proposition de modifier les articles suivants des statuts :

article 1^{er} : proposition de mentionner expressément la qualité de société faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne;

article 10 : proposition d'inclure la possibilité pour l'assemblée générale de nommer un président honoraire éventuellement rémunéré, qui aura une voix consultative dans l'assemblée générale et dans le conseil d'administration;

article 11 : proposition de modifier l'article dans le sens que le conseil d'administration élira parmi ses membres un président et, éventuellement deux vice-présidents avec des pouvoirs déterminés;

article 12 : proposition de modifier les périodes pour lesquelles les administrateurs seront nommés et proposer d'ajouter les mots « sans justification et sans que ceux-ci n'aient droit à une compensation » au premier alinéa;

article 14 : proposition d'inclure un troisième alinéa qui prévoit que, au cas où le mandat de la majorité des administrateurs prenne fin, pour n'importe quelle raison, tout le conseil d'administration devra être réélu.

Le conseil d'administration convoquera immédiatement une assemblée générale à ce sujet;

article 15, deuxième alinéa : proposition de modifier la liste explicative des pouvoirs du conseil d'administration et d'inclure le droit pour les administrateurs d'assister aux assemblées générales et d'y être convoqués;

article 16 : proposition de modifier les modalités de convocation du conseil d'administration et les majorités requises pour les délibérations du conseil d'administration;

article 19 : proposition d'exclure la possibilité que le commissaire-reviseur soit un actionnaire;

article 20 : proposition d'inclure le droit pour le commissaire-reviseur d'assister aux assemblées générales et d'y être convoqué;

article 24 : proposition d'inclure la possibilité pour le conseil d'administration d'indiquer dans la première convocation de l'assemblée générale la date d'une seconde assemblée générale qui sera convoquée si le quorum n'est pas atteint à la première;

article 26 : proposition de modifier le terme de la convocation de l'assemblée générale;

article 28 : proposition de modifier la procédure de nomination du président de l'assemblée générale.

2. Approbation du nouveau texte des statuts sociaux.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à ce qui est prévu par l'article 25 des statuts sociaux.

Les actions peuvent être déposées au siège social de Bruxelles, à la Société Générale de Banque, à la Banque de Bruxelles Lambert de Bruxelles, à la Banca Monte Paschi Belgio S.A. de Bruxelles, au Banco di Sicilia et au Credito Italiano, sièges de Palerme. (27606)

Mondello, Immobilière italo-belge, société anonyme, rue Neerveld 101, à 1200 Bruxelles

R.C. Bruxelles 16476 – T.V.A. 403.399.145

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 1^{er} décembre 1997, à 10 heures, auprès du siège social rue Neerveld 101, 1200 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Nomination du conseil d'administration après détermination de la durée de la charge et du nombre des membres.

2. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-reviseur sur l'exercice social arrêté au 31 décembre 1996.

3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996 et du résultat de l'exercice.

4. Exemption des administrateurs de la responsabilité pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice social arrêté au 31 décembre 1996.

5. Exemption du commissaire-reviseur de la responsabilité pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice social arrêté au 31 décembre 1996.

6. Nomination du commissaire-reviseur, détermination de la durée de la charge et des émoluments.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à ce qui est prévu par l'article 25 des statuts sociaux.

Les actions peuvent être déposées au siège social de Bruxelles, à la Société Générale de Banque, à la Banque de Bruxelles Lambert de Bruxelles, à la Banca Monte Paschi Belgio S.A. de Bruxelles, au Banco di Sicilia et au Credito Italiano, sièges de Palerme. (27607)

N.V. Nederlandse Steenkoolmijnen Willem Sophia, in vereffening

De vereffenaar stelt de dames en heren aandeelhouders ervan in kennis dat een buitengewone algemene vergadering zal plaatshebben op dinsdag 2 december 1997, te 11 uur, op de maatschappelijk zetel, met volgende dagorde :

1. Verslag van de commissaris.

2. Voorstel tot goedkeuring van de rekeningen van de vereffening afgesloten op 15 oktober 1997.

3. Voorstel tot verlenen van kwijting aan de vereffenaar.

4. Voorstel tot sluiting van de vereffening.

Deponering van titels : a) Generale Bank; b) op de maatschappelijke zetel te Brussel. (27608)

S.A. des Charbonnages néerlandais Willem Sophia, en liquidation

Le liquidateur informe MM. les actionnaires qu'une assemblée générale extraordinaire aura lieu le mardi 2 décembre 1997, à 11 heures, au siège social, avec comme ordre du jour :

1. Rapport du commissaire-vérificateur.

2. Proposition d'approuver les comptes de la liquidation, clôturés au 15 octobre 1997.

3. Proposition de donner décharge au liquidateur.

4. Proposition de clôturer la liquidation.

Dépôt des titres : a) à la Société Générale de Banque; b) au siège social à Bruxelles. (27608)

R et J Colson, société anonyme, rue Bois Lemoine 48, 4870 Trooz

R.C. Verviers 55739 – T.V.A. 428.647.552

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 1^{er} décembre 1997, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 1997.

2. Décharge aux administrateurs.

3. Emoluments.

4. Renouvellement de mandats.

5. Divers. (27609)

Leco, naamloze vennootschap, Jozef Debusscherstraat 43, 1500 Halle

H.R. Brussel 490966 – BTW 430.873.307

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 11 december 1997, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. – Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de raad van bestuur ter aanpassing van artikel 60, § 1, van de vennootschapswet. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (27610)

Baguet, naamloze vennootschap, Zennelaan 50, 1800 Vilvoorde

H.R. Brussel 233384 – BTW 400.668.792

Algemene vergadering op 11 december 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. – Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten per 31 juli 1997, na verwerking van de resultaten. 3. Ontlasting van hun mandaat aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming van bestuurders. 5. Verandering van een bezoldigd mandaat van afgevaardigde-bestuurder in een onbezoldigd mandaat. (27611)

Société immobilière de Travaux publics et privés du Midi, en abrégé : « Imidi », société anonyme, rue Royale 326, à 1030 Bruxelles

R.C. Bruxelles 268395 – T.V.A. 403.330.453

Assemblée générale ordinaire le 10 décembre 1997, à 14 h 30 m, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1997 et comptes de résultats. 3. Affecation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social, au moins cinq jours avant l'assemblée. (27612)

**Le Relais de la Woluwe, société anonyme,
avenue Georges Henri 1, à 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 414746

Assemblée générale extraordinaire le 10 décembre 1997, à 10 h 30 m, en l'étude du notaire Stas de Richelle, chaussée de Bruxelles 95, à 1410 Waterloo. – Ordre du jour : 1. Démission d'un administrateur. 2. Nomination d'un administrateur. 3. Transfert du siège social. 4. Changement de dénomination de la société. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (27613)

Couvreur Continental, société anonyme, à 1070 Bruxelles

R.C. Bruxelles 310689 – T.V.A. 402.135.076

Assemblée générale ordinaire le jeudi 11 décembre 1997, à 17 heures, rue des Goujons 152, à Bruxelles. – Ordre du jour : 1. Introduction du président. 2. Rapports de gestion et du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels et compte de résultats au 30 juin 1995. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la date de la réunion. (27614)

**Eminvest, naamloze vennootschap,
Voshollei 53, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 264529

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 december 1997, om 14 uur

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, neerlegging der deelbewijzen op de zetel, vijf dagen voor de vergadering. (27615)

**Mariahof, naamloze vennootschap,
Markt 70, 2400 Mol**

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 1 december 1997, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Allerlei. (27616)

**Jaceh, naamloze vennootschap,
Vosmeer 1, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 44485 – BTW 439.766.227

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 1 december 1997, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge bestuurders.
5. Varia. (27617)

**DPB, naamloze vennootschap,
Vlassenhout 4, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 44871 – BTW 438.197.302

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 1 december 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge bestuurders.
5. Varia. (27618)

**Immodes, naamloze vennootschap,
Waregemsesteenweg 89, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 38513 – BTW 450.600.335

Vergadering op 1 december 1997, om 14 uur, en met volgende dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997 en resultaatverwerking. 2. Decharge aan de bestuurders. 3. Rondvraag. Zich schikken volgens de statuten. (27619)

**PRP, société anonyme,
avenue du Globe 53, bte 33, 1190 Bruxelles**

T.V.A. 439.981.706

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 3 décembre 1997, à 10 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharges aux administrateurs. 5. Divers. (27620)

**Paribas Invest, Sicav de droit belge,
O.P.C. en valeurs mobilières et liquidités**

R.C. Bruxelles 543236

**Avis aux actionnaires
Convocation à l'assemblée générale extraordinaire**

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Paribas Invest qui se tiendra au siège social, boulevard Emile Jacquain 162, 1000 Bruxelles, le 2 décembre 1997, à 11 h 30 m, et qui aura l'ordre du jour suivant :

A. Modification de la dénomination sociale.

Proposition de modifier la dénomination sociale pour la remplacer par « Parifpro ».

En conséquence, modification corrélatrice du premier alinéa de l'article 1^{er} des statuts.

B. Modification de la catégorie des placements autorisés.

Proposition de modifier la catégorie des placements autorisés et d'opter pour la catégorie des placements répondant aux conditions de la Directive européenne du 20 décembre 1985 visés à l'article 122, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 4 décembre 1990, relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

En conséquence, modification corrélative :

du second alinéa de l'article 1^{er} des statuts relatif à la catégorie des placements pour laquelle a opté la société,

et de l'article 15 desdits statuts relatif à la politique de placement de la société pour l'adapter aux placements légalement autorisés propres aux organismes de placement ayant opté pour la catégorie des placements prévue à l'article 122, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990, précitée.

C. Transformation de la société en une Sicav à compartiments multiples.

Proposition de transformer la société en une Sicav à compartiments multiples, régie par l'article 115, § 6, de la loi du 4 décembre 1990 précitée.

A cet effet, modifications des articles suivants des statuts :

Article 5 relatif au capital pour y inscrire la règle selon laquelle le capital social pourra être représenté par des catégories différentes d'actions sans désignation de valeur nominale correspondant chacune à une partie distincte ou « compartiment » du patrimoine de la société et pour habiliter le conseil d'administration à créer, à tout moment, de nouveaux compartiments, aux conditions prescrites par la loi, et à leur attribuer une dénomination particulière.

Article 20 relatif aux assemblées générales pour indiquer la possibilité de tenir, pour chaque compartiment, des assemblées générales des actionnaires de ces compartiments.

Article 24 relatif au droit de vote pour y prévoir que les décisions des assemblées générales qui concernent un compartiment déterminé devront être prises à la majorité simple ou qualifiée suivant les cas, des actionnaires présents ou représentés de ce compartiment.

Article 28 relatif à l'approbation des comptes annuels et à l'octroi de la décharge des administrateurs et commissaires-reviseurs qui nécessiteront la majorité des voix des participants et en outre la majorité des voix au sein de chaque compartiment.

Article 30 relatif aux frais pour déterminer le mode d'imputation des frais par compartiment.

Et d'une manière générale modification des articles pour faire référence à l'existence de plusieurs compartiments.

D. Affectation des actifs actuels de la société.

Proposition d'affecter les actifs actuels de la société à un compartiment à créer sous la dénomination de « Belgian Equities », dont la monnaie de référence est le franc belge et dont les actifs sont investis principalement en actions ou en valeurs assimilables aux actions (notamment des obligations convertibles, warrants, certificats d'investissement) du marché belge.

En conséquence,

insertion dans les statuts d'un article 5bis intitulé « Compartiments », pour y indiquer l'existence du compartiment « Belgian Equities »;

modification de l'article 10 des statuts relatif à la valeur nette d'inventaire pour y indiquer la monnaie de référence du compartiment « Belgian Equities »;

modification de l'article 15 relatif à la politique de placement, pour y indiquer la politique spécifique d'investissement du compartiment « Belgian Equities ».

E. Modification des actions existantes.

1. Proposition de conférer au conseil d'administration les pouvoirs nécessaires, en vue de procéder à l'estampillage des actions en circulation, étant des actions de capitalisation (actions « A ») « Paribas Invest » en actions de capitalisation (actions « C ») du compartiment « Belgian Equities ».

2. Proposition d'adapter l'article 6 des statuts au changement d'appellation des actions de capitalisation (actions « C ») et des actions de distribution (actions « D »).

F. Création de compartiments complémentaires.

Proposition de créer dès à présent quatre (4) autres compartiments dénommés respectivement :

le compartiment « Bef Bonds » dont la monnaie de référence est le franc belge et dont les actifs seront investis principalement en valeurs mobilières d'origine belge à revenus fixes (obligations, certificats de trésorerie belges ou autres papiers commerciaux) émises par l'Etat et/ou par des débiteurs de première qualité;

le compartiment « Euro Bonds » dont la monnaie de référence est l'écu et dont les actifs seront investis principalement en valeurs à revenus fixes, libellées en diverses devises à savoir XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA et/ou en Euro, et émises par des débiteurs de première qualité;

le compartiment « European Equities » dont la monnaie de référence est l'écu et dont les actifs seront investis principalement en actions, ou en valeurs assimilables aux actions (notamment des obligations convertibles, warrants, certificats d'investissement) de sociétés cotées sur les marchés européens, c'est-à-dire essentiellement sur les marchés d'un Etat membre de l'Union européenne, de la Suisse, et de la Norvège, et accessoirement sur les autres marchés européens;

le compartiment « Euro Bonds 1 - 5 Years » dont la monnaie de référence est l'écu et dont les actifs seront investis principalement en valeurs mobilières à revenus fixes dont la durée de vie n'excède pas cinq (5) ans, libellées en diverses devises, à savoir XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA et/ou Euro et émises par des débiteurs de première qualité.

En conséquence, modification des articles suivants des statuts :

article 5bis, pour indiquer l'existence de chacun de ces compartiments;

article 10, pour indiquer la monnaie de référence de chacun de ces compartiments;

article 15, pour indiquer la politique spécifique d'investissement de chacun de ces compartiments.

G. Autres modifications des statuts.

Proposition d'apporter aux statuts les principales modifications suivantes :

Article 4 : pour insérer un premier alinéa libellé comme suit :

« La société est qualifiée comme étant une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, conformément à l'article 26 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. »

Article 5 : pour insérer un texte prévoyant le passage à l'Euro comme monnaie d'expression du capital social.

Article 6 : 1° pour permettre au conseil d'administration :

d'introduire pour les compartiments qu'il détermine la forme dématérialisée par les actions;

d'émettre des fractions d'actions jusqu'à trois décimales pour les actions nominatives ainsi que pour les actions au porteur qui seront comptabilisées au crédit du compte titres de l'actionnaire auprès d'établissements financiers;

2° pour insérer un texte prévoyant l'application d'un tarif éventuel pour l'émission et la livraison matérielle des titres au porteur.

Article 7 : pour remplacer le troisième alinéa par le texte suivant :

« Le prix d'émission des actions de chaque compartiment comprendra leur valeur nette d'inventaire déterminée conformément à l'article 10 ci-après et, le cas échéant, une commission de placement de cinq pour cent (5 %) maximum déterminée suivant les conditions du marché sur lequel les titres sont commercialisés. Ce prix pourra ainsi être majoré d'un changement forfaitaire de cinq pour cent (5 %) maximum pour couvrir les frais d'achat d'actifs par la société. Le taux effectif de ces commissions et chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente. L'actionnaire supportera tous impôts, timbres et taxes éventuels exigibles du chef de la souscription et de l'émission. »

Article 8 : pour remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :

« Le prix de rachat correspondra à la valeur nette d'inventaire des actions du compartiment concerné, déterminée conformément à l'article 10 ci-après, diminuée des impôts, timbres et taxes éventuels et d'un chargement forfaitaire de cinq pour cent (5 %) maximum pour couvrir les frais de vente d'actifs par la société. Le taux effectif de ce chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente. »

Article 9 : pour insérer un premier alinéa libellé comme suit :

« Chaque actionnaire a le droit de demander, à tout moment, la conversion des actions qu'il détient en actions relevant d'un autre compartiment. Cette conversion s'effectue sur la base de la prochaine valeur nette d'inventaire respective des actions concernées, déterminée conformément à l'article 10 ci-après. »

Article 10 : pour insérer un texte relatif à l'Euro comme monnaie de référence pour certains compartiments existants.

H. Refonte complète des statuts.

Proposition de refondre entièrement les statuts tenant compte des principales modifications visées ci-avant et de renuméroter les articles suivant projet mis à la disposition des actionnaires.

I. Pouvoirs a conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'assemblée générale extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la société. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des 3/4 des actions présentes ou représentées.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée, tout actionnaire devra effectuer le dépôt de ses titres au porteur (cinq jours francs) au plus tard le 25 novembre 1997, au siège social de la société ou aux guichets de la Banque Paribas Belgique S.A. (27621)

**Paribas Invest, Bevek naar Belgisch recht,
I.C.B. in effecten en liquiditeiten**

H.R. Brussel 543236

*Bericht aan de aandeelhouders
Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering*

Wij nodigen u uit op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van Paribas Invest, die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 162, op 2 december 1997, om 11 u. 30 m., en die volgende agenda heeft :

A. Naamsverandering van de vennootschap.

Voorstel om de naam van de vennootschap te wijzigen in « Parifipro » en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 1 van de statuten te veranderen.

B. Wijziging van de categorie van de toegelaten beleggingen.

Voorstel om de categorie van de toegelaten beleggingen te wijzigen en te opteren voor de categorie van de beleggingen die beantwoorden aan de voorwaarden van de Europese Richtlijn van 20 december 1985, beleggingen die worden bedoeld in artikel 122, § 1, 1^o, van de wet van 4 december 1990 betreffende de financiële transacties en de financiële markten.

Bijgevolg eveneens wijziging :

van de tweede alinea van artikel 1 van de statuten betreffende de categorie van de beleggingen waarvoor de vennootschap geopteerd heeft,

en van artikel 15 van de statuten betreffende het beleggingsbeleid van de vennootschap om het aan te passen aan de wettelijk toegelaten beleggingen die eigen zijn aan de beleggingsinstellingen die geopteerd hebben voor de categorie van de beleggingen die wordt bedoeld in artikel 122, § 1, alinea 1, van voornoemde wet van 4 december 1990.

C. Omzetting van de vennootschap in een compartimentenbevek.

Voorstel om de vennootschap om te vormen tot compartimentenbevek die onder artikel 115, § 6, van de wet van 4 december 1990 valt.

Met het oog daarop, wijziging van de volgende artikels van de statuten :

Artikel 5 betreffende het kapitaal, om er de regel in op te nemen volgens dewelke het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigd zal mogen zijn door verschillende categorieën van aandelen zonder vermelding van nominale waarde die elk overeenstemmen met een

afzonderlijk gedeelte of « compartiment » van het vermogen van de vennootschap en om de raad van bestuur te machtigen op ieder ogenblik nieuwe compartimenten op te richten tegen de wettelijke voorwaarden en ze een eigen naam te geven.

Artikel 20 betreffende de algemene vergaderingen, om te wijzen op de mogelijkheid, voor elk compartiment, algemene aandeelhoudersvergaderingen van deze compartimenten te houden.

Artikel 24 betreffende het stemrecht, om er een bepaling in op te nemen dat de beslissingen van de algemene vergaderingen die een bepaald compartiment aanbelangen volgens het geval bij gewone of gekwalificeerde meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders van dat compartiment moeten worden genomen.

Artikel 28 betreffende de goedkeuring van de jaarrekeningen en het verlenen van decharge aan de bestuurders en commissarissen-revisoren die de meerderheid van de stemmen van de deelnemers en bovendien de meerderheid van de stemmen binnen elk compartiment zullen vereisen.

Artikel 30 betreffende de kosten om de aanrekeningswijze van de kosten per compartiment te bepalen.

En in het algemeen, wijziging van de artikels om te verwijzen naar het bestaan van verschillende compartimenten.

D. Toewijzing van de huidige activa van de vennootschap.

Voorstel om de huidige activa van de vennootschap toe te wijzen aan een op te richten compartiment met de naam « Belgian Equities », met als referentiemunt de Belgische frank en waarvan de activa hoofdzakelijk worden belegd in aandelen of met aandelen vergelijkbare effecten (met name converteerbare obligaties, warrants, beleggingscertificaten) van de Belgische markt.

Bijgevolg,

inlassing in de statuten van een artikel 5bis met als titel « Compartimenten », om er het bestaan van het compartiment « Belgian Equities » in aan te duiden;

wijziging van artikel 10 van de statuten betreffende de netto-inventariswaarde om er de referentiemunt van het compartiment « Belgian Equities » in te preciseren;

wijziging van artikel 15 betreffende de beleggingspolitiek, om er de specifieke beleggingspolitiek van het compartiment « Belgian Equities » in te beschrijven.

E. Wijziging van de bestaande aandelen.

1. Voorstel om de raad van bestuur de nodige bevoegdheden te verlenen om over te gaan tot de afstempeling van de in omloop zijnde aandelen, namelijk kapitalisatie-aandelen (aandelen « A ») « Paribas Invest » in kapitalisatie-aandelen (aandelen « C ») van het compartiment « Belgian Equities ».

2. Voorstel om artikel 6 van de statuten aan te passen aan de naamsverandering van de kapitalisatieaandelen (aandelen « C ») en van de uitkeringsaandelen (aandelen « D »).

F. Oprichting van bijkomende compartimenten.

Voorstel om nu reeds vier (4) andere compartimenten met de volgende naam op te richten :

het compartiment « Bef Fonds » met als referentiemunt de Belgische frank en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in vastrentende effecten van Belgische oorsprong (converteerbare obligaties, Belgische schatkistcertificaten of ander handelspapier) uitgegeven door de Staat en/of door eersterangsdebiteuren;

het compartiment « Euro Bonds » met als referentiemunt de ecu en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in vastrentende waarden uitgedrukt in diverse munten, met name XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA en/of in Euro, en uitgegeven door eersterangsdebiteuren;

het compartiment « European Equities » met als referentiemunt de ecu en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in aandelen of in met aandelen vergelijkbare effecten (o.a. converteerbare obligaties, warrants, beleggingscertificaten) van vennootschappen die genoteerd staan op de Europese beurzen, m.a.w. vooral op de beurs van een Lid-Staat van de Europese Unie, Zwitserland en Noorwegen, en bijkomend op de andere Europese markten;

het compartiment « Euro Bonds 1 - 5 Years » met als referentiemunt de ecu en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in vastrentende effecten met een looptijd van maximum vijf (5) jaar, luidend in diverse munten, met name XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA en/of in Euro, en uitgegeven door eersterangsdebiteuren.

Bijgevolg, wijziging van de volgende artikels van de statuten :

artikel 5bis, om het bestaan van elk van deze compartimenten te vermelden;

artikel 10, om de referentiemunt van elk van deze compartimenten te vermelden;

artikel 15, om de specifieke beleggingspolitiek van elk van deze compartimenten te vermelden.

G. Andere wijzigingen van de statuten.

Voorstel om de volgende belangrijkste wijzigingen aan de statuten aan te brengen :

Artikel 4 : om een alinea 1 in te lassen, die als volgt luidt :

« De vennootschap wordt bestempeld als een naamloze vennootschap die openbaar spaarfondsen aantrekt of heeft aangetrokken, conform artikel 26 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. »

Artikel 5 : om een tekst in te lassen over de overschakeling op de Euro als uitdrukkingmunt van het maatschappelijk kapitaal.

Artikel 6 : 1° om de raad van bestuur de mogelijkheid te bieden :

om voor de compartimenten die hij bepaalt aandelen in gedematerialiseerde vorm in te voeren;

om onderaandelen tot drie decimalen uit te geven voor de aandelen op naam en voor de aandelen aan toonder die op het credit van de effectenrekening van de aandeelhouder bij financiële instellingen zullen worden geboekt;

2° om een tekst in te lassen over de toepassing van een eventueel tarief voor de uitgifte en de materiële levering van de effecten aan toonder.

Artikel 7 : om de derde alinea te vervangen door de volgende tekst :

« De uitgifteprijs van de aandelen van elk compartiment zal de conform artikel 10 hierna bepaalde netto-inventariswaarde bevatten en desgevallend een beleggingscommissie van maximum vijf procent (5 %) die wordt bepaald volgens de voorwaarden van de beurs waarop de effecten worden gecommmercialiseerd. Deze prijs kan dus worden verhoogd met een forfaitaire heffing van maximum vijf procent (5 %) om de kosten voor de aankoop van activa door de vennootschap te dekken. Het effectieve tarief van deze commissies en van deze heffing wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de verkoopdocumenten. Alle belastingen, zegelrechten en taksen die eventueel verschuldigd zouden zijn voor de inschrijving en de uitgifte zullen door de aandeelhouder worden gedragen. »

Artikel 8 : om de tweede alinea te vervangen door de volgende tekst :

« De inkoopprijs zal overeenstemmen met de conform artikel 10 hierna bepaalde netto-inventariswaarde van de aandelen van het desbetreffende compartiment, verminderd met de belastingen, zegelrechten en taksen en met een forfaitaire heffing van maximum vijf procent (5 %) om de kosten voor de aankoop van activa door de vennootschap te dekken. Het effectieve tarief van deze commissies en van deze heffing wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de verkoopdocumenten. »

Artikel 9 : om een alinea 1 in te lassen, die als volgt luidt :

« Iedere aandeelhouder heeft het recht op ieder ogenblik de aandelen die hij bezit te laten omzetten in aandelen van een ander compartiment. Deze conversie gebeurt op basis van de conform artikel 10 hierna bepaalde eerstvolgende netto-inventariswaarde van de desbetreffende aandelen. »

Artikel 10 : om een tekst in te lassen over de Euro als referentiemunt voor sommige bestaande compartimenten.

H. Volledige herziening van de statuten.

Voorstel om de statuten volledig te herzien, rekening houdend met de hiervoor bedoelde belangrijkste wijzigingen en om de artikels te hernummeren volgens het voorstel dat ter beschikking van de aandeelhouders werd gesteld.

I. Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de resoluties die moeten worden genomen ten aanzien van bovengenoemde onderwerpen.

De buitengewone algemene vergadering zal slechts rechtsgeldig kunnen beraadslagen over de agenda indien de deelnemers aan de vergadering ten minste de helft van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Indien dit quorum niet wordt bereikt, zal een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigen. De resoluties van de agenda zullen worden aangenomen bij een 3/4-meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Om de vergadering te mogen bijwonen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet iedere aandeelhouder zijn effecten aan toonder (vijf volle dagen) ten laatste op 25 november 1997 neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de Paribas Bank België N.V. (27621)

Sofina, société anonyme

Siège social : rue de Naples 38, à Ixelles-Bruxelles

R.C. Bruxelles 270194

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 3 décembre 1997, à 11 heures, au siège social, rue de Naples 38, à 1050 Bruxelles, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration.

2. Division du titre :

Proposition de modifier la représentation du capital social par la transformation des un million huit cent nonante et un mille septante (1 891 070) actions existantes en trente-sept millions huit cent vingt-et-un mille quatre cents (37 821 400) actions sans mention de valeur nominale, entièrement libérées.

3. Attribution d'actions gratuites.

Sous la condition de l'approbation des points 2 et 4.1., création d'un million huit cent nonante et un mille septante (1 891 070) actions nouvelles sans désignation de valeur nominale et entièrement libérées, jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes, coupon n° 1 et suivants attachés, attribuées gratuitement et sans fraction aux actionnaires à concurrence de une action nouvelle pour vingt actions nouvelles résultant de la division du titre, et participant aux bénéfices à compter du 1er janvier 1998.

4. Augmentation de capital.

4.1. Proposition de décider, d'une augmentation du capital social à concurrence de cent cinquante et un millions deux cent quatre-vingt-cinq mille six cents (151 285 600) francs, par incorporation de réserves disponibles, le capital étant porté de trois milliards dix-neuf millions cent quarante-deux mille (3 019 142 000) francs à trois milliards cent septante millions quatre cent vingt-sept mille six cents (3 170 427 600) francs.

4.2. En conséquence, modification de l'article 5 des statuts pour remplacer le texte existant par le texte suivant :

Le capital social est fixé à trois milliards cent septante millions quatre cent vingt-sept mille six cents (3 170 427 600) francs et représenté par trente-neuf millions sept cent douze mille quatre cent septante (39 712 470) actions sans mention de valeur nominale, entièrement libérées."

5. Autorisation à conférer au conseil d'administration d'acquiescer en bourse, conformément à la loi sur les sociétés, et au moyen de sommes susceptibles d'être distribuées selon l'article 77bis de cette même loi, pour une période de dix-huit mois à dater du 17 décembre 1997, un maximum de cinq pour cent du nombre d'actions émises par la société, pour une contre-valeur minimale de un franc et maximale de 5 % supérieure à la moyenne des dix cours de Bourse faits.

6. Autorisation à conférer aux conseils d'administration des filiales sur lesquelles la société exerce son contrôle, d'acquérir en bourse, conformément à la loi sur les sociétés et au moyen de sommes susceptibles de distribution selon l'article 77bis de cette même loi, pour une période de dix-huit mois, à dater du 17 décembre 1997, un maximum de cinq pour cent du nombre d'actions émises par la société, pour une contre-valeur minimale de un franc et maximale de 5 % supérieure à la moyenne des dix cours de Bourse faits.

7. Ajout à l'article 5 des statuts d'un second alinéa ayant la teneur suivante :

"Dès la mise en circulation de l'Euro, la nouvelle monnaie unique de l'Union européenne, le conseil d'administration aura la faculté de l'utiliser comme devise d'expression du capital social et d'amender, le cas échéant, les statuts en ce sens. Cette décision sera publiée par les soins du conseil d'administration à l'annexe au *Moniteur Belge*."

8. Election définitive d'un administrateur.

9. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour exécuter les décisions prises et en arrêter les modalités d'exécution.

Messieurs les actionnaires seront invités à se prononcer sur chacune des résolutions par un vote indiquant leur décision, soit pour, soit contre, soit en manifestant leur abstention.

Pour assister à cette assemblée, ou s'y faire représenter, MM. les actionnaires sont tenus de se conformer à l'article 28 des statuts sociaux.

Les actions au porteur pourront être déposées jusqu'au 27 novembre 1997 inclus, aux heures d'ouverture des guichets désignés, au siège social et dans les établissements ci-après :

en Belgique :

- à la Générale de Banque, à ses sièges et agences;
- à la Kredietbank, à ses sièges et agences;
- à la Banque Degroof à Bruxelles.

à Luxembourg :

- à la Banque de Luxembourg, Grand-Rue 103;

à Paris :

- chez MM. Lazard frères & Cie, boulevard Haussmann 121;
- à la Banque Nationale de Paris, boulevard des Italiens 16;

à Zurich :

- au Crédit Suisse, Paradeplatz 8, et sur les autres places suisses, aux succursales du Crédit Suisse.

(27622) Le Conseil d'administration.

« La Famille », Association d'Assurances Mutuelles sur la Vie, Entreprise agréée sous le n° code 0469, rue des Chartreux 45, 1000 Bruxelles

—
Convocation

Les membres sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui, conformément à l'article 24 des statuts, se tiendra au siège social, le mardi 23 décembre 1997, à 10 heures.

Ordre du jour :

Proposition de décision :

Proposition d'attribuer, au 31 décembre 1997, à 24 heures, le montant des capitaux propres de l'Association au 30 septembre 1997 hors plus-value de réévaluation, sous forme d'intérêts techniques sur le fonds de financement propre à chaque employeur pour les contrats d'allocations Vie Groupe et sous forme de participation bénéficiaire pour les contrats Vie Individuelle, les contrats de cotisations et les contrats extra-statutaires Vie Groupe.

L'attribution se fera proportionnellement au montant des réserves mathématiques constituées dans le cadre du ou des contrats souscrits par chacun des membres et en cours au 31 décembre 1997, selon les règles en vigueur pour l'attribution de la participation bénéficiaire.

L'attribution sera effectuée sous la condition résolutoire de la décision de ne pas dissoudre ou liquider l'association au cours de l'année 1998. Il est rappelé aux membres que pour pouvoir assister à l'Assemblée Générale, ils doivent remplir les conditions énoncées à l'article 23, 1° et 2° des statuts, en tenant compte du fait que pour l'exercice 1996, la cotisation moyenne s'établit à F 10 405. Ils peuvent se faire représenter conformément à l'article 23, 3° des statuts.

Des documents « Procuration » et « Formation de groupement » sont disponibles, sur simple demande, au secrétariat au siège social de l'association, rue des Chartreux 45, à 1000

Bruxelles, tél. 02/549 31 27.

Pour le Conseil d'Administration :

Le Président,
Maximilien Waucquez.

(27623)

De Familie, Vereniging van Onderlinge Levensverzekeringen De Familie, Onderneming erkend onder codenr. 0469, Kartuizersstraat 45, 1000 Brussel

—
Convocatie

De leden worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die, in overeenstemming met artikel 24 van de statuten, zal gehouden worden in de maatschappelijke zetel, op dinsdag 23 december 1997, om 10 uur.

Dagorde :

Voorstel van beslissingen :

Voorstel om op 31 december 1997, om 24 uur, het bedrag van de eigen kapitalen exclusief meerwaarden van de reëvaluatie- van de vereniging op 30 september 1997, toe te kennen onder de vorm van technische intresten op het financieringsfonds eigen aan elke werkgever en onder de vorm van winstdeelname voor de contracten Individuele Leven, de bijdragecontracten en de extra-statutaire contracten Groepsverzekering.

De toekenning zal verhoudingsgewijs gebeuren met het bedrag van de wiskundige reserves samengesteld in het kader van het of de contracten onderschreven door elkeen van de leden en in voege op 31 december 1997, volgens de van kracht zijnde regels voor de toekenning van de winstdeelname.

De toekenning zal gebeuren onder de ontbindende voorwaarde van de beslissing de vereniging niet te ontbinden of te vereffenen in de loop van het jaar 1998.

De leden worden eraan herinnerd dat om de algemene vergadering te kunnen bijwonen, zij moeten voldoen aan de voorwaarden geformuleerd in artikel 23, 1° en 2° van de statuten, rekening houdend met het feit dat voor het boekjaar 1996, de gemiddelde bijdrage F 10 405 bedraagt. Zij kunnen zich laten vertegenwoordigen in overeenstemming met artikel 23, 3° van de statuten.

De documenten « Volmacht » en « Vorming van groepen » zijn te bekomen op het secretariaat van de maatschappelijke zetel van de vereniging, Kartuizersstraat 45, te 1000 Brussel, tel. 02/549 31 27.

Voor de Beheerraad :

De Voorzitter,
Maximilien Waucquez.

(27623)

**Rusewij, naamloze vennootschap,
Pastorijlaan 14, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 276290 – BTW 440.205.695

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering d.d. 18 november 1997 niet geldig kon besluiten bij gebrek aan het vereiste quorum, wordt er een tweede buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen op dinsdag 2 december 1997, om 11 uur, op het kantoor van notaris Verhaegen, te Puurs, Scheeveld 3, met als dagorde :

1. Goedkeuring verslagen bedrijfsrevisor en raad van bestuur aangaande navermelde kapitaalsverhoging.

2. Kapitaalsverhoging van F 2 750 000 door inbreng in natura van onroerende goederen door Marc Ruelens.

3. Wijziging van de statuten aan de huidige situatie, aan voorgaande besluiten en aan de thans geldende wetgeving.

4. Toekenning van bevoegdheden aan notaris.

Deze zal geldig kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

(27624)

**Drukkerij Baete, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 42, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 66575 — BTW 437.289.658

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op 25 november 1997, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1 juli 1996-30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag en varia.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (27625)

**Immerco, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 42, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 67036

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op 25 november 1997, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1 juli 1996-30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag en varia.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (27626)

Avis rectificatif

L'annonce 27173, parue au *Moniteur belge* du 19 novembre 1997, à la page 30736, doit se lire « Liège Truck Service », société anonyme et non « Liège Truck » comme publié.

**Albi, naamloze vennootschap,
Paddevijverstraat 42, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 34032

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 2 december 1997 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoeming - herbenoeming bestuurders.
5. Allerlei.

Zich richten naar de statuten.

(84202)

**Amdipro, naamloze vennootschap,
Damhertenlaan 12, 2970 's-Gravenwezel**

H.R. Antwerpen 242592 — BTW 426.268.874

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 1 december 1997 om 11 uur.

Agenda :

1. Lezing jaarverslag van de raad van bestuur;
2. Bespreking van de jaarrekening en de resultatenrekening per 30 juni 1997;
3. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Rondvraag. (84203)

**Anpa, naamloze vennootschap,
Oostmoer 127, 9950 Waarschoot**

H.R. Gent 175066

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben op dinsdag 2 december 1997 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 1 juli 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84204)

**Drukkerij Baeté, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 42, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 66575 — BTW 437.289.658

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op 25 november 1997 om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1/7/96 - 30/6/97.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag en varia.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (84205)

**Borrimmo, naamloze vennootschap,
Herentalsebaan 625, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 237122

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 2 december 1997 te 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
3. Bestemming te geven aan het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Toekennen van een vergoeding voor ingebrachte gelden.
6. Kwijting aan de accountant voor de uitoefening van zijn functie over het afgelopen boekjaar.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84206)

**Bosman, naamloze vennootschap,
Dorpsdam 16C, 9120 Vrasene**

H.R. Sint-Niklaas 45547 — BTW 433.604.747

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap te Beveren-Vrasene, Dorpsdam 16 C, op 6 december 1997 te 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84207)

**Brutus, naamloze vennootschap,
A. Buylstraat 51, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 49120 — BTW 448.133.367

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal doorgaan op 2 december 1997 om 10 uur op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen.
4. Benoemingen/herbenoemingen.
5. Rondvraag. (84208)

**The Buffalo Shoe, naamloze vennootschap,
Lange Zoutstraat 10, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 54325

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 6 december 1997 te 14 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoemingen bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (84209)

**De Ceuster Meststoffen, naamloze vennootschap,
Fortsesteenweg 30, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 49718

Gewone jaarvergadering van 4 december 1997 om 19 uur.

Agenda :

Bespreking van artikel 60 van het W.H.V.; Verslag van de raad van bestuur; Goedkeuring jaarrekening; Goedkeuring bestemming resultaat; Kwijting mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen. (84210)

**Derua Beheer, naamloze vennootschap,
Wespelaarsebaan 126, 3190 Boortmeerbeek**

H.R. Leuven 90226 — BTW 454.258.423

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 1 december 1997 om 20 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84211)

**Immo Design, naamloze vennootschap,
Voorstraat 38, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 105127 — BTW 426.335.784

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap te 8500 Kortrijk, Voorstraat 38, op vrijdag 5 december 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslagen van de raad van bestuur en commissaris-revisor;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997 en aanwending van het resultaat;
3. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor;
4. Herbenoeming commissaris-revisor;
5. Allerlei.

Gelieve zich te schikken naar de statuten van de vennootschap. (84212)

**D.F.M., naamloze vennootschap,
Marcel Windelstraat 46, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 125308 — BTW 445.454.979

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op maandag 1 december 1997 om 17 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997;
2. Kwijting aan de bestuurders;
3. Benoemingen bestuurders;
4. Bezoldigingen. (84213)

**dk Rental, naamloze vennootschap,
Expresweg 30, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 109188 — BTW 428.181.754

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op 1 december 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997;
2. Kwijting aan de bestuurders;
3. Benoeming bestuurders;
4. Bezoldigingen. (84214)

D.V.D., naamloze vennootschap,
Karel van de Woestijnestraat 11, 9000 Gent
 H.R. Gent 134925 — BTW 423.841.401

Bijeenroeping gewone algemene vergadering te houden op de maatschappelijke zetel dd. 1 december 1997 om 15 uur, met volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening.
3. Resultaatbestemming.
4. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Varia. (84215)

Ecological Business,
afgekort : « Ecobuss », naamloze vennootschap,
Vlaamse Kunstlaan 20/5 2020 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 317213 — BTW 458.264.226

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de Gewone Algemene Vergadering, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op maandag 1 december 1997 om 18 uur, met volgende agenda :

- Verslag van de raad van bestuur
 Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997
 Bestemming van het resultaat.
 Ontslag en benoeming bestuurders.
 Allerlei. (84216)

Ehkam, naamloze vennootschap,
2390 Westmalle
 H.R. Antwerpen 197579 — BTW 413.744.095

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 december 1997 te 10 uur op de maatschappelijke zetel Industriezone te 2390 Malle.

Agenda :

- 1) Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
- 2) Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
- 3) Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
- 4) Ontslagen en benoemingen.
- 5) Rondvraag. (84217)

Etec, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 50, 2610 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 151294

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 2 december 1997 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (84218)

Filand, naamloze vennootschap,
Heynholwegel 3, 8554 Sint-Denijs
 H.R. Kortrijk 117595 — BTW 436.659.851

De jaarvergadering zal doorgaan op 2 december 1997 om 18 uur op de zetel

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag. (84219)
- De raad van bestuur.

Food Trade International, naamloze vennootschap,
Noorderlaan 29, 2030 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 308423 — BTW 454.565.160

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 4 december 1997, ten maatschappelijke zetel om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84220)

Fortbeke, naamloze vennootschap,
Gemene Weidestraat 51, 8000 Brugge
 H.R. Brugge 80034 — BTW 452.551.421

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 5 december 1997 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Varia.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84221)

Etablissements Frateur-De Pourcq, naamloze vennootschap,
Plantsoenstraat 5, 2850 Boom
 H.R. Antwerpen 119713 — BTW 404.982.621

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die doorgaat op 2 december 1997 te 15 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Allerlei. (84222)

**Fruithof, naamloze vennootschap,
Schaliehoevelaan 6, 2530 Boechout**

H.R. Antwerpen 286545 — BTW 444.991.458

Jaarvergadering op maandag 1 december 1997 om 19 uur op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1997; 2. Decharge aan de bestuurders; 3. Varia. (84223)

**Gavaro, naamloze vennootschap,
Kotterstraat 3, 2030 Antwerpen-3**

H.R. Antwerpen 317474 — BTW 457.987.676

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 1 december 1997 te 11.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84224)

**Gerem, naamloze vennootschap,
Eén Meilaan 9, 3650 Dilsen-Stokkem**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Tongeren, nr. 297

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op zaterdag 6 december 1997 om 19 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Mededeling van de voorzitter; 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Allerlei.

Zich richten naar de statuten. (84225)

**Gimmo Industry, naamloze vennootschap,
Gouverneur Roppesingel 83, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 63134

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 1 december 1997 om 20 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (84226)

De raad van bestuur.

**Golinco, commanditaire vennootschap op aandelen,
Koningin Astridlaan 109, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 308931

Jaarvergadering in de zetel op vrijdag 5 december 1997 om 18 uur.

Agenda :

Bespreking artikel 60 Venn.W.; Verslag van de Zaakvoerder; Goedkeuring jaarrekening; Goedkeuring bestemming resultaat; Kwijting mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Rondvraag. (84227)

**Hebasteel, naamloze vennootschap,
Gouverneur Roppesingel 83, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 78664

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 1 december 1997 om 10 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (84228)

De raad van bestuur.

**Hifinance, naamloze vennootschap,
Sint-Katelijnevest 58, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 159512 — BTW 404.610.358

Jaarvergadering op 2 december 1997 om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Opening.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
4. Ontslagen en benoemingen.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (84229)

**Immerco, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 42, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 67036

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op 25 november 1997 om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1/7/96 - 30/6/97.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag en varia.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (84230)

**Interact, naamloze vennootschap,
Oudestraat 119, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 256565 — BTW 430.812.929

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 december 1997 om 14 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen mbt.art. 60 der SWHV.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84231)

Kima, naamloze vennootschap, 2390 Malle (Westmalle)

H.R. Antwerpen 259978

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 december 1997 te 16 uur op de maatschappelijke zetel, Meirestraat 8, te 2390 Westmalle (gemeente Malle).

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
4. Ontslagen en benoemingen.
5. Rondvraag. (84232)

**Van Kuyk Louis, naamloze vennootschap,
Van Straelenlei 13, 2170 Merksem**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 1 december 1997 te 17 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (84233)

**Lebelco, naamloze vennootschap,
Generaal Capiaumontstraat 22, Antwerpen (Berchem)**

H.R. Antwerpen 293436

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen welke zal gehouden worden op 4 december 1997 te 20 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders en afgevaardigde bestuurder.
6. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84234)

**Lonic, naamloze vennootschap,
Coupure 110, 9000 Gent**

H.R. Gent 155201

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal gehouden worden op 2 december 1997 om 11 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997;
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Kwijting aan de bestuurders. (84235)

**M.A. & C. Europe, naamloze vennootschap,
Wittingstraat 1, 9190 Stekene**

H.R. Sint Niklaas 55855 — BTW 434.026.104

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 5 december 1997 op de zetel om 19 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoeming en ontslag bestuurders.
5. Bezoldigingen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar art. 18 van de statuten. (84236)

**Jan Maes, naamloze vennootschap,
Industrielaan 12, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 78577 — BTW 408.152.145

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 6 december 1997 om 15 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening 30 juni 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Benoemingen.
6. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (84237)

**M.A.X., naamloze vennootschap,
Kempelaan 45, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 76750 — BTW 454.973.154

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 december 1997 om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag Raad van Bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (84238)

**Mes Consultancy, afgekort : M.S.C., naamloze vennootschap,
Oude Baan 44, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 77240 — BTW 444.226.247

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 5 december 1997 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84239)

**Meyco, naamloze vennootschap,
te 2500 Lier, Antwerpsestraat 85**

H.R. Mechelen 67249

Gewone algemene vergadering op donderdag 4 december 1997 te 10 u. op de maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring der jaarrekening; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Diversen.

De aandelen dienen gedeponerd te worden minstens vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel. (84240)

**Euro Motors Company, naamloze vennootschap,
Fruithoflaan 37, 2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 285722

Bijeenroeping jaarvergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op 2 december 1997 te 17.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar van 1 juli 1995 tot en met 30 juni 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Statutaire benoemingen;
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht te handelen conform artikel 23 van de statuten. De neerlegging van de aandelen dient te gebeuren op de maatschappelijke zetel. (84241)

**P.R. Management en Beheer, naamloze vennootschap,
Stoktsebaan 2, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 73596 — BTW 451.945.170

De aandeelhouders worden uitgenodigd de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 1 december 1997 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van de jaarrekening
3. Bestemming van het resultaat
4. Kwijting aan de bestuurders
5. Benoemingen en varia

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden naar de statutaire bepalingen. (84242)

**Drukkerij Robijns, naamloze vennootschap,
Schoolstraat 21, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 49247 — BTW 452.003.073

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 6 december 1997 om 10 uur.

Agenda :

- Goedkeuring van de jaarrekening.
Kwijting aan de bestuurders.
Rondvraag.

(84243)

**Romakin, commanditaire vennootschap op aandelen,
Herderstraat 4, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 75188

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 2 december 1997 om 17.00 uur, met als agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de zaakvoerder.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

Zich gedragen naar de statuten.

De zaakvoerder. (84244)

**Sanary, naamloze vennootschap,
G. Van Merlenstraat 46, 2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 297843 — BTW 450.451.172

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 1 december 1997.

Agenda :

1. Goedkeuring verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84245)

**'t Seeren Bosch, naamloze vennootschap,
Vaartstraat 108, 2520 Ranst**

H.R. Antwerpen 320619 — BTW 446.586.614

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 1 december 1997 om 14 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
3. Ontslag en benoeming bestuurder.
4. Kwijting aan de bestuurder.
5. Bestemming van het resultaat.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84246)

**Sitrac, naamloze vennootschap,
Zandvoortstraat 12B, 2800 Mechelen**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 1 december 1997 te 17 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (84247)

**Softconstruct, naamloze vennootschap,
Justitiestraat 25, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 258585 — BTW 431.495.788

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap d.d. 5 december 1997 te 17 uur.

Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia.

Gelieve zich te schikken naar de statuten. (84248)

**Tekwater, naamloze vennootschap,
Ruggeveldlaan 751, bus 12, 2100 Deurne (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 275455 — BTW 439.878.568

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 2 december 1997 te 11 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor; 2. Goedkeuring jaarrekening 30 juni 1997; 3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor; 4. Benoemingen; 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (84249)

**Teldico, naamloze vennootschap,
Rijksweg 125, 8531 Harelbeke (Bavikhove)**

H.R. Kortrijk 117040 — BTW 435.967.884

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 5 december 1997 om 10 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Vermelding Art. 103.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84250)

**Groep Timmermans, naamloze vennootschap,
Meester Van der Borchtstraat 1, 2223 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 80064 — BTW 458.482.970

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 1 december 1997 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84251)

**Trend Meubel, naamloze vennootschap,
Tongersesteenweg 37, 3620 Lanaken**

H.R. Tongeren 66077 — BTW 437.460.003

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op donderdag 4 december 1997 ten maatschappelijke zetel om 20 uur.

Agenda :

1. Mededeling van de voorzitter.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997;
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan bestuurders;
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84252)

**Vamar-Invest, naamloze vennootschap,
Maastrichterstraat 99, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt — BTW 434.412.718

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op donderdag 4 december 1997 om 17 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beraadslaging i.v.m. art.60 ven.wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van jaarrekening per 30 juni 1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84253)

**Weverij Vandenbroucke, naamloze vennootschap,
Vichteplaats 84, 8570 Anzegem (Vichte)**

H.R. Kortrijk 54312 — BTW 405.449.706

De aandeelhouders worden uitgenodigd de algemene Vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 4 december 1997 te 14 uur, met als dagorde :

1. Verslag inzake tegenstrijdig of gelijklopend belang .
2. Verslag van de raad van bestuur en de Algemene Vergadering.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
4. Kwijting bestuurders.
5. Statutaire benoemingen.
6. Rondvraag.

Voor het bijwonen van de jaarvergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te houden aan de voorschriften van de statuten. (84254)

**Meubelen Vanneste, naamloze vennootschap,
Driemastenstraat 75, 8630 Gullegem**
H.R. Kortrijk 117453 — BTW 436.078.841

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 6 december 1997 om 14 uur.

Agenda :

1. Verslagen van bestuurders en commissarissen.
2. Goedkeuring balans en resultatenrekening.
3. Aanwending van de resultaten.
4. Kwijting aan bestuurders en commissarissen.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag. (84255)

**Veha-Groep, commanditaire vennootschap op aandelen,
Weverstraat 15, 1840 Londerzeel**
H.R. Brussel 561073

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering ten maatschappelijke zetel, op 4 december 1997 te 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de commissaris-revisor;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan de zaakvoerder en de commissaris-revisor;
5. Benoeming commissaris-revisor;
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, neerlegging der titels ten maatschappelijke zetel, ten minste drie dagen vóór de bijeenkomst. (84256)

**Vitaly, naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 99, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 50821 — BTW 437.435.653

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 2 december 1997 om 10 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Statutaire Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84257)

**Confectie Vlerick, naamloze vennootschap,
Westerring 38, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 39916 — BTW 420.248.441

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben op woensdag 3 december 1997 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel, met de volgende agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.

3. Kwijting aan de bestuurders.

4. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84258)

**Vorsselmans Montagebedrijf, naamloze vennootschap,
Tereik 39, 2990 Wuustwezel**

H.R. Antwerpen 312346 — BTW 456.014.936

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 december 1997 te 16 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening en resultatenrekening per 30.06.1997.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel. (84259) De raad van bestuur.

**Vrouyr, naamloze vennootschap,
Comedieplaats 4, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 205285 — BTW 416.248.378

De jaarvergadering zal plaatsvinden op de zetel op 1 december 1997 te 17 uur.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996.
3. Kwijting van de bestuurders.
4. Rondvraag.
5. Herbenoeming bestuurders. (84260)

**Vyncke Expert, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 224, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 128524 — BTW 448.982.118

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 2 december 1997 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Herbenoemingen.
5. Bezoldigingen.
6. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (84261)

**Widem Holding Company, naamloze vennootschap,
Lar P 19, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 134230 — BTW 453.486.975

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 3 december 1997 om 19 uur, in de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(84262)

De raad van bestuur.

**De Witte Zwaan, naamloze vennootschap,
Postelsebaan 76, 2470 Retie**

H.R. Turnhout 60475

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op donderdag 4 december 1997 te 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (84263)

**AAA Hoger-Lager, naamloze vennootschap,
Lindenlei 25, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 321291 — BTW 459.699.628

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering op dinsdag 2 december 1997 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag en benoemingen raad van bestuur.
2. Rondvraag. (84264)

**Aanders-Atravers, naamloze vennootschap,
Lindenlei 25, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 305041 — BTW 452.844.005

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op woensdag 3 december 1997 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag en benoeming raad van bestuur.
2. Rondvraag.

Titels neerleggen ten maatschappelijke zetel vijf dagen vóór de vergadering. (84265)

**Bripa Juno, naamloze vennootschap,
te Antwerpen, Frederik Van Eedenplein 3, bus 5**

H.R. Antwerpen 283563

De aandeelhouders worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 1 december 1997 om 17u. ten kantoren van notaris HERMAN DESSERS, te Antwerpen, Amerikalei 155, met volgende agenda:

A) Verslag van de raad van bestuur, opgemaakt in uitvoering van artikel 167 van de vennootschappenwet met het oog op de omzetting van de vennootschap in een commanditaire vennootschap op aandelen en aan welk verslag een beschrijving van de aktiva- en passivatoestand, afgesloten op dertig september negentienhonderdzevenennegentig, gehecht.

B) Verslag van de heer Guy Parmentier, bedrijfsrevisor, te Schoten, Valkenlaan, 31, opgemaakt op 29 november 1997, in uitvoering van bovengenoemd artikel 167 van de vennootschappenwet.

C) Voorstel tot omzetting van de naamloze vennootschap in een commanditaire vennootschap op aandelen.

D) Ontslag van de raad van bestuur met dank voor het door haar gevoerde beleid.

E) Opstelli die de omgezette vennootschap zullen beheren.

De aandeelhouders worden verzocht zich te (84266)

**Groep Coulier, naamloze vennootschap,
Kruisbeklaan 4, 1920 Kalmthout**

H.R. Antwerpen 274327

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot een buitengewone vergadering die zal gehouden worden op 1 december 1997 om 11 uur ten kantore van notaris Leuridan, te Kalmthout.

Agenda :

1. Aanpassing en wijziging van de statuten conform de huidige wetgeving.
2. Benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84267)

**Vos Clothing Co, of in het kort « DEVO », naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 43, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 215517 — BTW 418.951.215

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Celis, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 1 december 1997 om 17 uur, met volgende agenda :

1. Verhoging kapitaal met maximum 3.300.000 BEF om het te brengen op maximum 11.550.000 BEF, door inbreng in kontanten mits aanmaak en uitgifte van maximum 40 aandelen van hetzelfde type als de heden bestaande aandelen en mits betaling van een uitgiftepremie van 167.500 BEF per aandeel of in totaal een uitgiftepremie van maximum 6.700.000 BEF. Vaststelling emissievoorwaarden. Machtiging raad van bestuur tot uitvoering van beslissing aangaande het vorige.

2. Verhoging kapitaal met de uitgiftepremie uitgegeven en gerealiseerd nav de kapitaalverhoging van agendapunt 1 en dus met een maximum van 6.700.000 BEF om het te brengen op maximum 18.250.000 BEF door incorporatie van gezegde uitgiftepremie ten belope van gezegd bedrag zonder creatie van nieuwe aandelen. Wijziging art. 5. Machtiging raad van bestuur.

3. Schrapping eerste zin van de vijfde al. van par. B van art. 6.

4. Wijziging eerste al. van art. 9 aangaande regeling minimumaantal bestuurders.

5. Wijziging laatste al. van art. 9 aangaande éénparig schriftelijk akkoord bestuurders.

6. Wijziging vierde al. van art. 10 aangaande doorslaggevende stem voorzitter raad van bestuur.

7. Schrapping art. 11 vanaf al. vier.

8. Schrapping van « met een drie/kwart meerderheid » in art.15.

9. Toevoeging van « desgevallend » in de derde al. van art. 17 tussen « Zij zal » en « de verslagen ».

10. Schrapping van « behoudens de wettelijke beperkingen » in de laatste al. van art. 20.

11. Toevoeging van « desgevallend » in de vierde al. van art. 22 tussen « dienen » en « samen ».

12. a) Toekennen bevoegdheid aan raad van bestuur om gedurende vijf jaar te rekenen van de bekendmaking om het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met 30.000.000 BEF en dit ook bij wijze van omzetting van de reserves. Voorafgaandelijk desbetreffend verslag raad van bestuur. b) Toekennen bevoegdheid aan raad van bestuur om, in het belang van de vennootschap, het voorkeurrecht te beperken of op te heffen zelfs ten gunste van een of meer bepaalde personen, andere dan personeelsleden van de vennootschap of haar dochtervennootschappen. c) Toevoegen van een art. 6bis.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar art. 19 en hun titels 5 dagen vóór de vergadering te deponeren op de zetel.
(84268) De raad van bestuur.

**Gevaert Bandweverij, naamloze vennootschap,
Industrielaan 18-22, 9800 Deinze**

H.R. Gent 128860 — BTW 420.918.038

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 3 december 1997 om 10 uur op het kabinet van notaris P. Pauwels, Guido Gezellelaan 60, 9800 Deinze, met volgende agenda :

1. Machtiging aan de raad van bestuur tot inkoop van maximum 10 van de eigen aandelen overeenkomstig artikel 52bis Venn. W.; vaststelling van de modaliteiten; het aantal, de prijs en de termijn.

2. Onder opschortende voorwaarde van de realisatie van de bedoelde inkoop :

- vernietiging van de door de vennootschap ingekochte aandelen;
- aanpassing van de statuten.

3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen, tot vaststelling van de realisatie van de opschortende voorwaarde bij notariële akte, tot uitvoering van alle wettelijke opgelegde verrichtingen en formaliteiten.

4. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving.

5. Coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot deze vergadering dienen de aandeelhouders hun titels ten minste 5 dagen vóór deze datum op de maatschappelijke zetel neer te leggen.

(84269)

De raad van bestuur.

**Holding Van Guyse, naamloze vennootschap,
 Voorhout 83, te Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 48781 — BTW 441.478.870

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan ten kantore van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 76, op dinsdag 2 december 1997 om 9.30 uur in de voormiddag, met volgende agenda :

1. Verhoging van het kapitaal van de vennootschap met elf miljoen frank om dit te brengen van zesendertig miljoen vierhonderd vijftigduizend frank op zevenenveertig miljoen vierhonderd vijftigduizend frank door inbreng in speciën voor een bedrag van elf miljoen frank en de creatie van tweeënnegentig nieuwe aandelen zonder nominale waarde.

2. Ontslag van Mevrouw Julia D'Hollander, wonende te Stekene, Voorhout 83, de Heer Paul De Puysseleer, wonende te Stekene, Kiekenhaag 25A, en de Heer Luc Hermans, wonende te Buggenhout, Processieweg 50/E, als lid van de raad van bestuur, welke alle drie de huidige raad van bestuur uitmaken en het hen verlenen van decharge voor het door hen gevoerde beleid.

3. Benoeming van Mevrouw Julia D'Hollander, de Heer Paul De Puysseleer en de Heer Luc Hermans, allen voornoemd, als lid van de raad van bestuur, waarbij hun mandaat een einde zal nemen op twee december tweeduizend en drie.

4. Aanpassing van de statuten.

5. Varia.

Bijeenkomst van de raad van bestuur

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders zich conform artikel 21 van de statuten te gedragen.
(84270)

**Habitum, naamloze vennootschap,
de Robianostraat 118, 2150 Borsbeek**

H.R. Antwerpen 287975 — BTW 446.452.101

Oproep tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders op maandag 1 december 1997 om 15 uur op het kantoor van notaris Dirk Verbert, te Antwerpen, Van Eycklei 20. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur houdende een gedetailleerde motivering van de voorgestelde doelwijziging, met hieraan toegevoegd een staat van activa en passiva per éénendertig oktober negentienhonderd zevenennegentig. 2. Doelwijziging. 3. Wijziging van de tekst van de statuten van de vennootschap om deze met de genomen beslissingen in overeenstemming te brengen. 4. Benoeming bestuurders.

Om deel te nemen zich schikken naar de statuten. (84271)

Sanitair en C.V. Iliens, naamloze vennootschap
Maatschappelijke zetel : te 3570 Alken, Steenweg 119A

H.R. Tongeren 62638 — BTW 431.863.202

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die gehouden zal worden ten kantore van notaris R. Janssen, te Zonhoven, op 1 december 1997 om 10 uur, met volgende agenda:

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 2.500.000 BEF door incorporatie van de beschikbare reserves in het maatschappelijk kapitaal.

2. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal met 4.500.00 BEF door terugbetaling aan de aandeelhouders van 10.000 BEF per aandeel.

3. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen beslissing uit te voeren.

4. Overeenkomstige aanpassing van artikel 5 der statuten.

5. Coördinatie der statuten.

Zich schikken naar de statuten.
(84272)

De raad van bestuur.

**Rijnpoort Beheermaatschappij, naamloze vennootschap,
te 2930 Brasschaat, Sion Kloosterlaan 49**

H.R. Antwerpen 282252 — BTW 443.395.116

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die doorgang zal vinden op het kantoor van notaris Marc Van Nuffel, te Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 24, op maandag 1 december 1997 om 9.30 uur, met volgende agenda:

1. Wijziging boekjaar en tijdstip jaarvergadering.

2. Coördinatie statuten met aanpassing aan de recentste wetswijzigingen (mogelijkheid tot schriftelijk beslissen binnen de raad van bestuur; bepalingen in verband met tegenstrijdig belang en eenhoofdigheid van de vennootschap; schrapping verplichting minimum 3 bestuurders te hebben en tot het opmaken van een jaarverslag).

De aandeelhouders worden ervan verwittigd dat een eerste vergadering met zelfde agenda reeds gehouden werd op 10 november laatstleden, zodat deze vergadering geldig zal kunnen beslissen ongeacht het vertegenwoordigde deel van het kapitaal. (84273)

**Vabo Management, naamloze vennootschap,
Seringenlaan 13, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 265221 — BTW 435.087.758

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 1 december 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Ontslag bestuurder.

2. Kwijting voor het gevoerde beleid.

3. Benoeming bestuurder.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(84274)

De raad van bestuur.

**Voxdale, naamloze vennootschap,
Sint-Lenaartseweg 48, 2320 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 60957 — BTW 435.52.467

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op het kantoor van notarissen Jan Van Bael en Jan Anthonis, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, op dinsdag 2 december 1997 om 9 uur, met volgende agenda :

1. Schrapping uit de statuten van de zetelvestiging.

2. Aanpassing aan de recente wijzigingen van de vennootschapswet van de regeling van de vertegenwoordiging van de vennootschap, zowel wat het algemeen bestuur betreft als wat het dagelijks bestuur betreft, en van de organisatie en besluitvorming binnen de raad van bestuur.

3. Wijziging van het boekjaar en van de datum jaarvergadering.

4. Herwerking van de statuten om ze aan te passen aan de recente wijzigingen van de vennootschapswet met betrekking tot de werking en besluitvorming van de algemene vergadering, de vereffening en ontbinding van de vennootschap.

5. Aanpassing van de statuten :

— om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe vennootschapsterminologie,

— schrapping van overbodige dan wel achterhaalde bepalingen;

— hernummering en herschikking met het oog op coördinatie;

— goedkeuring van een nieuwe tekst van de statuten.

(84275)

De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Stad Ronse

Het college van burgemeester en schepenen bericht dat er zal worden overgegaan tot de aanwerving van :

1 assistent-dienstleider (m/v).

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden :

Houder zijn van een diploma HOKT en houder zijn van een einddiploma uitgereikt door een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen.

1 bibliotheekbediende (m/v).

Bijzondere aanwervingvoorwaarden :

Houder zijn van een getuigschrift van tenminste drie jaar lager secundair onderwijs en een akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek.

Voor beide betrekkingen wordt een wervingsreserve aangelegd geldig voor drie jaar.

De gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken zijn van toepassing.

Voor de bibliotheekbetrekkingen moeten de vereiste beroepsdiploma's of -getuigschriften in het Nederlands behaald zijn.

De kandidaturen gericht aan het college van burgemeester en schepenen, stadhuis, Grote Markt, te 9600 Ronse, dienen aangetekend ter post neergelegd te worden, uiterlijk op 28 november 1997.

Voor alle bijkomende inlichtingen zich wenden tot de personeelsdienst, stadhuis, eerste verdieping, tel. 055/23 27 19.

De algemene aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving en -profiel en het programma van het bekwaamheidsexamen kunnen op eenvoudige aanvraag bekomen worden. (27627)

Ville de Renaix

Le collège des bourgmestre et échevins communique qu'il sera procédé au recrutement d'un assistant chef de service (m/f) en d'un employé de bibliothèque (m/f) et à l'établissement d'une réserve de recrutement valable pour trois ans.

Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, sont d'application.

Pour les emplois de bibliothèque les diplômes ou certificats requis doivent être obtenus en langue néerlandaise.

Pour tous renseignements complémentaires s'adresser au service du personnel, hôtel de ville, Grand-Place, à Renaix, tél. 055/23 27 19. (27627)

Gemeente Mol

Aanwerving van een voltijds technisch medewerker (m/v), controleur der werken, grondgebiedszaken, afdeling werken burgerlijke bouwkunde, in het technisch vast personeelskader, niveau C.

De taak is vooral gericht op de controle op de werven in uitvoering.

Voorwaarden :

De leeftijd van 50 jaar niet bereikt hebben.

Houder zijn van een diploma van hoger secundair technisch onderwijs of gelijkgesteld, specialiteit :

bouwkunde;

bouwbedrijf;

bouwkundig tekenen en wegeaanleg;

bouwtechnieken;

openbare werken;

schilderwerken;

houtbewerking,

of houder zijn van hogere secundaire technische leergangen in voormelde specialiteiten.

Minimum 4 jaar relevante ervaring.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

Kandidaturen moeten per aangetekend schrijven gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, t.a.v. de personeelsdienst, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol, van 5 november 1997 tot en met 3 december 1997.

De kandidaten dienen volgende bewijsstukken over te maken uiterlijk op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen (3 december 1997) :

voor eensluidend verklaarde kopie van diploma;

bewijs van goed gedrag en zeden met vermelding van nationaliteit;

voor mannelijke kandidaten : militiegetuigschrift;

bewijs van 4 jaar relevante ervaring.

Bijkomende inlichtingen, de volledige toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving en het examenprogramma zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 014/33 09 45. (27628)

Stad Diest

Aanwerving van :

Eén voltijds deskundige personeelszaken (m/v) in statutair verband (B1-B3 weddeniveau) ten behoeve van de personeelsdienst.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.

3. Aan de dienstplichtwetten voldoen.

4. Lichamelijk geschikt zijn.

5. De Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de E.U. bezitten.

6. Ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op datum van 9 december 1997.

7. Op datum van 9 december 1997 houder zijn van :

hetzij een diploma hoger niet-universitair onderwijs van het korte type, richting sociaal werk, opties assistent in de psychologie of maatschappelijk werk;

hetzij een diploma licentiaat in de rechten;

hetzij een diploma licentiaat in de bestuurswetenschappen;

hetzij een diploma licentiaat in de bestuurskunde.

8. Slagen in het aanwervingsexamen, hetgeen bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. Deze examens zullen georganiseerd worden vanaf de maand januari 1998.

9. Het indienen van kandidatuurstellingen sluit af op dinsdag 9 december 1997.

10. De kandidatuurstelling, met gedetailleerd *curriculum vitae* en aanduiding van de beoogde functie en dienst, dient schriftelijk gesteld en met aangetekende zending, dewelke de uiterlijke poststempel van 8 december 1997 dient te dragen, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 3290 Diest.

Om geldig te zijn, dienen bij deze kandidatuurstelling te zijn gevoegd :

een voor eensluidend afschrift van het vereiste diploma;

een bewijs van goed gedrag en zeden, dat niet vóór 9 september 1997 mag zijn uitgereikt.

11. De aanwervingsvoorwaarden, alsmede het programma van alle examens zijn te verkrijgen bij de stedelijke personeelsdienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, tel. 013/35 32 43. (27629)

Aanwerving van :

Eén voltijds milieuambtenaar (m/v) in statutair verband (B1-B3 weddeniveau).

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.

3. Aan de dienstplichtwetten voldoen.

4. Lichamelijk geschikt zijn.

5. De Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de E.U. bezitten.

6. Ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op datum van 9 december 1997.

7. Op datum van 9 december 1997 houder zijn van :

hetzij een diploma hoger onderwijs van het korte type, richting bedrijfsbeheer, optie milieuadministratie;

hetzij een diploma hoger onderwijs van het korte type, richting chemie, optie milieuzorg;

hetzij een diploma ingenieur voor de scheikunde- en de landbouw-industrieën;

hetzij een diploma industrieel ingenieur richting milieukunde;

hetzij een diploma licentiaat in de toegepaste biologische wetenschappen (bio-ingenieur), richting milieutechnologie;

hetzij een diploma licentie scheikunde, optie milieugerichte scheikunde;

hetzij een diploma licentie aardrijkskunde, optie stedelijk milieubeheer;

plus getuigschrift : VLAREM-attest of te behalen tijdens de proeftijd.

8. Slagen in het aanwervingsexamen, hetgeen bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. Deze examens zullen georganiseerd worden vanaf de maand januari 1998.

9. Het indienen van kandidatuurstellingen sluit af op dinsdag 9 december 1997.

10. De kandidatuurstelling, met gedetailleerd *curriculum vitae* en aanduiding van de beoogde functie en dienst, dient schriftelijk gesteld en met aangetekende zending, dewelke de uiterlijke poststempel van 8 december 1997 dient te dragen, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 3290 Diest.

Om geldig te zijn, dienen bij deze kandidatuurstelling te zijn gevoegd :

een voor eensluidend afschrift van het vereiste diploma;
 een bewijs van goed gedrag en zeden, dat niet vóór 9 september 1997 mag zijn uitgereikt.

11. De aanwervingsvoorwaarden, alsmede het programma van alle examens zijn te verkrijgen bij de stedelijke personeelsdienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, tel. 013/35 32 43. (27630)

Aanwerving van :

Eén voltijds administratief medewerker (m/v) in statutair verband (C1-C3 weddeniveau) ten behoeve van de dienst aankoop en patrimonium.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Aan de dienstplichtwetten voldoen.
4. Lichamelijk geschikt zijn.
5. De Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de E.U. bezitten.
6. Ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op datum van 9 december 1997.

7. Op datum van 9 december 1997 houder zijn van het diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig.

8. Slagen in het aanwervingsexamen, hetgeen bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. Deze examens zullen georganiseerd worden vanaf de maand januari 1998.

9. Het indienen van kandidatuurstellingen sluit af op dinsdag 9 december 1997.

10. De kandidatuurstelling, met gedetailleerd *curriculum vitae* en aanduiding van de beoogde functie en dienst, dient schriftelijk gesteld en met aangetekende zending, dewelke de uiterlijke poststempel van 8 december 1997 dient te dragen, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 3290 Diest.

Om geldig te zijn, dienen bij deze kandidatuurstelling te zijn gevoegd :

een voor eensluidend afschrift van het vereiste diploma;
 een bewijs van goed gedrag en zeden, dat niet vóór 9 september 1997 mag zijn uitgereikt.

11. De aanwervingsvoorwaarden, alsmede het programma van alle examens zijn te verkrijgen bij de stedelijke personeelsdienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, tel. 013/35 32 43. (27631)

Aanwerving van :

Twee voltijdse deskundigen boekhouden (m/v) in statutair verband (B1-B3 weddeniveau), één ten behoeve van de financiële dienst; één ten behoeve van de dienst ontvangerij.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Aan de dienstplichtwetten voldoen.
4. Lichamelijk geschikt zijn.
5. De Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de E.U. bezitten.
6. Ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op datum van 9 december 1997.
7. Op datum van 9 december 1997 houder zijn van :
 hetzij een diploma hoger onderwijs van het korte type, richting bedrijfsbeheer, optie accountancy-fiscaliteit;

hetzij een diploma hoger onderwijs van het korte type, richting bedrijfsadministratie;

hetzij een diploma hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie, afdeling boekhouden;

hetzij een diploma van licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen;

hetzij een diploma van handelsingenieur.

8. Slagen in het aanwervingsexamen, hetgeen bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. Deze examens zullen georganiseerd worden vanaf de maand januari 1998.

9. Het indienen van kandidatuurstellingen sluit af op dinsdag 9 december 1997.

10. De kandidatuurstelling, met gedetailleerd *curriculum vitae* en aanduiding van de beoogde functie en dienst, dient schriftelijk gesteld en met aangetekende zending, dewelke de uiterlijke poststempel van 8 december 1997 dient te dragen, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 3290 Diest.

Om geldig te zijn, dienen bij deze kandidatuurstelling te zijn gevoegd :

een voor eensluidend afschrift van het vereiste diploma;

een bewijs van goed gedrag en zeden, dat niet vóór 9 september 1997 mag zijn uitgereikt.

11. De aanwervingsvoorwaarden, alsmede het programma van alle examens zijn te verkrijgen bij de stedelijke personeelsdienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, tel. 013/35 32 43. (27632)

Aanwerving van :

Eén voltijds diensthooft financiële dienst (m/v) in statutair verband (A1-A3 weddeniveau).

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Aan de dienstplichtwetten voldoen.
4. Lichamelijk geschikt zijn.
5. De Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de E.U. bezitten.
6. Ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op datum van 9 december 1997.
7. Op datum van 9 december 1997 houder zijn van een diploma van universitair hoger onderwijs of daarmee gelijkgesteld of houder zijn van een diploma van hoger onderwijs buiten de universiteit van het lange type.

8. Slagen in het aanwervingsexamen, hetgeen bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. Deze examens zullen georganiseerd worden vanaf de maand januari 1998.

9. Het indienen van kandidatuurstellingen sluit af op dinsdag 9 december 1997.

10. De kandidatuurstelling, met gedetailleerd *curriculum vitae* en aanduiding van de beoogde functie en dienst, dient schriftelijk gesteld en met aangetekende zending, dewelke de uiterlijke poststempel van 8 december 1997 dient te dragen, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 3290 Diest.

Om geldig te zijn, dienen bij deze kandidatuurstelling te zijn gevoegd :

een voor eensluidend afschrift van het vereiste diploma;

een bewijs van goed gedrag en zeden, dat niet vóór 9 september 1997 mag zijn uitgereikt.

11. De aanwervingsvoorwaarden, alsmede het programma van alle examens zijn te verkrijgen bij de stedelijke personeelsdienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, tel. 013/35 32 43. (27633)

Gemeente Koksijde

—

Het gemeentebestuur van Koksijde brengt ter kennis dat 1 plaats van boekhouder op proef (m/v) in statutair verband te begeven is :

Functieomschrijving :

Tijdig en correct de aangewezen boekhoudkundige verrichtingen uitvoeren teneinde te voldoen aan de wettelijke bepalingen dienaangaande en de ontvanger administratief bij te staan voor een adequaat financieel beheer en beleid.

Diplomaverreikte :

Houder zijn van een diploma gegradueerde boekhouder (of graduaat handel) (hoger onderwijs korte type) of gelijkwaardig diploma.

Algemene voorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Aan de dienstplichtwetten voldoen (voor de mannelijke kandidaten).
4. Lichamelijk geschikt zijn.
5. De leeftijd van achttien jaar bereikt hebben en deze van vijftig jaar niet hebben bereikt.
6. De Belgische nationaliteit bezitten.
7. Slagen in een gewoon aanwervingsexamen.

Om aan het aanwervingsexamen te mogen deelnemen moeten de kandidaten uiterlijk op 8 december 1997 in het bezit zijn van het vereiste diploma en voldoen aan de algemene voorwaarden 1-2-3-5-6.

De examens zijn toegankelijk voor mannen en vrouwen. In het kader van het gelijke kansenplan worden vrouwen aangemoedigd zich kandidaat te stellen.

Kandidatuurstelling :

De kandidaturen moeten uiterlijk op 8 december 1997 per aangetekende zending toekomen op volgend adres : gemeentebestuur Koksijde, dienst personeel, Zeelaan 44, te 8670 Koksijde.

Gevraagde bewijsstukken :

Uittreksel uit de geboorteakte, recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag en burgertrouw, militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten), bewijs van nationaliteit en voor eensluidend verklaard afschrift van de diploma's. Alle bewijsstukken moeten uiterlijk de 15e dag na de afsluitingsdatum van de inschrijvingen in ons bezit zijn.

Meer informatie en de functiebeschrijving kunnen verkregen worden op volgend adres : gemeentehuis annex, dienst personeel, Zeelaan 42, te 8670 Koksijde, tel. 058/53 30 87. (27634)

Gemeente Heusden-Zolder

—

Het gemeentebestuur van Heusden-Zolder gaat over tot de aanwerving van één commissaris van politie-korpschef (m/v).

De commissaris van politie heeft als hoofd van het politiekorps, onder het gezag van de burgemeester, de algemene leiding van het politiekorps.

Voornaamse toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn;

aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

lichamelijk geschikt zijn;

min. 28 jaar en max. 45 jaar bij de eerste werving;

slagen voor een niet-vergelijkend aanwervingsexamen;

houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig is aan één van de diploma's of getuigschriften die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekking van niveau 1 bij de rijksbesturen;

houder zijn van het brevet van officier van gemeentepolitie of van het brevet van kandidaat-commissaris en adjunct-commissaris van politie;

min. 5 jaar vastbenoemd zijn in een gemeentelijk politiekorps in één van de politiegraden;

houder zijn van een rijbewijs minstens geldig voor de categorie B;

binnen het jaar na aanstelling in de functie zijn woonplaats hebben binnen de gemeente Heusden-Zolder;

niet bij wet ontzet zijn van het recht wapens te dragen;

de rijkswachtofficiëren kandidaat voor een graad van officier van de gemeentepolitie zijn tot 31 december 1998 vrijgesteld van de voorwaarden inzake het behalen van het brevet van officier van politie en inzake het behalen van het brevet van officier van politie en inzake het bekleden van één van de graden van de agenten van de gemeentepolitie.

Kandidaturen dienen aangetekend verzonden te worden, vergezeld van een *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma, aan het gemeentebestuur Heusden-Zolder, ter attentie van de burgemeester, Mevr. Sonja Claes, Heldenplein 1, te 3550 Heusden-Zolder, en dit uiterlijk op 20 december 1997 (de poststempel is bepalend).

Voor het opvragen van de algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en verdere inlichtingen, kan u, tijdens de kantooruren, steeds terecht op de dienst personeel op het nr. 011/53 73 71. (27635)

Katholieke Universiteit Leuven

—

Voor de personeelsdienst ATP zoeken wij een dossierbeheerder (m/v).

Graad : 3.

Salarisschaal : 3.1.

De personeelsdienst ATP verzorgt het personeelsbeleid en -beheer van het administratief en technisch personeel van de K.U.Leuven. Voor een groep personeelsleden vormt een personeelsconsulent met twee dossierbeheerders een team dat voor de dagelijkse uitvoering van deze opdrachten verantwoordelijk is en instaat voor de dienstverlening aan de diensthoofden en personeelsleden.

Doel van de functie :

Ervoor zorgen dat de individuele personeelsdossiers tijdig en correct behandeld worden, mede in functie van de loonberekening en dit conform de geldende bepalingen vanuit wetgeving, de CAO en het arbeidsreglement.

Opdrachten :

Het verzorgen van de personeelsadministratie.

Het invoeren en updaten van de gegevensbanken.

Het administratief ondersteunen van projecten zoals vacatures, formatie-opstelling.

Het beantwoorden van courante vragen inzake personeelsadministratie en personeelsstatuut.

Het signaleren van probleemsituaties en het verzamelen van informatie voor de personeelsconsulent ter voorbereiding van het advies aan diensthoofden en personeelsleden.

Profiel :

Kandidaten hebben minimum een diploma van volledig hoger secundair onderwijs en hebben bij voorkeur relevante ervaring met bovengenoemde opdrachten.

Basiskennis van arbeids- en sociale wetgeving.

Administratieve vaardigheden om accuraat de taken uit te voeren is essentieel; kennis van en ervaring met PC-toepassingen (onder meer Word for Windows) is noodzakelijk.

Communicatieve vaardigheden en zin voor samenwerken alsook stressbestendigheid zijn onmisbare eigenschappen.

Het betreft een tijdelijke voltijdse tewerkstelling (vervangingscontract) met op langere termijn mogelijkheid tot een tewerkstelling voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de personeelsdienst ATP, ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16.

De selectieprocedure wordt gestart na 3 december 1997. (27636)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne

Aanleg van een wervingsreserve geldig tot einde 1998 voor benoeming in contractueel of mogelijk vast verband (na proefperiode) van : verplegend en verzorgend personeel, ergotherapeuten, schoonmaakpersoneel, begeleid(st)ers kindertehuizen en technisch onderhoudspersoneel. Benoemingen, aanstellingen en indiensttredingen zullen geschieden naargelang de behoeften in de diensten.

Deeltijdse dienst kan door de raad beslist worden.

Algemene voorwaarden : min. leeftijd 18 jaar (begeleiders : 21 jaar) / max. 45 jaar; Belg. nationaliteit; burgerlijke en politieke rechten bezitten; voldaan hebben aan militiewetten; in bezit diploma; bewijs goed gedrag en zeden en medische geschiktheid bij indiensttreding. Nadere inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat O.C.M.W., Kaaipplaats 2, te Veurne, tussen 9 en 12 uur, tel. 058/33 23 00. De aanvragen dienen toe te komen tussen 1 december 1997 en 31 december 1997 bij de heer voorzitter O.C.M.W., Kaaipplaats 2, te 8630 Veurne, en vergezeld van eensluidend verklaard afschrift diploma en eventuele bewijzen van voorkeurrechten. De huidige werfreserves vervallen per 31 december 1997. (27637)

Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 13 novembre 1997, la nommée Remy, Murielle, née à Montignies-sur-Sambre le 17 novembre 1976, domiciliée à Montignies-sur-Sambre, chaussée de Châtelaineau 133, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Remy, Jean-Claude, invalide, domicilié à Montignies-sur-Sambre, chaussée de Châtelaineau 133.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.P. Dumay. (5890)

Justice de paix du canton de Couvin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin, en date du 7 novembre 1997, la nommée Martiat, Marie-Thérèse, née à Romedenne le 6 juin 1920, domiciliée à 5600 Romedenne, rue Grande 78, mais résidant actuellement à 5680 Gimnée, route du Viroin 17, au home Edelweis, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Vanolst, Bénédicte, avocat, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dusenne. (5891)

Justice de paix du canton de Dinant

Suite à la requête, déposée le 25 août 1997, par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant, rendue le 14 novembre 1997, Mme Remacle, Jeanne, veuve G. Burnay, née à Dinant le 28 février 1910, domiciliée au home « Rivage Joie », rue des Rivages 93, 5500 Dinant, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Lannoye, Nathalie, avocat, dont les bureaux sont sis rue de Behogne 78, 5580 Rochefort.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (5892)

Suite à la requête, déposée le 1^{er} septembre 1997, par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant, rendue le 12 novembre 1997, Mme Defacq, Marguerite, née à Momignies le 27 janvier 1912, domiciliée Fidevoye 13, home « River Song », 5530 Yvoir, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Mme Humbert, Monique, bibliothécaire, domiciliée rue du Coucou 8, 1170 Watermael-Boitsfort.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (5893)

Justice de paix du canton de Lessines

Par ordonnance du juge de paix du canton de Lessines, en date du 14 novembre 1997, M. Albert Delhay, né à Belœil le 26 octobre 1932, domicilié et résidant au home « Providences des Malades » à 7880 Flobecq, rue des Frères Gabreau 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Nathalie Joly, avocat, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Derobertmeasure. (5894)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête, déposée le 27 octobre 1997, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le jeudi 13 novembre 1997, Mme Lupetti, Patricia, née à Liège le 17 août 1957, mariée, domiciliée boulevard de la Constitution 82, à 4020 Liège, demeurant à l'hôpital Le Petit Bourgogne à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Lupetti, René, né à Liège le 7 décembre 1936, domicilié rue des Sorbiers 34, à 4130 Tilff.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (5895)

Justice de paix du second canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, du 29 octobre 1997, Me Estelle Danthinne, dont le cabinet est sis à 7012 Jemappes, avenue du Roi Albert 656, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Mme Levêque, Louise, née à Quaregnon le 15 février 1905, domiciliée à 7012 Jemappes, avenue Foch 783, cette dernière personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Catherine Bodart. (5896)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 13 novembre 1997 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Desmet, Yvonne, née à Mont-sur-Marchienne le 16 décembre 1919, résidant actuellement à 5020 Vedrin, rue des Sept Voyes, Résidence « Les Sept Voyes », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Vangeenderhuysen, Jacqueline, infirmière, domiciliée à 5020 Vedrin, avenue Charles Capelle 40.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5897)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 31 octobre 1997, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Louis Dermine, avocat, dont le cabinet est situé à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Alfred Moureau, né à Marchienne le 17 janvier 1915, résidant et domicilié à 6230 Pont-à-Celles, rue de l'Eglise 129, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) M. Nykon. (5898)

Par ordonnance du 12 août 1997, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Louis Dermine, avocat, dont le cabinet est situé à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Anna Maria Clever, née à Bonn (Allemagne) le 25 juillet 1924, domiciliée à 6181 Gouy-lez-Piéton, au home « La Peupleraie », rue Ferrer 9, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) M. Nykon. (5899)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, en date du 7 novembre 1997, sur requête, déposée au greffe le 28 octobre 1997, le nommé Beeckmans, Alphonse, veuf de Michel, Bertha, né le 2 août 1915, résidant actuellement à 7090 Braine-le-Comte, Résidence Damien, rue du Père Damien 16, étant domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue des Martyrs 26, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de sa fille : Mme Beeckmans, Mireille, domiciliée à 1480 Tubize, rue des Frères Taymans 141.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (5900)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai, en date du 5 novembre 1997, la nommée Dubois, Yvonne, née à Mont-Saint-Aubert le 18 décembre 1925, domiciliée à 7742 Hérinnes, chaussée d'Audenarde 226, mais résidant actuellement à 7742 Hérinnes, au home Général Lemaire, chaussée d'Audenarde 366, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Scouflaire, Isabelle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Dehaen. (5901)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, en date du 5 novembre 1997, le nommé Martin, Jean, né à Etterbeek le 15 février 1935, résidant et domicilié actuellement à la Résidence de l'Orme, rue des Tilleuls 44, Héவில், a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Namurois, Angèle, domiciliée chemin des Prés du Meunier 16, 1457 Walhain-Perbais.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) L. Jonet. (5902)

Avis rectificatif

Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de rectification du 14 novembre 1997, M. le juge de paix du canton de Boussu, Marc Bouillon, rectifie son ordonnance du 13 août 1996 (R.R. 3758), en disant pour droit que l'administrateur désigné de la nommée Dubois, Yvonne, née à Quaregnon le 24 mai 1919, domiciliée à Quaregnon, Résidence « Les Houx », rue de Pâturages 48, et actuellement à Quaregnon, rue du Rieu du Cœur, home Le Petit Paradis, est « Lermusiaux, Yvette », domiciliée à 7391 Wasmuel, rue des Myosotis 36, et non « Lermusiau, Yvette », comme indiqué dans notre ordonnance précitée.

Boussu, le 14 novembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Mahieu. (5932)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 7 november 1997, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 3 oktober 1997, werd Poesen, Gilberte, geboren te Bilzen op 27 april 1937, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te 3740 Bilzen, Rooierweg 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Daniels, Eddy, bediende, Rooierweg 5, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5903)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 7 november 1997, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 1 oktober 1997, werd Maggen, Willem, geboren te Dilsen op 3 september 1967, verblijvende en gedomicilieerd te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocaat, Hospitaalstraat 8, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5904)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 7 november 1997, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 7 oktober 1997, werd Smolders, Anny, geboren op 24 september 1935, verblijvende en gedomicilieerd in het rusthuis « Beversthuis », Blindestraat 16-18, te Bilzen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyck, Rudi, bediende, Notelarestraat 41, bus 3, 3830 Wellen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5905)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 7 november 1997, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 1 oktober 1997, werd Heirman, Rita, geboren te Antwerpen op 1 april 1954, verblijvende en gedomicilieerd te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocaat, Hospitaalstraat 8, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5906)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 6 november 1997 heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Mevr. Billiet, Veronique, geboren te Kortrijk op 24 september 1966, wonende te 8500 Kortrijk, Mosselbank 3, bus 31, doch thans verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 8, niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld : Mr. De Backer, Wim, advocaat, te 8000 Brugge, Middelburgstraat 6, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marechal. (5907)

Bij beschikking van 6 november 1997 heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Mevr. Nisol, Fernande, geboren te Aarlen op 11 februari 1939, wonende te 8434 Westende, Zonnelaan 30/103, doch thans verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 8, niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld : Mr. De Backer, Wim, advocaat, te 8000 Brugge, Middelburgstraat 6, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marechal. (5908)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 6 november 1997, werd Van Damme, Maria Germana, geboren te Sint-Martens-Lierde op 17 september 1920, wonende in het rusthuis « Stil Geluk », Leopoldlaan 52, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troyer, Greta, advocaat, kantoorhoudende Vredestraat 48, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (5909)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 6 november 1997, werd Temmerman, Camille, geboren te Nederboelare op 16 september 1909, wonende Atembekestraat 33, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Damme, Geert, advocaat, kantoorhoudende Verhaegenlaan 8, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (5910)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 6 november 1997, werd Van den Bosch, Clarisse, geboren te Okegem op 2 juni 1924, wonende in het rusthuis « Stil Geluk », Leopoldlaan 52, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troyer, Greta, advocaat, kantoorhoudende Vredestraat 48, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (5911)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oudenaarde, verleend op 12 november 1997, werd Moreels, Jozef Desiré, geboren te Welden op 12 oktober 1914, verblijvende en gedomicilieerd in het Rust-en Verplegingstehuis H. Hart, te 9700 Oudenaarde, Marlborouglaan 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Moreels, Rita Valerie Octavie, bediende, wonende te 9700 Oudenaarde (Welden), Mandemakersstraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Borle, Lea. (5913)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oudenaarde, verleend op 5 november 1997, werd Devenyns, Germain, geboren te Melden op 29 januari 1912, verblijvende te 9700 Oudenaarde, Rustoord O.C.M.W. De Meerspoort, Meerspoort 30 (R.V.T., k. 10), gedomicilieerd te 9700 Oudenaarde, Berchemweg 89, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Devenyns, Firmin, mecanicien, wonende te 9700 Oudenaarde, Koestraat 50.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Borle, Lea. (5914)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare, van donderdag 6 november 1997, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 21 oktober 1997, werd Mevr. Vanhaverbeke, Julia, geboren te Oostnieuwkerke op 18 november 1909, wonende Slijperstraat 10 (Rustoord H. Familie), 8840 Oostnieuwkerke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter : Mevr. Huyghe, Agnes, wonende te 8870 Izegem, Rozenlaan 75.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (5915)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 november 1997, werd Troubleyn, Basiel, geboren te Temse op 2 januari 1919, wonende en verblijvende in het R.V.T. De Pelikaan, Gasthuisstraat 5, te 9140 Temse, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Troubleyn, Judith, wonende te 2800 Mechelen, Belgradestraat 78.

Sint-Niklaas, 13 november 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Deschepper, Luc. (5916)

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 november 1997, werd Beck, Albertus, geboren te Tielrode op 13 augustus 1939, wonende te 9250 Waasmunster, Oudeheerweg Ruiters 1, verblijvende in het A.P.Z. Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Amelinckx, Daniël, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutelaan 7a.

Sint-Niklaas, 13 november 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Deschepper, Luc. (5917)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 6 november 1997, werd Alen, Philippe, geboren te Hasselt op 14 april 1956, verblijvende en gedomicilieerd in het P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Wouwer, Anita, advocaat, Tongersesteenweg 30, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Derwael. (5918)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 6 november 1997, werd Dendas, Philip, geboren te Hasselt op 12 januari 1968, verblijvende in het P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd Stationsstraat 7/103, 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jenne, Luc, advocaat, Beekstraat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Derwael. (5919)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 november 1997, werd Diels, Ivo, geboren te Luik op 1 februari 1960, verblijvende in het P.Z. Sancta Maria, Melveren Centrum 111, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd Herderspad 33/8, te 3550 Heusden-Zolder, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nagels-Coune, Trudo, advocaat, Terbiest 83, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Derwael. (5920)

Vrederecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 13 november 1997, werd Nuyens, Joanna Maria Sophia, geboren te Turnhout op 5 juni 1907, wonende te 2300 Turnhout, steenweg op Oosthoven 107, verblijvende in het R.V.T. Sint-Petrus, Albert Van Dijkstraat 18, te 2300 Turnhout, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mercelis, Victor, advocaat, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 oktober 1997.

Turnhout, 14 november 1997.

De adjunct-griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (5921)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 5 november 1997, werd Bergen, Johana, geboren te Averbode op 20 februari 1913, wonende te 2300 Turnhout, Lotelingenstraat 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter : Mevr. Didden, Greta, zonder beroep, wonende te 2300 Turnhout, Lotelingenstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 oktober 1997.

Turnhout, 6 november 1997.

De adjunct-griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (5922)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 4 november 1997, werd Boerjan, Celina, gepensioneerde, geboren te Zelzate op 1 augustus 1914, verblijvende te Wachtebeke, in het Moerbaartheem, Meersstraat 31, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gerres, Emma, zonder beroep, geboren te Zelzate op 25 december 1943, wonende te Wachtebeke, Overslagdijk 64.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Riesauw. (5923)

*Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 14 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Keppens, Wilfried, bruggepensioneerde, wonende te 9000 Gent, Overpoortstraat 140, als voorlopig bewindvoerder over Bosteels, Godelieve, geboren te Sint-Niklaas op 25 maart 1908, gedomicilieerd en verblijvende te 9000 Gent, in het Rust- en Verzorgingstehuis « De Bijloke », Henri Dunantlaan 5, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 15 november 1994 te Gent.

Gent, 14 november 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (5912)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, en date du 14 novembre 1997, il a été mis fin au mandat de Ruyschaert, Patrick, gérant de banque, domicilié à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 45, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Delvaux, Claire, née à Farciennes le 22 octobre 1913, demeurant en dernier lieu à Sambreville (Auvélais), rue de l'Institut 5, décédée à Sambreville le 11 novembre 1997.

Le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (5924)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 7 novembre 1997, il a été mis fin au mandat de Clérin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65, en sa qualité d'administrateur provisoire de Guillaume, Marianne, née à Charleroi le 26 novembre 1948, domiciliée et résidant à Wavre, rue H. Lepage 5, Clinique du Champ Sainte-Anne, décédée le 9 octobre 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5925)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 7 novembre 1997, il a été mis fin au mandat de Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747, en sa qualité d'administrateur provisoire de Polome, Germaine, née à Roux le 1^{er} novembre 1913, domiciliée à 5680 Doische, quartier du Petit Culot 14, résidant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, décédée le 9 septembre 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5926)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 13 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Smeets, Marie, advocaat, wonende Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden, als voorlopige bewindvoerder over Bas, Jean, geboren te Hasselt op 14 april 1922, verblijvende in het P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd te Hasselt, Melbeekstraat 38, ingevolge overlijden van de « te beschermen persoon » te Sint-Truiden, op 19 januari 1997.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Derwael. (5927)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 13 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Smeets, Marie, advocaat, wonende Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden, als voorlopige bewindvoerder over Sevenants, Elza, geboren te Sint-Truiden op 5 juli 1923, verblijvende in het P.Z. Sancta Maria, Melverencentrum 111, 3200 Sint-Truiden, gedomicilieerd te Sint-Truiden, Spoorwegstraat 46, ingevolge overlijden van de « te beschermen persoon » te Sint-Truiden, op 12 juli 1997.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Derwael. (5928)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 13 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Andries, Marie-Claire, Kriekelstraat 2, 3890 Gingelom, als voorlopige bewindvoerder over Sterkendries, Antoinette, geboren te Gingelom op 20 februari 1921, verblijvende in het P.Z. Sancta Maria, Melverencentrum 111, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd Kamerijck 3, 3890 Gingelom, ingevolge overlijden van de « te beschermen persoon » te Sint-Truiden, op 27 juli 1997.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Derwael. (5929)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 13 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Smeets, Marie, advocaat, wonende Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden, als voorlopige bewindvoerder over Missotten, Henri, geboren te Gutschoven op 22 november 1908, gedomicilieerd Diestersteenweg 130, 3800 Sint-Truiden, ingevolge overlijden van de « te beschermen persoon » te Sint-Truiden, op 23 september 1997.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Derwael. (5930)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 13 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Smisdom, Rolande, wonende Geelstraat 21, 3800 Sint-Truiden (Brustem), als voorlopige bewindvoerder over Herckens, Elza, geboren Engelmanshoven op 13 november 1918, gedomicilieerd in het rustoord Meiland, Schurhoven 74, 3800 Sint-Truiden, ingevolge overlijden van de « te beschermen persoon » te Sint-Truiden, op 31 augustus 1997.

Sint-Truiden, 14 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Derwael. (5931)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du second canton de Mons

Par ordonnance du second canton de Mons, en date du 4 novembre 1997, Me Valérie Dehon, avocat, dont les bureaux sont sis à 7000 Mons, rue du Onze Novembre 14, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Verstraeten, Juliette Rosalie, née à Verdin-le-Vieil (France) le 18 février 1912, domiciliée à l'Hôpital gériatrique du Bois d'Havré, chemin de la Cure d'Air 19, à 7021 Havré, en remplacement de Me Thierry Hardy, avocat, domicilié à 7390 Wasmes, rue de Pâturages 131, cette dernière personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Catherine Bodart. (5933)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 5 novembre 1997, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Mme Terrana, Raymond, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue d'Herlaimont 20, a été désignée en remplacement de Me Christian Bouton, avocat à Braine-le-Comte, en qualité d'administrateur provisoire de M. Terrana, Luigi, né à Comitini (Italie) le 15 juillet 1938, résidant à Manage, rue Jules Empain 43, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue du Monument 8, époux de Mme Giuseppa Licata, domiciliée à la même adresse, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) E. Beaupère. (5934)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
—

Tribunal de première instance de Liège
—

L'an mil neuf cent nonante-sept, le dix-sept novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me José Meunier, notaire à Olne, Fosses Berger 11, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Delbouille, Léon, né à Liège le 4 février 1931, domicilié à Trooz, rue des Aubépines 4, lequel comparant a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Delbouille, Lucien, né à Liège le 14 juillet 1938, de son vivant domicilié à Soumagne, rue des Heids 55, et décédé le 7 août 1997 à Verviers.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Olne, Fosses Berger 11.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (27638)

L'an mil neuf cent nonante-sept, le dix-sept novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Mme Jeanne Delcour, née à Awirs le 11 mars 1958, domiciliée à Flémalle, rue de la Crâne 2, agissant en qualité de mère et tutrice légale des enfants mineurs d'âge :

Gerard, Christophe, né à Ougrée le 1^{er} septembre 1980;

Gerard, Françoise, née à Seraing le 30 juin 1986,

tous deux domiciliés avec leur mère, et en vertu d'une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par devant Mme le juge de paix suppléant du canton de Grâce-Hollogne, en date du 3 octobre 1997, délibération qui est produite en extrait et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Gerard, Claude Jean Marie Guillaume, né à Seraing le 15 décembre 1955, de son vivant domicilié à Flémalle, rue de la Crâne 2, et décédé le 23 juillet 1997 à Flémalle.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jean Denys, de résidence à Flémalle, Grand-Route 364.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (27639)

L'an mil neuf cent nonante-sept, le quatorze novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Valin, Yvonne, née à Ougrée le 23 janvier 1952, domiciliée à Grâce-Hollogne, rue Sart Thiri 43, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur d'âge :

Baugniet, Aline, née à Liège le 17 juillet 1980, domiciliée avec sa mère, et en vertu d'une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par devant M. le juge de paix suppléant du canton de Grâce-Hollogne, en date du 17 octobre 1997, délibération qui est produite en extrait conforme et qui restera annexée au présent acte;

Mme Yvonne Valin, préqualifiée, est également porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Baugniet, Nathalie, née à Séoul le 2 octobre 1968, domiciliée à Angleur, rue Hector Denis 39,

laquelle comparante a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Declercq, Yvonne, née à Laeken le 14 février 1904, de son vivant domiciliée à Liège-2, rue Grétry 172-174 (Résidence Val Mosan), et décédée le 13 janvier 1997 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me André Wiser, notaire à Liège, rue du Pont 35.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (27640)

L'an mil neuf cent nonante-sept, le quatorze novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Valin, Yvonne, née à Ougrée le 23 janvier 1952, domiciliée à Horion-Hozémont, rue Sart Thiri 43, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur d'âge :

Baugniet, Aline, née à Liège le 17 juillet 1980, domiciliée avec sa mère, et en vertu d'une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par devant M. le juge de paix suppléant du canton de Grâce-Hollogne, en date du 17 octobre 1997, délibération qui est produite en extrait conforme et qui restera annexée au présent acte;

Mme Yvonne Valin, préqualifiée, est également porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Baugniet, Nathalie, née à Séoul le 2 octobre 1968, domiciliée à Angleur, rue Hector Denis 39,

laquelle comparante a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Baugniet, Jean-Marie, né à Rocourt le 31 mars 1940, de son vivant domicilié à Liège-2, rue Adolphe Maréchal 7, et décédé le 25 novembre 1996 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me André Wiser, notaire à Liège, rue du Pont 35.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (27641)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen
—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op datum van 17 november 1997, heeft Vanderbrigghe, Robert Auguste Jean, geboren te Antwerpen op 22 april 1940, wonende te 2980 Zoersel, Sinjorendreef 15, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

1. Vanderbrigghe, Guy André Henri, geboren te Antwerpen op 3 maart 1942, in leven laatst wonende te 2970 Schilde, Bellemond 26, en overleden te Schilde op 12 november 1997, en van

2. Williëme, Nelly Henriette Lambertine, geboren te Sint-Gillis (Brussel) op 28 maart 1916, in leven laatst wonende te 2970 Schilde, Bellemond 26, en overleden te Schilde op 12 november 1997.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Hélène Casman, Louizastraat 2, te Antwerpen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 17 november 1997.

De griffier, (get.) N. Vermeylen. (27642)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Op 3 november 1997, door Mevr. De Kerpel, Ann, advocate te 1860 Meise, Wijnberg 22.

In hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Meganck, Maria, geboren te Machelen op 18 september 1919, wonende te 1050 Brussel, Renbaanlaan 11, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Brussel, d.d. 19 maart 1996.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het achtste kanton van Brussel, d.d. 28 oktober 1997.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a.d. nalatenschap van Bal, Hendrik, geboren te Boom op 25 februari 1921, in leven wonende te Elsene, Renbaanlaan 11, en overleden op 16 april 1997 te Brussel.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) De Kerpel, Ann; P. Tielemans.

De schuldeisers en de legatarissen, bij aangetekend bericht, worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*.

De griffier, (get.) P. Tielemans. (27643)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 14 november 1997, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Herman Matthijs, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Christian Vanhyfte, notaris, kantoorhoudende te Maldegem, Westeindestraat 30-32, bus 32, handelend als gevolmachtigde van :

Van Hecke, Maria Suzanna Simona, geboren te Eeklo op 24 juli 1944, wonende te 9990 Maldegem, Vakebuurtstraat 308/E, handelend in de hoedanigheid van wettige voogdes, hiertoe aangesteld bij beslissing van de vrederechter van het kanton Eeklo, d.d. 14 februari 1990, over de persoon en de goederen van :

Van Hecke, Johan Valeer, geboren te Maldegem op 23 oktober 1942, wonende te 9990 Maldegem, Vakebuurtstraat 308/E,

in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 9 september 1985.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Longeville, Magdalena Rosalia, geboren te Adegem op 9 augustus 1908, in leven laatst wonende te 9900 Eeklo, en overleden te Damme op 10 mei 1996.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd en een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 23 september 1996, onder het voorzitterschap van de heer Antoon De Groote, vrederechter van het kanton Eeklo, waarbij Mevr. Van Hecke, Maria Suzanna Simona gemachtigd werd om in naam van de voornoemde verlengd minderjarig verklaarde de nalatenschap van wijlen Longeville, Magdalena Rosalia, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter zijne studie, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking, hun rechten te doen kennen, gericht aan de hierboven gekozen woonplaats.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Chr. Vanhyfte; H. Matthijs. (27644)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 17 november 1997, hebben :

1. Messiaen, Boudewijn Godfried Francies, gepensioneerd, geboren te Ename op 7 november 1938, en

2. zijn echtgenote, De Cordier, Denise Emma, invalide, geboren te Ename op 7 mei 1941, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Dorre Wei 33;

3. Messiaen, Kathy, ambtenaar, geboren te Oudenaarde op 18 november 1964, echtgenote Carton, Bart, wonende te 9700 Oudenaarde, Wallestraat 129,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Messiaen, Karl, geboren te Oudenaarde op 2 december 1976, laatst wonende te Oudenaarde, Dorre Wei 33, en overleden te Zulte op 7 september 1997.

Teneinde dezer wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Marc Sobrie, notaris te 9630 Zwalm, Noordlaan 50.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 17 november 1997.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (27645)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout werd volgende akte van aanvaarding van nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving verleden onder nr. 2452.

Ten jare 1997, op donderdag 13 november,

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, en voor ons, W. Van der Veken, griffier, is verschenen : Smets, Antoon, advocaat, wonende te Turnhout, Kasteelplein 7, handelende ingevolge onderhandse volmacht, hem verleend op 10 november 1997, en dienvolgens optredende voor en namens :

1. Nobels, Ida Karel Josepha Lodewijk, geboren te Mechelen op 4 september 1919, wonende te Turnhout, Sint-Antoniusstraat 39;

2. Emsens, Paulus Aloysius Eugenia Bertha Joannes, geboren te Turnhout op 24 juni 1949, wonende te Merkplas, steenweg op Beerse 35;

3. Emsens, Maria Joanna Francisca Albertus Leopoldus, geboren te Turnhout op 14 augustus 1950, wonende te Sinaai, Wijnveld 16;

4. Emsens, Josephus Ludovicus Ida Maria Philippus, geboren te Turnhout op 15 september 1951, wonende te Turnhout, Graatakker 22;

5. Emsens, Lucas Josephus Maria Xaverius Franciscus, geboren te Turnhout op 29 mei 1953, wonende te Knokke-Heist, Seringendreef 13;

6. Emsens, Magalena Franciscus Eugenia Clementina Maria, geboren te Turnhout op 24 januari 1955, wonende te Mortsel, Wouwstraat 26;

7. Emsens, Guido Paulus Maria Henricus Emmanuel, geboren te Turnhout op 29 december 1957, wonende te Oud-Turnhout, Brunosstraat 13,

allen handelende in eigen naam.

Welke verschijner verklaart, in de Nederlandse taal en in zijn voormelde hoedanigheid, dat zijn lastgevers, in hun voormelde hoedanigheid, de nalatenschap aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van wijlen de heer Emsens, Paulus Augustinus Anna, geboren te Turnhout op 1 juli 1914, laatst wonende te Turnhout, Sint-Antoniusstraat 39, en overleden te Oud-Turnhout op 1 november 1997.

Waarvan akte, na voorlezing, ondertekend door verschijner, met ons, griffier.

(Get.) W. Van der Veken; A. Smets.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden na deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun vorderingen te doen kennen aan de heer A. Smets, advocaat, wonende te 2300 Turnhout, Kasteelplein 7.

Turnhout, 13 november 1997.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (27646)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 novembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Ferronneries Alexandre, avenue Van Volxem 256, à 1190 Bruxelles, R.C. Bruxelles 627, T.V.A. 402.020.557.

Juge-commissaire : M. Antoine.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 12 janvier 1998, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil. (27647)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 november 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Ferronneries Alexandre, Van Volxemlaan 256, te 1190 Brussel, H.R. Brussel 627, BTW 402.020.557.

Rechter-commissaris : de heer Antoine.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 17 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 12 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil. (27647)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 novembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Stand By and Services, rue du Montenegro 12, à 1060 Bruxelles, R.C. Bruxelles 598187, T.V.A. 456.515.652.

Juge-commissaire : M. Motyl.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 5 janvier 1998, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (27648)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 november 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Stand By and Services, Montenegrostraat 12, te 1060 Brussel, H.R. Brussel 598187, BTW 456.515.652.

Rechter-commissaris : de heer Motyl.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 17 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 5 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (27648)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 novembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Market Liban, rue de Liverpool 128, à 1070 Bruxelles, R.C. Bruxelles 568061, T.V.A. 449.817.308.

Juge-commissaire : M. Motyl.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 5 janvier 1998, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (27649)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 november 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Market Liban, Liverpoolstraat 128, te 1070 Brussel, H.R. Brussel 568061, BTW 449.817.308.

Rechter-commissaris : de heer Motyl.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 17 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 5 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.
(Pro deo) (27649)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 novembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C.S. Khalifa Anys, rue des Moissons 14, à 1210 Bruxelles, R.C. Bruxelles 581118, T.V.A. 452.811.638.

Juge-commissaire : M. Motyl.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 5 janvier 1998, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.
(Pro deo) (27650)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 november 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de Comm. Gew. Venn. Khalifa Anys, Oogstenstraat 14, te 1210 Brussel, H.R. Brussel 581118, BTW 452.811.638.

Rechter-commissaris : de heer Motyl.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 17 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 5 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.
(Pro deo) (27650)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 novembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Pot op Toefel, rue Max Waller 6, à 1190 Bruxelles, R.C. Bruxelles 569079, T.V.A. 450.105.338.

Juge-commissaire : M. Motyl.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 5 janvier 1998, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.
(Pro deo) (27651)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 november 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Pot op Toefel, Max Wallerstraat 6, te 1190 Brussel, H.R. Brussel 569079, BTW 450.105.338.

Rechter-commissaris : de heer Motyl.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 17 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 5 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.
(Pro deo) (27651)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 13 novembre 1997, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, M. Waltener, Claude Philippe, R.C. Arlon 17149, commerçant à Arlon, rue de Diekirch 46.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 13 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Bruno Genin.

Curateur : Me Michel Thiry, avocat, rue d'Arlon 25, à 6760 Virton.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 3 décembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert 1, à 6700 Arlon, le 17 décembre 1997, à 9 heures.

Débats sur les contestations : le 8 janvier 1997, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal, place Schalbert 1, 6700 Arlon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Thiry.
(Pro deo) (27652)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 novembre 1997, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de M. David Marchal, domicilié à 6000 Charleroi, rue Motte 2/1, R.C. Dinant 191595.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 18 novembre 1997.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 16 décembre 1997 de la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 2 décembre 1997.

Les débats à naître des contestations ont été fixés à l'audience du 30 décembre 1997 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Huissier : Guy Depuis.

Juge-commissaire : M. Derudder.

Curateur : Philippe Mathieu, avocat, boulevard de l'Yser 13, à 6000 Charleroi.

Le curateur, (signé) Ph. Mathieu. (Pro deo) (27653)

Par jugement rendu le 18 novembre 1997, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclarée en faillite, sur assignation, M. Bernard-Louis Lycke, né à Oostduinkerke le 4 avril 1945, domicilié à 6460 Chimay, section de Villers-la-Tour, rue du Vailier 150A.

Juge-commissaire : M. Roland Lemaitre.

Curateur : Me Hubert Baudart, avocat à 6460 Chimay, rue du Château 2.

Date provisoire de cessation de paiements : le 18 novembre 1997.

Les créanciers sont invités à déposer leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 2 décembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le 16 décembre 1997, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Débats sur les contestations à naître de cette vérification : le 30 décembre 1997, à 9 heures.

Le pro deo a été accordé.

Le curateur, (signé) H. Baudart. (Pro deo) (27654)

Par jugement du 17 novembre 1997, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Meubles d'Art de Dampremy, dont le siège social est établi à 6020 Charleroi (Dampremy), rue Julien Smith 13B, R.C. Charleroi 174385.

Les dispositions suivantes ont été adoptés :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 17 novembre 1997.

2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi : le 2 décembre 1997.

3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce : le 16 décembre 1997, à 8 h 30 m.

4. Débats sur les contestations éventuelles à naître de cette vérification, à l'audience ordinaire de la première chambre du tribunal de commerce : le 30 décembre 1997, à 9 heures.

5. Juge-commissaire : M. Derameux.

6. Curateur : Me Xavier Dehombreux, avocat à Charleroi, rue de l'Athénée 15 (tél. 071/32 10 98).

7. Huissier commis : Me Demine, de résidence à Marcinelle.

Le curateur, (signé) X. Dehombreux. (Pro deo) (27655)

Tribunal de commerce de Dinant

Les créanciers admis au passif de la faillite de Mme Jacqueline Thibaux, domiciliée à 5670 Viroinval (Treignes), rue de la Gare 73, R.C. Dinant 34916, déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 4 octobre 1994 sous la curatelle de Me Bénédicte Vanolst, avocat à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13, sont convoqués en assemblée générale pour le mardi 16 décembre 1997, à 9 h 15 m, en la salle d'audience habituelle du tribunal de commerce, palais de justice, 5500 Dinant, pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite.

Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions de la faillie si celle-ci croit pouvoir en faire pour obtenir un concordat ainsi que sur la reddition des comptes qui s'en suivra immédiatement.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bénédicte Vanolst. (27656)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 17 novembre 1997, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Antenna Productions, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, boulevard Piercot 48, R.C. Liège 186026, avec date du début des opérations commerciales le 3 février 1994, pour l'exploitation d'une entreprise de conception, de réalisation, de production et d'édition de tout support ou média audiovisuel.

Le même jugement a reporté au 17 mai 1997, l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Juge commissaire : Mme Pitti, Monique.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 6 janvier 1997, de 10 à 11 heures.

Débats sur les contestations : le mardi 27 janvier 1998, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) M. Frédéric Kerstenne, avocat, rue Dartois 12, à 4000 Liège. (27657)

Par jugement du 17 novembre 1997, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.C.R.L. Lafipret, en abrégé « L.F.P. », ayant son siège social à 4020 Liège, boulevard de la Constitution 63/12, R.C. Liège 172906, avec date du début des opérations commerciales le 2 juillet 1990, pour les activités suivantes : affaires immobilières, intermédiaire en prêts et financements, faillite sur citation.

Le même jugement reporte provisoirement au 6 octobre 1997 la date de la cessation des paiements.

Juge commissaire : M. Guy Brundseaux.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 6 janvier 1998.

Débats sur les contestations : mardi 27 janvier 1998.

Le curateur, (signé) Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36. (27658)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège en date du 10 novembre 1997, M. Luigi Gechelle, Grand-Route 260, à Flémalle, R.C. Liège 168811, activité de plombier zingueur, a été déclaré en faillite.

Curateur : Me Jean-Marie Hansotte, avocat, rue de Sclessin 15, 4000 Liège.

Juge commissaire : M. Thiebaut.

Procès-verbal de vérification des créances : le 30 décembre 1997.

Audience de contestation : le 20 janvier 1997.

Les créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce de Liège, place Saint-Lambert, 4000 Liège, avant le 20 décembre 1997.

Le curateur, (signé) J.-M. Hansotte. (27659)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 20 octobre 1997, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur assignation, la Tradi Home Consulting, en abrégé THC S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7070 Gottignies, rue Mont Coupé 65, exerçant les activités d'entreprise de construction de bâtiments, R.C. Mons 128202, T.V.A. 450.035.557.

Curateur : Me Georges Ponchau, avocat à 7100 La Louvière, rue du Temple 55.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Demulder.

Cessation des paiements : 20 avril 1997.

Dépôts des déclarations de créances pour le 10 novembre 1997 au plus tard.

(Signé) Georges Ponchau, curateur. (27660)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 17 novembre 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Ergos Safety Company S.P.R.L., rue des Scabieuses, 5100 02 Naninne, R.C. Namur 67873.

Le même jugement reporté à la date provisoire du 17 mai 1997, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul.

Curateur : Me Gyselinx, Jean Marie, avenue Cardinal Mercier 29, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 23 décembre 1997, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 8 janvier 1998, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me J.M. Gyselinx. (27661)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Selon ordonnance rendu le 18 novembre 1997 par M. le juge consulaire Léopold Moniotte, juge-commissaire à la faillite de Mme Andrée Louis, domiciliée à 6637 Fauvillers, rue du Centre 39A, la réunion concordataire des créanciers à la faillite de Mme Louis, a été fixée au vendredi 12 décembre 1997, à 13 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Neufchâteau, salle d'audience, 1^{er} étage, palais de justice, place Bergh, à Neufchâteau.

Lors de cette réunion, le curateur fera rapport sur les opérations de liquidation de la faillite et les créanciers seront invités à se prononcer sur les propositions concordataires de la faillite, si celle-ci juge bon d'en formuler. En l'absence de propositions concordataires ou en cas de rejet de celles-ci, il sera passé outre et les opérations de liquidation de la faillite se poursuivront.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me J.B. Massart. (27662)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 22 septembre 1997, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Armod'x, dont le siège social est sis avenue Ernest Solvay 4, à Wavre, R.C. Nivelles 68337.

Juge-commissaire : M. Jean Vanden Driesch.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 24 novembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire ddu tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (27663)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 22 septembre 1997, a été déclaré ouverte la faillite de M. Van Vlaanderen, dont le siège social est sis place de la Neuville 1, à Louvain-la-Neuve, R.C. Nivelles 563527.

Juge-commissaire : M. Jean Vanden Driesch.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 24 novembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (27664)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 22 septembre 1997, a été déclaré ouverte la faillite de la S.A. Western Leather Cy, dont le siège social est sis rue du Château d'Eau 93, à Braine-l'Alleud, R.C. Nivelles 51912.

Juge-commissaire : M. Jean Vanden Driesch.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 24 novembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (27665)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 22 septembre 1997, a été déclaré ouverte la faillite de la S.A. European Research & Design (Cons.), dont le siège social est sis Clos du Taillevent 2, à Braine-l'Alleud, R.C. Nivelles 68271.

Juge-commissaire : M. Jean Vanden Driesch.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 24 novembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire ddu tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (27666)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 22 septembre 1997, a été déclaré ouverte la faillite S.A. Thai Wat, dont le siège social est sis chaussée de Bruxelles 195, à Waterloo, R.C. Nivelles 79471.

Juge-commissaire : M. Jean Vanden Driesch.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 24 novembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire ddu tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (27667)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 6 novembre 1997, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Defays, Vincent Philippe Julien Gérard, né à Schaerbeek le 13 décembre 1964, domicilié à 4800 Verviers (Petit-Rechain), rue Nicolas Arnold 6, R.C. Verviers 60122, pour une entreprise de construction.

Juge-commissaire : M. Udo Linden.

Curateur : Me Jacques Piron, avocat à 4800 Verviers, rue des Déportés 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 décembre 1997, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 8 janvier 1998, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (27668)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 17 november 1997 is Christie B.V.B.A., Van Luppenstraat 55-57, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 295650, leur-handel, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Restiau.

Curator : Mr. Lange, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 december 1997.

De curator, Lange. (27669)

Bij vonnis in datum van 17 november 1997 is A.C.M. B.V.B.A., Kromstraat 97, 2520 Ranst, H.R. Antwerpen 303191, werkplaats voor het herstellen van koetswerk, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer R. Restiau.

Curator : Mr. Lange, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 december 1997.

De curator, Lange. (27670)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Bauwens, Peggy, geboren te Berchem op 29 december 1968, wonende te 2610 Wilrijk, Schuurveldlaan 23, en handeldrijvende te 2170 Merksem, Bredabaan 440, onder de benaming « Ars Vivendi », H.R. Antwerpen 285320.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris G. Verbist zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op 3 december 1997, te 9 u. 15 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, B. Heysse. (27671)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 14 november 1997, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, in faling verklaard : de Patisserie Dewulf en zoon B.V.B.A., 8400 Oostende, Kapellestraat 30, H.R. Oostende 32282, voor bakkerij en banketbakkerij, kleinhandel in producten van de bakkerij en banketbakkerij.

Datum van staking van betalingen : 14 mei 1997.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 3 december 1997.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : maandag 8 december 1997, om 11 u. 15 m.

Behandeling van de betwiste vorderingen : donderdag 15 januari 1998, om 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Haud'huyze, Jan.

De curator, (get.) Peter Vanhoorne, advocaat te Oostende, Prinsenvlaan 36. (27672)

De schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van Nabis N.V., met zetel te Oostende, James Ensorgaanderij 26, H.R. Oostende 47991, voor kleinhandel in geassorteerde textielwaren, worden uitgenodigd tot de algemene vergadering der schuldeisers, die zal doorgaan op 28 november 1997, om 12 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein, te Oostende.

Op deze vergadering zal door de curator verslag worden uitgebracht over de toestand van het faillissement, de voltrokken pleegvormen, en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De schuldeisers zullen er eventueel te beslissen hebben over voorstellen van de gefailleerde met het oog op het bekomen van een akkoord.

De curator, (get.) Mr. Bianca Aercke, advocaat te Oostende, Zwaluwenstraat 127. (27673)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 13 november 1997 werd, ambtshalve, het faillissement open verklaard van Mevr. Karin Cops, tussenpersoon in de handel, geboren te Antwerpen op 23 augustus 1967, wonende te Sint-Niklaas, Watermolendreef 2C, bus 6, H.R. Sint-Niklaas 56950.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 13 mei 1997.

Indienen van schuldvorderingen : vóór 3 december 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht der schuldvorderingen : op 10 december 1997, te 15 uur.

Betwistingen : op 8 januari 1998, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Joseph Boon.

Curator : Mr. Marc Schoenmaekers, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Pr. Jos. Charlottelaan 71.

De curator, (get.) M. Schoenmaekers. (27674)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 14 november 1997, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de B.V.B.A. Alja, onderneming voor de binnenscheepvaart, hebbende als benaming van de inrichting « Jennifer », maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Sint-Salvatorstraat 6, H.R. Gent 165367, BTW 446.667.083.

Rechter-commissaris : de heer Marijn De Vis.

Datum staking der betalingen : voorlopig 14 mei 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 december 1997, te 9 uur.

Debatten betwiste schuldvorderingen : 12 januari 1997, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank.

De curator : Mr. Gajetaan Janssens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Ch. De Kerchovelaan 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (27675)

Bij vonnis d.d. 14 november 1997, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de B.V.B.A. Maes-Bouw, algemene bouwonderneming, onderneming voor het optrekken van gebouwen, ruwbouw en onder dak zetten, onderneming voor het waterdichtmaken en bedekken van gebouwen met teer en asfalt, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Kaarderijstraat 23, H.R. Gent 177250, BTW 454.666.615.

Geen benoeming van een curator en een rechter-commissaris.

Faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (27676)

Bij vonnis d.d. 14 november 1997, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Pessemier, André, onderneming voor timmer- en schrijnwerk voor gebouwen (geen hout), onderneming voor warmte- en geluidsisolering, onderneming voor het schoorsteenvegen, onderneming voor het waterdichtmaken en bedekken van gebouwen met asfalt en teer, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Baliestraat 93/J, was ingeschreven in het H.R. Gent 171627 (geschrapt d.d. 15 september 1997).

Geen benoeming van een curator en een rechter-commissaris.

Faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (27677)

Bij vonnis d.d. 14 november 1997, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de C.V. Maes-Bouw, onderneming voor timmer- en schrijnwerk voor gebouwen met uitzondering van hout, onderneming voor het waterdichtmaken van gebouwen met asfalt en teer, algemene bouwonderneming, onderneming voor het optrekken van gebouwen (ruwbouw en onder dak zetten), met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Kortrijksepoortstraat 207, H.R. Gent 160675, BTW 442.784.115.

Geen benoeming van een curator en een rechter-commissaris.

Faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (27678)

Bij vonnis d.d. 14 november 1997, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake C.V.O.H.A. Yasmine, verbruiksalon, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9080 Lochristi, Dorp-Oost 32E, H.R. Gent 180920, BTW 457.709.148.

Geen benoeming van een curator en een rechter-commissaris.

Faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (27679)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 14 november 1997, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de heer Vanbecelaere, Philip Leo, handelaar, geboren te Roeselare op 11 november 1966, wonende te 8830 Hooglede, Noordabeelstraat 14, doch handeldrijvend te 8020 Oostkamp, Vrijlatenstraat 4A, H.R. Oostende 48663.

Ophouding van betaling : zes maanden vóór het vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Michel Espeel, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Frank Lesage, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11.

Neerlegging van de verklaring van schuldvordering : 4 december 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 24 december 1997, te 11 u. 30 m.

Debatten : vrijdag 16 januari 1998, om 9 u. 30 m., telkens op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Frank Lesage. (27680)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 14 november 1997, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de C.V.B.A. Gourmet Service, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8800 Roeselare, Westlaan 359, H.R. Kortrijk 132832.

Ophouding van betaling : zes maanden vóór het vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Michel Espeel, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Frank Lesage, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11.

Neerlegging van de verklaring van schuldvordering : 4 december 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 24 december 1997, te 11 u. 45 m.

Debatten : vrijdag 16 januari 1998, om 9 u. 30 m., telkens op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Frank Lesage. (27681)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, heeft op 13 november 1997, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Kijk Casino Menen, Ieperstraat 128, 8930 Menen, H.R. Kortrijk 136548.

Datum ophouden van betaling : zes maanden vóór het vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Frans Vankeirsbilck, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Wim Vyvey, advocaat, Koning Leopold I-straat 8/1, 8500 Kortrijk.

Neerlegging van de schuldvorderingen dient te gebeuren vóór 3 december 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen gebeurt op woensdag 24 december 1997, om 10 u. 30 m., en de debatten voortspruitend uit dit onderzoek worden gevoerd op donderdag 15 januari 1998, om 10 uur, telkens ter rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) W. Vyvey, curator.

(Pro deo) (27682)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, in datum van 13 november 1997 werd, op betekenis, in staat van faillissement verklaard de heer Verhavert, Ferdie Benoit, wonende te 9500 Geraardsbergen, Hasseltsestraat 49, H.R. Oudenaarde 24006.

Rechter-commissaris : de heer F. Valcke, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. L. Blockeel, advocaat te 9700 Oudenaarde, Deinzestraat 1, en Mr. R. Cooman, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

Staking van betaling : voorlopig bepaald op 13 mei 1997.

Indienen schuldvordering : tot en met 3 december 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht schuldvorderingen : donderdag 4 december 1997, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Behandeling betwistingen : donderdag 18 december 1997, om 9 u. 30 m., in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) L. Blockeel; R. Cooman. (27683)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 17 november 1997, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Kayseri B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Genk, Stalenstraat 83A, H.R. Tongeren 77628, kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen.

Rechter-commissaris : Mevr. Fr. Graux, rechter.

Tijdstip van staking van betaling : 17 mei 1997.

Curatoren : Mrs. M. Hanssen en B. Mailleux, advocaten te Genk, Molenstraat 24.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 7 december 1997.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 22 december 1997, om 11 uur, in raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Behandeling der betwistingen : 8 januari 1998, om 10 uur, voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel te Tongeren.

Pro deo nr. 2939.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen en B. Mailleux. (27684)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 17 november 1997, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Knez, Frank, geboren te Bree op 25 mei 1964, wonende te 3665 As, A. Dumontlaan 8, thans verblijvende te 3650 Dilsen-Stokkem, Zonnedauw 15, en handeldrijvende te Genk, Sint-Martinusplein 11, H.R. Tongeren 66039, handel in groenten en fruit onder de benaming Pluk Vers, BTW 773.068.818.

Rechter-commissaris : Mevr. Fr. Graux, rechter.

Tijdstip van staking van betaling : 17 mei 1997.

Curatoren : Mrs. M. Hanssen en B. Mailleux, advocaten te Genk, Molenstraat 24.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 7 december 1997.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 22 december 1997, om 11 uur, in raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Behandeling der betwistingen : 8 januari 1998, om 10 uur, voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel te Tongeren.

Pro deo nr. 2940.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen en B. Mailleux. (27685)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Krijnen N.V., gevestigd te 2387 Baarle-Hertog, Chaamseweg 8, H.R. Turnhout 57184, failliet verklaard in datum van 26 november 1996.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris Verheyen zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, de Merodelei 13, te Turnhout, op dinsdag 16 december 1997, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de afrekening van het faillissement.

De curator, (get.) De Chaffoy, Driezenstraat 31, 2300 Turnhout. (27686)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi en date du 18 septembre 1997, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Laurent Jean François Ghislain Wery, chimiste, né à Charleroi le 15 août 1970, et son épouse, Mme Malika Cherigui, employée, née à La Hestre le 4 mars 1972, demeurant ensemble à 6200 Châtelet, rue de la Tombelle 25/3, dressé par acte du notaire Michel Dumont, résidant à Charleroi, en date du 6 juin 1997, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte d'adjonction d'une société d'acquêts complémentairement au régime primaire de séparation de biens constituée entre lesdits époux, société d'acquêts qui sera composée uniquement d'une parcelle de terrain apportée par M. Laurent Wery, et qui lui est propre sise à Châtelet, division de Bouffloulx, rue d'Ormont.

Pour extrait conforme : pour les époux Wery-Cherigui : le notaire, (signé) Michel Dumont. (27687)

Par décision du tribunal de première instance de Mons en date du 8 septembre 1997, a été homologué l'acte reçu par le notaire Franeau, à Mons, le 18 avril 1997, portant modification du régime matrimonial des époux Vincent Christian Martin Lafosse, employé, né à Mons le 18 janvier 1971, Elsa Cuhe, comptable, née à Mons le 5 août 1967, demeurant ensemble à Mons, rue des Canonnières 2, acte portant maintien du régime légal de communauté existant entre lesdits époux et apports au patrimoine commun.

(Signé) Adrien Franeau, notaire à Mons. (27688)

Aan ondergetekende notaris Jacques Van Innis, met standplaats te Sint-Amandsberg, heden Gent, werd medegedeeld dat bij vonnis gewezen en uitgesproken door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 16 oktober 1997, de akte werd gehomologeerd verleden door het ambt van notaris Van Innis, in datum van 17 april 1997, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Cemal Hacioglu, electricier in dienstverband, en zijn echtgenote, Mevr. Denise Vanhandenhove, zonder beroep, samenwonende te 9000 Gent, Heernislaan 2.

Het wijzigende contract houdt in, het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

Gent, 18 november 1997.

(Get.) J. Van Innis, notaris. (27689)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 22 novembre 1997 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1997

Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel 1997-1998

Conform artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 heeft het hogeschoolbestuur op 30 oktober 1997 beslist dat aan volgende leden van het onderwijzend personeel met een opdracht van minstens 75 % van een voltijdse opdracht en dit, in afwijking van artikel 1 van hetzelfde besluit, de toelating wordt verleend om de naast hun naam vermelde andere activiteiten op te nemen.

Deze toelating wordt individueel verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken personeelslid en nadat een gunstig advies is uitgebracht door het betrokken departement en de daartoe gemachtigde cumulatiecommissie.

De beschikbaarheid voor de opdracht aan de hogeschool en de verenigbaarheid met de functies aan de hogeschool werden hierbij als beoordelingscriteria gesteld.

In toepassing van artikel 3 van het bovenvermeld besluit worden deze met redenen omklede beslissingen voor 31 december 1997 nominatief bekendgemaakt via publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Deze personeelsleden zijn opgenomen op de naamlijst zoals bedoeld in artikel 147, § 2, van het decreet van 13 juli 1994. De nevenactiviteiten waarvoor een afwijking wordt toegekend zijn aangeduid met een asteriks.

Angenon, E. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van extern accountant (3 u/w) neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk uitgeoefend buiten de normale diensturen. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool. De praktijkervaring vormt een interessante voedingsbodem voor praktisch gerichte aanvullingen in de leerstof boekhouden en fiscaliteit.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Baele, A. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van organisator van opleiding en bijscholing als gedelegeerd bestuurder van de vennootschap ACTA (4 u/w) neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool. Door het organiseren van opleiding en bijscholing voor toekomstige en effectieve accountants en bedrijfsrevisoren kan betrokkene de wijzigingen in theorie, wet en praktijk terzake volgen.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Bouckaert, R. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van lesgever (6 u/w) aan hoofdzakelijk personen die in de praktijk staan en adviesverlening inzake boekhouden en fiscaliteit (1 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool. Door deze praktijkervaring kan betrokkene de fiscale en boekhoudkundige evoluties volgen.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Brepoels, M. (Voltijds lector). De nevenactiviteiten van meubelontwerper en meubelmaker (2 u/w), nemen niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteiten worden buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteiten behelzen geen tegenstrijdigheid met de functie van lector. Het beroep van meubelmaker is eerder een hobby welke uitsluitend tijdens de vakantieperiodes wordt uitgeoefend.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Deblaere, C. (Deeltijds lector) (75 %). De nevenactiviteit van leraar secundair onderwijs (30 %) behoort voor een deel tot een voltijdse opdracht in het onderwijs en brengt de beschikbaarheid voor de deeltijdse opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang.

Decock, P. (Deeltijds lector) (80 %). De nevenactiviteit van leraar secundair onderwijs (25 %) behoort voor een deel tot een voltijdse opdracht in het onderwijs en brengt de beschikbaarheid voor de deeltijdse opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang.

Delabie, H. (Voltijds praktijklector). De nevenactiviteit van zelfstandige psychotherapeute (3 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool. De voeling met het werkveld is een zeer interessante aanvulling op de opdracht aan de hogeschool.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Delobelle, G. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van ad hoc beperkte opdrachten in het domein van marketing en verkoop (3 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en biedt de mogelijkheid de theorie continu aan de praktijk te toetsen.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

De Smet, P. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van het verlenen van advies, begeleiding en opleiding als afgevaardigd bestuurder van de vennootschap PIDESCO (1 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool en stelt betrokkene in staat constant op de hoogte te blijven van het economisch en commercieel gebeuren in de praktijk.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Ghekiere, P. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van zaakvoerder in een familiale vennootschap (1 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit is niet tegenstrijdig met de functie van lector.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Holvoet, B. (Deeltijds lector) (80%). De nevenactiviteit van leraar secundair onderwijs (22 %) behoort voor een deel tot een voltijdse opdracht in het onderwijs en brengt de beschikbaarheid voor de deeltijdse opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang.

Laverge, W. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van consultancy op gebied van accountancy en fiscaliteit (5 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit situeert zich in het vakgebied van de opdracht aan de hogeschool. Deze activiteit levert interessante praktijkervaring op voor zijn onderwijsopdracht in het vakgebied fiscaliteit.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Lesage, B. (Deeltijds lector) (75 %). De nevenactiviteit van lesgever in het onderwijs voor sociale promotie (30 %) behoort voor een deel tot een voltijdse opdracht in het onderwijs en brengt de beschikbaarheid voor de deeltijdse opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang.

Sarre, R. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van lesgever in het onderwijs voor sociale promotie (30 %), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. De activiteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool. Het contact met heel wat vreemde nationaliteiten vergt voortdurende aanpassing en flexibiliteit. Deze nieuwe leerervaring heeft een positief effect op de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Schroef, S. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van postzegelhandelaar (4 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de diensturen uitgeoefend. Deze activiteit behelst geen tegenstrijdigheid met de functie van lector. Het beroep van postzegelhandelaar is eerder een hobby en beperkt zich tot de weekends of uitzonderlijk 's avonds.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Seynaeve, J. (Deeltijds lector) (80 %). De nevenactiviteit van zelfstandig bemiddelaar (8 u/w) ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool. Deze nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend en brengt de beschikbaarheid voor de deeltijdse opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang.

Uyttenhove, N. (Voltijds praktijklector). De nevenactiviteit van zelfstandige psychotherapeute (3 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. De nevenactiviteiten worden hoofdzakelijk buiten de diensturen uitgeoefend. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool. Door dit contact met het werkveld blijft betrokkene op de hoogte van nieuwe tendenzen, stromingen en maatschappelijke verschuivingen.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Van Cauwenberghe, E. (deeltijds lector) (75 %). De nevenactiviteit aan het HIGRO (30 %) behoort voor een deel tot een voltijdse opdracht in het onderwijs. Deze nevenactiviteit en de nevenactiviteit van zelfstandig zaakvoerder (1/2 u/w) brengen de beschikbaarheid voor de deeltijdse opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang.

Vanhulle, I. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van boekhouder (1 u/w) van een boekhandel is heel beperkt en neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag. Deze activiteit wordt uitsluitend tijdens het weekend uitgeoefend.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Vanhuynne, W. (Deeltijds lector) (80 %). De nevenactiviteit van consultant in de informatica (5 u/w) neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. Deze nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit ligt in het verlengde van de opdracht aan de hogeschool. De voeling met het werkveld en de bedrijfswereld biedt een interessante feedback voor de opdracht aan de hogeschool.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor zijn opdracht aan de hogeschool.

Verbeke, P. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van beëdigd vertaler bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (4 u/w), neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze nevenactiviteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en is een waardevolle aanvulling.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Verhelst, P. (Deeltijds lector) (95 %). De nevenactiviteit van zelfstandig informaticus (1 u/w) situeert zich in de stage-administratie van verschillende hogescholen voor de opleiding verpleegkunde. Deze nevenactiviteit brengt de beschikbaarheid voor de deeltijdse opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang.

Verplancke, J. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van zelfstandig vertaler (4 u/w) neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. De nevenactiviteit wordt hoofdzakelijk buiten de normale diensturen uitgeoefend. Deze activiteit behoort tot hetzelfde vakgebied van de opdracht aan de hogeschool en betekent een positieve aanvulling van de lesopdracht in de optie marketing.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Wils, W. (Voltijds lector). De nevenactiviteit van accountant (5 u/w) neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. Deze activiteit is een interessante praktijkervaring voor de opdracht aan de hogeschool.

Betrokkene is volledig beschikbaar voor zijn opdracht aan de hogeschool.

(19995)